

**THE BOOK WAS
DRENCHED**

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_166125

UNIVERSAL
LIBRARY

“ To have other than the best, when the best is to be had, is the wisdom of unwise people.”

“THE MUNSHI”

A STANDARD HINDUSTANI GRAMMAR

(With Exercises and Full Vocabulary)

FOR

LOWER AND HIGHER STANDARD HINDUSTANI.

OFFICIAL TEXT-BOOK FOR CADET COLLEGES, QUETTA AND
WELLINGTON, OFFICERS' SCHOOLS OF INSTRUCTION,
AMBALA, SUBATHU, NASIK AND
CAMPBELLPORE, ETC.

OFFICIALLY USED AT BAGHDAD, CAIRO, ALEXANDRIA; AND
EGYPT, ETC.

By

MOHAMED AKBAR KHAN HAIDARI, M.R.A.S.
(A passed *Munsif and Gazetteed Competent Teacher*)

LATE URDU LECTURER
YOUNG OFFICERS' SCHOOL OF INSTRUCTION.

Author of “The Instructor,” The Interpreter, etc., etc.

عطاقرقمستِ تصنیف سعدی یا رب اس گل کو
پہلے پھولے زملے میں گلستان بوستان ہو کر

ALL RIGHTS RESERVED.

4th Edition.

Price Rupees 5.
With Appendix „ 5-12.

Published by:—Haidari's Oriental Book Depot, Akbar Manzil, Delhi.

"THE INTERPRETER"

or

The Key to "The Munshi."

The English and Urdu Translation of all the exercises used in "The Munshi" and in the "Military Appendix."

The key is a necessary complement of "The Munshi." The two together will be found to justify the name; for by their aid alone it would be possible to acquire a good elementary knowledge of the Language. For those already possessing a knowledge of Hindustani and for those about to take examinations, the key is a convenient book of exercises for revision. The fact that the exercises are graduated in difficulty makes it all the more suitable in this respect.—*Author.*

Price Rupees Two only.

Address the Author :—

*Akbar Manzil,
Delhi.*

"THE INSTRUCTOR"

A Complete Hindustani Grammar with Military Vocabulary and Exercises for "Preliminary and Interpreters' Examinations"

By

THE AUTHOR OF "The Munshi."

Price Rupees Three.

The distinctive feature of the book lies in its being Military throughout the body of the work. The Grammatical principles are explained by means of Military Examples, exercises and vocabularies. It claims to cover all the daily and academical requirements of an officer so far as Hindustani Conversation and Colloquial is concerned. Only one out of a number of certificates from the authorities is herewith printed :—

OFFICE OF THE BOARD OF EXAMINERS,

No. 1876.

*1, Council House Street,
Calcutta, the 26th June, 1918.*

DEAR SIR,

Thank you for the Copy of your Work "**The Instructor**," which has been placed in this Board's Library. This handy volume contains in a compact form all the principal rules of Urdu Grammar necessary for the Colloquial knowledge of the Language. The vocabulary and phrases have been very carefully chosen with a view to the Special requirements of Military Officers.

Yours faithfully,

(Sd.) O. F. JENKINS,
Secretary, Board of Examiners.

A few out of numerous Opinions received about the first and second edition of "The Munshi."

O. F. JENKINS, Esq., I.C.S., Secretary and Member, Board of Examiners, Calcutta, very kindly writes :—

The beginner in Urdu is liable to be embarrassed by the number and variety of Grammars, Manuals and other guides to the language from which he has to make his selection. The revised and enlarged edition of "THE MUNSHI" by MUNSHI M. A. K. Haidari is as useful a work of this kind as is to be found. Its aim throughout is thoroughly practical. The rules are concisely stated and amply illustrated in the exercises. Its arrangement is systematic and methodical. It is unusually free from superfluities which serve only to confuse the beginner.

LIEUT.-COLONEL V. D. V. HUNT, Chief Urdu Instructor, Wellington, in his letter says :—

I am pleased to find the print much improved and several mistakes that disfigured the first edition corrected. You will be glad to hear I have found your book of great use in teaching the cadets here. Before it came out I had, owing to the absence of any suitable work, to give them notes on grammar to take down in manuscript. Adopting your book as a text-book also ensures all Munshis teaching on similar lines. I am glad to hear "THE MUNSHI" is in such demand; it meets a long-felt want, and deserves to be a success.

The Commandant, Cadet College, Quetta, in his telegram says :—6996, c. Major Peart, late Secretary, Board of Examiners (Calcutta), recommends Akbar Khan Haidari's book "THE MUNSHI" for instructional purposes in this College.

41, GARDNER LANE, CALCUTTA.

8th March, 1917.

We have gone through "THE MUNSHI" written by MUNSHI MOHAMED AKBAR KHAN SAHIB HAIDARI of Ambala.

The book is well arranged; and besides containing almost all the important rules of Hindustani Grammar, necessary for the guidance of the candidates for the Lower and Higher Standard Examinations in Hindustani, it is furnished with useful exercises and a Vocabulary.

On the whole we can safely say that the book is the best of its kind, and trust it will certainly command the admiration of those for whom it is intended.

(Sd.) MOHAMED YUSUF JAFRI,

(SHAMSUL-ULAMA KHAN BAHADUR),
Chief Maulvi, Board of Examiners, Calcutta.

(Sd.) MOHAMED YAQUB KHAN (MUNSHI FAZIL),

Teacher of Hindustani, St. Agnes'
Loreto Girls' School, Station Road,
Lucknow.

CADET COLLEGE, WELLINGTON.

I have carefully studied "THE MUNSHI," and Munshi Mohd. Akbar Khan Haidari of Ambala, the author, is to be warmly congratulated upon his success. The book is unique in its conciseness. Unlike previous publications of the kind this book does not bore the student with superficial and wholly irrelevant padding. At the same time it may be noted that the grammar and syntax are complete and very clearly stated, while the accompanying sentences are full of none but useful words, and the exercises are graded in easy progression. Yet another exemplary point is that the author has learnt from experience, how much time a new scholar wastes over a dictionary, and has included a very good Vocabulary.

"THE MUNSHI" is quite the best attempt to produce a book which would be a guide to the Munshis themselves, and will make a lot of so-called Munshis, with whom the Cantonments are swarmed like bees, be Munshis, and at the same time prove a

real help to the scholars. Finally, may I say that if a scholar assiduously study this book he ought to be able easily to pass both the Lower and Higher Standards in the Hindustani examinations within six months without much help from his Munshi.

I shall most decidedly use this book in future with my pupils in the Cadet College as well as outside pupils.

I wish the author and his book every success

WELLINGTON. }
Date 10-4-1917.

M. RAHMAT KHAN,
Urdu Instructor, Cadet College.

SADDAR BAZAR, LAHORE CANTT.,

3rd, March, 1917

MY DEAR MUNSHI AKBAR KHAN,

I thank you for the copy of "THE MUNSHI" received the other day. I have been through it carefully and am glad to find it a great improvement on most other works available of the kind. It is, by far, the best book suitable to the requirements of the present-day examinations, including, as it does, the progressive exercises well chosen and nicely arranged, grammar concisely outlined and clearly illustrated, and a thorough vocabulary sufficient for all practical purposes. The addition of unseen Urdu passages marks another distinction and increases its usefulness materially. It is quite up to date, and is in short all that could be desired for the Lower and Higher Standard candidates.

In welcoming your "MUNSHI" I congratulate you for the publication and feel sure it will prove worthy of the name in as far as the assistance to the teacher and the instruction of the taught are concerned.

I wish "THE MUNSHI" all success and shall feel it a pleasure to recommend it to my pupils.

1 am, Yours truly,
(Sd.) MOOL CHUND SAIHGAL,

*Mir Munshi to the
1/5th Devonshire Regiment, Lahore*

SUBATHU,
7th March, 1917.

MY DEAR AKBAR,

I have carefully gone through your book "THE MUNSHI." I have no hesitation in saying that the book will meet a long-felt want. What distinguishes it most from other books of the kind is the nice arrangement and order of the matter, the conciseness and simplicity of grammar rules and very carefully graduated exercises. I believe the indispensable unseen Urdu exercises are not to be found in any of the books in vogue. I am sure the book will prove highly useful for the candidates going up for J. S. and H.S. Hindustani Examinations and will save them much time.

You are to be congratulated on having succeeded in putting so much valuable matter in 182 pages. The vocabulary is complete and large enough to dispense with the use of Dictionary for L.S. and H.S. Candidates.

Considering the price and the expensiveness of the paper the printing and binding is very creditable. I wish your book every success.

Yours sincerely,
(Sd.) JUWALA PERSHAD,
Hindustani Instructor, Cadet College, Quetta.

MOHAMED AKBAR KHAN SAHIB HAIDARI has worked with me for the last eight weeks, during which time he enabled me to pass the Lower Standard Hindustani, both by his excellent teaching and by means of his new book "THE MUNSHI." This book he has compiled to diminish the difficulties encountered by a beginner as well as advanced pupils. Personally I wish I had had the opportunity of using this book instead of the text-book I used at the Cadet College, when I first had to contend with the difficulties of the language. Not only has he produced a Grammar easily understood, but has attached numerous exercises which are absolutely essential for success.

(Sd.) H. CHAPPELL, 2ND ~~CREW~~,

DELHI,
25th January, 1917.

2/39, Garhwal Rifles.

Munshi Sahib MOHAMED AKBAR KHAN HAIDARI succeeded in preparing me for Lower Standard Urdu in five weeks. To attain this end we used his new book "THE MUNSHI." To describe the book is to describe the teacher. Both stand for system and thoroughness, minimum labour and the desired result. In addition both attain to an absolutely solid basis of Grammar for the H.S. I have no hesitation in recommending either or preferably both.

(Sd.) A. S. METHEWMAN, 2ND LIEUT.,

94th Russel's Infantry.

DELHI,

February, 1917.

I passed "Lower Standard" Hindustani in July 1916 after six weeks' hard work with AKBAR KHAN, Regimental Munshi, 1/4 Wiltshire Regiment. My previous knowledge of the language was very slight. I consider that AKBAR KHAN is able to direct a pupil's work so as to obtain the best results for examination purposes in the shortest time.

I have used the manuscript copy of his work "THE MUNSHI," and have found it invaluable. It explains the intricacies of Urdu Grammar in a series of clear rules accompanied by numerous illustrations. Though I have used the book for reference only it seems to me to be very well arranged for systematic teaching. The exercises are numerous and well chosen, and the vocabularies suit the needs of the beginner.

(Sd.) HENRY F. ANGUS, LIEUT.,

1/4 Wiltshire Regiment.

CHAUBATTIA,

6th August, 1916

I have looked through the manuscript copy of Munshi AKBAR KHAN'S book "MUNSHI." It is the only Urdu Grammar I have come across which appears to be quite complete and comprehensive, containing good exercises and a proper reference vocabulary. The books I have hitherto used, and which I believe are supposed to be the best, have very little system and are arranged so badly as to make reference difficult and tiresome. "THE MUNSHI" has none of their drawbacks, and with several outstanding advantages, should be easily the best Grammar and exercise book obtainable for anyone beginning the language.

I am glad that Munshi AKBAR KHAN has written this book, which closely follows his own methods of teaching, for on a year's experience I know him to be an excellent instructor, who with an almost perfect knowledge of English conversation and Grammar, is never at a loss to explain the most abstruse and technical difficulties.

(Sd.) T. E. B. PYE-SMITH, CAPTAIN,

1/4 Wiltshire Regiment

Extract from the "Pioneer."

"The Munshi"—A standard Hindustani Grammar (with exercises and full vocabulary) by MUHAMMAD AKBAR KHAN HAIDARI, Regimental Munshi, 1st-4th Wiltshire Regiment.

* * *

This book is a venture in a field in which paths have been trod by many predecessors, good, bad and indifferent. It is not a work of a kind in which there is much scope for originality or innovations, and its success must depend entirely on its clearness and method, accuracy of course being taken for granted. The author of this book of 182 pages certainly deserves to be congratulated on the arrangement and the simplicity and careful graduation of his work. He has had long personal experience of teaching and had the advantage of being trained for his task by a father who had been a teacher for thirty years. The object of the author has been to give the rules of grammar in sequence, with illustrations and exercises to familiarise the student with the use of the rules. After this, more advanced rules of grammar are given with exceptions and a number of common idioms are explained and illustrated. This is by far the best portion of the book, and the student will find the way in which, for instance, the differences between the use of *chūhnā* and *māngnā* between *maujūd* and *hāzir*, *girnā* and *parnā*, *kahnā* and *bolnā*, have been explained and illustrated, very clear and stimulating. The rest of the work consists of exercises for translation from English, very carefully graduated in difficulty, followed by passages of Urdu for rendering into English, and ending with a very complete and useful vocabulary.

FOREWORD.

Three editions of "The Munshi" have been exhausted and the author is now putting a fourth on the market. I hope that this edition will prove as popular as its predecessors.

To my mind the book is exactly what is required by the beginner and by those studying for the Lower and Higher Standards, it contains all the necessary rules, explained in simple wording, and is singularly free from any matter which is likely to confuse one new to the language.

The question of substituting Preliminary and Interpreters' Examinations for the Lower and Higher Standards is under contemplation and it is my opinion that "The Munshi" will prove equally useful to candidates studying for these new forms of examination, the first essential for correct translation being a sound knowledge of Elementary Grammar.

I wish the fourth edition every success.

E. S. HAROURT, *Major,*

CALCUTTA,
10th December, 1920.

*Offg. Secretary and Member,
Board of Examiners.*

PREFACE TO THE THIRD EDITION.

The sale of 2,000 copies of "The Munshi" within six months is, I think, sufficient excuse for the introduction of a third edition. This evidence of popularity and usefulness renders further introduction unnecessary :—

"Good wine needs no bush."

ORIENTAL LODGE, AMBALA, }
July 1918. }

THE AUTHOR.

PREFACE TO SECOND EDITION.

The highly favourable appreciation which this work received on its first appearance, the approbation of the Students, Teachers and Examiners, and the extensive sales, necessitating the issue of a second edition, just after five months of the first, amply justified the usefulness of the work.

I (in consultation with my father) have endeavoured by careful correction and revision, and by adding an important section on "Hindustani in Military Lines," to make my work as worthy as I can of a continuance of public approval. Certain grammatical errors which had escaped me while I was writing the book are here rectified. Although the occasional inaccuracy of the transliteration in the first edition never interfered with the usefulness of the work, still it is better to remove it at the first opportunity, and in this edition accordingly it exists no more.

To increase the usefulness of the present work I have prepared a "Key" to it, on the suggestion of Mr. O. F. Jenkins, Secretary, Board of Examiners, Calcutta, to whom my true thanks are due.

One word more, before I conclude, in acknowledgment of the heavy debt of gratitude which I owe to the authorities of the Cadet Colleges, Quetta and Wellington, and the Officers' School of Instruction, Ambala and Subathu, for accepting my humble work as a text-book for their respective Colleges and Schools.

ORIENTAL LODGE, AMBALA,
October 1917.

M. A. K. HAIDARI.

PREFACE TO FIRST EDITION.

The present work has been prepared with a view to meeting the requirements of all who wish to study Urdu systematically, and particularly those who are about to prepare for examinations. It is the result of my experience both in the theory and practice of teaching, which I may claim not unfairly as extensive and of proved value.

My father, Professor Mohamed Miyan Khan Sahib Haidari, of Ambala, a teacher of Oriental Languages during a period of some thirty years, educated me in the same profession, and I was thus able to profit by his knowledge of the art of instruction--he has trained many Munshis--before entering the field on my own account. For my own part I have been engaged in teaching and coaching for some ten years, during which time I have become familiar with the various difficulties which are the stumbling-blocks in the path of the learner, and I have naturally been able to form a considered judgment on the methods by which such difficulties are most readily overcome. "The Munshi" has been compiled in the light of this experience.

I have read and used most of the works on Hindustani or Urdu, but scarcely any of these books were systematically arranged, nor did they give in a simple form and in proper sequence the rules of grammar which the learner, whether a beginner or an advanced student, has to encounter. Some of these books contained no exercises at all, while others included exercises arranged without reference to the foregoing rules of grammar, and were not carefully graduated from simplicity in the form of easy sentences to difficulty in the form of passages requiring paraphrase and a knowledge of idiom. The vocabularies appended were uniformly and conspicuously incomplete and lacking in thoroughness. In "The Munshi" therefore I have endeavoured to correct the more obvious drawbacks in previous works of a similar character.

In Part I the Alphabet is set out, and the pronunciation explained, while a few reading exercises are added for illustration. These exercises are provided with key transliterations.

Part II contains preliminary rules of grammar arranged as far as possible in the order in which they will be most needed for the purpose of construction and conversation. Each lesson is followed by an exercise arranged to make the student familiar with the use of the foregoing rules.

Part III is devoted to more advanced rules of grammar, all of which are, however, of common application, and exceptions to rules are noticed.

Part IV consists of vocabularies and English exercises for translation into Urdu, the latter carefully graduated in difficulty. The translation of such exercises is most essential in preparing for examinations, and affords the best test of progress in the mastery of rules and words.

In Part V will be found passages of Urdu for translation into English.

Part VI contains what is hoped will be found a more complete and useful vocabulary than is to be found in any previous grammar. Perhaps the most common complaint expressed by my pupils is that the vocabularies appended to books of exercises often omit the most ordinary of words and are not even sufficient for the exercises for which they are provided. Resort is, therefore, necessary to a dictionary, and as the dictionaries usually contain many Urdu equivalents for each English word, the student without experience is unable to make choice of the Urdu word most commonly used in the sense he requires. The vocabulary in Part VI is intended to meet this difficulty to the full. The gender of Nouns has been noted, and the Verbs are classified as Transitive or Intransitive.

The greatest care has been taken in the choice of type which shall render the printing plainly readable throughout, and if the size and shape of the book have been somewhat sacrificed to this end, I feel that the error will be considered one on the right side.

The numerous and kind expressions of approval which I have received from past and present pupils, from advanced students and beginners, and from my professional friends, make me confident that in producing "The Munshi" I am putting forward a useful work which will fill the wants which I have often heard expressed by the teachers and pupils with whom I have come into contact. I take this opportunity of thanking all who have helped me.

In conclusion I must ask the kind co-operation of readers in bringing to my notice errors in printing and any other mistakes which may have crept in and may have been overlooked in the correction of the proofs.

CONTENTS.

	PART I.		PAGE
Urdu Alphabet		1
Key to Urdu Alphabet		2, 3
Urdu Pronunciation		3
Short Vowels	{		4
Long Vowels, etc.	}		
Reading Exercises		5-8
Romanised Pronunciation		8-9
	PART II.		
Prepositions	{		
Postpositions	}		10
Personal Pronouns	{		
Demonstrative Pronouns	}		11
Auxiliary Verb	{		
Formation of Sentences		12
Verb		13-15
Conjugation		16-18
Article	{		
Noun	}		18-19
Gender	{		
Number		20
Adjective		22
Oblique Case		25
Genitive		27
Comparison		29
Interrogation		31
Relative Pronouns		31
Transitive Verbs		33
Direct Narration	{		
Past Conjunctive	}		35
Verbal Nouns	{		
Infinitive of Purpose	}		37
“ Saknā ” and “ Chuknā ”		38
“ Lagna,” “ Pānā and “ Denā ”		40
“ Honā ” and “ Karnā ”		40
“ Milnā ”		41
Force or Compulsion		43

	PAGE
Habitual Tense	45 ⁰
To (of Motion) }	45
From (of Motion) }	45
Continuative Tense	47
Status Tense	48
Postposition (with " ke " etc.)	50
PART III.	
Common Gender }	52
Nouns }	52
Vocative Case	
" Kyā " and " Kaun " (What) }	53
" Ap " (Self) }	53
Possessive Pronoun " Apna "	
Passive Voice	54
Adverbial Phrase	
Conditional Sentence }	55
Noun of Agency }	55
" Jab " and " Jūnhim "	
To have (To possess) }	56
" Chāhna "	
To be about to do }	56
Wishes to do }	56
Difference between " Chānā " and " Māngnā "	
" " " Huā " and Thā " }	56
Imperatives (Different ways of expressing)	
For Respect }	57
Potential Mood }	57
Repetition	
Difference between—" Ab " and " Abhi "	
" " " Kahnā " and " Bolnā " }	60
" " " Paṛnā " and " Letnā " }	60
" " " Girnā " and " Paṛnā " }	60
" " " Balke, " " Magar " and " Lekin " }	61
" " " Hai " and " Hotā hai " }	61
" " " Maujūd " and Hāzir " }	61
" " Kuchh and Ba'z " }	62
" Jab tak "	
Compound Verbs	
Force of " Denā " }	62-63
" " " Lenā " }	62-63
" " " Paṛnā " }	62-63
" " " Uṭhnā " }	62-63

Force of " Baithnā "	{					
" " " Jānā "		..	..	..	..	62-63
" " " Chhorṇā "						
" " " Rakhnā "						
Verbs, which take the Past Participle for the Present Participle. (Note)	}				..	64
Relative and Correlative						
Gender (Exceptions)	..	..	..	..	..	65, 66
Indeclinable Nouns						
Words taking " kā " before them	{	..	..	..	..	67
" " " par " " "						
Words taking " Se " before them	..	..	..	..	..	68
" " " Ki " " "	{	..	..	..	..	69
Difference between na, nahin and mat	{	..	..	..	..
Auxiliary verb must not be used	{	..	..	..	..	70
Gender of Roots	{					
Genitive						
Difference in words used with " se " and " ko "	{	..	..	..	..	71
" Pahannā and Oṛhnā, To wear						
Different ways of translating the Verb " To lose "	{	..	..	..	..	72
Causal Verbs	{					
Days of week	..	..	..	..	..	74
Directions	{					
Numerals (Cardinal numbers)	{	..	..	..	..	75
Ordinal Number	{					
Fractions	{	..	..	..	..	78
PART IV.						
English Exercises to be translated into Urdu up to the examination mark	..	..	..	..	..	79-102
PART V.						
Unseen Urdu Exercises to be translated into English	..					103-116
PART VI.						
Vocabulary	..	..	..	..	..	116-194

APPENDIX.**Hindustani in Military Lines.****CONTENTS.****MILITARY EXERCISES (ORDERS, ETC.) IN ENGLISH.****MILITARY AND EVERYDAY URDU EXERCISES****IDIOMATIC SENTENCES.**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(I begin this work by the name of God most merciful and gracious.)

PART I.

URDU ALPHABET.

Urdu Names.	English equivalents.	Detached	Initial.	Medial.	Final.
Alif.	a.	ا	ا	ا	ا
Be.	b.	ب	ب	ب	ب
Pe.	p.	پ	پ	پ	پ
Te.	t <i>soft.</i>	ت	ت	ت	ت
Ta.	t <i>hard.</i>	ٿ	ٿ	ٿ	ٿ
Se.	س <i>Arabic.</i>	ش	ش	ش	ش
Jim.	j.	ج	ج	ج	ج
Che.	ch.	چ	چ	چ	چ
He.	h <i>Pr. & Ar.</i>	خ	خ	خ	خ
Khe.	kh <i>guttural.</i>	خ	خ	خ	خ
Dal.	d. <i>soft.</i>	د	د	د	د
Da.	ڏ <i>hard.</i>	ڌ	ڌ	ڌ	ڌ
Zal.	z <i>Ar. & Pr.</i>	ڏ	ڏ	ڏ	ڏ
Re.	r.	ر	ر	ر	ر
Ra.	r <i>hard.</i>	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ
Ze.	z. <i>ordinary.</i>	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ
Zha.	zh.	ڙ	ڙ	ڙ	ڙ
Seen.	s. <i>ordinary.</i>	ش	ش	ش	ش
Sheen.	sh.	ش	ش	ش	ش

Urdu Names.	English equivalents.	Detached.	Initial.	Medial.	Final.
Şuâd.	ş <i>Persian.</i>	ش	ش	ش	ش
Zuâd.	z „	ز	ز	ز	ز
Tōe.	t <i>Arabic.</i>	ت	ت	ت	ت
Zōe.	z „	ز	ز	ز	ز
'Ain.	'a „	ع	ع	ع	ع
Ghain.	gh <i>guttural.</i>	خ	خ	خ	خ
Fe.	f.	ف	ف	ف	ف
Qāf.	q. <i>guttural.</i>	ق	ق	ق	ق
Kāf.	k.	ک	ک	ک	ک
Gāf.	g.	گ	گ	گ	گ
Lām.	l.	ل	ل	ل	ل
Meem.	m.	م	م	م	م
Noon.	n.	ن	ن	ن	ن
Wāo.	w, u, o, or v.	و	و	و	و
Hay.	h, <i>Hindi sound.</i>	ہ	ہ	ہ	ہ
Yay.	y, i, e.	ی	ی	ی	ی
Yay.	e.	ے	ے	ے	ے

Key to the above.

Urdu is written and read from right to left.

Detached Form.

Initial Form.

Initial form is the same as "Detached," but horizontal lines and circles are not allowed in it, i.e. by striking off the above two of the "Detached form" the Initial form is obtained, as,

ا ب پ ت ئ ئ ج چ ح خ د ڭ د ر ۋ ز ڙ س ش
ص ض ط ظ ع غ ف ۋ ك گ ل م ز و ه ي *

NOTE.—The following nine letters possess neither a circle nor a horizontal line and so do not alter in form, whether initial, medial, or final, and always join to the preceding letter, but not to the one following, to avoid resemblance with other letters.

۱ دَدْ رَزْرَوْ *

Medial Form.

To obtain the ‘Medial form’ add a line (or the mark of joining) on the right side of the “Initial form,” as,

مَدْرَسَةِ الْأَنْجَوِيَّةِ بِالْمَكْرُونِ

Final Form.

By adding the same line (or the mark of joining) in the beginning of the "Detached form" the final form is obtained, as,

اَب پتت جچھ خدآذ
وَرْزُسْ شِضْ طَظْعْ غَفْقَك
گَلْمَنْ وَهَىْ * س

PRONUNCIATION.

՛ and ՜ are pronounced by putting the tip of the tongue against the roof of the mouth.

ꝝ is pronounced, as ch in "Church."

zh is pronounced, like the s, in pleasure.

(All the other letters are pronounced like their

(All the other letters are pronounced like their English equivalents.)

SHORT VOWELS.

1. *zabar* ا (a) 2. *zer* ي (i) 3. *pesh* و (u).

(A) The short "a" is expressed by using a "zabar" (‘) over the letter, as, دم *dam*, breath.

(B) To express the short "i" use a *zer* (.) under the letter, as, فکر *fikr*, anxiety.

(C) By putting a "pesh" (‘) over the letter, short "u" is expressed, as دم *dum*, tail.

NOTE.—Short vowels neither join to a letter, nor begin a word; necessary short vowels are given over or under ل or ع, as the case may be, as اس *is*, this, and اس *us*, that; علم *ilm*, knowledge.

LONG VOWELS.

1. "ا" = الف 2. "و" = و, u, au, o." 3. "ي" = y, i, ai, e
و = w in the beginning of a word or syllable, as, و, *wuh*, he ; ها, *wahī* there.

و = u when preceded by a short "u" (*pesh*), as لیسنا, *chūsnā*, to suck,
و = u when an "alif" and "pesh" is used in the beginning, as اونت, *ūnṭ*, camel ; اونچا, *ūñchā*, high.

و = au when used with *zabar*, as چوک, *chauk*, a park ; اور, *aur*, and.

و = o when used with *alif*, as او, *olā*, hail.

و = o in all other cases, و, *ko*, to.

ي = y in the beginning of a word or syllable, as، ي, *yih*, this ; ها، *yahān*, here.

ي = i when preceded by a "zer (.)", زمین, *zamīn*, land ; نیم, *nīm* a nim tree.

ي = ai when preceded by a *zabar*, as کیسا, *kaisā*, what sort of.

ي = e when used after *alif*, in the beginning, as، ایک, *ēk*, one.

ي = e in all other cases, as میں, *meñ*, in.

مد *Madd* ~ (Mark of prolongation).

By placing this sign over the "alif," in the beginning, long "a" is formed, as آٹا, *āṭā*, flour.

تشدید *tashdid* (Mark of double).

To double any letter place this sign over it, as, كَّ *yakkā*, an ekka
تُنْوِينٌ *Tanwin*. (do zabar) (Nunnation or adverbial n).

When it is used above "alif," it gives the sound of "n," as, قَرِيبًا
qaribān, about; اِنْفَاقًا *ittafāqan*, by chance.

Hamza ، (Hyphen) همز.

When one syllable ends in a vowel, and the next begins with one, the mark "،" is placed above the 2nd vowel, as لَعْنٌ *lāūn*, may I bring; كَاؤنٌ *gāon*, village.

NOTE.—When used before "e" it takes a loop in the word, as—
لَائِيْكَا *lāēga*, will bring; دَائِيْنِ كُو *dāēn ko* to the right.

Jazm جزم (Amputation).

There is always a vowel between two consonants: if "pesh" (short u) or "zer" (short i) are not given, "zabar" (short a) is always understood, as قَدَمٌ *qadam*, a step. If a "jazm" is placed over in the middle of two consonants it means that the short vowel is silent but not the letter, therefore the short vowels are not required, as, مرد *mard*, a man.

(This *jazm* is not often given.)

nasal ن *nūn*.

When there is no dot in "nūn" it is always nasal, as مَانٌ *mān*, mother.

ه & ه

When "h" & is used in this form it equals short "a" as اسْتَرٌ *Rasta*, way, انْتَهٰي *ghantā*, hour.

When it is doubled by the butterfly h & both sound as "h" as, هاَنْهٰي *hāth*, hand.

READING EXERCISES.

1

اب - جب - سب - کب - تب - بُت - دم کم - هم قم - دُم -
سُم - سر - پر - دَر - دِن - دل - شک - کل - آج - جو - تو - کو - بس -
ھے - دو - دس - سو - اس - کا - رُخ - آپ *

TRANSLITERATION.

Ab, jab, sab, kab, tab, but, dam, kam, ham, tum, dum, sum, sar,
par, dar, din, dil, shak, kal, aj, jo, to, ko, bas, hai, do, das, sau, is, kā,
ruk̄h, ap.

بَاب - مَان - پَاس - دُور - بِرَا - بُرَا - خُدَا - رَات - مَزَا - بَاغ - شَيْر -
 تَيْز - گُود - خُوش - جَان - بَات - وَقْت - حِلْم - دِير - خُوب - نَام - كَام -
 دَام - هَام - شَوْق - ادَب - بَعْد - كَهْيل - تَيْل - اِيك - بَدَن - زَمِين - رِيت -
 سَرَك - قَدْر - بَيْل - أَونَت - دَوْدَه - گُوشَت - آواز - مَرَد - موم - لَوْگ *

TRANSLITERATION.

Bāp, mān, pās, dūr, bārā, burā, Khudā, rāt, mazā, bāgh, sher,
 tēz, gōd, khūsh, jān, bāt, waqt, 'ilm, dēr, khūb, nām, kām, dām
 shām, shauq, adab, b'ad, khēl, tēl, ēk, badan, zamin, rēt, sarak, qadr,
 bail, ūnṭ, dūdh, gosht, āwāz, mard, mōm, lōg.

بیتا - پانی - دانہ - صورت - روفا - دادا - اچھا - دولت - چاند -
 قدم - نمبر پانا - دینا - سونا - لرکا - عورت - حاصل کرنا - روشن کرنا - تازہ -
 چھرا - فعمت - گوڈنا - نصیب - شاید - راجہ - صاحب - لمبا - چوڑا -
 خاصا - منزِل - پکا - یکا - قماشا - دانت - مسٹک - مانها - سونڈ - موسم -
 پیارا - وحشت - شاما - کویل - طوطا - مُرٹا - چڑیا - ظالم - لنگڑا -
 قسمت - جینما *

TRANSLITERATION.

Bētā, pānī, dāna, sūrat, rōnā, dādā, achchhā, daulat, chānd,
 qadam, nambar pāna, dēna, sōnā, larkā, 'aurat, hāsil karnā, raushan
 karnā, tāzah, chehrā, n'emāt, kūdnā, naṣib, shāyad, Rājā, shāhib, lambā,
 chaurā, khāṣā, manzil, pakkā, yakkā, tamāshā, dāṇt, mastak, māthā,
 sūṇḍ, mausam, pyārā, wahshat, shāmā, koyal, tōṭā, murghā, chiriyā,
 zālim, langrā, qismat, jinā.

اب تم کب جاؤ گے - اُسکا گھر کہاں ہے - یہ لرکا ہونہا ر ہے - بَاب
 پانی بیتا ہے - مان میدان میں ہے - کل شام کو آنا - یہ سَرَك کہاں

جاتی ہے - تازہ تازہ دودہ لاو - ہر وقت کھیلنا گودنا اچھا نہیں - راجہ صاحب کا ہاتھی آرہا ہے - یہ ساندھی سوار کہاں جا رہا ہے - اونت کی صورت دیکھو - وہ عورت آہستہ بولتی ہے - معلوم نہیں یہ گھورا کسکا ہے - پنجاب میں پانچ دریا ہیں - اُسکے پاس بہت دولت تھی - منشی صاحب کیمپ میں نہیں رہتے ہیں - اُنکا گھر شہر میں ہے - برسات کے موسم میں مینڈک شور مچاتے ہیں - کسان کیسے باع باع ہیں - بجلی چمکی اور پانی زور سے برسنے لگا *

TRANSLITERATION.

Ab tum kab jāoge ? Uskā ghar kahān hai ? Yih laṛkā hōnhār hai. Bāp pānī pītā hai. Mān maidān mēn hai. Kal shām kō ānā. Yih saṛak kahān jātī hai. Tāzāh tāzāh dūdh lāo. Har waqt khēlnā kūdnā ach-chhā nahiṇ. Rājā ṣāhib kā hāthī ā rahā hai. Yih sāṇḍnī sawār kahān jā rahā hai ? Úṇt ki śūrat dekhō. Woh 'aurat āhistā āhistā bōltī hai. M'ālūm nahiṇ yeh ghōṛā kiskā hai. Panjāb meṇ pāñch daryā hain. Uske pās bahut daulat thi. Munshī ṣāhib kemp meṇ nahiṇ rahte hain. Unkā ghar shahr meṇ hai. Barsāt ke mausam meṇ meṇḍak shōr machāte hain. Kisān kaise bāgh bāgh hain. Bijli chamkī aur pānī zōr se barasne lagā.

جب ماں باپ بُدھے ہونگے تو یہ لڑکا کھائیگا اور انکو کھلائیگا -
ماں بچاری مامتا کی ماری آدھی رات تک لئے بیٹھنی رہتی ہے -
جلدی جلدی قدم آتھاؤ تاکہ وقت پر مدرسہ پہنچ جائیں - میں ہمیشہ اپنی جماعت میں اول رہتا ہوں اور امتحان میں سب سے زیادہ نمبر پاتا ہوں سبب یہ ہے کہ میں اپنے استاد کا بترا ادب کرتا ہوں - علم حاصل کونا بڑی عزّت پانا دولت کمانا اور باپ دادا کا فام روشن کرنا ہمارا فرض ہے -
اگر تُھارا سبق یاد نہ ہوگا تو تُھارا استاد خفا ہو گا اور ماں باپ پیار نہیں کریں گے
اچھے لڑکے سارے دن کھیل کے دھیان میں نہیں رہتے *

TRANSLITERATION.

Jab mān bāp buddhe honge to yih lārkā kamāegā aur unko khilāegā. Mān bichāri māmtā kī mārī ādhī ādhī rāt tak liye baithī rahtī hai. Jaldī jaldī qadm uṭhāō tā kih waqt par madrasē pahuṇch jāen. Maiṇ hameṣhā apnī jamā'at men awwal rahtā hūn aur imtihān men sab se ziyādah nambar pātā hūn sabab yih hai kih maiṇ apne ustād kā barā adab kartā hūn. 'Ilm hāsil karnā, baṛī 'izzat pānā, daulat kamānā, aur bāp dādā kā nām raushan karnā hamārā farz hai. Agar tumhārā sabaq yād na hogā to tumhārā ustād khaſā hogā aur mān bāp piyār nahīn karengé. Achchhe lārke sāre din khel ke dhīyān men nahīn rahte.

GUIDE TO ROMAN URDU ALPHABET.

— is the mark for long vowels.

• do short do.

NOTE :—When there is no — upon any vowel it is short.

a is short and is pronounced like u in *but*, *hut*. If, however, it is the first letter in a word it is pronounced as *u* in *under*.

ā is long and pronounced like a in father, far, bar.

ai=diphthong pronounced as i , high.

all = μ μ μ μ all = hour.

ch is a compound consonant. It represents

sh is a compound consonant. It represents a simple sound as is should.

kh is a compound consonant. It represents a simple sound as is Scots

lock

[View](#)

g is a compound consonant. It is the sound of the word **ah** and is a guttural. No English equivalent.

ph is a compound consonant pronounced as p in Philip.

chh. bh. th. dh. dh. shh.

All these are aspirated compounds or aspirated simple letters. They are pronounced with greater effort of breath than usual. They must be uttered by only one action of the vocal organs. There must

be no pause between the simple letter or the compound and the following "H".

d = soft Italian d, i.e. with tip of tongue striking cutting edge of front teeth.

đ = as in English, i.e. with tip of tongue striking roof of mouth.

g = „ „ „ "Game."

n = „ „ „ English.

ñ = as a final French ñ in the name Jean. (Best way to learn the correct sound is to pinch the nostrils together and say the word.)

q = a very guttural k at the back of the throat. (Very rarely used in India, usually treated as K.)

r = always pronounced and rolled slightly as in French or Scots.

t = soft Italian t, i.e. with tip of tongue striking cutting edge of front teeth.

ť = as in English, i.e. with tip of tongue striking roof of mouth.

y = always as in English word year ; never as in cycle.

All other letters as in English.

PART II.

PRELIMINARY LESSONS WITH GRAMMAR.

Lesson I.

Preposition.

1. A Preposition is called a Postposition in Urdu as it is used after the Noun or Pronoun it governs, as, on the box, *bukhs par* بکس پر (Box on).

Postpositions.

In	<i>men</i>	میں	On	<i>par</i>	پر
From	<i>sē</i>	سے	To	<i>kō</i>	کو
Up to	<i>tak</i>	تک	Of	<i>kā</i>	کا
			By	<i>nē</i>	نے

Personal Pronouns.

Nom. Oblique Case.	I	<i>main</i>	میں	We	<i>ham</i>	ہم
	My	<i>merā</i>	میرا	Our	<i>hamārā</i>	ہمارا
	Me	<i>mujhē</i>	مچھے (Accusative)	Us	<i>hamen</i>	ہمیں
	On me	<i>mujh par</i>	مچھ پر	To us	<i>ham ko</i>	ہم کو
	In me	<i>mujh men</i>	مچھ میں	From us	<i>ham sē</i>	ہم سے
	By me	<i>main nē</i>	میں نے	By us	<i>ham nē</i>	ہم نے
Nom. Oblique Case.	Thou	<i>tū</i>	تو	You	<i>tum</i>	تم
	Thy	<i>terā</i>	تیرا	Your	<i>tumhārā</i>	تہارا
	Thee	<i>tujhē</i>	تچھے (Accusative)	You	<i>tumhēn</i>	تہیں
	On thee	<i>tujh par</i>	تچھ پر	In you	<i>tum men</i>	تم میں
	To thee	<i>tujh ko</i>	تچھ کو	From you	<i>tum sē</i>	تم سے
	By thee	<i>tū nē</i>	تو نے	By you	<i>tum nē</i>	تم نے

Nom.	He (she) <i>woh</i>	وہ	They	<i>woh</i>	وہ
His (her) <i>us kā</i>	اُس کا		Their	<i>un kā</i>	اُن کا
Him <i>use</i>	اُسے (Accusative)		Them	<i>unhen</i>	اُنہیں
From him <i>us se</i>	اُس سے		To them	<i>un ko</i>	اُن کو
In him <i>us men</i>	اُس میں		On them	<i>un par</i>	اُن پر
By him <i>us ne</i>	اُس نے		By them	<i>unhon ne</i>	اُنہوں نے

Lesson II.

Demonstrative Pronouns.*

When in English the undermentioned words are used without a preposition they are translated in Hindustani as follows:—

This	= <i>yih</i>	ایہ	These	= <i>yih</i>	ایہ
That	= <i>woh</i>	وہ	Those	= <i>woh</i>	وہ

But when governed by a preposition they are rendered thus:—

On this	= <i>is par</i>	اُس پر	In these	= <i>in men</i>	اُن میں
From that	= <i>us se</i>	اُس سے	To those	= <i>un ko</i>	اُن کو

Auxiliary Verbs. (To be, *hōnā* ہونا)

Present Tense.

I am	<i>maiñ hāñ</i>	میں ہوں	We are	<i>ham hain</i>	ہم ہیں
Thou art	<i>tū hai</i>	تو ہے	You are	<i>tum hō</i>	تُم ہو
He is	<i>woh hai</i>	وہ ہے	They are	<i>woh hain</i>	وہ ہیں

Past Tense.

I was	<i>maiñ thā</i>	میں تھا	We were	<i>ham thē</i>	ہم تھے
Thou wast	<i>tū thā</i>	تو تھا	You were	<i>tum thē</i>	تُم تھے
He was	<i>woh thā</i>	وہ تھا	They were	<i>woh thē</i>	وہ تھے

Future Tense.

I will be	<i>maiñ hūñgā</i>	میں ہونگا	We will be	<i>ham hōngē</i>	ہم ہونگے
Thou wilt be	<i>tū hōgā</i>	تو ہوگا	You will be	<i>tum hōgē</i>	تُم ہوگے
He will be	<i>woh hōgā</i>	وہ ہوگا	They will be	<i>woh hōngē</i>	وہ ہونگے

* Vide Rule 77.

EXERCISE I.

Translate into Urdu :—

In me.	On thee.	From him.	To us.	Up to you.
In thee.	On him.	To you.	Up to me.	From us.
On that.	In him.	In that.	To them.	To that.
In this.	On me.	From those.	On this.	In these.

Lesson III.

Formation of Sentences.

2. Nominative with all its adjuncts stands 1st,
Objective with all its adjuncts stands 2nd,
and the verb with its adjuncts always stands last, as,
where is your father, *tumhārā bāp kahān hai* ہے

WORDS.

Who	<i>kaun</i>	کون	House	<i>ghar</i>	گھر
Whose (of what)	<i>kiskā</i>	کس کا	Name (m.)	<i>nām</i>	نام
What	<i>kyā</i>	کیا	Servant	<i>naukar</i>	نوکر
Where	<i>kahān</i>	کہاں	Horse	<i>ghōṛā</i>	گھوڑا
Yes	<i>hān</i>	ہاں	No, not	<i>nahīn</i>	نہیں
Here	<i>yahān</i>	یہاں	There	<i>wahān</i>	وہاں
Brother	<i>bhāi</i>	بھائی	Sister	<i>bahīn</i>	بھن
Father	<i>bāp</i>	بادپ	Mother	<i>man</i>	ماس
Officer Comdg.	<i>kamān afsar</i>	کمان افسر	Regiment (f.)	<i>palṭan</i>	پلن
Good	<i>achchhā</i>	اچھا	Bad	<i>kharāb</i>	خراب
Master	<i>mālik</i>	مالک	Gardener	<i>mālī</i>	مالی

Examples.

- (1) Who are you ? *tum kaun hō ?* ٹم کون ہو
 (2) What is your name ? *tumhārā nām kyā hai ?* ٹھہارا نام کیا ہے
 (3) Whose house is that ? *woh kiskā ghar hai ?* وہ کس کا گھر ہے
 (4) Where is my bearer ? *merā berā kahān hai ?* میرا بیرا کہاں ہے
 (5) Your servant is not here. *tumhārā naukar yahān ہے nahīn hai.* تمہارا نوکر یہاں نہیں ہے نہیں ہے

¹ *kaun*, and *kya*, inflect into *kis* کس, before postpositions. *Vide Rule 77.*

EXERCISE II.

1. Who is he ? 2. What is his name ? 3. Where is his house ?
 4. Whose horse is that ? 5. Where is our father ? 6. Who is your O.C.
 7. My servant is not here. 8. I am his brother. 9. Thy master
 is not there. 10. His father is good. 11. Your gardener is bad.
 12. Your horse is not there. 13. My father is here. 14. Whose
 servant is he ?

N.B.—Adverbs of time and place are generally put before or after the Nominative, but if both happen in a sentence then the adverb of time comes before, and if there is an animate object in the sentence as well, it will stand before the place, as, my servant was not here yesterday, *kal mera naukar yahān nahiñ thā* کل میرا نوکر یہاں نہیں تھا

Lesson IV.

Verb.

3. Infinitive in Urdu always ends in “ *nā* ” as, *bōlnā* بولنا to speak.
 4. By dropping the “ *nā* ” of the Infinitive, the root is obtained (which is 2nd Person Singular Imperative also), as, *bōl* بول speak (thou).
 5. To form 2nd Person Plural Imperative add “ *o* ” to the root, as, *bōlo* بولو you speak.

Exceptions.

Denā دینا to give, *dō* دو and *lēnā* لینا to take, *lō* لو.

NOTE I.—By adding *iyē* to the root the polite form of the imperative is formed, as *boliye* بولے=please speak.

NOTE II.—Use “ *mat* ” مٹ=Do not, before Imperatives when you forbid, as, *mat bōlo* مٹ بولو Don’t speak.

WORDS.

To come	<i>ānā</i>	أنا	Inside	<i>andar (ke)</i>	اندر
To go	<i>jānā</i>	جانا	Outside	<i>bāhar (ke)</i>	باهر
To sit	<i>baiñhnā</i> ¹	بیٹھنا	English (things)	<i>aŋgrēzī</i>	انگریزی
To wait	<i>thairnā</i> ¹	تھیرنا	Water (m.)	<i>pānī</i>	پانی
To take away	<i>lē jānā</i>	لے جانا	Tea (f.)	<i>chāe</i>	چائے
To bring	<i>lānā</i>	لنا	Answer (m.)	<i>jawāb</i>	جواب

¹ See rule 110 Note.

To clean	<i>sāf karnā</i>	saf کرنا	Letter	<i>chiṭṭhī</i>	چٹھی
To make	<i>banānā</i>	بنانا	Book (<i>f.</i>)	<i>kitāb</i>	کتاب
To read	<i>parhnā</i>	پڑھنا	Pen (<i>m.</i>)	<i>qalam</i>	قلم
To write	<i>likhnā</i>	لکھنا	Paper	<i>kāghaz</i>	کاغذ
Some	<i>kuchh</i>	کچھ	Inkpot	<i>dawāt</i>	ادوات

Examples.

1. Come in	<i>andar āō</i>	اُندر آؤ
2. Go out	<i>bāhar jāō</i>	باہر جاؤ
3. Sit there	<i>wahān̄ baiṭhō</i>	وہاں بیٹھو
4. Wait here	<i>yahān̄ ḥairō</i>	یہاں ہیڈرو
5. Bring tea	<i>chāē lāo</i>	چائے لاؤ
6. Take away the water	<i>pāni lejāō</i>	پانی لے جاؤ
7. Take this letter	<i>yih chittī lō</i>	یہ چٹھی لو
8. Bring an answer	<i>jawāb lāo</i>	جواب لاؤ
9. Don't come here	<i>yahān̄ mat āō</i>	یہاں مت آؤ
10. Don't read this book	<i>yih kitāb mat parhō</i>	یہ کتاب مت پڑھو

EXERCISE III.

1. Come here.
 2. Go there.
 3. Sit inside,
 4. Wait outside.
 5. Speak in English.
 6. Bring some water.
 7. Take away this tea.
 8. Take this pen.
 9. Give me that letter.
 10. Clean my horse.
 11. Give him some paper.
 12. This tea is not bad.
 13. That paper was good.
 14. Do not read this letter.
 15. Don't write on that paper.
-

Lesson V.

Verb. (*Continued*)

6. By adding “*tā*” to the Root, the Present Participle, Masculine Singular is formed, as *bōltā* بولتا speaking.

7. To form the Past Participle, Masculine Singular, add "ā" الف to the root, as, *bolā* بولٰ spoke.

NOTE.—The final "ā" الف of the Present Participle as well as of the Past Participle inflects and agrees with the Noun in Gender and Number, as, *woh bolē* وہ بولے they spoke; *woh boli* وہ بولی she spoke.

Exception.

If the root ends in a vowel, add "yā," to form the Past Participle, as, *lāyā* لایا brought; "āyā" آیا came.

The following Verbs form their Past Participles irregularly :—

	Mas. Sing.	Mas. Plu.	Fem. Sing.	Fem. Plu.
To go	<i>jānā</i> جانا	<i>gayā</i> گیا	<i>gaye</i> گئے	<i>gaīn</i> گئیں
To do	<i>karnā</i> کرنا	<i>kiyā</i> کیا	<i>kiye</i> کئے	<i>kiṇ</i> کیں
To be	<i>hōnā</i> ہونا	<i>huā</i> ہوا	<i>huē</i> ہوئے	<i>huīn</i> ہوئیں
To give	<i>dēnā</i> دینا	<i>diyā</i> دیا	<i>diye</i> دئے	<i>dīn</i> دیں
To take	<i>lēnā</i> لینا	<i>liyā</i> لیا	<i>liye</i> لئے	<i>lin</i> لیں

VERBS.

To live	<i>rahnā</i>	رہنا
To play	<i>khēlnā</i>	کھیلنا
To be enlisted	<i>bhartī hōnā</i>	بھرتی ہونا
To reach, to arrive	<i>pahūñchnā</i>	پہنچنا
To meet (on purpose)	(se) <i>milnā</i>	(سے) ملتا
To meet (by chance)	(kō) <i>milnā</i>	(کو) ملتا
To want (ask for a thing)	<i>māñgnā</i>	مانگنا
To want (to wish)	<i>chāhnā</i>	چاہنا
To enlist	<i>bhartī karnā</i>	بھرتی کرنا
To think	<i>khiyāl karnā</i>	خیال کرنا
To like	<i>pasand karnā</i>	پسند کرنا
To answer	<i>jawāb denā</i>	جواب دینا

EXERCISE IV.

Give the Roots, Imperatives, Present Participles and Past Participles of the above verbs.

Lesson VI.

Infinitive.

1. Root.	2. Present Participle.	3. Past Participle.
(A) Aorist tense. (B) Future tense.		(F) Past tense. (G) Perfect tense. (H) Pluperfect tense. (I) Past Dubious tense.
(C) Present tense. (D) Imperfect tense. (E) Conditional tense (Past).		

Tenses formed from the Root.

(A). Aorist.—(Subjunctive).

This tense is formed by using the root with the following terminations :—

1. Sing.	—ān	وں	Plu.	—ēn	یں
2. „	—ē	ے	„	—ō	وں
3. „	—ē	ے	„	—ēn	یں as,

I may speak, etc.

maiñ bōlūñ	میں بولوں	. ham bōlen	ہم بولیں
to bōlē	تو بولے	tum bōlō	تم بولو
woh bōlē	وہ بولے	woh bōlen	وہ بولیں

(B) Future.

This tense is formed by adding, “gā” گ for the Singular, and “gē” گ for the Plural, to the Aorist, as, I will speak, etc.

Maiñ bōlūñgā	میں بولونگا	Ham bōlenge	ہم بولینگے
Tū bōlēgā	تو بولیگا	Tum bōlōgē	تم بولوگے
Woh bōlēgā	وہ بولیگا	Woh bōlenge	وہ بولینگے

Tenses formed from the Present Participle.

(C) Present Tense.

This tense is formed by using the Present Participle with the Present Tense of the Auxiliary Verb, as,

I am speaking, etc.

Maiñ bōltā hūñ	میں بولتا ہوں	Ham bōltē hain	ہم بولنے ہیں
Tū bōltā hāī	تو بولتا ہے	Tum bōlte hō	تم بولنے ہو
Woh bōltā hāī	وہ بولتا ہے	Woh bōltē hain	وہ بولنے ہیں

(D) Imperfect Tense.

To form this tense use the Present Participle with the Past Tense of the Auxiliary Verb, as,

I was speaking, etc.

<i>Maiṇ bōltā thā</i>	میں بولتا تھا	<i>Ham bōltē thē</i>	ہم بولتے تھے
<i>Tū bōltā thā</i>	تو بولتا تھا	<i>Tum bōltē thē</i>	تم بولتے تھے
<i>Woh bōltā thā</i>	وہ بولتا تھا	<i>Woh bōltē thē</i>	وہ بولتے تھے

(E) Past Conditional.

This tense is formed by using the Present Participle with the conditional particle, " *agar* " اگر = if, as,

Had I spoken, etc.

<i>Agar maiṇ bōltā</i>	اگر میں بولتا	<i>Agar ham bōltē</i>	اگر ہم بولتے
<i>Agar tū bōltā</i>	اگر تو بولتا	<i>Agar tum bōltē</i>	اگر تم بولتے
<i>Agar woh bōltā</i>	اگر وہ بولتا	<i>Agar woh bōltē</i>	اگر وہ بولتے

Tenses formed from the Past Participle.

(F) Past Tense.

Use the Past Participle with the Pronouns, as,

I spoke, etc.

<i>Maiṇ bōlā</i>	میں بولا	<i>Ham bōlē</i>	ہم بولے
<i>Tū bōlā</i>	تو بولا	<i>Tum bōlē</i>	تم بولے
<i>Woh bōlā</i>	وہ بولا	<i>Woh bōlē</i>	وہ بولے

(G) Perfect Tense.

Use the Past Participle with the Present Tense of the Auxiliary verb, to form the above, as,

I have spoken, etc.

<i>Maiṇ bōlā hūṇ¹</i>	میں بولا ہوں	<i>Ham bōlē haiṇ</i>	ہم بولے ہیں
<i>Tū bōlā hai</i>	تو بولا ہو	<i>Tum bōlē hō</i>	تم بولے ہو
<i>Woh bōlā hai</i>	وہ بولا ہو	<i>Woh bōlē hain</i>	وہ بولے ہیں

¹ ہوں *hūṇ*, with present participle, means *am*, but with past participle means *have*.

(H) Pluperfect Tense.

To form Pluperfect Tense, use the Past Participle with the Past Tense of the Auxiliary Verb, as,

I had spoken, etc.

<i>Maiñ bōlā thā</i>	میں بولا تھا	<i>Ham bōlē thē</i>	ہم بولے تھے
<i>Tū bōlā thā</i>	تو بولا تھا	<i>Tum bōlē thē</i>	تم بولے تھے
<i>Woh bōlā thā</i>	وہ بولا تھا	<i>Woh bōlē thē</i>	وہ بولے تھے

(I) Past Dubious Tense.

This tense is formed by using the Past Participle with the Future tense of the verb "hōnā" ہونا to be, as,

I might have spoken, etc.

<i>Maiñ bōlā hūñgā</i>	میں بولا ہونگا	<i>Ham bōlē hōngē</i>	ہم بولے ہونگے
<i>Tū bōlā hōgā</i>	تو بولا ہوگا	<i>Tum bōlē hōgē</i>	تم بولے ہوگے
<i>Woh bōlā hōgā</i>	وہ بولا ہوگا	<i>Woh bōlē hōngē</i>	وہ بولے ہونگے

EXERCISE V.

Conjugate the following two Verbs:—

To fall *Girnā* گرنا | To come *ānā* آنے

Lesson VII.

Article.

9. In Urdu there is no regular article. "A" and "An" are sometimes translated by "ایک" one, while "The" is translated by "yih ایہ This," "wōh وہ That."

Noun.

10. Nouns in Urdu have two Genders and two Numbers:
Masculine and Feminine: Singular and Plural.

Gender.

11. Names of males are always masculine, and those of females are feminine.

¹ تھا, with present participle means was, but with past participle means had.

12. Masculine nouns generally end in الف = *a* ئ = *n* ئ = *h* - , = *o* ، = *u* ، = *r* ; (an hour) as,

الف	<i>ā</i>	<i>Bətā</i>	بيتا	Son
ن	<i>n</i>	<i>Āsmān</i>	آسمان	Sky
س	<i>h</i>	<i>Sitārah</i>	ستارة	Star
و	<i>o</i>	<i>Bhāo</i>	بهاؤ	(Price) Rate
د	<i>u</i>	<i>Ālū</i>	اللو	Potato
ر	<i>r</i>	<i>Ghar</i>	گھر	House

(For exceptions see Rule 102.)

13. Feminine nouns generally end in **ش ish**, **ئى i**, **ت t**, (ish-i-t) as,

ش	<i>ish</i>	<i>kōshish</i>	کوشش	effort
ی	<i>i</i>	<i>larkī</i>	لرکی	girl
ت	<i>t</i>	<i>'aurat</i>	عورت	woman

(For exceptions see Rule 103.)

WORDS.

Daughter	<i>Beti</i>	بیٹی	Boy	<i>Larkā</i>	لڑکا
Man	<i>mard, admī</i>	مرد - آدمی	Mare	<i>ghorī</i>	گھوڑی
Pony	<i>tattū</i>	تتو	Grass (f.)	<i>ghās</i>	گھاس
Gram (grain)	<i>dāna</i>	دانہ	Shop (f.)	<i>dūkān</i>	دوكان
City	<i>shahr</i>	شہر	Village	<i>gāon</i>	گاؤں
When	<i>kab</i>	کب	How	<i>kaisē</i>	کیسے
How much	<i>kitnā</i>	کتنا	How many	<i>kitne</i>	کتنے
How far	<i>kitni dūr</i>	کتنی دور	Why	<i>kiyūn</i>	کیوں
Road (f.)	<i>sarak</i>	سرک			

Examples.

- | | | |
|------------------------------|--|--------------------------|
| 1. Where are you going ? | <i>tum kahān jātē hō</i> | تم کہاں جاتے ہو |
| 2. I am going to the village | <i>maiṇ gāōn ko jātā hūn</i> | میں گاؤں کو جاتا ہوں |
| 3. I like this pony | <i>maiṇ yih tattū pasand kartā hūn</i> | میں یہ تلوپ سند کرتا ہوں |

4. I think it is very good

میں خیال کرتا ہوں
ہوں یہ بہت
اچھا ہے

5. He was playing on the road

woh sarak par khelتا

thā

وہ سرک پر
کویلتا تھا

EXERCISE VI.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. Where do you live ?
2. What do you want ?
3. When will you go ?
4. When were you enlisted ?
5. How much gram do you give to my pony ?
6. When do you want to go ?
7. How many men will be there ?
8. How will you reach the village ?
9. I wish to meet the O.C.
10. He met me on the road.
11. I think he will not go.
12. I don't like this city.
13. Give some grass to my mare.
14. One man is living in the shop.
15. A woman is bringing some grass.

EXERCISE.

(For English translation consult the "key.")

۱. وہ گاؤں میں کہاں رہتا ہے
۲. تم یہ گھر کیوں پسند کرتے ہو
۳. وہ عورت کہاں جائیگی
۴. آس پلنے میں کتنے سپاہی ہیں
۵. شہریہاں سے کتنی دور ہے
۶. آس سرک پر کتنے آدمی جاتے نہ
۷. باپ کا نام کیا ہے
۸. تمہارا نوکر شہر میں کیوں رہتا ہے
۹. میرا بھائی سرک پر کویلتا ہے
۱۰. اسکا بیٹا پلنے میں بھرتی ہوا
۱۱. وہ کتنے سپاہی اس شہر سے بھرتی کریں گے
۱۲. تم کب میرا قلم صاف کرو گے

Lesson VIII.

Number.

14. Masculine Nouns ending in "ā" الف form their Nominative Plural by changing the final "ā" into "e" ۔، as. بے bete, sons لڑکے larke, boys، گھوڑے ghore, horses.

15. Masculine nouns ending in imperceptible "h" ۸، which equals short "a" also change the final "h" into "e" for Nominative Plural, as, ستارے sitare, stars.

(For exceptions see Rule 104.)

16. Masculine Nouns ending in other letters do not change for Nominative Plural, as, گھر *ghar*, house and houses.

NOTE.—The plural of these is shown by Adjectives, Adjectival Pronouns and Verbs, as, میرے گھر اچھے ہیں *mere ghar achchhe hain*, my houses are good.

17. Feminine Nouns ending in “*i* = ی” form their Nominative Plurals by adding “*ān*” اں, as بیٹیاں *betiān*, daughters.

18. Feminine Nouns ending in other letters add “*en*,” بیں, for Nominative Plural, as, عورتیں *auraten*, women.

WORDS.

Child	<i>bachcha</i>	بچہ	Tribe (f.)	<i>qaum</i>	قوم
Dog	<i>kutta</i>	کتا	Bitch	<i>kutyā</i>	کنیا
Fork	<i>kāñṭā</i>	کانٹا	Knife (Table)	<i>chhuri</i>	چھری
Plain	<i>maidān</i>	میدان	Plate	<i>rakābi</i>	رکابی
Very, many, much	<i>bahut</i>	بہت	Little	<i>thōrā</i>	تموزا
Clean, clear	<i>ṣāf</i>	صف	(in quantity)		
Rich	<i>amīr</i>	امیر	Foolish	<i>bewaqūf</i>	بے وقوف
To-day	<i>āj</i>	آج	Poor	<i>gharib</i>	غريب
To run	<i>daurnā</i>	دورنا	Yesterday	<i>kal</i>	کل
Work	<i>kām</i>	کام	To sleep	<i>sōnā</i>	سونا

Examples.

Yesterday the sky was clear	<i>kal āsmān ṣāf thā</i>	کل آسمان صاف تھا
Children are playing	<i>bachche khelte hain</i>	بچے کھیلتے ہیں
Clean these forks	<i>yih kāñṭe ṣāf karo</i>	یہ کانٹے صاف کرو
The women are coming	<i>'auraten ātī hain</i>	عورتیں آتی ہیں
The girls are reading	<i>larkiān parhtī hain</i>	لڑکیاں پڑھتی ہیں
These books are bad	<i>yih kitāben kharāb hain</i>	یہ کتابیں خراب ہیں
Those poor boys are running	<i>woh gharib larkē daurte hain</i>	وہ غریب لڑکے دوڑتے ہیں
The rich girls are sleeping	<i>amīr larkiān sotī hain</i>	امیر لڑکیاں سوتی ہیں

EXERCISE VII.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. The boys are playing on the plain.
2. The dogs were running yesterday.
3. The servants are sleeping in the shop.
4. Who has brought these knives?
5. These forks are not clean.
6. Those plates are bad.
7. Their daughters are very foolish girls.
8. Those tribes are very rich.
9. To-day some poor men are coming to the city.
10. Give me a little water.
11. That man went to the city to-day.
12. He has brought two dogs from the village.
13. They arrived here yesterday.

EXERCISE 2.

(For English translation consult the "key.")

۱. بے وقوف لڑکیاں میدان پر جاتی ہیں۔
۲. کل گھچہ امیر لڑکے شہر سے آئے ہیں۔
۳. یہ کانٹا نوکر کو دو۔
۴. ہندوستان میں غریب عورتیں یہ کام کرتی ہیں۔
۵. آج بہت صاف رکابیاں میز پر ہیں۔
۶. یہ چھپریاں کسکی ہیں۔
۷. وہ میر سے قلام سے کاغذ پر کچھ لکھتا ہے۔
۸. ہم تمہاری چنہی کا جواب کل لکھینے گے۔
۹. ہماری کتاب باہر مت لے جاؤ۔
۱۰. تمہارا بھائی اُس پلنی میں نہیں ہے۔
۱۱. آنکی بیٹیاں اچھی ہیں۔
۱۲. کسکی گھوڑیاں سڑک پر جاتی ہیں۔

Lesson IX.

Adjective.

20. Adjectives generally precede the nouns they qualify, and only those ending in "ā" change the final "ā" الف into "ē" ے for all Masculine cases (except Nominative Sing.), and into "ī" ی for all Feminine cases; as,

Nom. Sing. Mas. *ēk achchhā larkā* ایک اچھا لڑکا a good boy.

„ Pl. „ *achchhē larkē* اچھے لڑکے good boys.

Oblq.¹ Sing. „ *ek achchhē larkē kā* ایک اچھے لڑکے کا of a good boy.

„ Pl. „ *achchhē larkōn kā* اچھے لڑکوں کا of good boys.

Nom. Sing.	<i>achchhī larkī</i>	اچھی لرکی	good girl.
„ Pl.	„ <i>achchhī larkiān</i>	اچھی لرکیاں	good girls.
Oblq. Sing.	„ <i>achchhī larkī kā</i>	اچھی لرکی کا	of a good girl.
„ Pl.	„ <i>achchhī larkion kā</i>	اچھی لرکیوں کا	of good girls.

21. Adjectives not ending in “ā” الف do not change at all, as, *kharāb larkā* خراب لرکا bad boy, *kharāb larkī* خراب لرکی bad girl.

22. Adjectival Pronouns precede the Adjectives and Nouns they qualify, and the final “ā” الف is inflected, like Adjectives; as, my good horses, *mere achche ghore*, میرے اچھے گھوڑے ; my good mare, *merī achchī ghorī*, میری اچھی گھوڑی

NOTE.—Add “i” to an adjective to form substantive, as, *khushi* خوشی pleasure.

23. لـ “sā” added to Adjectives of size or quantity signifies very, as لـ *barā sā*, very big لـ *thorā sā*, very little.

24. لـ “sā” added to Adjectives of quality signifies ‘somewhat,’ as, *kālā sā* لـ somewhat black.

(This *sā* لـ is subject to inflection.)

NOTE.—An adjective is never used with “wālā” والا,

(Vide Rule 18.)

WORDS.

Beautiful	<i>khūbsūrat</i>	خوبصورت	Blunt	<i>kund</i>	گند
Sharp	<i>tez</i>	تیز	Dear	<i>mahngā</i>	مہنگا
Cheap	<i>sastā</i>	سستا	Low	<i>nīchā</i>	نیچا
High	<i>ūnchā</i>	ارنجا	Short	<i>chhoṭā</i>	چھوٹا
Long	<i>lambā</i>	لہما	Displeased	<i>nā khūsh</i>	ناخوش
Pleased	<i>khūsh</i>	خوش	Weak	<i>kamzōr</i>	کمزور
Strong	<i>mażbūt</i>	مضبوط	Chair	<i>kursi</i>	گرسی
Table (f.)	<i>mez</i>	میز		<i>chauki</i>	چوکی
Both	<i>donon</i>	دوںوں	All	<i>sab</i>	سب
Journey	<i>safar</i>	سفر	To place, to put	<i>rakhnā</i>	رکھنا
To sing	<i>gānā</i>	گانا	To weep	<i>rōnā</i>	رونا
And	<i>aur</i>	اور	Or	<i>yā</i>	یا
Was (fem.)	<i>thī</i>	تھی	Were (fem.)	<i>thin</i>	تھیں
Ugly	<i>bad śūrat</i>	بدصورت			

Examples.

My clean knives were on the table	<i>meri sāt chhuriān mez</i> <i>par thin</i>	میری صاف چھریاں میز پر تھیں
Their horses are cheap	<i>unke ghōre saste hain</i>	آنکے گھوڑے سستے ہیں
My good dogs are sleeping	<i>mere achchhe kutte sōte hain</i>	میرے اچھے کٹتے سوتے ہیں
The roads in the city are bad	<i>shahr men sārkēn</i> <i>kharāb hain</i>	شہر میں سرکین خراب ہیں
Their mares are strong	<i>unki ghōriān mazbūt</i> <i>hain</i>	آنکی گھوڑیاں مضبوط ہیں
Give a little water	<i>thōrā sā pānī do</i>	تھوڑا سا پانی دو
A very big dog came in	<i>ek baṛā sā kuttā andar āyā</i>	ایک بڑا سا کٹتا اندر آیا

EXERCISE VIII.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. There are high houses in the city.
2. The beautiful girls are singing.
3. The ugly boys are weeping.
4. Both the sharp and blunt knives were on the table yesterday.
5. These forks are very cheap.
6. In Delhi, horses are very dear.
7. It is a long journey.
8. How far is Meerut from here?
9. The strong man is not pleased.
10. Jaipur is a beautiful city.
11. The houses are very low.
12. All the shops are very high.
13. My dogs are very weak.
14. The poor man is not pleased to-day.
15. Both horses are very dear.
16. They are weak and ugly.
17. Bring a short or long knife.
18. A fork was on the chair.

EXERCISE 3.

(For English translation consult the "key.")

1. چھوٹی گرسیاں باہر رکھو ۲. وہ خوبصورت لڑکیاں کھل رہتی ہیں -
۳. اچھی عورت گھوڑی کو دانہ دیتی ہے - ۴. سب اچھی کتابیں میز پر رکھی ہیں -
۵. یہ تیز چھریاں بہت مہنگی ہیں - ۶. کیوں یہ کمزور آدمی بہت خوش ہے -
۷. تھوڑا پانی میز پر رکھو - ۸. وہ خوبصورت عورت کیوں روتی ہے - ۹. مضبوط گرسیاں کون لایا ہے - ۱۰. کالی گھوڑیاں اور کالے گھوڑے دونوں کل میدان پر دوڑتے تھے - ۱۱. دہلی میں گھر بہت اونچے ہیں - ۱۲. میرت بہت بڑا شہر ہے -
۱۳. سب گھر بہت اونچے ہیں اور دکانیں بہت بڑی ہیں - ۱۴. سرکین بہت چھوٹی اور خراب ہیں *

Lesson X.

Oblique Case.

25. When a Noun or Pronoun is governed by a Postposition it is said to be in the Oblique Case.

26. All Masculine Nouns, Pronouns, and Adjectives, ending in “*a*” الف, change the final “*ā*” اے into “*ē*” اے for Oblique Singular, as, from my good son, *mere achchhē bete se* میرے اچھے بیٹے سے.

27. All Masculine, Nouns and Adjectives ending in other letters, and all Feminine nouns, do not change for Oblique Singular, as, from a bad house, *kharāb ghar se* خراب گھر سے, from a good woman, *ek achchhi aurat se* ایک اچھی عورت سے.

28. To form the Oblique Plural of Masculine Nouns ending in “*ā*” اے drop the final “*ā*” اے and add *on* در for Oblique Plural, as, from my good sons, *mere achchhē betōn se* میرے اچھے بیٹوں سے.

29. Masculine Nouns ending in other letters, and all Feminine Nouns, simply add “*on*” اے for Oblique Plural, as, in good houses, *achchhē gharon men* اچھی گھروں میں; of good women, *achchhī 'auraton kā* اچھی عورتوں کا.

NOTE.—Adjectives and Pronouns do not change for Oblique Plural: they remain Oblique Singular or in the ordinary inflected form.

WORDS.

Wise (indec.)	<i>dānā</i>	دانا	Ignorant	<i>nādān</i>	نادان
Great, big, large	<i>barā</i>	بڑا	Small	<i>chhōṭā</i>	چھوٹا
Swift	<i>tezrau</i>	تیز رو	Lame	<i>langrā</i>	لگڑا
Sick	<i>bīmār</i>	بیمار	What kind of	<i>kis qisam kā</i>	کس قسم کا
Box	<i>sandūq</i>	صندوق	Gun (f.)	<i>baṇḍūq</i>	بندوق
Matter	<i>bāt</i>	بات	Key	<i>chāb i</i>	چابی
Lock	<i>tālā</i>	تالا	Lady	<i>Begam</i>	بیگم
To lock	<i>tālā lagānā</i>	تالا لگانا	Animal	<i>jānwar</i>	جانور
People	<i>lōg</i>	لوگ	Colour	<i>rang</i>	رنگ
Room	<i>kamra</i>	کمرہ	Window	<i>khirkī</i>	کھرکی
Door	<i>darwāza</i>	دروازہ	How big	<i>kitnā barā</i>	کتنا بڑا
But	<i>lēkin,</i>	لیکن	If	<i>agar</i>	اگر
	<i>magar</i>	مگر	Black	<i>kālā</i>	کالا
Red	<i>lāl</i>	لال			

Examples.

Some wise men are sitting	kuchh dānā ādmi baithe hain.	کچھ دانا آدمی بیٹھے ہیں
In the house of that boy From the shop of this lame man	us larke ke ghar men is langre ādmi kī dukān se	اس لڑکے کے گھر میں اس لنگر سے آدمی کی دوکان سے
In the big houses of his father	us ke bāp ke bare gharon men	آسکے باپ کے بڑے گھروں میں
The brothers of good women have come	achehhī auraton ke bhāi aye hain	اچھی عورتوں کے بھائی آئے ہیں
From the houses of my good boys	mere achchhe larkon ke gharon se	میرے اچھے لڑکوں کے گھروں سے
My letters are in this box	meri chitthiān is sandūq men hain	میری چھیلیاں اس صندوق میں ہیں

EXERCISE IX.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. Their fathers are ignorant men.
2. Your mother was a wise lady.
3. Both our horses and dogs are swift.
4. Her boy is sick.
5. My pony is not lame.
6. Where are you going ?
7. When shall I go ?
8. Who are those people ?
9. What colour is this ?
10. What is the matter ?
11. What kind of animal is this ?
12. How big is that house ?
13. These locks are not strong.
14. This key is very dear.
15. My book is in this big box.
16. My gun was in that small house.
17. He was sitting in the doorway.
18. I went in the house by (se) that small window.

EXERCISE 4.

(For English translation consult the "key.")

۱. میرے بڑے بیٹے سے چھوٹی کتاب لا۔ - ۲. اونچے گھروں کے دروازے کتنے نیچے ہیں - ۳. یہ کس قسم کی بندوقیں ہیں - ۴. ان کرسیوں پر مست بیٹھو۔
۵. میری چھیلیاں کھاں رکھی ہیں - ۶. اچھی عورتیں گھروں میں کام کر رہی ہیں - ۷. خراب کتابوں پر اچھے قلم رکھے ہیں - ۸. ان جانوروں کا نام کیا ہے - ۹. وہ بڑی کہڑکی سے گھر کے اندر آیا - ۱۰. اگر وہ ہماری کتاب نہیں دیکا تو ہم کرنل صاحب کو لکھیں گے - ۱۱. اس غریب آدمی کو کیا ہوا - ۱۲. لیکن وہ لنگڑا آدمی بہت

- مضبوط ہے۔ ۱۳۔ ہماری کتاب کا رنگ لال ہے۔ ۱۴۔ کالا گھوڑا بڑے گھر میں تھا۔
 ۱۵۔ دروازے میں بڑا قالا لکڑا اور چابی ہم کو دو *
-

Lesson XI.

The Genitive.

[Use of ک = *kā-* ل = *ke-* کی *ki* and ر = *rā-* ر = *re-* ری *ri* (as in *mērā*, etc). Meaning "OF."]

30. ک = *kā* or ر = *rā* is used before Masculine Singular Nominative ; as, his dog, *uskā kuttā* آس کٹتا ; girl's horse, *larkī kā ghorā* لڑکی کا گھوڑا ; our dogs, *hamāre kutte* ہمارے کٹتے ; on their horses, *unke ghoron par* آنکے گھوڑوں پر.

کی *ki* or ری *ri* is used before Feminine Singular or Plural, Nominative or Oblique, as, his mare, *uskī ghorī* اُسکی گھوڑی ; my mares, *merī ghorīān* میری گھوڑیاں ; on their mare, *unki ghorī par* پر آنکی گھوڑی پر ; on your mares, *tumhārī ghorīon par* تماہاری گھوڑیوں پر.

31. Though *kā* ک, *ke* ل, *ki* کی, and *rā* ر, *re* ر, *ri* ری, belong to the preceding word or possessor, yet they agree in Gender and Number with the following one or the thing possessed, as, the key of the box, *şandūq ki chābī* لڑکی کا نوکر صندوق کی چابی ; the servant of the girl, *larkī kā naukar* لڑکی کا گھوڑا وہاں نہیں تھی.

NOTE.—Genitive Case in English is expressed in two ways—either by “apostrophes” or by “of”—in the former the arrangement of words remains the same and it is translated by “*kā*,” while in the latter the order is opposite to English, i.e. whatever comes after “of” in English stands before “of” in Urdu ; as the horse of the girl, *larkī kā ghorā*, (girl's horse).

32. The chief possessor in the sentence always stands first ; as the key of the box of the Raja's Vazier was not there, *Rājā ke vazir ke şandūq ki chābī wahān nahiñ thi* راجہ کے وزیر کے صندوق کی چابی وہاں نہیں تھی.

NOTE.—“*kā*” ک, when used before a noun in the oblique case, also changes the final “ā” into “ē” ل, as in the sahib's box, *sahib ke şāndūq men صاحب کے صندوق میں*.

NOTE.—(Rule 109).

WORDS.

Old (in use)	<i>purānā</i>	پُرانا	New	<i>nayā</i>	نیا
Old (in age)	<i>buḍḍha</i>	بُدھا	Young	<i>jawān</i>	جوان
Blind	<i>andhā</i>	اندھا	Lazy	<i>sust</i>	سست
Dirty	<i>maila</i>	میلا	White	<i>safed</i>	سفید
King	<i>bādshāh</i>	بادشاہ	Country	<i>mulk</i>	ملک
Soldier	<i>siपāhī</i>	سپاہی	Friend	<i>dost</i>	دوست
Parent	<i>mān bāp</i>	مَل بَاب	Uncle (Ind.)	<i>chachā</i>	چچا
Husband	<i>khāwind</i>	خارنڈ	Wife	<i>jorū</i>	جورو
Tree (m.)	<i>darakht</i>	درخت	Forest	<i>janggal</i>	جنگل
Family	<i>kunba</i>	کنبہ	Relation	<i>rishtedār</i>	رشتے دار
To know	<i>jānnā</i>	جاننا	To recognize	<i>pahchānnā</i>	پہچاننا

Examples.

In that old man's country	<i>us budḍhe ādmī ke mulk men</i>	اس بُدھے آدمی کے ملک میں
The black dog was in my friend's room	<i>kālā kuttā mere dost ke kamre men thā</i>	کالا کٹتا میرے دوست کے کمرے میں تھا
The key of the lock of the door was on the table.	<i>darwāze ke tāle kī chābi mez par thī</i>	دروازے کے تالے کی چابی میز پر تھی

That lazy soldier's gun is not clean.	<i>ṣaf nahiñ hai</i>	اس سست سپاہی کی بندوق صاف نہیں ہے
How big are the windows of the white room.	<i>safed kamre kī khirkiañ</i>	سفید کمرے کی کھڑکیاں کتنی بڑی ہیں

EXERCISE X.

1. The father of these girls was not a rich man.
2. Their friend's servants are very lazy.
3. The boy's parents are not very old.
4. His uncle's sons are very bad boys.
5. My wife's family is poor.
6. These women are blind, but their husbands' brothers are great men.
7. Our father's horses are not small.
8. I know what is in the box.
9. There are many small trees in that big forest.
10. My black book was on that white table.
11. Your brothers' sons are not in the house.
12. This young boy is the king of this country.
13. She was the

mother of those children. 14. Our old servant is the father of that little boy.

EXERCISE 5.

(For English translation consult the "key.")

میرے دوست کے چھوٹے کمرے میں رہو۔ ۲۔ مسکوت سے ہماری چنپیاں لاؤ۔ ۳۔ ہماری پلن کے سپاہیوں کی بندوقیں بہت صاف ہیں۔ ۴۔ تمہارے بھائی کے بیٹے کب پلن میں بھرتی ہونگے۔ ۵۔ کالے گھوڑے کی زین کھل رکھی ہے۔ ۶۔ اس اندھے آدمی کا بیٹا بہت دانا آدمی ہے۔ ۷۔ یہ میلی رکابیاں کھانے کی میز پر کیوں رکھی ہیں۔ ۸۔ میرے دوست کے شہر کے بازاروں میں بڑی دکانیں ہیں۔ ۹۔ اسکے نوکر کا بیٹا بُدھے آدمی کے گھر میں کیوں بیٹھا ہے۔ ۱۰۔ یہ عورت تمہارے گھر میں کیوں آئی ہے۔ ۱۱۔ اسکے نوکر کے پترے بہت میلے ہیں۔ ۱۲۔ ہوشیار آدمی کے بیٹے بہت نادان ہیں۔ ۱۳۔ جوان بادشاہ کے سپاہی بہت مضبوط ہیں۔ ۱۴۔ اس ملک کے آدمی بہت بیوقوف ہیں۔ ۱۵۔ میرے بھائی کی بیوی کا باپ بہت امیر آدمی نہیں ہے *

Lesson XII.

Comparison.

33. When two things are compared, that with which the Comparison is made, is put in the ablative case [i.e. *se سے* (from) is used] followed by the simple Adjective; as, یہ گھر اس گھر سے آونچا ہے *yih ghar us ghar se unchā hai*, this house is higher than that.

34. To form the Superlative use "sab se سب سے" (from all), with the Noun Compared, and the adjective remains simple, as, یہ گھر اس گھر سے *yih ghar sab se unchā hai*, this house is the highest of all.

35. When the Noun Compared is not mentioned, the Superlative is expressed by repeating the Adjectives and inserting the postposition "se سے" between; as, خراب سے *kharab se kharab* آدمی, the worst man, اچھے سے *achchhe se achchhā larkā*, the best boy (or *sab se kharab admī*, *sab se achchhā larkā*). سب سے اچھا لڑکا

WORDS.

Donkey	<i>gadhā</i>	گدھا	Camel	<i>āñṭ</i>	آنڈٹ
Elephant	<i>hāthī</i>	ہاتھی	Tall	<i>lambā</i>	لما
Better	<i>behtar</i>	بہتر	Tall (animal)	<i>ūñchā</i>	ارنجا
Elder	<i>baṛā</i>	بڑا	Younger	<i>chhoṭā</i>	چھوٹا
Mule	<i>khachchar</i>	خچر	Cat	<i>billī</i>	بیلی
Merchant	<i>saudāgar</i>	سوداگر	Aunt	<i>chachī</i>	چھپی
Faithful	<i>wafādar</i>	وفادر	Brave	<i>bahādur</i>	بہادر
More (Ind.)	<i>ziyādah</i>	زیادہ	Rider	<i>sawār</i>	سوار
Other	<i>dūsrā</i>	دوسرा	Handsome	<i>khūbsūrat</i>	خوبصورت
Tiger	<i>shēr</i>	شیر			

Examples.

Our horses are swifter	<i>hamāre ghore tumhārī</i>	ہمارے گھوڑے تمہاری
than your mares	<i>ghorion se tezrau hain</i>	گھوڑیوں سے تیز رو ہیں
Your sons were wiser	<i>tumhāre beṭe uskī betion</i>	تمہارے بیٹے اُسکی بیٹیوں
than his daughters	<i>se dāñā hain</i>	سے داننا ہیں
My books are much	<i>meri kitaben uskī kitā-</i>	میری کتابیں اُسکی کتابوں
better than his	<i>boñ se bahut behtar</i>	سے بہت بہتر ہیں
	<i>hain</i>	
Her pen is the best of	<i>uskā qalam sab se</i>	اُسکا قلم سب سے چوڑا ہے
all	<i>achchā hai</i>	
Your house is the	<i>tumhārā ghar shahar</i>	تمہارا گھر شہر میں سب سے
largest in the city.	<i>men sab se baṛā hai</i>	بڑا ہے

EXERCISE XI.

(For Urdu translation consult the "key.")

- She was the richest lady here.
- Camel is the tallest animal.
- Dogs are more faithful than all other animals.
- That tiger was stronger than her elephants.
- Our soldiers are braver than the Germans.
- Those cats were more handsome than these.
- My mule is stronger than your pony, but weaker than his horse.
- She is the youngest daughter of my aunt.
- That boy's brother is the oldest merchant of this country.
- He is my younger brother but this is the elder.
- He is not the eldest son of your sister's servant.

EXERCISE 6.

(For English translation consult the "key.")

۱. خراب سے خراب آدمی بھی یہ کام نہ کریگا۔ ۲. سب سے اچھا آدمی ہمارا ذکر ہے۔ ۳. تمہاری کتاب میری کتاب سے اچھی نہیں ہے۔ ۴. یہ کمرہ تمہاری درکان سے بڑا ہے۔ ۵. یہ بیلیاں ان گنڈوں سے خوبصورت ہیں۔ ۶. خچھر سب سے مضبوط جانور ہے۔ ۷. دہلی کلکٹہ سے بڑا شہر نہیں ہے لیکن بہت خوبصورت ہے۔ ۸. آنکے سپاہی ہمارے سپاہیوں سے بہادر نہیں ہیں۔ ۹. یہ گھر ان دو کاؤن سے بڑے اور اونچے ہیں۔ ۱۰. میرے گھر تمہارے گھوڑوں سے تیز دوڑتے ہیں۔ ۱۱. یہ چھمڑیاں ان کانٹوں سے زیادہ صاف ہیں۔ ۱۲. تمہاری مل آسکی بہن سے زیادہ دانا ہے۔ ۱۳. یہ گرسیاں ان کرسیوں سے بڑی ہیں۔ ۱۴. تمہاری میزیں ہماری میزیں سے اونچی ہیں۔ ۱۵. یہ لڑکیاں ان لڑکوں سے خوبصورت اور ہوشیار ہیں *

Lesson XIII.

Interrogation.

36. The Interrogative Pronouns, etc., are used either adjectively or adverbially. When they are used before the noun adjectively in English, they must stand before the noun in Urdu, but when they are used before the verb adverbially in English, they must come before the verb in Urdu, as *kun ādmi yih kitāb lāya hai* ہے کتاب لایا ہے, what man has brought this book? *Uskē bap ka nam kyā hai* آسکے باپ کا نام کیا ہے, what is his father's name?

37. When, however, there is no Interrogative word in English sentence and the Interrogation is expressed by using the verb before the subject, then *kyā* کیا should be used in the beginning of the sentence, as, *kyā tum jate ho*, are you going?

NOTE.—The above is sometimes expressed by the tone of voice (i.e., a stress being put on the last word), but for beginners it is safer to use *kyā* کیا in the beginning.

Relative Pronouns.

38. The relative form of "kaun" کون who, and "kyā" کیا what, is "jo" جو; and the inflected form is "jis" جس.

39. All the other Interrogative Pronouns, and adverbs form their relatives by changing the first letter ک “k” into ج “j,” as کہاں kahan where, جہاں jahan, کب kab, when جب jab.

(For correlatives, etc., see Rule 101.)

WORDS.

As many as	<i>jitne</i>	جتنے	Clever	<i>hoshiyār</i>	ہوشیار
What sort of	<i>kaisā</i>	کیسا	How	<i>kis tarah</i>	کس طرح
Whose (Pl.)	<i>kinkā</i>	کن کا		(in what way)	
Why	<i>kiswāste</i>	کسواسطے	Which (of any)	<i>kaunsā</i>	کون سا
So	<i>aisā</i>	ایسا	Therefore	<i>iswāste</i>	اس واسطے
Office	<i>daftar</i>	دفتر	As	<i>jaisā</i>	جیسا
Bottle (f.)	<i>botal</i>	بوتل	As (because)	<i>chūñkih</i>	چونکہ
Meat (m.)	<i>gosh̄t</i>	گوشت	Way	<i>rāsta</i>	راستہ
To eat	<i>khānā</i>	کھانا	Cow	<i>gāe</i>	گاہے
To shut	<i>band karnā</i>	بند کرنا	Nothing	<i>kuch nahin</i>	کچھ نہیں
Then	<i>to or tab</i>	تو or تب	To open	<i>kholnā</i>	کھولنا

EXERCISE XII.

(For Urdu translation consult the “key.”)

1. What sort of man is he ?
2. Whose horses are those ?
3. Which is the way to the office ?
4. How will you open this bottle ?
5. Why are you eating this meat ?
6. The man who came here yesterday, met me in the city.
7. The woman whose house is in the village is here.
8. I was there where he is now sitting.
9. He is not so clever as you think.
10. As he has not come, I will not go.
11. When shall I shut the window ?

EXERCISE 7.

(For English translation consult the “key.”)

۱. مسکونت کو کونسا راستہ ہے۔ ۲. جتنے نوکر بہل ہیں خراب ہیں۔
۳. تم کیوں یہ گوشت پسند کرتے ہو۔ ۴. کیا وہ آج میرے دفتر میں نہیں آئیگا۔
۵. کیا کل تم تارہ گوشت لائے تھے۔ ۶. کیا تم اس آدمی کو جانتے ہو۔ ۷. کیا وہ میرے بھائی کو پہچانتا ہے۔ ۸. کیا وہ آدمی ہے جو کل بہل آیا تھا۔
۹. میں اس گھر میں تھا جس میں تم رہتے تھے۔ ۱۰. جب میرا بھائی بازار سے آیا تو میں گھر میں گیا۔ ۱۱. وہ ایسا ہوشیار نہیں ہے جیسا میرا پرانا نوکر تھا۔

۱۲. کیا تم میرے نئے نوکر کو نہیں جانتے ہو۔ ۱۳. میرا بھائی جس کو تم نے دیکھا تھا یہاں رہتا ہے۔ ۱۴. جس ڈاکٹر کو میرا بھائی جانتا ہے وہ شہر میں نہیں ہے۔ ۱۵. یہ وہ لڑکی ہے جسکا گھر شہر میں سب سے اچھا اور بڑا ہے *

Lesson XIV.

Transitive Verbs.

40. A Transitive Verb, in English, governs its object direct, i.e. without a preposition; as, I struck him; I ate the bread, etc.

An Intransitive Verb governs its object indirectly, i.e. through a preposition; as, I went to him; I sat on the chair, etc.

The Conjugation of Intransitive Verb is already given in Lesson V.

41. Transitive and Intransitive Verbs in those first five tenses formed from the root and present participle are conjugated alike, but in those four tenses, formed from the past participle (i.e. Past, Perfect, Pluperfect, and Past Dubious), the Transitive Verbs take the case of agent instead of the nominative—i.e. *main ne* (by me) will be used in place of *main* (I); as, *main ne dekha* میں نے دیکھا I saw.

NOTE (i).—When the case of agent is used the Verb then agrees with the object and not with the subject; as, I ate bread, *main ne roṭī khāi*, میں نے روٹی کھائی

NOTE. (ii).—When there is no object or if the object is definite and “*ko*” کو is used after the object, the Verb then stands in 3rd person Masculine Singular; as, *main ne roṭī ko khāyā*, I ate the bread.

NOTE.—“*ko*” کو must always be used with animate objects, and is also used with inanimates to particularise them, or to make them definite.

EXCEPTION.—The following Verbs, though Transitive in English, are treated as Intransitive in Urdu—to bring, *lānā* لانا; to forget, *bhūlnā* بھولنا; to fight, *larnā* لڑنا; to understand, *samajhnā* سمجھنا; to meet, *milnā* ملنا; to take away, *lejānā* لے جانا.

NOTE.—With the case of agent *woh*, وہ, is changed into *us* اُس for Singular and into *anhōn* آنھوں for Plural as, *us ne kaka* اُس نے کا کا he said; *anhōn ne kaka* آنھوں نے کا کا they said.

WORDS.

To see	<i>dekhnā</i>	دیکھنا	To tell	<i>batānā</i>	بتانا
To say (to speak, to tell)	<i>se kahnā</i>	سے کہنا	(to direct)		
			To send	<i>bhejnā</i>	بیجنا

To load a gun	<i>Banduq</i>	بندوق بھرنا	To kill	مَارِ الدَّلْنَا
	<i>bharnā</i>			پینا
One	<i>ek</i>	ایک	To drink	پِنَّا
Three	<i>tīn</i>	تین	To fire a	پر بندوق
Night	<i>rāt</i>	رات	gun at	چلانا
Day before yesterday	<i>parson</i>	پرسون	Two	دو
Day (daylight)			Fifty	پچاس
Day (of 24 hours)	<i>Roz</i>	روز	Last night	کل رات
Month	<i>mahīna</i>	ماہینہ	Day after to-morrow	پرسون
Cantonment	<i>chhāoni</i>	چھاؤنی	Week	هفتہ
Ago	<i>huā</i>	ہوا	Year	سال
To show	<i>dikhānā</i>	دکھانا	England	ولایت
To say (to name, to order)	<i>ko kahnā</i>	کو کہنا	Milk	دودہ

EXERCISE XIII.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. I saw him in Delhi the day before yesterday.
2. I will show you his house the day after to-morrow.
3. I sent my (76) servant to the new cantonment last night.
4. The cat drank the milk.
5. Will you tell me his name ?
6. Is this the man who killed my brother ?
7. The Sahib saw a tiger in the forest and fired at him.
8. He loaded his (76) gun.
9. He enlisted fifty men in one week.
10. I wrote this book in two years.
11. Three months ago I saw him in England.

EXERCISE 8.

(For English translation consult the "key.")

۱. میں نے تمہاری بندوق نہیں دیکھی۔ ۲. کس نے تمہارے گئے کو مارا۔
۳. جب اس عورت نے دروازہ کھولا تو میں باہر تھا۔ ۴. اس آدمی کو بُلاو جسے ہم کو وہل دیکھا تھا۔ ۵. پرسون ہم نے اُسکو پُرانا قلعہ دکھایا۔ ۶. کیا تم نے ہمارے نئے ٹھو کو دیکھا ہے۔ ۷. اس لڑکی نے اُس عورت سے زیادہ کام کیا ہے۔
۸. کس نے ولایت سے تم کو یہ چیزیں لکھی ہے۔ ۹. کون کہتا ہے کہ اس نے چائے پی ہے۔ ۱۰. ہمارا نوکر چور نہیں ہے اور اُس نے یہ کام نہیں کیا ہے۔
۱۱. جب اُس عورت نے گھر میں دو آدمیں دیکھے تو وہ اندر نہیں گئی۔ ۱۲. کل دفتر کا دروازہ کس نے بند کیا تھا۔ ۱۳. کیا تم نے ہمارے نوکر کو دیکھا ہے۔

۱۵۔ ہم نے اسکو ایک گھنٹہ ہوا بازار میں دیکھا تھا۔ ۱۵۔ کیا یہ آدمی ہے
جس نے ہمارا جوتا بنایا تھا *

Lesson XV.

Direct Narration.

42. There is no indirect form in Hindustani. The "Oratiorecta" (i.e. the very words of the speaker) must be repeated with *kih* (that) before it, as he said that he would kill me, will be translated by, he said that I will kill you = اُس نے کہا کہ میں تمکو مار دالونگا *us ne kahā kih main tumko mār dālūngā*.

EXCEPTION.—When in English an Infinitive is used after an Imperative, the former in Urdu is rendered by the aorist, with کہ "kih" (that), used just after the Imperative; as, سائیس کو بولو کہ میرا گھوڑا لائے, tell the syce to bring my horse; آسکو بولو کہ usko bolo kih ae, tell him to come.

Past Conjunctive.

43. It serves to throw two or more short sentences into one and is formed by using the root of the Verb with کر "kar"; as, بول کر bol kar, having spoken; کھا کر khā kar, having eaten.

EXCEPTION.—If the root ends in "r," add "کے ke" instead of کر "kar"; as, کر کے kar ke, having done; مر کے mar ke, having died.

44. Past Conjunctive is used only where the subject of both Verbs is one; as, وہ اُتھ کر بولا, woh ut̄h kar bolā, having got up he spoke.

45. Past Conjunctive is not used with Compound Verbs; the Simple Verb is always used with it.

WORDS.

To inform	<i>khabar denā</i>	خبر دینا	O'clock	<i>baje</i>	بجے
To ride	<i>sawāri karnā</i>	سواری کرنا	With	<i>ke sāth</i>	کے ساتھ
To lose	<i>khonā</i>	کھونا	Cloth	<i>kaprā</i>	کپڑا
(intentionally)			Wine	<i>sharāb</i>	شراب
To be lost	<i>khoyā jānā</i>	کھو یا جانا	Fort	<i>qil'a</i>	قلعہ
(unintentionally)			School	<i>madrasa</i>	مدرسہ
To buy	<i>mol lenā</i>	مول لینا	Shirt (f.)	<i>qamīṣ</i>	قمیص
To sell	<i>bechnā</i>	بیچنا	Evening (In.)	<i>shām (ko)</i>	شام (کو)
To ask	<i>pūchhnā</i>	پوچھنا	Morning (In.)	<i>subh (ko)</i>	صبح (کو)

To-morrow	<i>kal</i>	کل	With me	mere sāth	میرے ساتھ
Stick	<i>lakrī</i>	لکڑی	Watch	<i>gharī</i>	گھری
Barber	<i>nāī</i>	نائیب	Suit (of clothes)	<i>jorā</i>	جوڑا

EXERCISE XIV.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. Tell my servant to bring my shirt. 2. He told me that he was going to the school. 3. He said that he would go to the old fort with me. 4. He informed me that he would ride his horse this evening. 5. My servant asked me how I lost my stick. 6. You told me that you were going to-morrow morning. 7. Tell the barber to come here at two o'clock. 8. Go and see my new pony. 9. I bought it yesterday. 10. He said that he would sell his cycle. 11. He said that he would give me his (76) watch. 12. Give this cloth to the Darzi, and ask (tell) him to make a suit for me.

EXERCISE 9.

(For English translation consult the "key.")

۱. میرے نوکرنے کہا کہ میں تمہارا صندوق نہیں لایا ہوں - ۲. اُس نے وہاں جاکر کیا دیکھا - ۳. منشی صاحب سے کہو کہ ہماری کتابیں بیجیدیں - ۴. لیکن میرے دوست نے کہا میری گھری کبو گئی ہے - ۵. اُس نے کل شام کو میرے گھوڑے پر سواری کی - ۶. میرے ساتھہ بازار چلو وہاں میں تم کو کچھا روپے دونگا - ۷. جب میں نے اُس سے پوچھا کہ تمہارا نام کیا ہے تو اُس نے جواب نہیں دیا - ۸. اُس نے مجھہ سے کہا کہ میں کل سے تمہارا کام نہیں کروں گا - ۹. اگر تم مجھہ سے پوچھتے تو میں تم کو وہاں نہ دیکھتا - ۱۰. یہ بتاؤ کہ تم کسکے ساتھہ اسکول جاؤ گے - ۱۱. اُس نے جھوٹ بولکر اپنا کام خراب کیا - ۱۲. میں نے یہ دیکھکر اُس سے پوچھا کہ تم کیا چاہتے ہو - ۱۳. اُس نے کہا کہ میں نے صاحب کے ساتھہ چائے پی ہے - ۱۴. میں نے درزی سے کہدیا تھا کہ میں اس مہینے میر تمہارے روپے نہیں دونگا - ۱۵. اگر یہ بات تبیک ہے تو تم کیوں میرے پاس نہیں آئے *

Lesson XVI.

Verbal Nouns.

46. In Urdu, as in English, Verbs are sometimes used as Nouns.

In English the Verb is either used in the Present Participle (going) or in the Infinitive (to go), but in Urdu the Infinitive itself is always used: as, گالی دینا خراب ہے *gālī denā kharāb hai*, abusing is bad; جھوٹ بولنا گناہ ہے *jhūt bolnā gunāh hai*, to tell a lie is a sin.

The final “*ā*” of these infinitives when used as Verbal Nouns, is subject to inflection before postpositions ; as, میں کتابیں پڑھنے میں اپنا وقت maiñ kitāben paṛhne meñ apnā waqt gurātā hūñ, I pass my time in reading books.

Infinitive of Purpose.

47. Purpose or intention is expressed by using the inflected infinitive with “*ko*” ; as, وہ کھیلنے کو جاتا ہے *wuh khelne ko jātā hai*, he is going to play.

NOTE.—*wuh khelne ko hai*, he is about to play.

WORDS.

To tell a lie	<i>jhūt bolnā</i>	چھوٹ بولنا	Pleasure	<i>khushī</i>	خوشی
To lie down	<i>letnā</i>	لیننا	Sin	<i>gunāh</i>	گناہ
To abuse	<i>gālī denā</i>	گالی دینا	Ground (f.)	<i>zamin</i>	زمین
To quarrel	<i>jhagrā karnā</i>	جھگڑا کرنا	Mango	<i>ām</i>	آم
To pass time	<i>waqt guzārnā</i>	وقت گزارنا	For	<i>ke wasṭe</i>	کے واسطے
To pass	<i>pās karnā</i>	پاس کرنا	Without	<i>ke baghair</i>	کے بغیر
(exam.)			Examination	<i>imtihān</i>	امتحان
To narrate	<i>bayān karnā</i>	بیان کرنا	Persian	<i>fārsī</i>	فارسی
To wake (tr.)	<i>jagānā</i>	جگانا	Floor	<i>farsh</i>	فرش
Bedstead	<i>palang</i>	پلنگ	Story	<i>kahānī</i>	کہانی
Bedding	<i>bistar</i>	بستر	Easy	<i>āsān</i>	آسان
Time (m.)	<i>waqt</i>	وقت	Difficult	<i>mushkil</i>	مشکل

EXERCISE XV.

(For Urdu translation consult the “ key.”)

1. I do not like telling lies.
2. Quarrelling and abusing are sins.
3. To pass time in pleasure is good.
4. Eating too many mangoes is

very bad. 5. It is difficult to speak English. 6. It is easy to write Persian. 7. I like Urdu writing. 8. I am going to the Club to play Tennis. 9. He said that he was going to Calcutta to pass the examination. 10. He sat on the floor to tell his story. 11. I came to awake you in the morning but you were not in bed. 12. He likes to read Persian.

EXERCISE 10.

(For English translation consult the "key.")

۱. جھوٹ بولنا اور گالیاں دینا خراب آدمیوں کا کام ہے۔ ۲. آردو کا امتحان پاس کرنا مشکل ہے۔ ۳. گھر میں بیٹھنا اور گھچھہ کام نہ کرنا بے وقوفون کا کام ہے۔ ۴. پلنگ پر سونا - ٹرسی پر بیٹھنا - اور میز پر لکھنا - صاحبوں کے واسطے اچھا ہے۔ ۵. تمہارے بغیر وہاں جانا اور کمان افسر سے ملندا بہتر نہیں۔ ۶. قلعہ دیکھنے کے واسطے گزاری میں مت جاؤ۔ ۷. خراب عورتوں سے ملندا اور شراب پینا آدمی کو خاب کرتا ہے۔ ۸. ہمارا نوکر فرش پر سونا پسند نہیں کرتا۔ ۹. آم کھانا اور دودہ نہ پینا اچھا نہیں۔ ۱۰. فارسی بولنا انگریزی بولنے سے بہت آسان ہے۔ ۱۱. اُس نے یہ پوچھنے کو ایک آدمی بیبیجا۔ ۱۲. تم اس شہر میں کیوں رہنا چاہتے ہو۔ ۱۳. میں یہ گھوڑا لیدا چاہتا ہوں لیکن دام بہت ہیں۔ ۱۴. وہ مجبجوں جانے کو کمرے میں آیا۔ ۱۵. وہ بندوق چلانے کے واسطے زمین پر لیت گیا *

Lesson XVII.

سکنا Saknā and چکنا Chuknā.

سکنا saknā, to be able to (or can).

چکنا chuknā, to finish (doing any thing).

48. The above two Verbs always take the other Verb in the root form before them; as, میں بول سکتا ہوں main bol saktā hūn, I can speak; میں بول چکا ہوں main bol chukā hūn, I have finished speaking.

NOTE.—سکنا saknā and چکنا chuknā are never used alone.

WORDS.

To smoke	pīnā	پینا	To learn	sīkhnā	سیکھنا
To stop	roknā	روکنا	To learn	yād karnā	یاد کرنا
To listen	sunnā	سنسنا		(to commit to	
To obtain	hāsil karnā	حاصل کرنا		memory).	

To attack	<i>hamlā karnā</i>	حملہ کرنا	Again	<i>phir</i>	پھر
To repeat,			Indian pipe	<i>huqqa</i>	حُقہ
To read to,	<i>sunānā</i>	ستانا	Lesson	<i>sabaq</i>	سبق
To make to listen,			Alone	<i>akela</i>	اکیلا
For (time)	<i>tak</i>	تک	Hour	<i>ghanta</i>	گھنٹہ
Voice (f.)	<i>āwāz</i>	آواز	Knowledge	<i>'ilm</i>	علم
Teacher	<i>ustād</i>	آستاناد	Enemy	<i>dushman</i>	دشمن
			Word	<i>lafr</i>	لفظ

EXERCISE XVI.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. He can speak English.
2. Can you read and write Hindi ?
3. Can you tell me where he lives ?
4. When can he see you again ?
5. The teacher could stop the boy in the school.
6. Can you hear his voice ?
7. The enemy could attack in the night.
8. Has he finished writing the letter ?
9. Have you finished eating ?
10. The father has finished smoking his pipe.
11. He finished repeating his lesson.
12. I have slept for (up to) two hours.
13. He has obtained (finished obtaining) knowledge.
14. Has he learnt his lesson ?

EXERCISE 11.

(For English translation consult the "key.")

۱. میں کل تمہارے ساتھہ شہر کو جا سکونا۔ ۲. جب وہ سب دودہ پی چکا تو گرسی پر بیٹھا۔ ۳. کیا تم یہاں سے اُسکو دیکھ سکتے ہو۔ ۴. کیا وہ فارسی کا امتحان پاس کر سکتا ہے۔ ۵. تم میری آواز کمرے میں سن سکتے نہیں۔ ۶. کیا تم اپنے آستاناد کا نام بتا سکتے ہو۔ ۷. جب لڑکا اپنا سبق ستا چکا تو آستاناد نے اُسکو کمرے میں گلایا۔ ۸. کیا تم اپنا سبق ستا چکے ہو۔ ۹. کیا وہ یہ لفظ یاد کر چکا ہے۔ ۱۰. تم ریل میں حُقہ نہیں پی سکتے ہو۔ ۱۱. بادشاہ کے سپاہی آن پر حملہ کر سکتے نہیں۔ ۱۲. وہ عورتیں پلنگ پر سو سکتی ہیں۔ ۱۳. تم ہماری پلنی میں بھرتی ہو سکتے ہو لیکن لڑائی پر فھیں جا سکو گے۔ ۱۴. کیا میں کل دو گھنٹے کے واسطے بازار جا سکونا۔ ۱۵. یہ چھوٹے بچے رات کے وقت اکیلے نہیں سو سکتے ہیں۔ ۱۶. کیا درزی ہمارے کپڑے کل تک دے سکیا *

Lesson XVIII.

لگنا Lagnā, پانا Pānā, دینا Denā.

لگنا lagnā to begin (to).

پانا pānā to be allowed (to).

دینا denā to allow (to).

49. The above three Verbs always take the other Verb in the inflected Infinitive before them ; as, وہ بولنے لگا woh bolne lagā, he began to speak ; وہ جانے پاتا ہے woh jāne pātā hai, he is allowed to go ; وہ سونے دیگا woh sone degā, he will allow (me) to sleep.

NOTE.—Out of above three Verbs, only دینا denā, to allow, takes نے “ne.”

ہونا Honā and کرنا Karnā.

50. To form Intransitive Verbs add ہونا honā, “to be,” to Adjectives as well as to Substantives, and for Transitives add کرنا karnā, to do ; as, بڑا ہونا barā honā, to become big, and بڑا کرنا barā karnā, to make big, to enlarge.

WORDS.

To teach,			Shade	sāya	سایہ
To make to read	parhānā	پڑھانی	Carry	lejānā	نے جانا
To under- stand	samajhnā	سمجھننا	Bullock	bail	بیدل
To beat	(ko) mārnā	مارنا	Neck (f.)	gardan	گردن
To bark (at)	(par) bhaunknā	بھونکنا	Branch (f.)	shākh	شاخ
To break	tornā	تورنا	Heavy	bhārī	بھاری
To catch	pakārnā	پکڑنا	Place (f.)	jagah	جگہ
To travel	safar karnā	سفر کرنا	Fish	machhlī	مچھلی
To touch	chhūnā	چھوٹنا	Recruit	rangrūt	رنگروٹ
To walk (amusement)	sair karnā	سیر کرنا	Rifle (f.)	rajal	رفل
To spread	phailānā	پھیلانی	Ornaments	zewar	زیور
Garden	bāgh	باغ	Jewels	jawāhirāt	جوہرات
Rest	ārām	آرام	Newspaper	akhbār	اخبار
			Sheet (f.)	chādar	چادر
			To teach	sikhānā	سکھانا
				(anything)	
				River (indec.)	دریا
				daryā	

EXERCISE XVII.

(For Urdu translation consult the “key.”)

1. They have begun to understand Urdu.
2. He began to abuse me.
3. I have begun to teach the Sahib.
4. He will begin to quarrel

with me. 5. We began to beat the cow. 6. The dog began to bark at the bullocks. 7. With his long neck he began to break the small branches of the tree. 8. They are not allowed to catch fish in this river. 9. The recruits are not allowed to carry rifles. 10. We are allowed to take away heavy ornaments and jewels. 11. The soldiers are not allowed to travel. 12. I will not allow you to write in that black book. 13. Do not allow him to touch my small pony. 14. Let him come inside. 15. Let me read the newspaper. 16. I allowed him to walk in the garden. 17. Let them spread a white sheet. 18. Let him take rest in the shade of that tree.

EXERCISE 12.

(For Roman translation consult the "key.")

۱. میں نے تمہارے نوکر کو اپنے کمرے میں آنے دیا۔ ۲. جب ہم باغ میں
جانے لگے تو ایک آدمی نے پوچھا تم کیا چاہتے ہو۔ ۳. اگر ہم شہر کے اندر جانے
پاتے تو اپنے دوست سے ملتے۔ ۴. اب وہ اپنا سبق یاد کرنے لگے ہیں۔ ۵. میں گرسی
پر بیٹھکر اخبار پڑھنے لگا۔ ۶. وہ صحیح دیکھ کر گالیاں دینے لگا۔ ۷. نوکر کمرے میں
حُقّ نہیں پہنچنے پائیں گے۔ ۸. اگر تم اسکو گھر میں آنے دوگے تو صاحب بہت خفا
ہونگے۔ ۹. کیا سپاہی اپنے گھر پر بندوق رکھنے پاتے ہیں۔ ۱۰. میں اسکو یہ
کام کبھی نہیں کرنے دونگا۔ ۱۱. کیا وہ گرسیوں پر بیٹھنے پاتے ہیں۔ ۱۲. وہ لڑکیاں
ان لڑکوں کو گھر میں نہیں کھیلانے دیں گی۔ ۱۳. بادشاہ اسکو شہر میں نہیں رہنے
دیگا۔ ۱۴. وہ جواہرات اور زیور اپنے ساتھ نہیں لے جانے پائیں گے۔ ۱۵. میں نے
اسکو گھر سے باہر جانے دیا۔ ۱۶. کس نے تم کو شہر کے اندر جانے دیا *

Lesson XIX.

Milnā ملنا

51. The Verb "milnā" ملنا is translated by several English Verbs; such as, to get, to obtain, to find, to be got, to meet, to receive, to resemble, etc.

52. When "milnā" ملنا means "to get" or "to be got," it takes the subject in the dative case and agrees with the object; as, کو مسجھ کو ایک کتاب ملی mujh ko ek kitāb mili, I got a book.

53. When in English "get" means "bring" translate it by لاؤ "lāo"; as, ایک کتاب لاؤ ek kitāb lāo, get a book.

NOTE— ایک کتاب میرے واسطے لاؤ ek kitāb mere wāsṭe lāo, get me a book.

54. Whenever there is a postposition after the nominative, the verb agrees with the object and not with the subject, as,

main nē larkī dekhī میں نے لڑکی دیکھئی I saw the girl.

mujh ko aurat milī مجھ کو عورت ملی I met the woman.

56. In above senses ملنا "milnā" is never used in the Passive voice, Past Conjunctive, or Imperative.

57. ملنا "milnā" with سے "se" means "to meet intentionally," "to pay a visit," but with کو "ko" it means "unintentionally," "suddenly" or "to happen"; as, میں صاحب سے ملا main sāhib se milā, I met the Sahib (I called on him); میں صاحب کو ملا main sāhib ko milā, I met the Sahib (by chance).

WORDS.

Permission	ijāzat	اجازت	Season	mausam	موسم
Furlough (f.)	razā	رضا	Hill	pahār	پہاڑ
Leave	chhutti	چھٹی	Flower	phūl	پھول
Loaf	roṭī	روٹی	Fruit	phal, mewa	میوہ - پھل
Summer	garmī	گرمی	Path	rasta	رسانہ
Short distance	thorī dūr	تھوڑی دور	Blanket	kambal	کمبل
Thing (f.)	chīz	چیز	Address	pata	پتا
With difficulty	mushkil سے	مشکل سے		(trace, clue)	
Each other	ek dūsrā	ایک دوسرا	Safe	salāmat	سلامت
Fresh	tāza	تازہ	Stale	bāstī	باسی
After	ke b'ad	کے بعد	Punishment	sazā	سزا
Reward	in'ām	انعام		(f.)	

EXERCISE XVIII.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. He got permission to go.
2. You will get a reward for passing the Pushtu examination.
3. They will get three months' furlough during (in) this summer season.
4. Will you get two weeks' leave to go to the hills?
5. I met him in the Club.
6. I will meet you at the station.

7. Can you get a fresh loaf? 8. Can you get good fruit in the bazar?
 9. I received a letter yesterday. 10. Tell me how you got this blanket.
 11. After going a short distance he found a path. 12. With much difficulty I found his address.

EXERCISE 13.

(For English translation consult the "key.")

۱. کیا تم کو میرے نوکر کا گھر ملا۔ ۲. وہ عورت کسکو بازار میں ملی تھی
 ۳. اس سال گرمی کے موسم میں ہم کو مشکل سے چھٹی ملی گئی۔ ۴. کیا کیا
 میوے بازار میں مل سکتے ہیں۔ ۵. بے شک تم کو اس کے واسطے سزا ملی گئی۔
 ۶. ہمارے واسطے ایک بہت اچھا نوکر لاو۔ ۷. کیا یہاں کچھ شکار مل سکتا ہے۔
 ۸. ایسے اچھے پہول کھل ملینگے۔ ۹. کیا تم نے اُس کے گھر کا پتہ پایا or کیا تم کو
 آسکے گھر کا پتہ ملا۔ ۱۰. اچھے بوت "کوارٹر ماسٹر" صاحب کے "ستور" میں ملینگے۔
 ۱۱. تم کو وہاں بہت درست ملینگے۔ ۱۲. مجھے کو وہ کتاب گھر میں نہیں ملی۔
 ۱۳. ایسی اچھی چیز اب نہیں ملی گئی۔ ۱۴. اگر وہ تم کو بازار میں نہیں ملیگا
 تو گھر پر ہوگا۔ ۱۵. تمہارا روپیہ کب تک ملیگا۔ ۱۶. مجھے کو شہر جانے کے لئے
 کوئی راستہ نہ ملا *

Lesson XX.

Force or Compulsion.

58. This is expressed by using the Infinitive with "hōnā" or "parnā" while the Subject stands in the Dative and the verb agrees with the Object in Gender and Number ; as, مجبو کو بولنا پڑا mujh ko bolnā parā, I had to speak ; تم کو جانا ہوگا tum ko jānā hogā, you will have to go.

59. To express "should," "must" or "ought," use چاہئے "chāhiye" and for "should have" or "ought to have" use چاہئے تھا "chāhiye thā," with the uninflected Infinitive and put the Subject in the Dative ; as, اسکو جانا چاہئے تھا usko jānā chāhiye thā, he must go

NOTE (i).—of "hōnā" and "parnā" the latter is more forcible or obligatory.

NOTE (ii). mujh ko jānā thā, I should have gone (I had an appointment but did not go); mujh ko jānā hai, I must go mujh ko jānā parā, I had to go (and went).

WORDS.

Sun	sūraj	سورج	Once	ek daf'a	ایک دفعہ
Cause	sabab	سبب	Next, adj.	aglā	اگلا
Town	qasba	قصبة	Last ,,	pichhlā	پیچھلا
Bridge	pul	پل	For	(ke) wāsīe	کے واسطے
Sun (sunshine)	dhūp (f.)	دھوپ	Wounded	zakhmī	زخمی
War	larāī	لڑائی	Necessarily	zarūr	ضرور
Hospital	aspatal	ospitäl	Necessary	zarūrī	ضروری
Parade (f.)	qawā'īd	قواعد	To cross	(ke) pār jānā	کے پار جانا
Some time or other (during waqt the day).	ek na ek	ایک نہ ایک وقت	To arrange	bandobast	بندوبست
Some time or other (during waqt rat the night)	kisi na kisi	کسی نہ کسی وقت		karnā	کرنا
	ko	رات کو	To prepare	taiyār karnā	تیار کرنا
Some time or other	kabhi na	کبھی نہ	To leave }	chhornā	چھوڑنا
	kabhi	کبھی	To let go }		
			Truth	sach	سچ
			To be saved	bachnā	بچنا

EXERCISE XIX.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. You will have to tell me the cause of it.
2. You must not sleep in the sun.
3. He must leave the town.
4. You must go to war.
5. The wounded soldiers will have to live in the Hospital.
6. I have got to see him this morning.
7. You must prepare your next lesson.
8. You ought to have been here last week.
9. Should I go to the parade?
10. You must play some time or other during the day.
11. Some time or other he must call on me.
12. You must let him go.
13. I was once obliged to do the same work.
14. We must cross the bridge.
15. I require a pony.
16. He needs ten books.
17. You ought to have been a soldier.
18. You should not have done this work.
19. We must arrange for this.

EXERCISE 14.

(For English translation consult the "key.")

۱. تم کو سچ سچ بولنا پڑیگا۔ ۲. اُس کو جھوٹ نہیں بولنا چاہئے۔ ۳. ایسے خراب کاموں سے بچنا چاہئے۔ ۴. ان رنگروں کو قواعد جلدی سکھانا چاہئے۔

۵. آج ہم کو دفتر جانا پڑیگا۔ ۶. تم کو یہ بوت صاف کرنا ہوگا۔ ۷. ہم کو ایک بہت اچھا نوکر چاہئے۔ ۸. تم کو یہلے اپنے کمان افسر سے ملننا چاہئے۔ ۹. کیا ان سپاہیوں کو لزائی پر نہیں جانا پڑیگا۔ ۱۰. اس لڑکے کو اپنا سبق سنانا چاہئے۔ ۱۱. تم کو یہ لفظ ضرور یاد کرنا چاہئے۔ ۱۲. ایکدفعہ زخمی سپاہی کو ضرور دیکھنا چاہئے۔ ۱۳. تم کو جانے سے یہلے ضروری بندوست کرنا ہوگا۔ ۱۴. ان بچوں کو دھوپ میں نہیں جانا چاہئے۔ ۱۵. مجھہ کو کل تمہارے درست سے ملننا تھا۔ ۱۶. دشمن رات کو کسی نہ کسی وقت ضرور حملہ کریگا۔ ۱۷. کیا تم کو اسپتال جانا ہے۔ ۱۸. جھوٹ بولنے سے ڈرانا چاہئے *

Lesson XXI.

Habitual Tense.

60. The Habitual Tense is formed by using the uninflected Past, Participle of the Verb, before "کرنا" "karnā"; as، وہ بولا کرتا ہے "woh bolā kartā hai", he is in the habit of speaking; وہ سویا کرتا ہے "woh soyā kartā hai", he is in the habit of sleeping.

NOTE (i) — This "کرنا" "karnā" is subject to inflection according to the Gender and Number of the subject; as, وہ نو لا کرتی ہے "woh bolā kartī hai", she is in the habit of speaking.

NOTE (ii).—“Jānā” "جانا" to go," when used in the above, takes its regular Past Participle: as, وہ جایا کرتا ہے "woh jāyā kartā hai", he is in the habit of going.

(Sometimes the Present Tense also is used to express habit; as, وہ جاتا ہے "woh jātā hai" he is in the habit of going).

To (of motion).

61. (A) "To" meaning "motion towards" a living being is translated by "کے پاس" "ke pās" and to a place by "کو" "ko" کے پاس "ke pās" as, *sāhib ke pās jāo* دفتر کو جاؤ *daftar ko jāo*, go to the Sahib; *go to the office*.

From (of motion).

(B) Is also translated by "کے پاس سے" "ke pās se" as, he has come from my brother, *woh mère bhāī ke pās se āyā hai*, میرے بھائی کے پاس سے آیا ہے.

WORDS.

Every day	<i>har rōz</i>	ہر روز	Always	<i>hamēsha</i>	ہمیشہ
Morning (f.)	<i>subh</i>	صبح	To come out	<i>nikalnā</i>	نکلنا
Mohammadan	<i>musalmān</i>	مسلمان	European	<i>angrēz</i>	انگریز
Generally	<i>aksar</i>	اکثر	Wine (f.)	<i>sharāb</i>	شراب
Now and then,	<i>kabhī kabhī</i>	کبھی کبھی	Never	<i>kabhī nahin</i>	کبھی نہیں
Sometimes	{	کبھی	To smoke	{ ..	پینا ...
Jackal	<i>gīdar</i>	گیدڑ	To drink	<i>pīnā</i>	جمع کرنا
To sell	<i>bēchnā</i>	بیچنا	To collect	<i>jam'a karnā</i>	تیرنا
Eagerness	<i>shauq</i>	شوق	To swim	<i>tairnā</i>	تیرنا

EXERCISE XX.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. He is in the habit of going there. 2. He is in the habit of coming every day. 3. I ride every morning. 4. He plays tennis every evening. 5. He smokes now and then. 6. Mohammadans do not drink wine. 7. Englishmen are not accustomed to tell lies. 8. He never speaks the truth. 9. I generally go there. 10. There was a poor boy who used to collect sticks. 11. His son was going to the garden every day. 12. This always used to happen. 13. He is in the habit of taking wine. 14. They like to come here. 15. We swim in the river every evening. 16. The jackals come out in the evening. 17. He comes to me. 18. He goes to the Sahib. 19. I have brought this book from your father. 20. You always tell lies.

EXERCISE 15.

(For English translation consult the "key.")

۱. وہ میرے پاس اخبار پڑھنے آیا کرتا ہے۔ ۲. میں اپنے گاؤں سے دودھ لایا کرتا تھا۔ ۳. منچھلیاں کیسے پکڑا کرتے ہیں۔ ۴. گیدڑ کیوں دن کو نہیں بولا کرتے ہیں۔ ۵. ہم کبھی کبھی اندھے کھایا کرتے ہیں۔ ۶. کون کہتا ہے کہ وہ ہر روز صبح کو اس دریا میں تیرا کرتے ہیں۔ ۷. ہندو لوگ گوشت نہیں کھایا کرتے ہیں۔ ۸. وہ میرے کالے گھوڑے پر ہر روز شام کو سواری کیا کرتا ہے۔ ۹. وہ میرے باپ کے پاس سے چنیاں لایا کرتا تھا۔ ۱۰. وہ اُسکی باتیں بڑے شوق سے سننا کرتا ہے۔ ۱۱. تم کیوں جھوٹی کہانیاں بیان کیا کرتے ہو۔ ۱۲. وہ ہمیشہ امتحان میں پلس ہوا کرتا ہے۔ ۱۳. ہم اپنی چھنیاں شکار میں گزارا کرتے ہیں۔ ۱۴. وہ آدمی جو یہ کام کیا کرتا تھا اس شہر سے چلا گیا ہے۔ ۱۵. میں

تین گھنٹے اسکول میں ہندوستانی پڑھایا کرتا ہوں۔ ۱۶۔ تم کو دفتر سے
تذخیراً ملا کرتی ہے *

Lesson XXII.

Continuative Tense.

62. By using the Past Participle with "kīyā" کیا Continuous tense without break) is expressed :—as, *woh royā kīyā* وہ رویا کیا کیا, he wept continually).

63. Continuative or to keep on doing something is expressed by using the Present Participle of the other verb (changeable according to Number and Gender of the subject) with *rahnā* رہنا; as, *rahnā* رہنا, کہاتا رہا ; *khātā rahā*, he kept on eating ; وہ کھاتی رہتی ہے *woh khātī rahtī hai*, keeps on eating.

NOTE.—*jātā rahnā* رہنا جاتا رہنا = to keep on going till vanished from sight, ice, to be lost ; as, میری کتاب جاتی رہی *mērī kitāb jatī rahī*, my book is lost.

64. By using the Perfect Tense of "rahnā" رہنا with the root of other Verb, "to be in the act of doing anything" is expressed ; as, *rahnā* رہنا, *woh jā rahā hai*, he is in the act of going.

WORDS.

enty	<i>bīs</i>	بیس	Net	<i>jāl</i>	جال
pull	<i>khainqhnā</i>	کہینچنا	To pare	<i>tarāshna</i>	تراشنا
rrier	<i>n'al band</i>	نعل بند	Hoof	<i>sum</i>	سم
cut	<i>katarnā</i>	کترنا	To graze	<i>charnā</i>	چرنا
(with scissors)			Continually	<i>barābar</i>	برابر
ssors (f.)	<i>qainchī</i>	قینچی	Colt	<i>bachhērā</i>	بچھیرا
pay attention	<i>tawajjuh</i>	توجه کرنا	To complain	<i>faryād karnā</i>	فریاد کرنا
		<i>karnā</i>	Often	<i>aksar</i>	اکثر
bother	<i>diq karnā</i> ¹	دق کرنا	To load	<i>lādnā</i>	لادنا

EXERCISE XXI.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. The teacher is going to the school.
2. The father was smoking (76) *hugga*.
3. He is learning his (76) lesson.
4. They are catching

¹ *دق diq* is never used as a noun.

sh. 5. Twenty men were pulling the net. 6. The farrier is paring the oof. 7. The colt is grazing in the garden. 8. He was cutting something with the scissors. 9. She keeps on reading her (76) book. 10. We ept on talking but he paid no attention. 11. Why do you keep on elling lies? 12. He will keep on running for half an hour. 13. They eep on bothering me. 14. He keeps on complaining whilst they load im.

EXERCISE 16.

(For English translation consult the "key.")

۱. وہ بازار جا رہا تھا۔ ۲. وہ اس کام کے لئے بہت دن تک دھلی جاتا رہا
۳. ہم آرام سے درخت کے سائے میں سویا کرئے۔ ۴. ہم اندر اُسکو دیکھنے کو وہار
جاتے رہے۔ ۵. بارش کئی دن تک برابر ہوتی رہی۔ ۶. جب ہم وہار
پہنچے تو صاحب اپنے کمرے میں چاء پہ رہے تھے۔ ۷. میرے روکنے پر بھی وہ
کمرے میں زور زور سے بولتا رہا۔ ۸. صاحب ابھی سوکر آئھے ہیں اور الخبرار پڑ
رہے ہیں۔ ۹. وہ اپنی کہانی بیان کر رہا تھا مگر ہم اپنا کام کرتے رہے
۱۰. جو کچھ تم کہہ رہے تھے میں سب سن رہا تھا۔ ۱۱. تم کیوں صحیح نہ
رہے ہو۔ میں یہ کام کبھی نہیں کروں گا۔ ۱۲. وہ گازی پر اسباب لاد رہا تھا کہ میں
جا پہنچا۔ ۱۳. میں نے دیکھا کہ وہ بچھیرے کو باغ میں سے مار مار کر نکالا
رہا تھا۔ ۱۴. اگر تم یہ کام ہمیشہ کرتے رہوگے تو بہت اچھا ہو گا۔ ۱۵. وہ
بانیسکل بازار میں بیچ رہا تھا جب پولیس نے اُسکو پکڑا *

Lesson XXIII.

Status Tense.

65. By using "ہوا" "hūā" after the Present Participle of the other Verb, the state in action is expressed; as, *woh kot māhantā hūā niklā*, he came out putting on a coat. (He was actually putting it on as he came out.)

66. By using "ہوا" "hūā" after the Past Participle, the state (only) is expressed (i.e. action completed but state remains); as, *woh letā hūā hai*, he is (in the state of) lying down.

NOTE.—This ہوا "hūā" is generally understood.

67. When the Transitive Verbs are used in Rule 66, they, in Urdu, are used in the inflected Past Participle, before ہوئے "hūē" which remains unchanged, irrespective of the number and gender of the sub-

et; as هر کوت پہنے ہوئے تھی، وہ *woh harā koṭ pahne hūe thi*, she was wearing a green coat.

68. The Intransitive Verbs in Rule 66 take the Past Participle, agreeable according to the Number and Gender of the Noun or Pronoun; as مال بیٹھی ہوئی ہے *mān baiṭhī hūī hai*, the mother is in the state of sitting.

WORDS.

» pass (inter.)	<i>guzarnā</i>	گزرنा	Trained	<i>sadhā hūā</i>	سدھا ہوا
» hold			Street	<i>kūcha</i>	گوجھ
» catch	{ <i>pakarnā</i>	پکڑنا	Leading rope	<i>bāgḍor (f.)</i>	باغڈور
» seize			State	<i>hālat</i>	حالت
Customer	<i>gāhak</i>	گاہک	Lap (f.)	<i>gōd</i>	گود
» leave	<i>chhoṛnā</i>	چھوڑنا	To die	<i>marnā</i>	مرنا
» lie down (helplessly)	<i>parnā</i>	پڑنا	Post Office	<i>dāk khāna</i>	ڈاک خانہ
» wander about	<i>phirnā</i>	پھرنا	Telegraph Office	<i>tār ghar</i>	تار گھر
Toxication	<i>nasha</i>	نشہ	Bush	<i>jhāri</i>	چھاڑی
» conceal (intr.)	<i>chhupna</i>	چھپنا	Near	(ke) <i>pās</i>	کے پاس

EXERCISE XXII.

(For Urdu translation consult the "key").

- I saw the woman passing in the street.
- One *syce* is sitting ere holding the leading rope.
- Four customers are standing.
- The mother is sitting with (taking) her child in her lap.
- He saw him coming out of the shop.
- He went out of the house singing.
- She 't her child sleeping.
- Who was lying dead?
- I saw him going the Post Office.
- They will wander about selling them in the street.
- A man who was in an intoxicated state was lying near the Telegraph Office.
- They were concealed in some bushes.
- Tained dogs can pull a cart.
- The sleeping man said, "I am not a bber."

EXERCISE 17.

(For English translation consult the "key.")

- میں نے اسکو بھاگنے ہوئے دیکھا۔ ۲. ایک آدمی نے بھاگنے ہوئے گھوڑے کی باغڈور پکڑ لی۔ ۳. وہ درخت پر بیٹھے تماشہ دیکھ رہے تھے۔ ۴. ایک عورت سفید کپڑے پہنے اور ہاتھ میں لکڑی لئے دروازے کے باہر کھڑی تھی۔ ۵. صاحب

گُرسی پر بیٹھے ہوئے کچھہ پڑہ رہے تھے۔ ۶. مرتبے ہوئے آدمی نے پوچھا کہ میدا بیٹا کہاں ہے۔ ۷. وہ سڑک پر کاتا ہوا جا رہا تھا۔ ۸. نوکر گالیل دینا ہوا کمرے سے باہر چلا گیا۔ ۹. وہ اپنی بندوق بھرے جہاری میں چھپا بیٹھا تھا۔ ۱۰. وہ کتاب ہاتھ میں لئے ہوئے فرش پر بیٹھا تھا۔ ۱۱. میں نے اسکو الماری میں سے آلو اور مصری چراتے ہوئے پکڑا۔ ۱۲. ایک اندھا آدمی ہاتھ میں چراغ لئے ہوئے گزر رہا تھا۔ ۱۳. وہ ادھر ادھر پھرتا ہوا کشمیر میں پہنچا۔ ۱۴. راجہ نے اسکو ایک کنوئیں کے پاس ہری گھاس پر سوتا ہوا پایا۔ ۱۵. ہم شکار کھیلتے ہوئے کوئی دس میل آگے تکل گئے *

Lesson XXIV.

Postpositions.

69. The following Postpositions always take the inflected Masculine Genitive before them.

(i.e. re for 1st and 2nd person Singular or Plural and ke for 3rd person Singular or Plural).

WORDS.

About (nearly)	<i>qarīb</i>	قرب	Except	<i>siwāe</i>	سوائے
According to	<i>mūāfiq</i>	موافق	For (for the sake of)	<i>wāste,</i> <i>liye</i>	واسطے لئے
	<i>muṭābiq</i>	مطابق	In front of	<i>sāmne</i>	سامنے
After,	<i>pīchhe</i>	پیچھے	Inside	<i>andar</i>	اندر
In rear of			Instead of	<i>badle</i>	بدلے
After	<i>b'ad</i>	بعد	Middle	<i>bīch</i>	بیچ
Around	<i>gird</i>	گرد	Near	<i>nazdik</i>	نزدیک
As (in the capacity of)	<i>bātaur</i>	بطور	Out	<i>bāhar</i>	باہر
Before	<i>āge</i>	آگے	Under	<i>nīche</i>	نیچے
Behind	<i>pīchhe</i>	پیچھے	Upon, above	<i>ūpar</i>	أوبير
Besides	<i>'alāwā</i>	علاوه	With	<i>sāth</i>	ساتھ
Between	<i>darmiyān</i>	درمیان	Without	<i>baghair</i>	بغیر
Beyond	<i>pare</i>	پرے	Across	<i>pār</i>	پار
Equal to	<i>barābar</i>	برابر			

70. The following take Feminine Genitive before them (i.e. *ki* and *rī*).

about, concerning	<i>bābat</i>	بابت	Towards	<i>taraf</i>	طرف
for the sake of	<i>khātir</i>	خاطر	Like	<i>tarah</i>	طرح
On account of	<i>wajah se</i>	وجہ سے			

EXERCISE XXIII.

(For Urdu translation consult the "key.")

1. I went towards the forest. 2. What do you know about him?
 3. Do it like this. 4. They swam across the river. 5. There is nothing above this house. 6. His income (*āmdanī*) is not equal to mine. 7. Some soldiers are sleeping under the shade of those trees. 8. Who is standing behind you ? 9. There was no one (*kōi nahīn*) in front of us. 10. Is there anyone inside the house ? 11. We were sitting on chairs outside the house. 12. He will not go there without you. 13. They live near my bungalow. 14. She cannot come before four o'clock. 15. There is no one there except him. 16. Besides Urdu I know Persian. 17. He went round the shop.

EXERCISE 18.

(For English translation consult the "key.")

۱. وہ میری وجہ سے میرے ساتھ چلنے پر راضی ہوا۔ ۲. میرے سوائے سب آدمی تمہاری طرح بے وقوف تھے۔ ۳. اُسکے جانے کے بعد سب آدمی ہنسنے لگے۔ ۴. تمہارے حکم کے مطابق میں دریا کے کنارے گیا۔ ۵. وہ دریا پار جانے کے لئے ضروری سامان کرنے لگے۔ ۶. میرے گھر کے نزدیک اُسکا گھر ہے۔ ۷. تمہاری دوکان کے سامنے کسکی گاڑی کھڑی ہے۔ ۸. اُسکے بدلے اُسکا بھائی اندھر سے نکلا اور کہنے لگا کہ میرے بھائی کے علاوہ کچھہ اور آدمی گھر کے اندر بیٹھے ہوئے ہیں۔ ۹. تم میرے ساتھ وہاں جاؤ یا میرے بغیر جاؤ وہ گھر کے باہ نہیں آئیگا۔ ۱۰. کوئی تین بجے کے بعد ایک آدمی ایک درخت کے نیچے سوتا ہوا ملا۔ ۱۱. آج گھر سے کے کھلانے کے واسطے کچھہ نہیں ہے۔ ۱۲. تم اسرا سپاہی کی بابت کیا جانتے ہو؟ ۱۳. اگر تم میرے گھر کے برابر گھر لینا چاہتے ہو تو اس طرح مت لو۔ ۱۴. میں کمان افسر کے بطور تم کو یہ حکم دیتا ہوں کہ تم دشمن کی طرف مت جاؤ۔ ۱۵. پچاس آدمی کے قریب گھر کے بیچ میں بیٹھے ہے پی رہے تھے اور ایک دوسرے سے باتیں کر رہے تھے *

(For further Exercises see Part IV.)

(For Military Exercises see Appendix.)

PART III.

MISCELLANEOUS RULES OF GRAMMAR.

71. Common Gender.

Some Nouns in Urdu are of Common Gender, viz :—

Friend	<i>dōst</i>	دوست	Sweet-heart	<i>m'ashúq</i>	عشوق
Enemy	<i>dushman</i>	دشمن	Guide	<i>rahnumā</i>	ہنما
Master	<i>mālik</i>	مالک	Guard	<i>muhāfiz</i>	محافظ
Helper	<i>madadgār</i>	مددگار	Guest	<i>mehmān</i>	مرہمان
Adversary	<i>mukhālif</i>	مخالف	Host	<i>mezbān</i>	میزبان
Lover	<i>'āshiq</i>	عاشق			

72. Nouns.

(A). Abstract Nouns have Plurals in Urdu, though not in English ; as, *آمیدیں ummeden*, hope (s).

(B). The following Nouns and Adjectives ending in ان *ān*, as, *kuān*, a well, change the medial 'ā' into "ē" for Nominative Plural and Oblique Singular ; as, *kūen men* میں کوئیں in a well ; *kūen ko* to the right ; *bāen se* from the left ; *dhueñ men* دھوئیں میں in the smoke.

(C). There are five kinds of Plurals used in Urdu, and are formed in the following manner :—

1. Nominative Plural, Masculine and Feminine. Vide Rule Nos. 14 to 19.
2. Oblique Plural. Vide Rule Nos. 28 and 29.
3. Plural of totality is expressed in English by using "the" before numerals ; as, "The four."

In Hindustani it is rendered by adding "on" to the numerals ; as, *چارون chāron*, the four ; *ساتون sāton*, the seven.

4. The formative plural in Hindustani is just the same in formation as oblique plural (i.e. ending in "on"), but it never has a postposition after it ; as, *سینکڑوں sainkron*, hundreds ; *هزاروں hazāron*, thousands.
5. Vocative plural. Vide (b), Rule No. 73.

73. Vocative Case.

(a). Vocative Case, Singular, is formed by using the Oblique Singular with اے “ae” ; as, لڑکے اے لڑکے *larko ae larko*, O boy ; شیر اے شیر *sheer ae sheer*, O tiger.

(b). Vocative Case, Plural, is obtained by dropping the “ن” of the Oblique Plural and using اے “ae” before ; as, شیروں اے شیروں *sheero ae sheero*, O tigers ; لڑکوں اے لڑکوں *larkio ae larkio* = O girls.

EXCEPTION.—اے بیٹا *ae betā*, O son, is affectionate.

74. What = کیا kyā and کون kaun.

When “what” means “who” or “which” it is translated by کوئسما *kaunsā*, otherwise by کیا *kyā*, as, وہ کوئسما آدمی ہے *woh kaunsā ādmī hai*, what man is he ; یہ کوئسی کتاب ہے *yih kaunsi kitāb hai*, what book is this ; کیا اچھا گھوڑا *kyā achchhā ghorā*, what a nice horse, more intensive than کیسا اچھا گھوڑا *kaisā achchhā ghorā*.

75. Self = اپ ap.

(A). اپ ap is used as a term of respect for 2nd person, when addressing people of position and of equal or superior rank, and it either takes the Verb in 3rd person plural (or 2nd person plural of respect) ; as, کیا آپ آئینے *kyā ap āenye* (or کیا آپ آئیے *kyā ap āieyegā*), will you come ?

NOTE.—The genitive of ap اپ is اپ کا ap kā.

(B). اپ ap means “self” ; as میں اپ جاؤں *main ap jāun ga*, I myself will go.

76. Possessive Pronoun اپنا apnā.

(a). If the Nominative and Possessive Pronoun are both used in one sentence, and the Possessive Pronoun belongs to the Subject, logical or grammatical, such Possessive in Urdu is always translated by اپنا apnā ; as میں اپنے گھر *main apne ghar gayā*, I went to my house ; اپنا usko apnā rūpiya wapas milā, he got his money back.

(Compare Latin Construction of “ SUUS.”)

(b). EXCEPTION.—If a Conjunction or a Relative Pronoun is used between the Nominative and Possessive Pronoun, or if the Possessive does not belong to the Nominative, it is not translated by اپنا apnā ; as، میں اور میرا بھائی *main aur merā bhāī*, my brother and I ; میں اسکے گھر *main uske ghar gya* اور میرا بھائی *main aur mira bhaī*.

میں آس آدمی سے ملنا نہیں چاہتا ; uske ghar gayā, I went to his house ; جو میرے اگھر میں رہتا ہے main us ādmī se milnā nahīn chāhtā jo mère ghar mēn rāhtā hai, I don't want to see the man who is living in my house.

(c). ham خوش ہیں کہ hamko ہمارا اسباب ملا ham khush haiñ kih hamko hamārā asbab milā, I am glad to find my things.

NOTE.—“Your” when used in an imperative clause, is always translated by *apnā* اپنا ; as, bring your gun, *apnī bandūq lāo* اپنی بندوق لاو.

77. Before postpositions or before a noun in the Oblique Case the following Pronouns inflect as follows.

				for Singular		for Plural	
This	yih	یہ	into	is	اس	and	in
That	woh	وہ	,,	us	آس	„	un
Who, which	kaun	کون	{	kis	کس	„	kin
What	kyā	کیا	{	jis	جس	„	jin
Who, which, What	jo	جو	,,	jis	جس	„	jin
That very	wohī	وہی	,,	ūsī	آسی	„	ūnhīn
Any	koī	کوئی	,,	kīsī	کسی	„	Plural not used

78. Passive Voice.

(a) By using the Past Participle of a Transitive Verb with *jānā* جانا Passive is formed ; as, *likhā jānā*, to be written.

NOTE.—Both the Verbs will agree with the Subject in Gender and Number; as, *rotī khāī gai*, the bread was eaten.

(b) Passive Voice is used in Urdu only when the agent is not mentioned. If the agent is mentioned it is changed into Active.

NOTE.—Passive voice is not used with the Conjunctive Participle.

(c) The Agent of the Passive, if mentioned, is expressed by “کے ہاتھ سے ke hāth se” (for human being only), and the instrument by “سے se,” as, he was killed by a slave, *ek غلام کے ہاتھ سے مارا گیا*, *ek ghulam ke hāth sē mārā gayā*, *woh gōli سے مارا گیا*, *woh gōli sē mārā gayā*, he was killed by a bullet.

NOTE.—*mārā jānā* مار کیانا, to be killed ; *mār khānā* to be beaten.

(d) Passive Voice is also idiomatically used to express Impossibility, inability, helplessness and strong negation with both Transitive or Intransitive Verbs and the Agent in this case is mentioned, مجبوہ سے یہ روٹی,

کھائی نہیں جاتی *mujh sə yeh roṭī khāī nahīn jātī*, it is impossible for me to eat this bread.

(e). Sometimes an Intransitive negative Verb, in the negative only, is also used in the passive to express "inability" ; as, مجبہ سے فرش پر بیٹھنا نہیں جاتا *mujh sə farsh par baithā nahīn jatā*, I cannot sit on the floor.

(f). In (e) if the participle is perfect and affirmative, it does not give passive sense, but indicates "continuance with rapidity" ; as, اندھیرا ہوا جاتا ہے *andherā huā jātā hai*, it is getting dark rapidly.

NOTE (i).—اندھیرا ہوتا جاتا ہے—*andherā hوتا jاتا hai*, it is getting dark gradually.

NOTE (ii).—چار آدمی ہلاک ہوئے *chār ādmī halāk hūe*, four men were killed (unintentionally), چار آدمی مارتے گئے *chār ādmī mārte gae*, four men were killed (intentionally).

79. Adverbial Phrase.

This is formed by using the inflected Present Participle of the Verb before "ہی hī" ; as, بولنے ہی *bōlte hī*, immediately after speaking.

NOTE.—"ہی hī" when it means "only," comes just after the word it governs.

80. Conditional Sentence.

(a) If I had gone there (b). I would have seen him.

In the above (a) is called protasis, طریقہ, (b) apodosis جزا.

In a conditional sentence commencing with "جب jab" (when) or "اگر agar (if),"—in whatever tense the protasis stands, in the same tense will stand the apodosis, i. e. if the second sentence is used in the future the first will also be placed in the future, but if the apodosis is in the Imperative the protosis must be in the Aorist; as, اگر وہ آئیگا تو mujhe jāungā, if he will come I will go ; اگر وہ آئے تو میں جاؤں گا agar woh āegā to main jāungā, if he comes inform me.

NOTE 1.—When in English an Infinitive is used after an Imperative, the former in Urdu is put in the Aorist with *as kih* (that), as, اسکو بولو کہ میرا گھوڑا لائے usko bolo kih merā ghorā lāē, tell him to bring my horse.

NOTE 2.—"If" when used in protasis, without being followed by apodosis, such "if" should be translated by "*as kih*" and not by *اگر agar* : as, جاکر دیکھو کہ گھوڑا دانہ کھا چکا ہے ja kar dekho kih ghorā dāna khā chukā hai, go and see if the horse has finished eating gram.

81. Noun of Agency.

Inflect the Infinitive and add *والا wālā* (changeable for Gender and Number) to form Noun of agency ; as, بولنے والا bolne wālā, speaker

NOTE 1.—“To be about to” is also rendered by the above ; as, بولنے، وہ الا، *woh bolne wālā hai*, he is about to speak.

NOTE 2.—الا، “*wālā*” can also be used with Substantives, to express proprietorship or ownership, but not with Adjectives ; as, الا کتے *kutte wālā*, dog seller ; or a man with a dog.

NOTE 3.—الا، “*wālā*” is also used with nouns to denote worth or cost, as, دو پیسے والا قلم دو *do paise wala qalam do*, give me the pen costing 2 pice.

82. Jab and junhī جب and جونھی

After “*jab*, when” and جب “*junhī*، as soon as,” the Past Tense only is used (not the Pulperfect Tense as in English) ; as, اسکے دو لکھہ چکا تو میں چلا آیا *jab woh likh chukā to main chalā āyā*, when he had done writing I came away.

83. To have (To possess).

(a) To have relations, parts of body, or immoveable property, is translated by Inflected Genitive (i.e. ke or re) ; as, اسکے دو برائی ہیں *uske do bhār hain*, he has two brothers ; میرے دو گھر ہیں *mere do ghar hain*, I have two houses.

(b) To have things intangible, is translated by the dative ; as, مبچہ کو فرست نہ تپی *mujh ko bulkhār hai*, I have fever ; mujh ko fursat na thi, I had no time.

(c) To have (anything else) is translated by “*ke pās*” ; اسکے پاس ایک گھوڑا ہے *uske pas ek ghorā hai*, he has a horse ; میرے پاس ایک اچھا نوکر ہے *mere pās ek achhā naukar hai*, I have got a good servant.

(d) If the Possessor is Inanimate the Verb “to have” is generally translated by “*men*” میں بندگی میں بڑا باغ ہے *men bārā bāgh hai*, my bungalow has a big garden.

84. Chāhnā، چاہنا To wish.

(a) “To be about to do” is expressed by using چاہنا *chāhnā*, with the uninflected Past Participle of the principle Verb ; as, بولا چاہتا ہے *woh bolā chāhātā hai*, he is about to speak. جایا چاہتا ہے *woh jāyā chahtā hai*. He is about to go.

(b) “To wish to do” is expressed by using چاہنا *chāhnā* with the uninflected infinitive ; as, بولنا چاہتا ہے *woh bolnā chāktā hai*, he wishes to speak.

NOTE (i)—Case of agent must be used in the above ; as, میں نے جانا چاہا *main ne jānā chāhā*, I wished to go.

NOTE (ii)—*Chāhnā* چاہنا also means “to love.”

85. **چاہنا** chāhnā and **مانگنا** māngnā, to want.

The difference between چاہنا "māgnā" and چاہننا "chāhnā" is that the former is used in asking for the things, while the latter means "to desire," "to wish"; as, تum kyā māngte ho, what is the thing you want? But, تum kyā chāhte ho, what is your desire; what is your object?

86. ا، و huā and تھا thā, was.

"Was" is translated by "thā" if the action already existed, but if it took place then it is translated by "huā" and not by thā; as, I was a king and the son of a king, *main bādshāh aur bādshāh kā betā thā*; میں بادشاہ اور بادشاہ کا بیٹا تھا ; I was glad to see you, *main tum ko dekhkar khush huā*. تم کو دیکھ کر خوش ہوا۔

87. Imperatives.

Imperatives in Urdu are expressed in the following different ways :—

(a) The root of the Verb itself is used, for Deity, small children and to show contempt with 2nd person singular Imperative; as, تُ جا *tū jā*, go thou.

(b) The present Imperative plural is formed by adding "O" to the root, as, جاڻ tum jao, go you.

(c) The Infinitive itself, such as *jānā* جانَا, is used for future Imperative with *tū* تو or *tum* تم, and when used for present, expresses politeness ; *کل* as, *وہ کتاب مجھے دینا*, *woh kitāb mujhe denā*, please give me that book ; *آنا* *kal ānā*, come to-morrow.

(d) The Imperative of respect is formed by the addition of " *iye* " to the root and must always be used with *ap* اپ as, اپ جائیے *ap jaiye*, will you please go.

(e) 3rd person plural aorist, such as *jāen* جائیں, can also be used for *jāye* جائے, and is more polite.

(f) The Future Imperative of respect is formed by adding "gā" to جائے *jāye* as, given in "d," as آپ جائے گا *āp jāeyegā*.

NOTE (i).—If the root ends in “*i*” add “*j*” between the root and the suffixes, in (d) and (f) as,

(d)	<i>āp pijaye</i>	آپ پیجئے	(f)	<i>āp pijiyegā</i>	آپ پیجئیگا
" ,	<i>kijaye</i>	کیجئے	" ,	<i>kijiyegā</i>	کیجئیگا
" ,	<i>dijaye</i>	دیجئے	" ,	<i>dijiyegā</i>	دیجئیگا
" ,	<i>lijaye</i>	لیجئے	" ,	<i>lijiyegā</i>	لیجئیگا
Exception	<i>hojiye</i>	ہو جئے	" ,	<i>hojiyegā</i>	ہو جئیگا

NOTE (ii).—“**ذ** *na*” or “**م****ت** *mat*” may be used before the first four, but with the last three “**ذ** *na*” is only used. **نہیں** *nahīn* may be used with any of the above, but should always follow them.

88. For Respect.

(a) When talking about persons with respect whether relations or others, Verbs and Pronouns are used in the Plural, as, میرے بھائی *mere bhāī Lāhore gae*, my brother went to Lahore.

(b) فرمانا *farmānā*, in compound verbs, is used for persons of respect instead of کرنا *karnā*, to do ; as, آپ نے یہ گھر کیوں پسند فرمایا *āp ne yih ghar kiyun pasand farmāyā*, why did you like this house ?

(c) When فرمانا *farmānā* is used by itself it is translated by “to say,” to command, to order ; as, صاحب نے *sāhib ne farmāyā*, Shaib said.

(d) تشریف لانا *tashrif lānā* is also used for persons of respect in the sense of آنا *ānā*, to come ; as, آپ کب تشریف لائیں گے *āp kab tashrif lāenge*, when will you come ?

NOTE.—*Tashrif lejānā* تشریف رکھنا to go away ; *tashrif rakhnā*, to take seat.

(The above Verbs are never to be used for the speaker himself.)

89. Potential Mood.

Potential Mood in Urdu is expressed in the following four ways :—

1. مُجھ سے یہ پتھر نہیں آئتا *mujh se yih patthar nahin uṭhā*.
2. میں یہ پتھر نہیں آئتا سکتا *main yih patthar nahin uṭhā sakā*.
3. مُجھ سے یہ پتھر آئیا نہیں جاتا *mujh se yih patthar uṭhāyā nahin jātā*.
4. مُجھ سے یہ پتھر نہیں آئیں کا *mujh se yih patthar nahin uṭhneka*, I cannot lift this stone. (Strong negation.)

(See Passive Voice.)

90. Repetition.

(a) When Substantives, Numeral Adjectives, and Adjectival Pronouns are repeated in a sentance, they give the idea of each ; as, گھر گھر *ghar ghar talāsh kiya*, searched in each house ; ek ایک آندہ دو *ek annā dō*, give one anna each ; اپنے اپنے گھر گئے *apnē apnē ghar gae*, each went to his own house.

(b). When Adjectives are repeated in a sentence, they generally give the idea of plurality ; as, بَرَّ سے بَرَّ سے درخت *bare bare darakht*, many big trees.

(c). Repetition of Adjectives denotes intensification ; as پیاری پیاری صورت *piyārī piyārī surat*, a very lovely face.

(d). Sometimes the repetition of Adjectives gives the meaning of throughout, as, هری هری گہاس *hari harī ghās*, green grass throughout.

(e). Sometimes the “idea of pleasantness and delight” is also indicated by repeating the Adjectives ; as, تھندی تھندی ہوا *thandī thandī hawā*, nice and cool breeze.

(f). The repetition of the Adverbs of place gives the “idea of closely all along” ; میرے پیچھے پیچھے *mère pichhē pichhē āō*, come along closely behind me.

(g). The repetition of the root in Conjunctive Participle gives the idea of “repeated action” ; اس نے شراب پی پی کر اپنا جگر خراب کر لیا ; *as nē sharāb pī pī kar apnā jigar kharāb kar liyā*, by constant drinking wine he destroyed his liver.

(h). Present Participles are repeated and inflected.

1. To show continuance without break of any action, when the Participle is the case of the subsequent action ; as, میں چلتے ہو گئی main chaltē chaltē thak gayā, by continually going I am tired.

میرے وہاں پہنچتے پہنچتے *mērē wahān pahunchtē pahunchtē shām ho gāi*, I arrived there by evening.

2. Sometimes when it denotes “state” it gives the idea of “while” ; as, وہ خط لکھتے لکھتے میری طرف دیکھنے لگا *woh likhtē likhtē meri taraf dekhne lagā*, he began to look towards me while writing the letter.

(i). If the Present Participle has the “idea of along or throughout” it is not repeated but a synonym is used just after it ; as, وہ آچھلتا کو دتا *woh uchhaltā kūdtā mērē pās āyā*, he came to me jumping along ; وہ اپنے لڑکے کو مارتا پینتا لایا *woh apnē larke ko mārtā pittā lāyā*, he brought his son beating him all the way.

(j). Past Participles are also repeated to show the “idea of continuance” or “all along with” ; as, میں پالکی میں لینا آیا *main pālkī mīn līnā āyā*.

palkī men̄ leṭā leṭā yahān āyā, I came here lying in a palanquin all the way.

NOTE.—The Past Participles of Transitive Verbs as a rule are inflected, in the above ; as, **ھ** گتّا ساتھ لئے لئے پھرتا *who kuttā sāth liye liye phirtā hai*. he is always wandering with a dog along with him.

91. اب ab and ابھی abhī, now.

میں بہت بیمار تھا “ab” ابھی means, this moment with reference to the future ; as, *main bahut bimār thā lekin ab achchhā hūn*, I was very sick but now I am better ; *abhī fursat nahiñ* ابھی فرست نہیں ہے کل جاؤ نگا *hai kal jaungā*, I have no time now, I will go to-morrow ; *abhī jāo*, go this very moment.

92. کہنا kahnā and بولنا bolnā, to speak.

کہنا *kahnā* is used of articulate speech, but *bolnā* means “to utter sound”—can be used of animals also ; as, *barsāt meñ mendak bolte hain*, the frogs croak in the rainy season.

بولنا *bolnā* is never to be translated by, to say or to tell ; for Europeans it is safer to use کہنا *kahnā* always, except direct narration ; as, *mیرے نوکر کو بولو کہ یہاں آئے* mere naukar ko bolo kih yahān āe, tell my servant to come here.

(Vide rule 80, note 1.)

EXCEPTION.—**بولو مت** *bolo mat*, don't speak.

NOTE (i).—When in English to tell means “to point out” “or to describe,” it is always translated by **بتانا** *bātāna*, or **بتلانا** *batlānā*, to tell.

NOTE (ii).—**کو کہنا** *ko kahnā*, means to command to order, to name ; **سے کہنا** *se kahnā*, means to speak to, to say (only an assertion).

93. پڑنا parnā and لیننا leṭnā.

لیننا *leṭnā* means to lie down (properly) and is used for animates only ; پڑنا *parnā* means to be in a lying or fallen position, and is used both for animates and inanimates ; as **ھم پلنگ پر لیتے تھے** *ham palang par leṭe the*, I was lying on a bed ; as, **کتاب زمین پر پڑی** *kitāb zamin par pari hai*, the book is lying on the ground.

94. گرننا girnā and پڑنا parnā.

گرننا *girnā* means to fall from a known source, or to fall suddenly or with force, but پڑنا *parnā* indicates, to fall from unknown source or to fall gently

NOTE.—For بارش pānī, rain ; برف barf, snow ; اولہ ola, hail ; کھرا kuhrā, fog ; بلا balā, calamity ; قحط qahāt, famine ; use پر نا parnā, but for بجلي bijlī, use گرنا girnā.

95. مگر magar and لیکن lekin.

“But” in ordinary sense is translated by لیکن “lekin,” but when in English it means “instead of” or has the force of “on the other hand” it must be translated by بلکہ *balki*, while ; مگر *magar* is used for the introduction of an exception or after-thought ; as, میں نے اسکو دیکھا لیکن main ne usko dekhā lekin *pahchānā nahīn*, I saw him but I did’nt recognize him ; لڑکا اسکوں جاتا ہے مگر سبق یاد نہیں کرتا larkā iskūl jātā hai magar sabaq yād nahīn kartā, the boy attends the school but (still) he does not learn his lesson ; میرے پاس گھوڑا نہیں ہے بلکہ بائیسکل ہے mare pās ghorā nahīn hai balki bicycle hai, I have not got a horse but a bicycle (instead).

(پر) *par* is also sometimes translated by “But”.)

NOTE.—“However” is also translated by مگر *magar*.

96. ہے hotā hai and ہوتا ہے hotā hai.

(a). ہوتا ہے *hotā hai*, indicates what is habitually happening ; as, تھیٹر میں theatar men tamāshā hotā hai, there is always a show at the theatre; but ہے *hai* indicates merely that there is a show to-day.

(b). ہوتا ہے *hotā hai*, sometimes indicates general truth ; as, کان لمبے ہوتے ہیں کان لمبے *gadhe ke kān lambe hote hain*, donkey’s ears are long.

(c). ہوتا ہے *hotā hai*, also indicates present action ; as, ابھی بارش abhī bārīsh hoti kai, it is yet raining.

(d). ہے *hai*, is used to express a particular thing or existence ; as, اس کپڑے کا رنگ کالا ہے اس کپڑے کا رنگ *is kapre kā rang kālā hai*, the colour of this cloth is dark.

97. حاضر موجود maujūd and ہاضر hāzir.

Note the slight difference between “hāzir” and “موجود” *maujūd*” meaning “present.”

Both the above words may be used when speaking of animate or inanimates.

حاضر *hāzir* is only used for inferiors, or in the case of inanimate objects when they are said to be “at one’s service or disposal,’ etc. ; as,

میز آپ کے واسطے حاضر ہے *darzī hāzir hai*, the tailor is present, درزی حاضر ہے *mez āp ke wāstē hāzir hai*, the table is at your service.

EXCEPTION.—*خدا حاضر ہے Khudā hāzir hai*, God is present.

While موجود *maujūd* is used for superiors or in the case of inanimate objects as being “existing or available, etc.” ; as, صاحب خود، وہاں *sāhib khud wahān maujūd the*, the Sahib was present there himself ; تانگہ موجود تھا مگر خالی نہیں تھا *tāṅga maujūd thā magar khālī nahiñ thā*, there was a tonga present but not available (disengaged).

NOTE (i).—*sāhib*, as a term of respect, always takes the Verb in 3rd person Plural ; as, منشی صاحب جاتے ہیں *munshī sāhib jāte hain*, the Munshi is going.

NOTE (ii).—صاحب *sāhib* or *jī* جی when used with appellatives or callings, means “Mr.” in English, hence the “Munshi” or the “Baboo” must always be translated in Urdu “Munshi Sahib” or “Baboo Sahib.” It is not at all polite to say merely “Munshi” or “Baboo”; similarly say Maulvi Sahib, Hakim Sahib, Khan Sahib, etc.

NOTE (iii).—When used with titles like, Major Sahib, Captain Sahib, etc., it is not used in the sense of “Mr.” but is used for respect only.

98. جب تک jab tak.

When تک *jab tak* means “until,” it takes a Negative Verb ; as, جب تک وہ نہ بُلائے وہاں مت جاؤ *jab tak woh na bulāe wahān mat jāo*, don’t go there until he calls you. But when it means “whilst or as long as,” it takes Affirmative Verb ; as, جب تک صاحب دفتر میں رہا *jab tak sāhib daftār men̄ rahe main̄ bhī rahā*, I also stopped in the office, as long as the Sahib was there.

99. بعض ba'z and کچھ kuchh.

Note the difference in the following :—

کچھ *kuchh*, some (Indefinite).

بعض “*b'aż*, some ” out of a number.

NOTE.—بعض *b'aż* can be used with or without a noun, but کچھ *kuchh* must have a noun after it.

100. Compound Verbs.

The following Verbs when used with the root of another Verb signify :—

(A). دینا *denā*.

1. Doing a thing “for someone else” ; as, اُسکا پتہ لکھ دو *uskā pata likh do*, write down his address (for me).

میں نے میں نے ایسا کر دیا main ne darwāza band kar diyā, I closed the door.

آسکو شراب نے کھو دیا usko sharab ne kho diyā, he is ruined by his drinking habit.

(B). لینا lenā.

سارے لفظ باد کرنے سے پہلے sāre lafz yād karne se pahle likh lo, write down all the words before you learn them.

میں نے صاحب کا لینا lenā, is used to indicate "unwillingness" as, main ne śāhib kā kahnā mān liyā nahiñ to kabhi na jātā, I obeyed the śāhib (unwillingly) otherwise I would have never gone.

جب خدا lenā, also indicates "completion of an action" ; as jab khaṭ likh liyā to ārām āyā, I was not at ease till I wrote the letter. (Completely).

(C). پڑنا parnā and آئنا āئنا uṭhnā.

Give the idea of suddenness (without forethought) ; as, مال حب ت وہ بول آئنا mān jhat chaunk parī, the mother woke suddenly ; وہ بول آئنا woh bol uṭhā, suddenly he spoke.

(D). بینہنا baiṭhnā.

Doing a thing (without forethought) ; as, وہ اپنے باپ کی دولت کھو رہا ہے سے گر گیا woh apne bāp ki daulat kho baiṭhā, he lost the whole of his father's property.

(E). جانا jānā.

1. Completeness ; as, وہ گھوڑے سے گر گیا woh ghore se gir gayā, he fell off his horse.

2. To do a thing before going ; as, وہ روٹی کھا گیا woh roṭi khā gayā hai, he has eaten his dinner before going.

(F). چھوڑنا chhorṇā.

Completion after effort ; as, ham ne ہم نے اردو کا امتحان پاس کر چھوڑا urdu kā imtahān pās kar chhorā, I have managed to pass the Urdu examination.

(G). رکھنا rakhnā.

میں نے پولس کو خبر دے رکھی تھی main ne police ko khābar de rakhi thi, I had already informed the Police.

NOTE.—The following Verbs take their Past Participle for the Present Participle, while the latter is used to show habit or in the act of.

بیننا	<i>baiṭhnā</i>	to sit.	بُردا	<i>parnā</i>	to lie down.
لیننا	<i>leṭnā</i>	to lie down.	کپڑا ہونا	<i>khaṛā honā</i>	to stand.
چھپنا	<i>chhupnā</i>	to hide.	گما	<i>ugnā</i>	to grow up.

101. Relative and Correlative.

Relative.			Correlative.		
Who	<i>jo</i>	جو	That	<i>sō</i>	سو
Whose (s.)	<i>jiskā</i>	جسکا	His	<i>uskā</i>	اسکا
Whose (p.)	<i>jinkā</i>	جنکا	Their	<i>unkā</i>	آنکا
Whom (s.)	<i>jis̤ko</i>	جسکو	Him	<i>uskō</i>	آسکو
Whom (p.)	<i>jinko</i>	جنکو	Them	<i>unko</i>	آنکو
Where	<i>jahān</i>	جهان	There	<i>wahān</i>	وہل
When	<i>jab</i>	جب	Then	<i>tab</i>	تب
As	<i>jaisā</i>	جیسا	So	<i>waisā</i>	ویسا
As many	<i>jitne</i>	جتنے	So many	<i>utnē</i>	آتنے
As much	<i>jitnā</i>	جتنا	So much	<i>utnā</i>	آتنا
If	<i>agar</i>	اگر	Then	<i>to</i>	تو
Although	<i>agarche</i>	اگرچہ	Yet	<i>tau bhi</i>	تو بھی
As soon as	<i>jūnhīn</i>	جونہیں			

Learn the following important words :—

Another	<i>dūsrā</i>	دوسرا	Each other	<i>ek dūsrā</i>	ایک دوسرا
Any	<i>koi</i>	کوئی	Several	<i>kai</i> or <i>chand</i>	کئی - چند
Both	<i>donon</i>	دوں	Some	<i>kuchh</i> , or <i>b'az</i>	کچھ - بعض
A certain	<i>koi ek</i>	کوئی ایک	Nothing	<i>kuchh nahīn</i>	کچھ نہیں
Some one	<i>koi na koi</i>	کوئی نہ کوئی	Somebody	<i>koi shakhs</i>	کوئی شخص
Something	<i>kuchh</i>	کچھ	Nobody,	<i>koi nahīn</i>	کوئی نہیں
Somewhere	<i>kahīn</i>	کہیں	No one } }	<i>koi nahīn</i>	ایک اور
Somewhere	<i>aur kahīn</i>	اور کہیں	One more	<i>ek aur</i>	اوہر کچھ
else.			Something	<i>aur kuchh</i>	اوہر کچھ else
Whenever	<i>jab kabhī</i>	جب کبھی	Somewhat	<i>kuchh kuchh</i>	کچھ اچھا
Whatever	<i>jo kuchh</i>	جو کچھ			
Each one	<i>her ek</i>	ہر ایک			

102. Exceptions to Rule No. 12.

The following Nouns though ending in *a*, *n*, *h*, *o*, *u*, *r*, are feminine.

A.

Medicine	<i>dawā</i>	دوا	Recovery	<i>shifā</i>	شفا
Blessing	<i>d'uā</i>	دعا	(from illness)		
Punishment	<i>sarā</i>	سرا	Shame	<i>hayā</i>	حيها
Fidelity	<i>wafā</i>	وفا	Request	<i>iltija</i>	التجأ
Deceit	<i>daghā</i>	دغا	Trouble	<i>iżā</i>	إذا
Desire	<i>tamannā</i>	تمنا	Subjects	<i>ri'āyā</i>	رعايا
Robe	<i>qabā</i>	قبا	Grace (movement)	<i>adā</i>	آدا
Calamity	<i>balā</i>	بلا	End	<i>intihā</i>	انتها
World	<i>dunyā</i>	دنيا	Beginning	<i>ibtidā</i>	ابتدأ
Furlough	<i>rażā</i>	رضا	Nutriment	<i>ghīzā</i>	غذا
Air	<i>hawā</i>	هوا	Care	<i>parwā</i>	پروا

N.

Life (soul)	<i>jān</i>	جان	Thigh	<i>rān</i>	ران
Tongue, {	<i>zabān</i>	زبان	Regiment	<i>palčan</i>	پلن
Language }			Neck	<i>gardan</i>	گردن
A bow	<i>kamān</i>	کمان	Shade	<i>chhāoṇ</i>	چھاؤں
Shop	<i>dūkān</i>	دورکان	Land	<i>zamīn</i>	زمین
Mine	<i>kān</i>	کان	Moment	<i>ān</i>	آن
Dignity	<i>shāh</i>	شان			

O, U.

Smell	<i>bū</i>	بو	Conversation	<i>guftgū</i>	گفتگو
Boat	<i>nāo</i>	ناؤ	Scales	<i>tarāzū</i>	ترازد
Desire	<i>ārzū</i>	آرزو	Urdu	<i>urdu</i>	آردو
Honour	<i>ābrū</i>	ابرو	Eyebrow	<i>ābrū</i>	ابرو

H.

Place	<i>jagah</i>	جگہ	Knot	<i>girah</i>	گرہ
Eye	<i>āñkh</i>	آنکھ		<i>gāñṭh</i>	کانٹھ
Road	<i>rāh</i>	راہ	Ashes	<i>rākh</i>	راکھ
Glance	<i>nigāh</i>	نگاہ	Back	<i>pīṭh</i>	پینٹھ

Cause	<i>wajah</i>	وجه	Rumour	<i>afwāh</i>	أَنْوَاهٌ
Shelter	<i>panāh</i>	پناہ	Time	<i>daf'a</i>	دَفَعَهُ
Repentance	<i>tauba</i>	توبہ	Moustache	<i>mūnchh</i>	مُونچھہ

R.

Distance (Far)	<i>dūr</i>	دور	Chain	<i>zanjīr</i>	زنگیز
Delay	<i>dēr</i>	دیر	Kick	<i>thokar</i>	ٹھوکر
Wall	<i>dīwār</i>	دیوار	Effect	<i>tāṣīr</i>	تأثیر
Government	<i>sarkār</i>	سرکار	Argument	{ <i>takrār</i>	تکرار
Sword	<i>talwār</i>	تلواز	Quarrel		
News	<i>khabar</i>	خبر	Amusement	<i>sair</i>	سیئر
Grave	<i>qabr</i>	قبیر	Waist, back	<i>kamar</i>	کمر
Age	<i>'umr</i>	عمر	Eye-sight	<i>nazar</i>	نظر
Morning	<i>fajr</i>	فجر	A present to a superior	{ <i>nazr</i>	نذر
Canal	<i>nahr</i>	نهر	File, line	<i>qatār</i>	قطار
Edge (of knife, etc.)	<i>dhār</i>	دھار	Speed	<i>raftār</i>	رفتار
Plan	<i>tadbīr</i>	تدبیر	Line	<i>lakīr</i>	لکیر
Fate	<i>taqdīr</i>	تقدیر	Spring season	<i>bahār</i>	بھار
Picture	{ <i>taswīr</i>	تصویر	Signet (stamp)	<i>muhr</i>	مھر
Photo			Date (fresh)	<i>khajūr</i>	کھجور

103. Exceptions to Rule No. 13.

T.

Meat	<i>goshī</i>	گوشت	Arrangement	<i>bandobast</i>	بندوبست
Tree	<i>darakht</i>	درخت	Idol, image	<i>but</i>	بُت
Proof	<i>sabūt</i>	ثبوت	Syrup	<i>sharbat</i>	شربت
Field	<i>khet</i>	کھیت	Throne	<i>takht</i>	تخت
Tooth	<i>dānt</i>	دانٹ	Time	<i>waqt</i>	وقت
Ruby	<i>yāqut</i>	یاقوت	Bier	<i>tābūt</i>	تابوت

I.

Pearl	<i>motī</i>	موتی	Water	<i>pānī</i>	پانی
Clarified butter	<i>ghī</i>	گھی	Heart	<i>jī</i>	جی
			Curds	<i>dahi</i>	دھی

104. Indeclinable Nouns.

The following Masculine words do not change their final *a*, or *h*, either before postpositions or for Nominative Plural, etc.

River	<i>daryā</i>	دریا	Useless	<i>be fāida</i>	بے فائدہ
Uncle	<i>chachā</i>	چچا	God	<i>Khudā</i>	خدا
Desert	<i>ṣaḥrā</i>	صحراء	Guide	<i>rahnumā</i>	رهنما
1/2 past	<i>sawā</i>	سواء	Alone	<i>tanhā</i>	تنه
Disgraced	<i>ruswā</i>	رسوا	Adultery	<i>zinā</i>	زن
King	<i>bādshāh</i>	بادشاہ	Raja	<i>Rāja</i>	راجہ
Sorry	<i>ranjīda</i>	رنجیدہ	Born	<i>paīda (honā)</i>	پیدا (ہونا)
More	<i>ziyādah</i>	زیادہ	Start	<i>rawāna (honā)</i>	روانہ (ہونا)
In the mean time	<i>is aṣnā</i>	اس اثناء میں	Nice	<i>'umdhah</i>	عمده
Annoyed	<i>khaṭā</i>	خفہ	Satisfied	<i>āsūdah</i>	آسودہ
Alive	<i>zinda</i>	زندہ	Apart	<i>'alaḥada</i>	علیحدہ
Grandfather	<i>dādā</i>	دادا	Master	<i>āqā</i>	آقا

105. (A). The following take " ka ڪ " before them.

To pay thanks to	<i>shukr karnā</i>	شکر کرنا
To give a reply to	<i>javāb denā</i>	جواب دینا
To damage	<i>nuqṣān karnā</i>	نتھان کرنا
To be in debt	<i>qarzdār honā</i>	قرضدار ہونا
To pursue	<i>pichhā karnā</i>	پیچھا کرنا
To wait for	<i>intizār karnā</i>	انتظار کرنا
To help	<i>sāth denā</i>	ساتھ دینا
To intend	<i>irāda karnā</i>	ارادہ کرنا
To be fond of	<i>shauqīn honā</i>	شوقيں ہونا
To be dear	<i>piyārā honā</i>	پیارا ہونا
To give a name	<i>nām rakhnā</i>	نام رکھنا
To be charged with	<i>ilzām lagnā</i>	الزام لگانا

(B). The following take " par ڦ " before them.

To trust upon	<i>bharosa karnā</i>	بھروسہ کرنا
To oppress	<i>zabardasti karnā</i>	زبردستی کرنا
To show kindness to	<i>mehrbañi karnā</i>	مهرباñی کرنا
To make an attack upon	<i>ḥamlā karnā</i>	حملہ کرنا
To fire a rifle at	<i>bandūq chalānā</i>	بندوق چلانا
To exercise tyranny	<i>zulm karna</i>	ظلہ کرنا

To take pity	<i>rahm khana</i> or <i>karnā</i>	رحم کھانا or کرنا
To doubt	<i>shak karnā</i>	شک کرنا
To convict	<i>jurm lagānā</i>	مجرم لکانا
To put a blame	<i>tuhmat lagānā</i>	تھمت لکانا
To accuse	<i>ilzām lagānā</i>	ایلزم لکانا
To be angry	<i>nārāz honā</i>	ناراض ہونا

(C). The following take "se سے" before them.

To pay a visit	<i>mulāqāt karnā</i>	ملاقات کرنا
To be in friendship with	<i>dostī karna</i>	دوستی کرنا
To converse	<i>guftgū karnā</i>	گفتگو کرنا
To promise, to confess	<i>iqrār karnā</i>	اقرار کرنا
To promise	<i>w'adah karnā</i>	وعدہ کرنا
To be disgusted, to hate	<i>nafrat karnā</i>	نفرت کرنا
To treat kindly	<i>sulūk karnā</i>	سلوک کرنا
To treat with	<i>pesh ānā</i>	پیش آنا
To be at enmity, to be jealous	<i>dushmanī karnā</i>	دشمنی کرنا
To refuse	<i>inkār karnā</i>	انکار کرنا
To fall in love with	<i>mahabbat karnā</i>	محبّت کرنا
To marry	<i>shādi karnā</i>	شادی کرنا
To turn towards in speaking	<i>mukhāṭib honā</i>	مخاطب ہونا
To be acquainted with	<i>wāqif honā</i>	واقف ہونا
To be pleased	<i>khush honā</i>	خوش ہونا
To be satisfied, to agree	<i>rāzī honā</i>	راضی ہونا
To be free from	<i>'azād honā</i>	آزاد ہونا
To talk to	<i>bāt karnā</i>	بات کرنا
To be displeased	<i>nākhush honā</i>	ناخوش ہونا
To dash against	<i>ṭakkār khānā</i>	ٹکر کھانا
To be revenged on	<i>badlā lenā</i>	بدلا لینا
To be frightened	<i>darnā</i>	قرنا
To fight with	<i>laṛnā</i>	لڑنا
To fasten to	<i>bāndhnā</i>	باندھنا
More	<i>ziyāda</i>	زیادہ
Less	<i>kam</i>	کم

(D). The following words take "kī" کی before them.

To promote	<i>traqqī karnā</i>	ترقی کرنا
To marry (son, etc.)	<i>shādi karnā</i>	شادی کرنا
To help	<i>madad karnā</i>	مدد کرنا
To praise	<i>t‘arif karnā</i>	تعریف کرنا
To try (to)	<i>koshish karnā</i>	کوشش کرنا
To be educated for	<i>t‘alim pānā</i>	تعلیم پانا
To educate for	<i>t‘alim karnā</i>	تعلیم کرنا
To enjoin strictly, to urge	<i>tākid karnā</i>	تاکید کرنا
To disgrace	<i>be ‘izzatī karnā</i>	بے عزتی کرنا
To disgrace	<i>zillat karnā</i>	ذلت کرنا
To honour	<i>‘izzat karnā</i>	عزت کرنا
To complain against	<i>shikāyat karnā</i>	شکایت کرنا

106. Difference between اسی=na = نہیں = nahiñ, and مت=mat.

A. اسی na is used, (1) when no auxiliary verb is used or understood, (2) after the verbs of doubt or fear, (3) after conditional tenses, (4) before چاہئے chāhiye and تو thā, (5) before Infinitive used as an Imperative, (6) before aorist tense, (7) as a sign of interrogation at the end of a sentence ; as,

1. وہ گھر کے اندر نہ آیا, *woh ghar ke andar na āyā*, he did not come inside the house.

2. { شاید وہ نہ آئے *shāyad woh na āe*, perhaps he may not come.
اپسا نہ کوئی آجائے *aisā na ho kih koī ājāe*, lest some one should come.

3. اگر میں وہاں نہ جاتا *agar maiñ wahāñ na jātā*, if I had not gone there, تو وہ نہ آتا *to woh na ātā*, he would not have come.

4. { گھر میں کوئی نہ تھا *ghar men̄ koī na thā*, there was no one in the house.

5. تم کو ایسا کرنا نہ چاہئے تھا *tum ko aisā karnā na chāhiye thā*, you ought not to have done this.

6. میں اندر نہ آؤں *maiñ andar na āuñ*? shall I not come in?

7. تم روٹی کھاؤ گے نہ *tum roṭī khāoge na*, won't you eat the bread?

B. نہیں *nahiṇ* is used, (1) when the auxiliary verb is mentioned (or omitted but understood); (2) when no verb is mentioned; (3) in the verbs of compulsion; (4) after the infinitive when used in the sense of polite Imperative; as,

1. وہ نہیں آتا *woh nahiṇ ātā*, or وہ نہیں هے *woh nahiṇ ātā hai*, he is not coming.

2. کچھ پردا نہیں *kuchh parvā nahiṇ*, it does not matter.

3. تم کو جانا نہیں پڑے گا *tum ko jānā nahiṇ pāregā*, you will not have to go.

4. جانا نہیں *jānā nahiṇ*, don't go please.

C. مت *mat* is only used with the Imperative; as, ممت جاؤ *mat jāo*, don't go.

NOTE.—ند *na*, when repeated in a sentence, means neither, nor; as, نہ *na* وہ آیا نہ میں *گیا* نہ *na woh āyā na main gayā*, neither he came nor I went.

107. Auxiliary Verb.

Auxiliary or substantive verbs must not be used in the following three tenses, viz.—

1. Present negative; as, وہاں نہیں جاتا *main wahān nahiṇ jātā*, I am not at all going there.

2. Conditional past; as, اگر وہ آتا تو میں جاتا *agar woh ātā to main jātā*, if he had come I would have gone.

3. When the habitual is expressed by the Imperfect tense; as, میرے گھر آتا اور بیٹھتا *woh mere ghar ātā aur baithtā*, he used to come and sit in my house.

108. Gender.

All the nouns obtained by striking off the “*nā*” of the infinitives are feminine; as, مار *mār*, beating; پہنچ *pahunch*, reach, سماج *samajh*, understanding; لوٹ *loot*, plunder.

EXCEPTIONS.

ناب	<i>nāp</i>	measurement	نائ	<i>nāch</i>	dance
موز	<i>mor</i>	a turn	کھیل	<i>khel</i>	play
در	<i>dar</i>	fear	تھوک	<i>thūk</i>	spittle
چہید	<i>chhed</i>	hole			

109. Genitive.

A. Nouns indicating number, distance, measurement, and weight are used without the genitive *kā*; as,

Thousands of soldiers	<i>hazāroñ sipāhi</i>	هزاروں سپاہی
Ten maunds of rice	<i>das man chāwal</i>	دس من چاول
Two pairs of shoes	<i>do joře jute</i>	دو جوڑے جوتے
A cup of tea	<i>ek piyāla chāe</i>	ایک پیالہ چائے
Two yards of cloth	<i>do gaž kaprā</i> , etc.	دو گز کپڑا etc.

B. Some nouns used adjectivally in English are translated by the genitive in Hindustani; as,

Pipal tree	<i>pipal kā darakht</i>	پیپل کا درخت
Gold ring	<i>sone ki anguṭhī</i>	سونے کی انگوٹھی
Dining room	<i>khānē kā kamrā</i>	کھانے کا کمرہ
Drinking water	<i>pinē kā pāni</i>	پینے کا پانی
Wrist watch	<i>hāth ki ghāri</i>	ہاتھ کی گھری

NOTE.—When “of” indicates a part of a whole it is translated by اُن میں سے men se: as, two of them are bad, *un men se do kharāb hain*, سے دو خراب ہیں.

110. Note the difference in the following Verbs used with “سے se” and “کو ko”

To ask about	<i>ko pūchhnā</i>	کو پوچھنا
To ask from	<i>se pūchhnā</i>	سے پوچھنا
To order, to name	<i>ko kahnā</i>	کو کہنا
To speak to	<i>se kahnā</i>	سے کہنا
To meet (unexpectedly)	<i>ko milnā</i>	کو ملننا
To meet (on purpose)	<i>se milnā</i>	سے ملننا

NOTE.—When “ask” means “to say” or tell it must be translated by کہنا *kahnā*: as, *main ne usko jāne ko kahā* میں نے آسکو جانے کو کہا, I asked him to go.

111. To wear, پہننا *pahannā* and اورھنا *orhnā*.

پہننا *pahannā* is used for cut and sewn clothes, while اورھنا *orhnā*, is only used for uncut and unsewn garments; as,

To wear a pyjama	<i>pājāmā pahannā</i>	پاجامہ پہننا
To wear a coat	<i>koṭ pahannā</i>	کوت پہننا

To wear a blanket	<i>kammal orhnā</i>	کُمَلْ اورَهنا
To wear a sheet	<i>chādar orhnā</i>	چادر اورَهنا

EXCEPTION.—*topī orhnā* توپی اورَهنا, to wear a hat;
pagṛī bāndhnā, to wear turban.

112. Different ways of translating the Verb 'to lose.'

To lose one's way	<i>rāsta bhūlnā</i>	راستہ بھولنا
To lose game or bet or in gambling	<i>hārnā</i>	هارنا
To lose anything (intentionally)	<i>kho denā</i> or <i>khonā</i>	کھو دینا or کھوننا
To lose anything (unintentionally) } To be lost	<i>khoyā jānā</i>	کھویا جانا دل چھوڑنا
To lose heart	<i>dil chhoṛnā</i>	دل چھوڑنا
To lose courage	<i>himmat hārnā</i>	ہمت هارنا
To lose breath	<i>dam ṭutnā</i>	دم ٹوٹنا

NOTE.—Such sentences as, I lost my wife, will be translated by—
 میری بیوی merī biwī mar gai, my wife died.

113. (A) Causal Verb.

Transitive and Causal Verbs are formed from the Intransitives in the following different ways:—

1. By adding "آنَا" آنَا and "وَانَا" وَانَا to the root respectively; as,

Intransitive	Transitive	Causal
To swim تیرنا <i>tairnā</i>	تیرانا <i>tairānā</i>	تیروانا <i>tairwānā</i>
To get up اٹھنا <i>uṭhnā</i>	اٹھانا <i>uṭhānā</i>	اٹھوانا <i>uṭhwānā</i>
To fall گرنا <i>girnā</i>	گرانا <i>girānā</i>	گروانا <i>girwānā</i>
To retreat ہٹنا <i>haṭnā</i>	ہٹانا <i>hatānā</i>	ہٹوانا <i>hatwānā</i>
To meet ملنا <i>milnā</i>	ملازنا <i>milānā</i>	ملاوانا <i>milwānā</i>
To wait تھیرنا <i>ṭhairnā</i>	تھیرانا <i>ṭhairānā</i>	تھیروانا <i>ṭhairwānā</i>
To fear ڈرنا <i>darnā</i>	ڈرانا <i>darānā</i>	ڈروانا <i>darwānā</i>
To stick to لگنا <i>lagnā</i>	لگانا <i>lagānā</i>	لگوانا <i>lagwānā</i>
To run درزنا <i>daurnā</i>	درزانا <i>daurānā</i>	درزوانا <i>daurwānā</i>
To be burnt جلننا <i>jalnā</i>	جلانا <i>jalānā</i>	جلوانا <i>jalwānā</i>
To walk چلننا <i>chalnā</i>	چلانا <i>chalānā</i>	چلووانا <i>chalwānā</i>
To fly آرنا <i>urnā</i>	آرانا <i>urānā</i>	آرووانا <i>urwānā</i>

2. By shortening the long Vowel of the root, and adding "آنَا" آنَا and "وَانَا" وَانَا to the root respectively; as,

Intransitive		Transitive		Causal
To run	بِهَا گَذَا	bhāgnā	بِهَا گَانَا	bhagwānā
To lie down	لِيْنَا	lētnā	لِتَّانَا	litwānā
To wake	جَأْنَا	jāgnā	جَكَازَا	jagwānā
To speak	بُولَنَا	bōlnā	بُلَانَا	bulwānā
To play	كَبِيلَنَا	khēlnā	كَبِيلَانَا	khilwānā
To sink	دَوْبِنَا	dūbnā	دَبَانَا	dubwānā

3. By shortening the long Vowel of the root, and adding " لَانَا lānā " and *liwānā* ; " لَوانَا " as,

Intransitive		Transitive		Causal
To weep	رُونَا	ronā	رُلَانَا	rulwānā
To sleep	سُونَا	sōnā	سُلَانَا	sulwānā
To sit	بِيْثَنَا	baīthnā	بِيْثَلَانَا	biṭhlānā
			بِيْثَهَانَا	biṭhānā

4. An Intransitive is made Transitive by simply lengthening the short Vowel of the root, while the addition of اَنَا wānā to the simple root forms the Causal ; as,

To be loaded	لَدَنَا	ladnā	لَادَنَا	lādnā	لَدَوَانَا	ladwānā
To come out	نَكَلَنَا	nikalnā	نَكَلَنَا	nikālnā	نَكَلَوَانَا	nikalwānā
To die	مَرَنَا	marnā	مَارَنَا	mārnā	مَرَرَانَا	marwānā
To be dug	كَحُدَنَا	khudnā	كَهُودَنَا	khōdnā	كَهُدَوَانَا	khudwānā
To be tied	بَنَدَهَنَا	bandhnā	بَانَدَهَنَا	bāndhnā	بَنَدَهَوَانَا	bandhwānā
To be opened	كَحُلَنَا	khulnā	كَهُولَنَا	khōlnā	كَهُولَوَانَا	khulwānā
To be ground	پَسَنَا	pisnā	پَيْسَنَا	pīsnā	پَسَوَانَا	piswānā
To be cut	كَتَنَا	katnā	كَاتَنَا	kātnā	كَتَوَانَا	katwānā
To be turned	مُرَنَا	mṛnā	مَوَرَنَا	mōrnā	مَرَوَانَا	murwānā
To be stopped	رُكَنَا	ruknā	رَوَكَنَا	rōknā	رَكَوَانَا	rukwānā
To be robbed	لَتَنَا	luṭnā	لَوَتَنَا	lōtnā	لَتَوَانَا	luṭwānā
To wander	پَهَرَنَا	phirnā	پَهَرَنَا	phērnā	پَهَرَوَانَا	phirwānā
To turn	کَهِنَچَنَا	khinchnā	کَهِنَچَنَا	khīchnā	کَهِنَچَوَانَا	khinchwānā

113. (B).

Causals and double Causals are formed from the Transitive Verbs in the following ways :—

1. By shortening the long Vowel of the root and adding لانا *lānā* and لروانا *liwānā* respectively ; as,

	Transitive	Causal	Double Causal
To learn	سیکھنا <i>sikhnā</i>	سکھلانا <i>sikhlānā</i>	سکھلوانا <i>sikhawānā</i>
To give	دینا <i>dēnā</i>	دلانا <i>dilānā</i>	دلوازا <i>dilwānā</i>
To see	دیکھنا <i>dēkhnā</i>	دکھلانا <i>dikhlānā</i>	دکھلوانا <i>dikhawānā</i>
To drink	پینا <i>pīnā</i>	پلانا <i>pilānā</i>	پلوانا <i>pilwānā</i>
To eat	کھانا <i>khānā</i>	کھلانا <i>khilānā</i>	کھلوانا <i>khilwānā</i>
To wash	دھونا <i>dhōnā</i>	دھلانا <i>dhulānā</i>	دھلوانا <i>dhulwānā</i>
To sew	سینا <i>sīnā</i>	سلانا <i>silānā</i>	سلوانا <i>silwānā</i>

2. By adding آنا *ānā* and وانا *wānā* to the root; as,

	Transitive	Causal	Double Causal
To read	پڑھنا <i>parhnā</i>	پڑھانا <i>parhānā</i>	پڑھوانا <i>parhwānā</i>
To write	لکھنا <i>likhnā</i>	لکھانا <i>likhānā</i>	لکھوانا <i>likhwānā</i>
To do	کرنا <i>karnā</i>	کرانا <i>karānā</i>	کروانا <i>karwānā</i>

113. (C).

Some Intransitives form their Transitives and Causals irregularly as.

To be broken	ٹوٹنا <i>tūṭnā</i>	تُورنا <i>tōrnā</i>	تُوروانا <i>turwānā</i>
To burst	پھوٹنا <i>phūṭnā</i>	پھورنا <i>phōrnā</i>	پھوروانا <i>phūrwānā</i>
To be torn	پھٹنا <i>phatnā</i>	پھارنا <i>phārnā</i>	پھاروانا <i>pharwānā</i>
To remain, to live	{ رہنا <i>rahnā</i>	رکھنا <i>rakhnā</i>	رکھوانا <i>rakhwānā</i>
To be sold	بکنا <i>biknā</i>	بیچنا <i>bēchnā</i>	بکوانا <i>bikwānā</i>
To be left	چھوٹنا <i>chhūṭnā</i>	چھورنا <i>chhōrnā</i>	چھوروانا <i>chhurwānā</i>

Days of Week.

Sunday	<i>itwār</i>	اتوار
Monday	<i>pīr</i>	پیر
Tuesday	<i>manggal</i>	منگل
Wednesday	<i>budh</i>	بُدھ
Thursday	<i>jum'erāt</i>	جمعرات
Friday	<i>jum'a</i>	جمعہ
Saturday	{ <i>sanīchar</i> <i>hafta</i>	سنیچر ھفتہ

Directions.

Urdu.		Hindi.	
North	<i>shimāl</i>	شمال	uttar
South	<i>jonūb</i>	جنوب	dakkhan
East	<i>mashriq</i>	مشرق	pūrab
West	<i>maghrib</i>	مغرب	pachchham

Numerals.

Cardinal Number.

1	<i>ek</i>	ایک	۱
2	<i>do</i>	دو	۲
3	<i>tīn</i>	تین	۳
4	<i>chār</i>	چار	۴
5	<i>pāñch</i>	پانچ	۵
6	<i>chhe</i>	چھہ	۶
7	<i>sāt</i>	سات	۷
8	<i>āt̪h</i>	آٹھہ	۸
9	<i>nau</i>	نو	۹
10	<i>das</i>	دس	۱۰
11	<i>giyāra</i>	گیارہ	۱۱
12	<i>bāra</i>	بارہ	۱۲
13	<i>tera</i>	تیرہ	۱۳
14	<i>chauda</i>	چودہ	۱۴
15	<i>pandra</i>	پندرہ	۱۵
16	<i>sola</i>	سولہ	۱۶
17	<i>satra</i>	ستره	۱۷
18	<i>at̪thāra</i>	آنچھارہ	۱۸
19	<i>unnīs</i>	آنیس	۱۹
20	<i>bīs</i>	بیس	۲۰
21	<i>ikkīs</i>	اکیس	۲۱
22	<i>bāīs</i>	بائیس	۲۲
23	<i>teīs</i>	تیس	۲۳
24	<i>chaubīs</i>	چوبیس	۲۴
25	<i>pachchīs</i>	پچیس	۲۵
26	<i>chhabbīs</i>	چھبیس	۲۶
27	<i>sattīs</i>	ستائیس	۲۷

28	<i>aṭṭhāīs</i>	أَهَاءِيس	٢٨
29	<i>unnalīs</i>	انتيس	٢٩
30	<i>tīs</i>	تيس	٣٠
31	<i>ikattīs</i>	إِكتيس	٣١
32	<i>battīs</i>	بنيس	٣٢
33	<i>taintīs</i>	تینتيس	٣٣
34	<i>chauntīs</i>	چونتيس	٣٤
35	<i>paintīs</i>	پينتيس	٣٥
36	<i>chhattīs</i>	چهنتيس	٣٦
37	<i>saintīs</i>	سينتيس	٣٧
38	<i>artīs</i>	ارتيس	٣٨
39	<i>untālīs</i>	آنطاليس	٣٩
40	<i>chālīs</i>	جاليس	٤٠
41	<i>iktālīs</i>	إِكتاليس	٤١
42	<i>biyālīs</i>	بياليس	٤٢
43	<i>tentālīs</i>	تینتاليس	٤٣
44	<i>chawālīs</i>	چواليس	٤٤
45	<i>paintālīs</i>	پينتاليس	٤٥
46	<i>chhiyālīs</i>	چھياليس	٤٦
47	<i>saintālīs</i>	سينتاليس	٤٧
48	<i>artālīs</i>	ارتاليس	٤٨
49	<i>unnanchās</i>	آنچاس	٤٩
50	<i>pachās</i>	پچاس	٥٠
51	<i>ikāwan</i>	اکارن	٥١
52	<i>bāwan</i>	باون	٥٢
53	<i>tarepan</i>	تریپن	٥٣
54	<i>chawwan</i>	چون	٥٤
55	<i>pachpan</i>	پچپن	٥٥
56	<i>chhappan</i>	چھپن	٥٦
57	<i>sattāwan</i>	ستارن	٥٧
58	<i>aṭṭhāwan</i>	أَهَارن	٥٨
59	<i>unsatḥ</i>	أنسله	٥٩
60	<i>sāṭh</i>	سانته	٦٠
61	<i>iksatḥ</i>	إِكسْلَه	٦١
62	<i>bāsaṭh</i>	باسلہ	٦٢
63	<i>taresatḥ</i>	تریسلہ	٦٣

64	<i>chaunsaṭh</i>	چونسٹھ	٤٤
65	<i>painsaṭh</i>	پینسٹھ	٤٥
66	<i>chyāsaṭh</i>	چیاصلہ	٤٤
67	<i>sarsaṭh</i>	سَرْسِٹھ	٤٧
68	<i>aṛsaṭh</i>	اَرسٹھ	٤٨
69	<i>unhattar</i>	آنھٹر	٤٩
70	<i>sattar</i>	ستّر	٥٠
71	<i>ikhattar</i>	اکھٹر	٥١
72	<i>bahattar</i>	بھٹر	٥٢
73	<i>tihattar</i>	تیھٹر	٥٣
74	<i>chauhattar</i>	چوھٹر	٥٤
75	<i>pichhattar</i>	پچھٹر	٥٥
76	<i>chhiyattar</i>	چھیٹر	٥٦
77	<i>satattar</i>	ستّر	٥٧
78	<i>aṭhattar</i>	اُنھٹر	٥٨
79	<i>unāsī</i>	آناسی	٥٩
80	<i>assi</i>	آسی	٦٠
81	<i>ikāsī</i>	اکاسی	٦١
82	<i>biyāsī</i>	بیاسی	٦٢
83	<i>tirāsī</i>	تراسی	٦٣
84	<i>chaurāsī</i>	چوراسی	٦٤
85	<i>pichāsī</i>	پچاسی	٦٥
86	<i>chhiyāsī</i>	چھیاسی	٦٦
87	<i>satāsī</i>	ستاسی	٦٧
88	<i>aṭhāsī</i>	اُنھاسی	٦٨
89	<i>nawāsī</i>	نواسی	٦٩
90	<i>nawwe</i>	نُوے	٦٠
91	<i>īkānwe</i>	اکانوے	٦١
92	<i>bānwe</i>	بانوے	٦٢
93	<i>tirāṇwe</i>	ترانوے	٦٣
94	<i>chaurāṇwe</i>	چورانوے	٦٤
95	<i>pichāṇwe</i>	پچانوے	٦٥
96	<i>chhiyāṇwe</i>	چھیانوے	٦٤
97	<i>sattāṇwe</i>	ستانوے	٦٧
98	<i>aṭhāṇwe</i>	اُنھانوے	٦٨

99	<i>ninnānwe</i>	ننانوے	۹۹
100	<i>sau</i>	سو	۱۰۰
1000	<i>hazār</i>	هزار	۱۰۰۰
10000	<i>das hazār</i>	دس هزار	۱۰۰۰۰
100000	<i>lākh</i>	لاکھ	۱۰۰۰۰۰
1000000	<i>das lāhk</i>	دس لاکھ	۱۰۰۰۰۰۰
10000000	<i>karōr</i>	کروڑ	۱۰۰۰۰۰۰۰

Ordinal Numbers.

First	<i>pahlā</i>	پہلا	Sixth	<i>chhaṭā</i>	چھٹا
Second	<i>dūsrā</i>	دوسرا	Seventh	<i>sātwaṇ</i>	ساتواں
Third	<i>tīsrā</i>	تیسرا	Eighth	<i>āṭhwāṇ</i>	آٹھواں
Fourth	<i>chauthā</i>	چوتھا	Ninth	<i>nawāṇ</i>	نواں
Fifth	<i>pāñchwāṇ</i>	پانچواں	Tenth	<i>daswāṇ</i>	دسوں

Ordinal numbers, from seven upwards, are regularly formed by adding “*wāṇ*” to the Cardinal Number.

The termination “*wāṇ*” changes into “*wēṇ*” and “*wiṇ*”; as *pāñchwēṇ ghore kā*, of the 5th horse; *āṭhwīṇ ghorī se*, from the 8th mare.

Fractions.

$\frac{1}{2}$	<i>pāo</i>	پاؤ	$2\frac{1}{2}$	<i>ḍhāī</i>	ڈھائی
$\frac{1}{3}$	<i>ādhā, ādh</i>	آدھا، آدھا	$2\frac{3}{4}$	<i>paune tīn</i>	پونے تین
$\frac{2}{3}$	<i>paune, paun</i>	پونے، پون	$3\frac{1}{4}$	<i>sawā tīn</i>	سوا تین
$1\frac{1}{4}$	<i>sawā</i>	سوا	$3\frac{1}{2}$	<i>sāṛhē tīn</i>	سازھے تین
$1\frac{1}{2}$	<i>deṛh</i>	دیرہ	$3\frac{3}{4}$	<i>paune chār</i>	پونے چار

PART IV.

EXERCISES.

EXERCISE I.

Sugar	<i>chīnī</i>	چینی	Thief	<i>chor</i>	چور
Wine (<i>f.</i>)	<i>sharāb</i>	شراب	Spoon	<i>chamcha</i>	چمچہ
Hot	<i>garm</i>	گرم	Cold	<i>thandā</i>	ٹھنڈا
Fresh	<i>tāza</i>	تازہ	To put, to place	<i>rakhnā</i>	رکھنا
To catch	<i>pakaṛnā</i>	پکڑنا	Every	<i>har</i>	هر

(For translation consult the "key.")

- These knives are dirty, take them away.
- There is no sugar in this tea.
- Where do you put my pens (60) every day?
- I shall not see that man in the city.
- What are you doing (64)?
- I am writing a letter to my (76-a) brother.
- He was not there when his (76-b) father arrived here.
- Will he give me the book or not?
- Had they come (8-e) I would have seen them.
- She was eating bread and meat (64) when I was drinking wine.
- We will go and (43) catch the thieves.
- The servants will clean the dirty plates in the evening.
- He wants hot water and cold fresh milk in the morning.
- Put the spoons on the big table.

EXERCISE II.

Egg	<i>andā</i>	اندا	Corn (<i>m.</i>)	<i>anāj</i>	انج
Rice (<i>m.</i>)	<i>chāwal</i>	چارول	Breakfast	<i>hāzrī</i>	حاضری
Butter	<i>makkhan</i>	مکھن	Fish	<i>machhlī</i>	مچھلی
Useful	<i>fāida mand</i>	فائدہ مند	Useless	<i>be fāida</i>	بے فائدہ
Now-a-days	<i>āj kal</i>	آج کل	Certainly	<i>be shak</i>	بے شک
Glad	<i>khush</i>	خوش	Angry	<i>khaſā</i>	خفا
To die	<i>marnā</i>	مرنا	To cook	<i>pakānā</i>	پکانا
To reply to	(<i>kā</i>) <i>jawāb</i>	کا جواب دینا	To boil	<i>ubālnā</i>	آبلانا
	<i>denā</i>		Two years old	<i>do-bars kā</i>	در برس کا

(For translation consult the "key.")

1. Don't boil eggs for me.
2. Why don't you cook (60) rice every day for breakfast ?
3. Is corn very dear now-a-days ?
4. He does not like fish or butter.
5. Camel is a very useful animal.
6. This box is useless.
7. Had you written and asked him, he would certainly have replied to your letter.
8. I was (86) very glad to see you (43).
9. She was (86) very angry on (43) reading your letter.
10. His father died when he was only two years old.
11. The sons will sit down but the daughters will play.
12. Who says that milk is very cheap here ?

EXERCISE III.

Building	'imārat	عَمَارَتْ	Still	<i>aur bhī</i>	اور بھی
Though	<i>agarche</i>	اگرچہ	Less	<i>kam</i>	کم
Half	<i>ādhā</i>	آدھا	Hour	<i>ghanṭā</i>	گھنٹہ
Dress	<i>kapre</i>	کپڑے	The same	<i>wohī</i>	وھی
To come back	<i>wāpas ānā</i>	وپس آنا	To build	<i>banānā</i>	بنانا
Hair	<i>bāl</i>	بال	Thing (f.)	<i>chīz</i>	چیز

(For translation consult the "key.")

1. That building is high, but mine is still higher.
2. He is not old though he is older than my brother.
5. She is younger than I am.
4. The boys are less clever than the girls.
5. I have (83-c) more pens than you have.
6. His servant has better dress than mine.
7. He is not the same man who was here the day before yesterday
8. They will come back in less than half an hour.
9. His elder brother is the best man in the regiment.
10. He has (83) two younger brothers.
11. The man who had (83) black hair, met me in the forest.
12. I had (83) no time to see him.
13. Come and (43) build my house.
14. Where are the best things of my house ?

EXERCISE IV.

To be late	<i>der se ānā</i>	دیر سے آنا	Marriage	<i>shādī</i>	شادی
To take place	<i>honā</i>	ہونا	About(nearly)	<i>qarīban</i>	قریباً
Married	<i>shādī shuda</i>	شادی شدہ	Usual	<i>m'amūlī</i>	معمولیٰ
Conversation	<i>bāt chit</i>	بات چیت	To enter	<i>dākhil honā</i>	داخل ہونا
Next week	<i>aglā haftā</i>	اگلا ہفتہ	Loudly	<i>zor zor se</i>	زور زور سے
Silently	<i>chupkechupke</i>	چپکے چپکے	To wait (for)	<i>(kā) intizār</i>	کا انتظار
To rain	<i>pānī barasnā</i>	پانی برسنا			
Some other	<i>koi aur</i>	کوئی اور		<i>karnā</i>	کرنا

(For translation consult the "key.")

1. He is not angry with you.
2. I don't like this place.
3. You never come in (on) time.
4. This is some other man ; not the one who came here yesterday.
5. His marriage took place yesterday.
6. My servant is not married.
7. They will come here in about half an hour.
8. He did not understand this conversation.
9. Come at the usual time next week.
10. The thief entered the room silently.
11. It was raining yesterday.
12. She is weeping loudly.
13. I waited for him for (up to) two hours.

EXERCISE V.

To look after	<i>kī dekh bhāl</i>	کی دیکھ بھال	مہربانی سے
	<i>karnā</i>	کرنا	سے
To use	<i>ist'īmāl</i>	استعمال	نکالنا
	<i>karnā</i>	کرنا	انعام
Stranger	<i>ajnabi (ādmī)</i>	اجنبی	اجرا
As (a)	<i>ke bāt aur</i>	کے بطور	اندا
Also	<i>bhī</i>	بھی	اکٹھے
Trouble (f.)	<i>taklīf</i>	تكلیف	آئھنا
To ride on	<i>sawār jānā</i>	سوار جانا	ہونا
At once	<i>fauran</i>	فوراً	دریافت
Idle	<i>sust</i>	ست	کرنا
Case	<i>muqaddama</i>	مقدمہ	کرج
		Kindly, { please }	To take out
			<i>nikālnā</i>
			اندا
			Reward (m.) <i>in'ām</i>
			انعام
			Permission <i>ijāzat</i>
			اجرا
			So much <i>itnā</i>
			اندا
			Together <i>ikatthe</i>
			اکٹھے
			To get up <i>uṭhnā</i>
			آئھنا
			To happen <i>honā</i>
			ہونا
			To find out <i>daryāft</i>
			دریافت
			<i>karnā</i>
			Sword (f.) <i>kirch</i>
			کرچ

(For translation consult the "key.")

1. Look after my things.
2. Kindly send some one to the barracks.
3. You don't use this book.
4. Give it to me.
5. Take me out, O stranger, and as a reward you may dine with me.
6. Go, I give you permission to do so ; I will also give the money to your father.
7. Don't give me so much trouble.
8. We rode on together for (up to) a few miles.
9. I got up at once and went out to see (47) what had happened.
10. Don't remain idle.
11. For God's sake give me something to eat.
12. Find out all about this case and write to me.
13. My bungalow has (83) five big and three small rooms
14. Tell him to bring (80) my sword.
15. If he does not come, I will not go.

EXERCISE VI.

To keep a } promise	<i>w'ada pūrā</i>	وعدہ پورا	To run away	<i>bhāg jānā</i>	بھاگ جانا
	<i>karnā</i>	کرنا	To assist	<i>(ki) madad</i>	کی مدد
World (f.)	<i>dunyā</i>	دُنیا		<i>karnā</i>	کرنا

To agree	(par) <i>rāzī</i>	راغبی ہونا	To hire.	<i>kirāye par lenā</i>	کرائے پر لینا
	<i>honā</i>			<i>bher</i>	بھیر
Proposal (f.)	<i>tadbīr</i>	تدبیر	Heart	<i>dil</i>	دل
Traveller	<i>musāfir</i>	مسافر	Enemy	<i>dushman</i>	دشمن
To depart	<i>rawāna honā</i>	روانہ ہونا	To travel	<i>safar karnā</i>	سفر کرنا
To scatter, <i>tittar</i>	<i>bittar</i>	تتر بتر	Preparation	<i>taiyārī</i>	تیاری
To disperse	<i>karnā</i>	کرنا	Other	<i>dūsrā</i>	دوسرا
Guide (Ind.)	<i>rahnumā</i>	رهنما			

(For translation consult the "key.")

1. He said to himself (in his heart), "There is nothing for me in this world."
2. He gave me a reward.
3. They never kept their promise.
4. The villagers caught one of the thieves but the others ran away.
5. She assisted my servant.
6. I agreed to the proposal and took two men as guides.
7. You have scattered my sheep.
8. We dispersed the enemy.
9. What have you done?
10. They cooked the meat on the fire.
11. We travelled all night (*rāt bhar*), and in the morning arrived at a village called (whose name was) "K."
12. The travellers made preparations for departure.
13. He is about (81) to go.
14. We hired one shop.

EXERCISE VII.

To be frightened	<i>dar jānā</i>	دَر جانا	Sometimes	<i>{ kabhī kabhī</i>	کبھی کبھی
ened					
To fear	(se) <i>darnā</i>	سَرْدَنَا	From any one	<i>kisī se</i>	کسی سے
Relations	<i>rishte dār</i>	رِشْتے دار	Starvation	<i>fāqah</i>	فاقہ
Quickly	<i>jaldī se</i>	جَلْدِي سے	To laugh at	<i>par hāsnā</i>	پر ہنسنا
Court	<i>darbār</i>	دَرْبَار	Garden	<i>bāgh</i>	باغ
To go away	<i>chalā jānā</i>	چَلَا جانا	To take	<i>{ bhāg jānā</i>	بھاگ جانا
To leave	<i>chhorānā</i>	چھوڑنا	to flight		
As (because)	<i>chūnke</i>	چُونکہ	Place (f.)	<i>jagah</i>	جگہ

(For translation consult the "key.")

1. When I was talking loudly with the man, the woman got very frightened.
2. Hearing (43) this they went away.
3. Her sister's children sometimes come here.
4. He was weeping loudly, because his relations were dying of starvation.
5. If they had not run (8e) so quickly, we should have caught them.
6. He laughed at me.
7. Write a letter for me please (87e).
8. Will you please go (87f) to the court and from there to the garden?
9. No sooner (82) had I come than he ran away.
10. As soon as (82) the chowkidars arrived, the robbers went away.
11. We were about to fire

the guns (81), when the enemy took to flight. 12. He is at the point (81) of death. 13. Go and (43) get me (53) a book to-night. 14. We shall leave this place immediately (79) he arrives. 15. I will take it to (61) him. 16. I fear nobody.

EXERCISE VIII.

To draw	<i>khenchnā</i>	کھینچنا	Alone	<i>akelā</i>	اکیلا
Cook	<i>bāwarchī</i>	باورچی	Top	<i>choṭī</i>	چوٹی
Hill	<i>pahār</i>	پہار	To shoot	<i>gōlī se mārnā</i>	گولی سے مارنا
To hunt	<i>shikār karnā</i>	شکار کرنا			
Buck	<i>hiran</i>	ہرن	Bird	<i>parinda</i>	پرندہ
Bear	<i>richh</i>	ریچھ	Jackal	<i>gīdar</i>	گیدڑ
Palace	<i>mahal</i>	محل	Alive	<i>zinda</i>	زندہ
Sort, kind	<i>qism</i>	قسم	To catch fire	<i>men āg lagnā</i>	میں آگ لگنا
Last	<i>pichhlā</i>	پیچھا			
Map	<i>naqsha</i>	نقشہ	Next	<i>aglā</i>	اگلا

(For translation consult the "key".)

1. He drew a map on the paper. 2. The cook did the whole of the work alone. 3. I saw a sheep on the top of the hill. 4. They went out hunting yesterday and shot two black buck and all sorts of birds. 5. We fired at a bear but did not kill it. 6. The king has given me permission to live in that place. 7. I caught a jackal alive. 8. My brother and I (76b) each (90a) gave him a rupee. 9. The lamp fell down and the house caught fire. 10. They did no work here last year. 11. She ordered the servants to come next year. 12. I saw him in the train at 2 o'clock. 13. How many rupees did you put in the box ? 14. They had given no orders to the servants.

EXERCISE IX.

To report	<i>khabar denā</i>	خبر دینا	Lamp	<i>chirāgh</i>	چراغ
To light	<i>jalānā</i>	جلانا	Candle	<i>batti</i>	بندی
Put out	<i>bujhānā</i>	بکھانا	Furniture	<i>sāmān</i>	سامان
Full of	<i>sē bharā</i>	سے بھرا	Cash	<i>naqd</i>	نقد
To break	<i>tornā</i>	توزنا	To get drunk	<i>matwālā</i>	متوالا
Money	<i>rupiyā</i>	روپیہ			
Flower	<i>phūl</i>	پھول		<i>honā</i>	ہونا

(For translation consult the "key".)

1. He took it and gave it to the king. 2. I went (61) to the sahib to report (47) the matter. 3. He saw a flower in the river and drew it out.

4. Light the lamp and put it on the table. 5. Put out the candle, I don't want it now. 6. I found the shop full of furniture. 7. The thieves broke the lock of the small box and took the cash away with them. 8. His bearer has got drunk and is lying (93) on the road. 9. Please give (87) me this book (47) to read. 10. They are (81) about to go to Calcutta. 11. You will be quite well soon. 12. Why are you so angry with me? Please excuse me. 13. Never throw stones in this way. 14. Where did you put my keys? 15. The regiment will not halt at the next stage but (95) at the one after.

EXERCISE X.

To pass (intr.)	<i>guzarnā</i>	گُزرنَا	Help (f.)	<i>madad</i>	مدد
Monkey	<i>bandar</i>	بَنْدَر	Roof	<i>chhat</i>	چھت
Fresh	<i>tāza</i>	تَازَة	Sweet	<i>mīthā</i>	میٹھا
Shepherd	<i>gadaryā</i>	گَدَرِيَا	Queen	<i>malika</i>	ملکہ
Once upon a time	<i>ek dafā</i>	ایک دفعہ	To take care of	<i>kī khabardāri</i>	کی خبرداری
Flock	<i>galla</i>	گالہ	Goat (she)	<i>bakrī</i>	بکری
Farmer	<i>kisān</i>	کسان	Sheep	<i>bher</i>	بپڑ
Field (m.)	<i>khēt</i>	کھیت	To plough	<i>hal jōtnā</i>	ھل جوتنا
To rise	<i>uṭhnā</i>	آٹھنا	To rise (sun)	<i>nikalnā</i>	نکلنا
To send for (thing)	<i>mangwānā</i>	منگوانا	Vegetable	<i>sabzī</i>	سبزی

(For translation consult the "key.")

1. He called to a passing (65) traveller for help. 2. A monkey was sitting (65) on the roof of the house eating (62) some fresh fruit. 3. Queen Victoria was not only a great queen but (95) a good woman also. 4. Once upon a time a shepherd had (83) a big flock of goats and sheep. 5. The farmer got up (43) and went to his field (47) to plough. 6. When the sun rises, we too should (59) rise. 7. He took his bullocks to the field and began (49) to plough. 8. He used to take great care of them. 9. We give them fresh sweet grass to eat and clear water to drink. 10. Send for some vegetables.

EXERCISE XI.

To escape	<i>bhāg jānā</i>	بھاگ جانا	Ripe	<i>pakkā</i>	پکا
At last	<i>ākhīr</i>	آخر	Sour	<i>khaṭṭā</i>	کھٹنا
Goatherd	<i>charwāhā</i>	چراہا	Buffalo (f.)	<i>bhains</i>	بھینس
Priest	<i>mullā</i>	ملا	Tasty	<i>mazedār</i>	مزیدار
To be willing	<i>rāzī honā</i>	راضی ہونا	Distance	<i>fāṣla</i>	فاصلہ
Fox	<i>lomrī</i>	لومری			

Well (n.)	<i>kuāñ</i>	گڈوان	Nice	<i>umda</i>	عمدة
To send for	<i>bulwānā</i>	بُلواڻا	Grapes	<i>angūr</i>	آنگور
(a person)			Unripe	<i>kachchā</i>	ڪچا
Forward	<i>āge</i>	ڳئي	Thick	<i>gārhā</i>	گارهها
Cunning	<i>makkār</i>	مڪڙا	Plenty	<i>bahut</i>	بہت

(For translation consult the "key.")

1. The thief who escaped cried out from distance.
2. At last she arrived at a field in which was a small well.
3. He who was before a goatherd, now becomes a king.
4. He sent for the priest who married them at the place.
5. One man who was willing to go to Basra came forward.
9. In the dark night we could not see any thing clearly.
7. Fox is very cunning.
8. We like eating nice ripe grapes.
9. Grapes are sour.
10. Buffaloes give plenty of milk.
11. It is very thick and much butter can be made from it.
12. It is not very tasty.
13. I think it is unripe.

EXERCISE XII.

To dispute	<i>jhagrā karnā</i>	چھڪڻا کرنا	To bury	<i>dafn karnā</i>	دفن کرنا
Dead	<i>murda</i>	مُرده	Gardener	<i>mālī</i>	مالی
Hole	<i>garhā</i>	گرھا	Pearl (m.)	<i>mōtī</i>	موتي
Basket	<i>tokrī</i>	ٿوکري	To beg	<i>bhik māngnālā</i>	بهيڪ مانگنالا
To believe	<i>kā yaqīn</i>	کا ڀقين	To watch	<i>dekhnā</i>	ديکھنا
	<i>karnā</i>	کرنا	Scene	<i>tamāsha</i>	تماشه

(For translation consult the "key.")

1. He took the money and went away to a far-off place.
2. On hearing this he began to dispute with the old woman.
3. They went and stood amongst the dead.
4. Go and drink water from that well.
5. He fell off his mare and broke his neck.
6. Then they dug a hole and buried him.
7. The king believed this, and having punished the gardeners sent them away.
8. On opening the fish a white pearl fell on the ground.
9. He went out daily to beg, carrying in his hand a small basket.
10. A rajah heard this and sent a man to take away the money.
11. I will watch the scene first.
12. They both lived in the same village.

EXERCISE XIII.

To awaken	<i>jagānā</i>	چڪنا	To flee	<i>bhagnā</i>	ٻهاڱنا
Guide	<i>rahnumā</i>	رهنما	To bother	<i>diq karnā</i>	دق کرنا
Really	<i>asal men</i>	اصل مين	Plainly	<i>ṣāf ṣāf</i>	صاف صاف

(For translation consult the "key.")

1. Is this the donkey which you have bought ?
2. We arrived at a village where our guides awakened one of their friends.
3. Do whatever you like but don't bother me.
4. Now I am ready to do anything you may tell me.
5. He who was your husband is dead.
6. A king had a garden in which he used to walk every day.
7. You did not know who the dog really was.
8. Speak plainly whatever comes to your mind.
9. This is the gentleman whose pony was here yesterday.
10. Take as much as you like.
11. Come and see me whenever you get time.
12. Tell them what I told you.
13. When I arrived there they all fled.

EXERCISE XIV.

(On Rules 75 and 76.)

To throw	<i>phenknā</i>	پھینکنا	To take meals	<i>khānā khānā</i>	کھانا کھانا
Master	<i>mālik</i>	مالک	Of his own	<i>apnī marzī</i>	اپنی مرضی
Snake	<i>sānp</i>	سانپ	accord	<i>se</i>	سے
Gather	<i>jam'a karnā</i>	جمع کرنا	Wood	<i>lakrī</i>	لکڑی
To sell	<i>bēchnā</i>	بیچنا	Head	<i>sar</i>	سر

(For translation consult the "key.")

1. You come yourself and show me the road.
2. The king himself went to see the place.
3. He will come of his own accord.
4. She threw herself into a well.
5. The watch stopped of itself.
6. The man shut his eyes.
7. My master bought a strong mule for himself.
8. The travellers sold their horses and went to their respective (90a) homes.
9. He took his sword and killed both his wife and daughter.
10. Now take up your stick and hit the snake on the head.
11. Tell me your story.
12. My brother and I each (90a) wrote two letters.
13. We will both go and gather wood for sale to-day.
14. He will see it somewhere or other.

EXERCISE XV.

(On Rule 42.)

To investigate	<i>tahqīqāt</i>	تحقیقات	To swear	<i>kī qasam</i>	کی قسم
	<i>karnā</i>	کرنا	by	<i>khānā</i>	کھانا
To steal	<i>chorī karnā</i>	چوری کرنا	Thirsty	<i>piyāsā</i>	پیاسا
Judge	<i>munṣif</i>	مُنصف	To entrust	<i>supurd karnā</i>	سپرد کرنا
To reply	<i>jawāb denā</i>	جواب دینا	Need	<i>zarūrat</i>	ضرورت

(For translation consult the "key.")

1. He said that he did not know what had become of his brother.
2. He said to himself that he would go and steal. 3. Here she sat down and told the man she was thirsty. 4. Two days after the king asked what the boy was doing. 5. The judge replied that he would investigate the case the next day. 6. They entrusted the money to the old woman saying that they were going to Bombay. 7. They say they are richer than a Rajah. 8. She replied that she did not know he was a king. 9. He replied that he was going after his brother. 10. If you are in need of money, bring your father. 11. I will eat it and afterwards I will give you whatever you ask. 12. I swear to God it was not this.

EXERCISE XVI.

(On Rule 42.)

To return	<i>wāpas karnā</i>	وَابِسْ كَرْنَا	Safely (safe)	<i>salāmat</i>	سَلَامَتْ
Amount (f.)	<i>raqam</i>	رَقْم	To request	<i>darkhuāst</i>	دَرْخُواستْ
To be obliged	<i>majbūr honā</i>	مَجْبُورٌ هُونَا			
To be on fire	<i>jalnā</i>	جَلْنَا		<i>karnā</i>	كَرْنَا
Return	<i>wāpsi</i>	وَابِسِي	To be roasted	<i>bhunnā</i>	بَهْنَنَا

(For translation consult the "key.")

1. They entrusted it to a shopkeeper saying that they were going to a far-off country, and they told him to give the amount back safely on their return when they would both come and ask for it. 2. He visited (met) the old woman and told her that while they were both wandering along a tiger had put an end to the elder brother and that was why he was obliged to return alone. 3. He requested him to return the money entrusted to him by both the brothers. 4. The man answered, 'When I came to the house I saw that it was on fire and that the snake was being roasted,' and he asked me for God's sake to save him.

EXERCISE XVII.

(On Rule 46.)

Corn (gram)	<i>dāna</i>	دانہ	At once	<i>{ ek dam,</i>	ایکدم
To endeavour	<i>koshish</i>	کوشش		<i>{ fauran</i>	فُوراً
	<i>karnā</i>	کرنا	Pool	<i>tālāb</i>	تالاب
To strip off	<i>utārnā</i>	أَتَارْنَا	Bank	<i>kināra</i>	کنارہ
To put on	<i>pahannā</i>	پانی	Probably	<i>ghāliban</i>	غالباً
			To cook	<i>pakānā</i>	پکانہ

To purchase	<i>kharīdnā</i>	خریدنا	To build	<i>banānā</i>	بنانی
Arms	<i>hathyār</i>	ہتھیار	To enter	<i>dākhil honā</i>	داخل ہونا
To hunt	<i>shikār karnā</i>	شکار کرنا	View	<i>irāda</i>	ارادہ
To lift	<i>uṭhānā</i>	أٹھانا	To murder	<i>qall karnā</i>	قتل کرنا

(For translation consult the "key.")

1. We stopped there for a short time to give the asses some corn and to cook some food for ourselves.
2. I endeavoured to purchase some corn in the village, but it was very dear.
3. Before doing so the Vazir stripped off the king's clothes and arms and gave them to the tailor to put on.
4. We went out to hunt.
5. I am ready to start at once.
6. You went away just before he came.
7. Try and lift up this box.
8. He rose one night unknown to his elder brother, and went to the starting point.
9. After travelling a short distance we came to a pool.
10. They went and built a house on the river bank to watch for the chest.
11. About two o'clock in the morning a thief entered the hut, probably with a view to stealing something or perhaps in order to murder me.

EXERCISE XVIII.

To strike off	<i>girā denā</i>	گرا دینا	To seal (f.)	<i>mohr lagānā</i>	مہر لگانا
Court	<i>darbār</i>	دربار	Turban	<i>pagrī</i>	پکڑی
Gate	<i>phāṭak</i>	پھاتک	Plant	<i>pauḍa</i>	پودھ
To grow	<i>ugnā</i>	اگنا	Opposite	<i>sāmne</i>	سامنے
Immediately	<i>fauran</i>	فوراً	Portion	<i>hissa</i>	حصہ

(For translation consult the "key.")

1. The woodseller (81) came and struck off the king's turban.
2. I was about to start (81) when some of the villagers brought me some books as a present.
3. As before, the king was (66) sitting in his court.
4. He was at that time (66) standing at the gate of his house.
5. The child was (66) lying on the bed.
6. The books are (66) lying on the table.
7. Many small plants are growing in my garden.
8. He came here wearing a coat.
9. The syce was standing holding the horse by the rein.
10. Many beautiful trees are growing in my small garden opposite the house.
11. Immediately a portion of the roof fell down upon him and broke his neck.
12. Each put his share into a sealed bag.
13. They were afraid of me and so they returned my money.

EXERCISE XIX.

(On Rule 78.)

be born	<i>paidā honā</i>	پیدا ہونا	To loose	<i>kholnā</i>	کھولنا
watch	<i>khabardārī</i>	خبرداری	To be	<i>shikast</i>	شکست
	<i>karnā</i>	کرنا	defeated	<i>khānā</i>	کھانا
old	<i>maidān</i>	میدان	Foe	<i>dushman</i>	دشمن
attle	<i>larāi</i>	لڑائی	Mouse	<i>chūhā</i>	چوہا
mainder	<i>bāqī</i>	باقی	Hole	<i>sūrākh</i>	سوراخ
seek	<i>{ (f.) panāh lenā</i>	پناہ لینا	To roam	<i>phirnā</i>	پھرنا
safety			about		
ight	<i>bhāgnā</i>	بھاگنا	Fearlessly	<i>be khatke</i>	بے کھنکے
be spent	<i>kharch honā</i>	خرج ہونا			

(For translation consult the "key.")

1. The king ordered the child to be shut up in a room and ordered a man to sit and watch him. 2. The Commander was killed on the field of battle and the remainder sought safety in flight. 3. Orders were sent to seize him. 4. Thousands of rupees must have been spent on this building. Where are such things made? 6. All the smaller ropes of the tent had been loosened. 7. As soon as his foe the cat was caught, the mouse came out of his hole and began to roam about fearlessly. 8. A daughter was born to a Brahmin. 9. The army was defeated. 10. Two hundred men were killed in the battle. 11. He filled a basket, took it up and brought it to the king. 12. The king's son was sitting by the river playing. 13. He used to take his wood to the king.

EXERCISE XX.

(On Rule 78.)

be murdered	<i>qatl honā</i>	قتل ہونا	Furniture	<i>asbāb</i>	اسباب
property (goods)	<i>māl</i>	مال	To report	<i>khabar denā</i>	خبر دینا
ison	<i>qaidkhāna</i>	قید خانہ	Body (dead) (f.)	<i>lāsh</i>	لاش
ash	<i>jhāri</i>	چھاری	To be fined	<i>par jurmāna</i>	پر جرمانہ
be stolen	<i>chorī jānā</i>	چوری جانا		<i>honā</i>	ہونا
be sold	<i>biknā</i>	بکنا	To talk on different subjects	<i>idhar udhar</i>	اڈھر اڈھر
				<i>ki bāt chit</i>	کی بات چیت
				<i>karnā</i>	چیت کرنا

(For translation consult the "key.")

1. She was murdered by a man called "K."
2. Her body was seen near that bush.
3. His property was stolen and a report was made to the police.
4. The old furniture was sold yesterday.
5. The Rajah was taken prisoner and was sent to the prison where he died.
6. They were dismissed by the order of the Magistrate
7. I lost my watch.
8. Your books will be returned after reading.
9. Call the Bhisticie and ask him why the water for my bath was not brought.
10. If you don't cook the breakfast in time you will be fined.
11. He was sent to prison for a fortnight.
12. Keep on reading (64) your book.
13. They went on writing till 4 o'clock.
14. The children remained sleeping the whole night..
15. The ladies kept on talking about different subjects.

EXERCISE XXI.

Once	<i>ek daf'a</i>	ایک دفعہ	Storm	<i>/ufān</i>	طوفان
Reputation	<i>shohrat</i>	شہرت	To fasten	<i>bāndhnā</i>	باندھنا
Sense (f.)	<i>'aql</i>	عقل			
To intend	<i>irāda karnā</i>	ارادہ کرنا	To sacrifice	<i>qurbānī karnā</i>	قربانی کرنا

(For translation consult the "key.")

1. There once lived a Brahmin who had two sons.
2. I have money and am now richer than a king.
3. These all belonged (ka) to the dog who was in reality a Rajah.
4. The king had two wives.
5. You had some business to do.
6. He said to himself, I am a great man and have a wide reputation.
7. We have no cattle, so let us go and buy some.
8. You have no sense.
9. The father said to his son, "I intend to sacrifice you this evening since there is no sheep."
10. The storm came on so suddenly that I had no time to fasten the ropes of the tent.
11. What business have you here?
12. He has more money than I have.
13. I have had fever since yesterday.
14. They have two rupees each.
15. My box has two locks.
16. My small garden has very many tall trees.

EXERCISE XXII.

To strike a tent	<i>derā</i>	قیرا گرانا	To be grown up	<i>bāligh</i>	بالغ هونا
		girānā			hōnā
To pack up	<i>bāndhnā</i>	باندھنا	Distance	<i>fāsila</i>	فاصلہ
Camping ground	<i>parāo</i>	پاراؤ	Farmer	<i>kisān</i>	کسان

(For translation consult the "key.")

1. They had begun (49) to loosen the ropes prior to striking the tent.
2. Pack it up for removal to the next camping ground.
3. They began

(49) to throw stones at the boats. 4. As soon as (82) the people of the village had gone to sleep we set out. 5. I really shall give the dog to her when (82) she is grown up. 6. I sprang up the (82) moment he laid his hand upon me. 7. He was not sleeping in his own tent, but (95) in a small tent some distance away. 8. The king returned to the village and told the farmer to go to (61) Vazir. 9. A man came from (61) Khan and said that he had come to kill me. 10. He lifted one of them and brought the body to (61) the bird. 11. He went to his wife and told her what had happened. 12. Come to me to-morrow morning.

EXERCISE XXIII.

Numerous	<i>be shumār</i>	بے شمار	Attendants	<i>naukar</i>	نواکر
To consult	<i>mashwara</i>	مشورہ	Independent	<i>khud mukhtār</i>	خود مختار
	<i>karnā</i>	کرنی	Jeweller	<i>jauhari</i>	جوہری

Under the command of *ke zér hukm* کے زیر حکم

(For translation consult the "key.")

1. The king crossed the river with a numerous army. 2. He consulted his wife. 3. The next day, according to his promise, the Judge came with attendants to the tree and asked who had taken away the money. 4. This monarch sent back with them a powerful army under the command of General Salar. 5. Three boats arrived there, one with passengers and two with goods. 6. There was a very severe storm last night, and the wind was so strong that the mess tents were blown down. 7. The king ordered them to let the jackal go. 8. He said that he was an independent king and that his father was killed in a battle against Mohammadans. 9. At last she thought of it and took it to a jeweller. 10. When the king looked at it, he saw a big snake sitting on the tree.

EXERCISE XXIV.

Pay (<i>f.</i>)	<i>talab</i>	طلب	Caste	<i>zāt</i>	ذات
To pay	<i>adā karnā</i>	ادا کرنا	Stag	<i>barā singa</i>	بارہ سینگا
Den	<i>ghār</i>	غار	Bow (<i>f.</i>)	<i>kamān</i>	کمان
At least	<i>kam se kam</i>	کم سے کم	Arrow	<i>tīr</i>	تیر
To separate	<i>judā karnā</i>	جدا کرنا	To satisfy	<i>pēt bharnā</i>	پیت بھرنا
				hunger.	

(For translation consult the "key.")

1. I got no pay this month ; had I received any I would have paid you for this book. 2. He met them on the road to Lahore. 3. They could not get any more leave so they had to go back to their respective (90a) regiments. 4. As soon as they went there they found two tigers lying in a den. 5. I must get one fish at least to satisfy the hunger of my small children. 6. He called an old woman whom he knew and asked her to separate the two. 7. The two boys were great friends and went to the same school. 8 When the sweeper, who was a man of very low caste, saw the stag, he killed it with his bow and arrows, and taking out its eyes, carried them to the Rajah, saying that they were the eyes of the Vazier's son.

EXERCISE XXV.

Tired	<i>thakā huā</i>	ٿئڪا ھوا	Green	<i>sabz</i>	سبز
Rest	<i>ārām</i>	آرام	Yellow	<i>zard</i>	زرد
Sunlight	<i>dhūp</i>	ڏھوپ	Brown	<i>bhūrā</i>	ٻورا
Thick (shade)	<i>ghanā</i>	گھنا	Root (f.)	<i>jar</i>	جڑ
Trunk	<i>tanā</i>	تننا	Suck	<i>chūsnā</i>	چھوستنا
To rest	<i>ārām karnā</i>	آرام کرنا	Thick	<i>moṭā</i>	موٹا
			More	<i>ziyādah</i>	ڀاده

(For translation consult the "key.")

1. We have walked a long way. 2. I feel very tired. 3. Are you tired too ? 4. How hot it is ! 5. I cannot walk any more. 6. Let us sit down and rest under this tree. 7. Here it is nice and cool. 8. The sunlight does not reach us because the thick leaves of the tree shut it out. 9. I have some fruit in my pocket. 10. Let us eat them. 11. Here are some for you. 12. What a fine old tree this is ! 13. I think it must be one hundred years old. 14. How thick the trunk is ! 15. How pretty the leaves look ! 16. They are bright and green. 17. After some time they will get yellow and brown. 18. Where is the root of the tree ? 19. Some parts of the tree you cannot see. 20. They go down deep and suck up food from the ground.

For words, consult Vocabulary.

EXERCISE XXVI.

(For translation consult the "key.")

1. Once there was an Arab who had a very beautiful horse. 2. He had reared it from its birth and always fed it with his own hands. 3. He was very kind to his horse, and when he called it by name it came running to him. 4. He treated it like his own child, and the horse loved him as if

he had been its father. 5. This Arab did not live in a house. 6. He lived in a tent on a wide plain. 7. One night robbers came and caught the Arab, tied him with ropes and carried him off. 8. They also took away his horse. 9. The next night while the robbers were all asleep, the Arab heard his horse coming towards him. 10. The Arab could not move, as he was tied hand and foot. 11. On seeing his master in this wretched (bad) state, the horse seized the Arab by his girdle with its teeth, and galloped off with him.

EXERCISE XXVII.

(For translation consult the "key.")

1. Queen Victoria was not only a great queen, but also a very good woman. 2. When Victoria was quite a little girl she did not know that she would one day be the Queen of England. 3. At the time the king was William IV, and he was uncle to Victoria. 4. Of course her friends knew that she would be queen if she lived, but she did not know it until she was 12 years old. 5. Then one day when she was having her lesson on history, her mother told her that she would be queen when William IV died. 6. The blue eyes of the little Princess filled with tears as she said, "Mamma, what you have told me makes me sad, but I will try to do my duty, and I will be good."

EXERCISE XXVIII.

(For translation consult the "key.")

1. From that day the young Princess learned her lessons, and did all she could to fit herself to be the Queen of England. 2. The years passed away, and when Princess Victoria was eighteen years old, her uncle King William IV died. 3. Two gentlemen were sent from Windsor very early in the morning to carry the news to Victoria, who was then living at a palace in London. 4. When the two gentlemen called at the palace, they were told that the Princess Victoria was asleep. 5. Very soon, however, the Princess came down to meet those who had come with the news of William's death. 6. As soon as Victoria was told what had happened, she was moved to tears. 7. Now she knew that she was the Queen of England.

EXERCISE XXIX.

(For translation consult the "key.")

1. More than a year later the young Queen was crowned in a great state in Westminster Abbey. 2. When the crown was put on her head Great Lords came forward, knelt down before her and kissed her hand.

3. Queen Victoria reigned for more than sixty-three years, and through all those years she did her duty. 4. Queen Victoria had many troubles and sorrows. 5. She lost her dear husband, and some of her children died young. 6. There were many wars in her reign, and she thought much of the pain and grief they caused. 7. Victoria was not only Queen of England but Empress of India. 8. She was never able to come to India herself, but she sent her eldest son, Edward, Prince of Wales.

EXERCISE XXX.

(For translation consult the "key.")

1. Although Victoria could not herself come to India, she knew all about the country and the people who lived in it. 2. She sent to India for a Munshi to teach her the language, and she learnt how to write and speak Urdu. 3. She also read great many books about India, and a good many newspapers, and she spoke to men who had lived in India and heard all about the people and how they lived and what they did every day. 4. Many Indian gentlemen who went to England saw her and spoke to her. 5. She was very kind to them. 6. When the Empress Victoria died, the people of India wept, for they loved her as a mother. 7. They felt they had lost a good, kind ruler who loved them and cared for them.

EXERCISE XXXI.

(For translation consult the "key.")

1. Aladin was the son of a poor cobbler. 2. When he was about six years of age his father died. 3. He was a lazy and playful boy. 4. His mother used to beat and scold him but still he never stayed in the house. 5. He played the whole day. 6. One day he saw the princess passing on her mule and fell in love with her. 7. The same day it so happened that a magician told him that he was his uncle. 8. Aladin brought this man to his house, fed him and gave him a room to live in. 9. One day the magician invited Aladin to go out for a long trip to see a magnificent garden. 10. Wandering about, they came to a place where the magician burnt a few sticks, and a door appeared, which he opened. 11. He told the boy to go in, but he refused, saying that he would not go alone.

EXERCISE XXXII.

(For translation consult the "key.")

1. One day, some fishermen went out in a boat to fish. 2. By evening they had caught very few fish. 3. Therefore they decided to

stay on the sea for the whole night. 4. As it was a very clear night, they could see the fish in the water. 5. Amongst the fish there was a very large one, and this one was in the habit of eating the little ones. 6. At last one of the fishermen caught a small fish and having put it on the hook threw it out into the water. 7. The big fish seeing it, rushed at it, and swallowed it. 8. The fishermen, as soon as they saw this pulled in the line, but this fish was so powerful that it pulled one of the men into the water.

EXERCISE XXXIII.

(For translation consult the "key.")

1. Nadar was a very wise and clever boy. 2. He used to attend school daily and was first in his class. 3. In the examination he used to get the highest marks. 4. He was friendly with all the boys and girls of the school. 5. His teacher liked him very much. 6. One day he went out to play football and broke his ankle. 7. All the teachers and boys were sorry for him. 8. They say, that when he was only six years of age, he asked his father why his hair was getting white. 9. The father, with a view to giving him a moral lesson, said, "Whenever you misbehave, one of my hair gets white." 10. Nadar, on hearing this remained silent for a few moments and then said, "Grandfather's hair was quite white, I suppose his son was a very naughty boy."

EXERCISE XXXIV.

(For translation consult the "key.")

1. As a certain boy was tending a herd of buffaloes he cried out, "Tiger!" "Tiger!!" 2. On hearing this, all the people of the village came out with their clubs and sticks in their hands, with a view to killing the tiger. 3. When they came out, they saw nothing but the boy laughing at them. 4. The boy told them that he was only joking, 5. They scolded him and went back to the village. 6. One day it so happened that a tiger came out and attacked the herd. 7. Although the boy cried, "Tiger!" "Tiger!!" many times, still no one came to help him, for they thought he was only joking. 8. The result of it was that the tiger killed the boy and ate him. 9. He was punished for telling lies after all.

EXERCISE XXXV.

(For translation consult the "key.")

1. Bahadur Shah, as history says, was a king of very delicate temper.
2. Once he was encamped somewhere in the Deccan; he had a band of

musicians with him, and he was so fond of them that he gave them a tent just next to his. 3. One night some robbers entered the camp. 4. When they reached the musicians' tent they thought it was the tent of the king. 5. So they climbed up the tent and made a big hole by the pole and went in. 6. One of the musicians was lying awake. 7. As soon as he saw these men he got up, bowed to them, and after lifting his sarangi, began to play. 8. The song he began to sing was, "Oh Bahadur Shah, some guests have come to see you." 9. He kept on crying this for some time. 10. When the people heard this at such a time in the camp, they came out of their tents to see what was the matter.

EXERCISE XXXVI.

(For translation consult the "key.")

1. A prince one day went out hunting. 2. In the forest he saw a beautiful deer with a collar round his neck, grazing in a meadow. 3. The prince ordered the attendants to catch the fawn alive. 4. So they surrounded it on all sides, with a view to catching it, but he managed to get out. 5. When the prince saw this, he galloped at full speed after it. 6. The fawn after going a few miles disappeared, but the prince found a door in the ground. 7. As he was very thirsty he stepped in. 8. He found a big chamber with all sorts of things in it. 9. On a table in a glass he found some water, which he immediately drank. 10. As soon as he drank some water, he was changed into a parrot.

EXERCISE XXXVII.

(For translation consult the "key.")

1. On the 19th instant, at about three o'clock, I received a telegram from my uncle who was at Wellington. 2. In this telegram he informed me that he was arriving in Delhi on the following morning. 3. I meant to go to the railway station to receive him, but, unfortunately, could not get up in time, and so had to stay at home. 4. Half an hour later I heard a Tonga coming, and thought it was he, so I got up, put on my overcoat, and was just ready to go out when I heard that the Tonga had stopped. 5. I opened the door, came down the steps, and found my uncle, who was so pleased to see me that he embraced me, and said, "It is a long time since I saw you, I hope you are well." 6. I thanked him very much and apologized for my being unable to reach the station. 7. I brought him into the house where we sat down conversing on different matters till tea was ready.

EXERCISE XXXVIII.

(*For translation consult the "key."*)

1. Once when I was hunting with a friend, we saw a duststorm at a distance.
2. My friend proposed to stop somewhere, but I persuaded him to follow me.
3. In a few moments the storm reached us.
4. We took refuge under a tree, but unluckily the tree was blown down and we were obliged to sit down in the open.
5. Some time afterwards the storm stopped, and we had not gone far when a panther appeared.
6. My friend had loaded his gun some time before for a few buck which he had seen at the time.
7. He fired and the bullet hit the panther in the left side and killed it.
8. We were told that a beast of that sort had never been seen before in that vicinity.
9. The same day we shot twenty ducks, fifteen snipes, some partridges and a few hares.
10. This was the best shooting we had that season.

EXERCISE XXXIX.

(*For translation consult the "key."*)

1. About seven o'clock in the morning the train reached Kathgodam.
2. I was still asleep in a 2nd class carriage, when a Babu came round and asked me if I was A. Khan.
3. I replied in the affirmative.
4. He informed me that I must get down at once and occupy my booked seat in the mail tonga, because it would leave the station in five minutes for Ranikhet.
5. So I hastened to the place, entrusting all my luggage to the Station Master, directing him to forward it to Chaudhary.
6. The only things I could take with me were my bedding and a small suit-case (because a passenger travelling by the mail tonga is not allowed to take more than fifteen seers with him).
7. At about nine o'clock I reached the Brewery.
8. This place is thirteen miles from Kathgodam, nine miles from Nainital and about thirty-six miles from Ranikhet.
9. I learned at the Brewery that I should have to wait there till one o'clock.
10. It was very difficult to pass the time, so I took a magazine out of my box and began to read it.

EXERCISE XL.

(*For translation consult the "key."*)

1. A traveller once started on a long journey on foot.
2. When he had gone about five miles, he saw an old Faqir sitting by a fire, singing.
3. As soon as he reached the place, he said, "Peace be on you."
4. But the Faqir did not reply.
5. The man, however, sat down and began to

listen to the singing. 6. He was so pleased with the tune that he could not cease from praising the Faqir. 7. This annoyed the Faqir who, lifting his stick, hit the man on the head, and he was at once changed into a pony. 8. The Faqir then got up and putting a rope in the mouth of the pony, mounted it and started towards the city. 9. When he reached the gates of the city, he left the pony there and alone went inside. 10. He called on the wife of the traveller, and presenting the clothes worn by her husband said, "Your husband has been bitten by a snake in the forest." 11. On hearing this she began to weep bitterly. 12. The Faqir consoled her and persuaded her to come with him to the place where her husband was almost dying.

EXERCISE XLI.

(For translation consult the "key.")

1. Once upon a time there was a very brave and clever man called John. 2. He wandered and wandered for twenty years. 3. At last he returned home where he settled for the remainder of his life. 4. During his trip he had many adventures, one of which I will relate. 5. In a certain island he and his comrades were without any provisions. 6. While they were wandering in search of food they found a very big cave. 7. On entering it John found all sorts of trees laden with fruit, vessels full of milk covered with cream, a lot of cheese and many other things to eat. 8. The sailors begged John to take all these things away, but he refused, saying that he would not take anything unless he paid for it. 9. They looked for the owner but could not find him, and when they were about to leave the cave, they saw a big Giant with one eye coming towards them. 10. John and his crew were astonished at this sight, and they were so frightened that they hid themselves in the inner part of the cave. 11. The Giant entered the cave, milked his goats and sheep, and lit his fire. 12. The fire was so bright that the Giant could see the strangers in his cave. 13. "Who are you?" he asked, "and what are you doing here?"

EXERCISE XLII.

(For translation consult the "key.")

1. Do you know who first made boats or how they were made? 2. In India the fishermen used to make boats for fishing. 3. But I will tell you what these were. 4. They used to burn fire on big logs of wood and then they used to chop out the burnt part with axes made of

on, and the hollow parts were used as a sitting place. 5. When the people could make tools, the question of making the boats was to a certain extent solved. 6. Now they were able to cut up trees into planks, and from these planks they could make larger boats and ships. . But nowadays all the ships of our Government are made of iron and steel. 8. The rooms in them are as comfortable as a first class railway carriage, fitted with very good cushions and electric light, etc. . Like railway trains, ships too can carry several thousands of people and in them are first, second and third class compartments. 10. Troops from England always sail in these ships, and they disembark either at Bombay, Karachi or Calcutta. 11. Of these three big cities the first two are on the western coast of India, while the third is at the head of the Bay of Bengal.

EXERCISE XLIII.

(For translation consult the "key.")

1. At 4 o'clock in the morning, I left the dak-bungalow with Lieut. Wilson who had dressed and was ready to start. 2. Outside on the road we found a bullock cart, which had been brought from the village by Hussain the Shikari. 3. We placed our guns, ammunition and tiffin baskets, etc., in the cart, and told the driver to move on. . As it was a January morning and was pretty cold, we preferred to walk. 5. At daybreak we reached a very big plain with fields in it. 6. The crops in some places were as high as a man. 7. Here Hussain asked us to load our guns. 8. This we instantly did, after taking off our overcoats and gloves. 9. After going about a mile we came upon a herd of buck. 10. We left the cart and servants on the road. 11. I hastened to the right while Mr. Wilson went to the left. 12. Mr. Wilson was the first to fire, but without result. 13. However by the evening we managed to shoot two buck, fifteen ducks, four hares and five snipes.

EXERCISE XLIV.

(For translation consult the "key.")

1. Mr. F. was not so hard-working as I thought. 2. Although he sent his name in for L.S. Persian and promised to work four hours a day, still I very seldom found him in his room. 3. Two weeks afterwards he told me that Mrs. F. would arrive shortly. 4. I told him that in her presence he would not be able to get as much time for study as he was getting then, but he said, smiling, that he would get more time when she was there. 5. About six days afterwards Mrs. F.

arrived, and to my amazement the first question she asked me was, "Is Mr. F. working hard at Persian?" 6. Not knowing exactly what to say, I replied yes. 7. Then she asked, "Is he very good at it?" I said, "Pretty good." 8. Mr. F. was standing at her side somewhat disturbed, but when he heard what I said he was pleased. 9. As soon as she left the room he promised that he would always work properly and, at the same time, he told me not to say anything to his wife about his not preparing his lessons.

EXERCISE XLV.

(For translation consult the "key.")

1. A king had seven daughters. 2. One day he asked them who reared and nourished them. 3. Six daughters replied "you," while the seventh said "God." 4. The king, on hearing the seventh girl's reply, was annoyed, and turned her out of the palace. 5. She went to the jungle and hid herself in the hollow of a tree, where no one could see her. 6. Next day, in the morning, a Raja who was wandering about in search of game, came and sat down in the shadow of the tree. 7. He tied his horse to the tree and lay down on the green grass to take a sleep. 8. While he was asleep a big cobra came out and was about to bite the Raja. 9. The girl, who could see all this from the hollow of the tree, shouted. 10. The Raja got up at once, killed the snake, and asked the girl who she was. 11. She told him the whole story, and he, taking pity on her, married her, and took her to his palace, where there were many female servants to serve and look after her.

EXERCISE XLVI.

(For translation consult the "key.")

1. As a certain miser was once travelling with two loaves of bread and a glass of butter, he came across another skinflint who also had the same things. 2. After going about eight miles, both of them sat down to eat their meal. 3. The first one took a very little butter, placed it on his loaf and began to eat, while the other took out his glass of butter and rubbing the loaf on the glass began to eat. 4. When the first one saw this he was very much astonished and said to himself, "I am a very foolish man, I ought not to be so extravagant as I am. 5. I think this man is very wise, I must learn something from him." 6. So saying, he put all his butter back into the bottle, and having corked it, tied

a rope to its mouth and hung it on the tree. 7. When all this was done, the man sat down by the hanging bottle and began to eat in this way. 8. First he took a piece of bread, and pointed it towards the bottle of butter and then ate it. 9. When the skinflint noticed this he admired the miser and said, "This is a very careful way of eating."

EXERCISE XLVII.

(For translation consult the "key.")

1. Once upon a time, a Pathan happened to go to Delhi. 2. At the railway station he came across a Buniah and a Sikh with whom he made friends. 3. All three started with a view to paying a visit to the place. 4. Wandering about, they happened to reach the Jama Masjid. 5. The Pathan on seeing it was very much astonished and said, "How tall the people must have been in former days, to make such high minarets!" 6. The Sikh, on hearing this, said, "No doubt the Pathans are fools. 7. Listen, oh foolish man, I will tell you how these were made! 8. They first made them flat on the ground and then made them stand in this way." 9. The Buniah, on hearing this, laughed and said, "Neither of you idiots knows how these were made. 10. I am a Buniah, I am supposed to be the wisest and most cunning man in the world. 11. I will tell you the right thing. 12. They were wells first but the people turned them upside down, and now they are minarets.

EXERCISE XLVIII.

(For translation consult the "key.")

1. It happened that a very rich man, who had no relations, died. 2. A young man who was passing by saw all this, and asked the people what was the matter. 3. They told him that the deceased was a man of sixty years of age. 4. He married four wives, and had two children, but all of them died one after another. 5. For the last four years he had been living alone. 6. Although the people persuaded him very much to take another wife, still he always refused. 7. They also told him, that he had many elephants, horses, buggies, and big buildings. 8. And that he had left a very big sum of money, with jewels and ornaments, etc. 9. The young man, on hearing all this, began to weep loudly. 10. The people asked him if he was a relative of the deceased, but he said, "No." 11. They then asked him, why was he weeping then. 12. He replied, "Because I am not a relative of the deceased."

EXERCISE XLIX.

(*For translation consult the "key."*)

1. Some time afterwards, as the lion was walking along one night in the moonlight through the forest close to a big tree, he was caught in a net which the hunters had put there. 2. He roared and growled, and made a great noise and pulled, but it was all of no use. 3. The net held him fast. 4. The hunters were hiding in the branches of the tree, and when they saw that the lion was caught in the net and could not hurt them, they came down. 5. "Let us take him alive to the king," they said. 6. So they tied the lion to the tree and went away to the village to get a cart on which to put him and take him to the king. 7. Then the little mouse who had heard the lion roaring, came out of his hole. 8. "I told you that I would help you if I could," he said to the lion. 9. "Keep still and trust me. 10. I will soon set you free. 11. Although I am a very little thing, I have very sharp teeth." 12. As the mouse said this he set to work: in a short time he had gnawed away the ropes that bound the lion.

EXERCISE L.

(*For translation consult the "key."*)

1. Nazim rested for an hour or two on the bank of the river and then walked back to the village. 2. All the villagers were now eating food and laughing and talking. 3. The headman was in his hut. 4. Nazim with his *sārangī* in his hand walked into the hut and said, "Oh chief, now that all the rats are dead, give me the money as you promised!" 5. The headman and many of the villagers had plenty of money. 6. But when Nazim asked for one hundred rupees, they looked at one another and did not know what to do. 7. At last the headman replied, "Where are poor people, such as we are, to get one hundred rupees from? 8. We were only joking, perhaps we may give you five rupees! 9. Take five rupees and go away." 10. But Nazim said, "You promised me one hundred rupees, and one hundred rupees you must give; if not, you will be sorry for it."

PART V.

UNSEEN URDU EXERCISES.

EXERCISE 1.

(For English translation consult the "key.")

ایک کوے کو کہیں سے گوشت کا بڑا سا نکرا ملکیا وہ اُس نکرے کو اپنی چونچ میں لیکر ایک درخت پر جا بیٹھا * ایک بہو کبی لومری اُدھر سے جا رہی تھی اُس نے دیکھا کہ ایک کوہا گوشت کا نکرا لئی ہوئے ایک درخت پر بیٹھا ہے - لومری نے سوچا کہ میں بہت بہو کبی ہوں - کسی نہ کسی طرح یہ گوشت اس کوے سے لیندا چاہئے - یہ سوچکروہ درخت کے نیچے آبیٹھی اور کوے سے کھنے لگی - کھئے آپ اچھے تو ہیں - کل تو آپ خوب گارھے تھے - آپ کبی آواز کیا ہی پیاری ہے - آج بھی تو کچھہ اپنا گانا سنائیے - میں نے آپ کبی سی پیاری آواز کبھی فہیں سنی * کوہا لومری کبی باقیں سُنکر پہول گیا (puffed up) اور کھنے لگا کہ اور جانور تو میری آواز کو پیاری نہیں بتاتے - کوے نے لومری کو زور سے "کائیں" "کائیں" کبی آواز سنائی * آسکی چونچ کھلتے ہی گوشت کا نکرا زمین پر آپڑا * ذب لومری جلدی سے گوشت کا نکرا زمین پر سے اُپھا جنگل کو بھاگ گئی اور وہاں اُسے چت کر گئی اور کوہا کائیں کائیں کرتا ہی رہگیا *

EXERCISE 2.

(For English translation consult the "key.")

ہمارے اسکول میں ایک لڑکا پڑھتا ہے - اُس کا نام حمید ہے - اُسکو گھوڑوں کا بہت شوق ہے - اُسکے باپ کے پاس تین گھوڑے ہیں - ہر روز وہ اُن کو دیکھنے جایا کرتا ہے * اُن گھوڑوں پر ایک سائیس ذوکر ہے جو اُن کو ملتا دلتا اور صاف متھرا رکھتا ہے - بیلیاں اور چریاں اپنے بدن کو صاف کر لیا کرتی ہیں - لیکن گھوڑے ایسا فہیں کوسکتے - اُنکو اگر صاف نہ رکھا جائے تو بیمار ہو جاتے ہیں - سائیس گھوڑوں

کو تین بار دانہ کھلاتا ہے - گھوڑوں کی خوارک جو - چنے - چوکر اور گھاس ہے - گھاس آن کو صاف اور بہت سی دیجاتی ہے - سائیس ہی آن کو پانی بھی بلاتا ہے - گرمیوں میں آن کو پیاس بہت لگتی ہے * تین گھوڑوں میں سے ایک کارنگ سفید ہے اور دو کال - ان دو میں سے ایک بہت برا ہے جو گازی میں جتنا ہے اور دوسرا یکہ میں *

EXERCISE 3.

(For English translation consult the "key.")

ایک گاؤں میں بہت سے چوہے رہتے تھے - وہ غریبوں کا آناج کھاتے تھے - کوئی جگہ ان سے بچی نہ تھی * یہ حال دیکھ کر نمبردار بہت گھبرا�ا - اُس نے لوگوں سے کہا کہ اگر یہی حال رہا تو کچھ دن میں تو یہ ہمارا سب آناج کھا جائیں گے اور ہم بھوک مر جائیں گے - اگر کوئی ان کو بہل سے نکال دے تو میں اس کو بہت سا روپیہ دوں * کچھ دنوں بعد ایک آدمی اُس گاؤں میں آنکلا - اُس کے پاس ایک بانسری (Flute) تھی * اُس آدمی نے کہا کہ اگر تم ان چوہوں کو بیہان سے نکال دو گے تو میں تم کو بہت سا روپیہ دونگا * اس آدمی کے بانسری بجاتے ہی چوہے گھروں سے نکل پڑے - وہ آدمی دریا کی طرف چلا * چوہے بانسری کی آواز سنکر مُست (Mad) ہو گئے اور اُسکے پیچھے ہوئے - دریا کے کنارے پہنچ کر وہ آدمی رُگ گیا لیکن چوہے نہ رُگ سکے - سب کے سب دریا میں گر کر مر گئے *

EXERCISE 4.

(For English translation consult the "key.")

چوہا ہے تو بہت چھوٹا سا جانور مگر نُقصان بہت پہنچاتا ہے - یہ کھلیاں (Barn) سے آناج چرا لیجاتا ہے اور کبھی کبھی چڑیوں کے گھونسلوں سے اُنکے انڈے بچے بھی چا لیتا ہے * اُسکے پنجھے تیز ہوتے ہیں - آن کے سہارے (Aid) سے یہ پیڑ پر چڑہ سکتا ہے - مگر پنچوں سے پیڑ پر چڑھنے کا کام کم لیتا ہے اکثر ان سے زمین کھو دنے کا کام لیتا ہے * چوہے زمین میں بیل کھو دتے ہیں اور انہی بیلوں میں رہتے ہیں - وہ اس لئے بھی کبھی کبھی زمین کھو دتے ہیں کہ اس میں سے جریں یا کھانے کی اور کوئی چیز نکالیں - آن کو آناج سب سے زیادہ بھاتا ہے - اُسکی تلاش میں چوہے کبھی کبھی آناج کی کوئی ریوں میں بیل بناتے ہیں * آن کے دانت

بھی بہت تیز ہوتے ہیں - وہ اپنے دانتوں سے لکڑی کو کاٹ کر اس میں چھید (hole) کر دیتے ہیں جب وہ دیوار میں ڈل نہیں بناسکتے تو دروازہ میں چھید کر لیتے ہیں * چوٹے کی دُم بہت لمبی ہوتی ہے - لمبائی میں وہ آس کے سارے بدن کے برابر ہوتی ۔۔۔ بلی کی طرح آس کے موجودیں بھی ہوتی ہیں *

EXERCISE 5.

(For English translation consult the "key.")

چائے ایک پیڑ کی پتیوں سے بنائی جاتی ہے - یہ پیڑ پہاڑوں پر پیدا ہوتے ہیں ایک گز اونچے ہوتے ہیں اور ان میں پتیل بہت سی ہوتی ہیں * نئی نئی پتیوں کے چھنٹے کے واسطے بہت سے مزدور لگائے جاتے ہیں - پتیل چمنکر دھوئے میں سکھائی جاتی ہیں - سوکھہ کر وہ مٹر جایا کرتی ہیں - تب چائے پتیوں او بندالوں میں بھر بھر کے بازاروں میں بخنے کو بعیجی جاتی ہے * جب چائے پینے ک تھمارا جی چاہے تو پہلے پانی کو خوب کھولاؤ (Boil) پھر چائدان (Teapot) میر تھوڑی سی چائے رکھ کر اسپر کھولتا ہوا (Boiling) پانی ڈالو - پھر تین منٹ تک آسے یون ہی رہنے والے چائے تیار ہو گئی اب آسے پی لو - پانی میں پتیوں ک دیر تک نہ رہنے والے تو چائے کرڑی (Bitter) ہو جائے گی - بہت لوگ چائے میں شکر اور دودہ ملا کر پیتے ہیں - انگریز کہیں کبھی شکر نہیں ملاتے - ہندوستان ۔۔۔ چائے کے لاکھوں بندل ولایت کو بھیج جاتے ہیں - انگریز چائے کو بہت پسند کرتے ہیں اور آس کو خوشی سے مول لیتے ہیں اچھی چائے ولایت میں دس روپیہ سیر تک بکتی ہے *

EXERCISE 6.

(For English translation consult the "key.")

ایک چوہا ایک جنگل میں رہتا تھا وہاں آسکو کھائے بھر کو مل جاتا تھا - اسی سے وہ جنگل ہی میں خوش تھا * ایک دن اسکا بھائی شہر سے آس سے ملنا آیا - یہ شہر میں ایک امیر آدمی کے ہل رہتا تھا * جنگلی چوہا اپنے بھائی ک دیکھ کر بہت خوش ہوا اور جو کچھہ روکھا سوکھا (Poor meal) آس کے پاس تھا اس نے لاکر اپنے بھائی کے سامنے رکھا اسکے بھائی کو جنگل کا کھانا کچھہ اچھا معلوم ہوا * شہر والا چوہا کہنے لگا کہ بھائی تم کیسی خراب جگہہ رہنے ہو اور کید

مونا اناج کہاتے ہو۔ میرے ساتھ چالو تو میں تم کو اچھی اچھی چیزیں کھلاؤں گا۔ میں ایک بڑے امیر آدمی کے گھر میں رہتا ہوں اور مٹھائیاں اور طرح طرح کے کھانے کھاتا ہوں * یہ سنکر جنگلی چوہا اپنے بھائی کے ساتھ شہر کو گیا۔ شہر میں پہنچکر وہ امیر آدمی کے گھر میں گئے۔ شہر والے چوہے نے اپنے جنگلی بھائی سے کہا کہ میرے ساتھ چلے آؤ مگر دیکھو جو میں کروں وہی تم بھی کرنا * جب چوہے گھر میں پہنچے تو گھر کے مالک کھانا کھاچکے تھے۔ زمین پر مٹھائی اور روٹی کے کچھہ ٹکرے پڑے ہوئے تھے۔ دوسرے چوہے انہی ٹکروں کو کھانے لگے * کھاتے کھاتے ان کو کچھہ کھنکا معلوم ہوا۔ چوہوں نے جو گردن آٹھا کر دیکھا تو کیا دیکھتے ہیں کہ تین چار نوکر چلے آرہے ہیں۔ شہر والا چوہا جھٹ کوڈ کر اپنے بل میں گھس گیا اور اُس کے جنگلی بھائی نے بھی ایسا ہی کیا۔ شہر والا چوہا اپنے بھائی سے کھنے لگا کہ اب ہم بل کے اندر چھپے رہیں گے۔ جب رات ہو جائی گی تو یہ سب لوگ جاکر سو رہیں گے اُس وقت ہم خوب مزے سے مٹھائیاں کھائیں گے *

EXERCISE 7.

(For English translation consult the "key.")

تین بیل ایک جنگل میں رہا کرتے تھے۔ وہ ایک دوسرے کو بہت پیار کرتے تھے دن بھر ساتھ ساتھ چرتے اور جب رات ہوتی تب بھی پاس ہی سوتے۔ اسی جنگل میں ایک شیر رہتا تھا۔ وہ بیلوں کو دور سے دیکھا کرتا۔ چاہتا تو وہ تھا کہ آن میں سے ایک کو مار کے کھائی مگر وہ تینوں ہر وقت ساتھ رہتے تھے۔ اس سے شیر کو آن سے لرنے کی ہمت نہ پڑتی تھی۔ ایک دن لومری شیر سے ملنے آئی اور اُس سے پوچھنے لگی کہ آپ اُداس (Sad) کیوں ہیں۔ شیر نے سب حال اُس سے کہہ سذلیا * لومری بڑی چالاک تھی۔ وہ کھنے لگی کہ آپ گھبرائی نہیں۔ میں بیلوں میں پھوٹ ڈلوا دوں گی۔ تب آپ جسکو چاہئے گا مار کے کھا لیجھنے گا۔ شیر لومری سے پوچھنے لگا کہ تو ان میں پھوٹ کیسے ڈلوائی گی لومری نے جواب دیا کہ بس آپ دیکھئتے جائیے۔ شیر کے پاس سے ہو کر لومری بیلوں کے پاس گئی اور آن سے باتیں کرنے لگی۔ پہلے اُس نے ایک بیل سے چپکے سے کہا کہ تم تو بڑے مضبوط اور بہادر ہو مگر تمہارے ساتھی بڑے لاچھی (Greedy) ہیں یہ سب

اچھی اچھی گھاس آپ کہا جاتے ہیں اور تمہارے لئے گچھہ نہیں چھوڑتے۔ آنکا ساتھ چھوڑ کیوں نہیں دیتے * ایک سے یہ کہہ کروہ دوسرے کے پاس گٹی اور اس سے بھی ایسی ہی باتیں بنانے لگی لومڑی کی یہ باتیں سنکر بیل ایک دوسرے سے خفا ہو گئے اور ان میں آپس میں لڑائی ہونے لگی بیلوں نے ایک دوسرے کا ساتھ چھوڑ دیا اور الگ الگ جنمکل میں چرنے لئے۔ اب شیر کی گھات لگی اور آس نے ایک کو اکیلا پا کر مارا اور کہا لیا * اسی طرح وہ تینوں بیلوں کو مار کر کہا گیا اور جو گچھہ شیر سے بچا وہ لومڑی کے حصے میں آیا *

EXERCISE 8.

(For English translation consult the "key.")

ایک دن ایک گھسیارہ (Grass-cutter) اور آسکا لڑکا دونوں سڑک کے کنارے چارھے تھے۔ آگے آن کا تتو تھا۔ آس پر گھاس لدی تھی * گچھہ لوگ آن کو دیکھو کر ہنسنے اور کہنے لگے کہ دیکھو یہ کیسے بیوقوف ہیں * دھوپ انٹی تیز ہے - کتنی گرد آڑ رہی ہے اور یہ لوگ پیدل (On foot) چل رہے ہیں۔ ان میں سے ایک آدمی تتو پر سوار کیوں نہیں ہولیتا * باپ نے یہ سنکر لڑکے سے کہا۔ بیٹا تم سوار ہو لو * لڑکا گھاس کے اوپر چڑھ کر بینہ گیا * کچھہ دور جاکر آن کو اور لوگ ملے۔ آن میں سے ایک بولا دیکھو یہ کیسا نالایق لڑکا ہے۔ آپ تو سوار ہے اور باپ بیچارہ پیدل چل رہا ہے * لڑکا یہ سنکر شرم گیا (Ashamed) اور بولا اباً لوگ سچ تو کہتے ہیں آؤ تم بھی سوار ہولو۔ اب باپ بیٹے دونوں سوار ہوئے تھوڑی دور چلکر آن کو گچھہ لوگ اور ملے۔ جنہوں نے کہا کہ دیکھو ان دونوں کو ذرا ترس نہیں۔ ایک تو بیچارے تتو پر انٹی گھاس لاد رکھی ہے۔ دوسرے آپ بھی آس پر سوار ہیں۔ یہ بیچارہ بھلا اتنا بوجھہ کھلانا سکتا ہے۔ ارسے بیرحمو جلدی اُترو۔ نہیں تو جانور مر جائے گا۔ لڑکے نے باپ سے کہا کہ اب کیا کریں۔ ہم دونوں پیدل تھے تو لوگ ہم پر ہنسنے تھے۔ میں سوار ہوا تو لوگ مجھے سے بگرنے لگے۔ اب جو ہم دونوں سوار ہوئے تو لوگ اور بھی بگرتے ہیں۔ گھسیارے نے کہا اب ہم نے جان لیا کہ کسی طرح ہم سب کو راضی نہیں رکھ سکتے۔ ہم کو وہی کرنا چاہئے جو ہمارے دل کو بھائے *

EXERCISE 9.

(For English translation consult the "key.")

س بار دو بادشاہوں میں لڑائی ہوئی اور ان میں سے ایک ہار کر بھاگا۔ اگنے وہ ایک بڑی ندی کے کنارے پہنچا۔ بادشاہ کونہ تو تیرنا آتا تھا اور نہ رکوئی ذاؤ تھی۔ دشمن پیچھا کئے چلے آرہے تھے * یہ حال دیکھکر بادشاہ براپا اور سوچنے لگا کہ اب میں کروں تو کیا کروں اور اپنی جان کس طرح وہیں ندی کے کنارے ایک بیہشتی اپنی مشک بھر رہا تھا اور یہ سب ہے رہا تھا * اس نے بادشاہ سے کہا کہ دیکھیئے میری مشک پانی پر تیرتی، اس پر بینہ جائیے تو میں آپ کو آس پار پہنچا دوں * بادشاہ مشک پر بیہشتی اُسکے ساتھ پیڑتا ہوا گیا۔ اور اُسکو خیریت سے (Safely) پار اتار ب دشمن کنارے پر پہنچے تو انہوں نے دیکھا کہ اب ہم بادشاہ کو نہیں پکڑ سکتے نہ تو کوئی ناؤ ہے نہ پُل ہی نزدیک ہے۔ لاچار ہو کر لوٹ گئے۔ شستی سے بہت خوش ہوا اور آس سے کہنے لگا کہ مانگ کیا مانگتا ہے *

EXERCISE 10.

(For English translation consult the "key.")

ت دن ہوئے ایک شہر میں ایک راجا رہتا تھا۔ اسی شہر کے پاس جنگل۔ شیر تھا اور وہ شہر والوں کو مار کے کیا جایا کوتا تھا۔ ایک دن راجا۔ شکاریوں کو ساتھ لیکر شیر کو مارنے چلا۔ شیر کو جب شکاریوں کے آنے کا وہ ہوا تو وہ بہت قدر * اتنے میں اُس نے دیکھا کہ ایک بنیا بیل پر اناج لادے ہے * شیر بننے کے پاس گیا اور کہنے لگا کہ اللہ جی مہربانی کر کے مجھکو ایک اندر بینہ جانے دیجئے۔ بننے نے اُس کو ایک خالی تھیلے میں بننہا لیا اور کی پینہ پر رکھ کر اپنی راہ لب * جب وہ دور نکل گئے تو شیر نے بننے سے ب مجھکو تھیلے میں سے نکال دو۔ بننے نے تھیلے کا مٹھہ کھول دیا اور شیر باہر۔ باہر نکل کر شیر کہنے لگا۔ اب میں تم کو مار کر کھاؤں گا * بننے نے کہا کہ تو تمہاری جان بچائی اور تم مجھکو مارنا چاہتے ہو * شیر نے جواب دیا کہ تم نے جان پھر بچائی مگر میں تم کو نہیں چھوڑ دیں گا * بننے اور شیر میں

یہ باتیں ہو ہی تھیں کہ ایک لومڑی وہاں آنکلی - بنٹے نے لومڑی کو سارا حال کہہ سنایا - اور کہنے لگا کہ دیکھو میں نے تو شیر کی جان بچائی اور اب یہ مجھکو مارنا چاہتا ہے * لومڑی جب سب حال سن چکی تو بنٹے سے کہنے لگی کہ مجھکو تمہاری باتیں سچ نہیں معلوم ہوتیں - بھلا شیر تھیلے میں کیسے بینہا ہو گا * یہ سُننر شیر کو بڑا غصہ آیا اور وہ لومڑی سے کہنے لگا کہ جو تو اس بات کو جھوٹ سمجھتی ہے تو دیکھہ میں تیرے سامنے تھیلے میں گھسا جانا ہوں - یہ کہکروہ تھیلے میں گھس گیا جونہی وہ تھیلے میں گھسا بنٹے نے تھیلے کے مٹھے کو خوب کس کر باندھا - تھیلے کے مٹھے کو باندھکر بنیا کہنے لگا کہ اب تم کہاں جاؤ گے - تھیلے کو لیکروہ سیدھا شکاریوں کے پاس پہنچا اور شکاریوں نے خوشی خوشید شیر کو مار دالا *

EXERCISE 11.

(For English translation consult the "key.")

کیا آپ کبھی کلکتے گئے ہیں کلکتہ کیسی جگہ ہے مانا کہ کلکتہ بہت بڑی اور مشہور جگہ ہے مگر آپ وہاں بہت خراب ہے - ہم رہل پیچھے سال دو ہفتے کے لئے گئے تھے - چڑیا گھر دیکھنے کے قابل ہے ہر ملک کے اور ہر قسم کے جانور وہاں موجود ہیں چڑیا گھر کا انتظام بہت اچھا ہے بڑے بڑے شیر ہیں جنکو گوشت کھانے کے لئے دیا جاتا ہے اور دوسرے جانوروں کو بھی انکی خوراک باقاعدہ ملتی ہے - اسکا خرچ سرکار دیتی ہے - اسکے علاوہ بڑے دن کے موقعہ پر ایک میلا ہوتا ہے جسکو "فینسی فیر" کہتے ہیں اس میں کلکتہ کی تمام "لیڈیاں" شامل ہوتی ہیں اور پہول بیچتی ہیں شوتوں "جنتلمن" یہ پہول بڑی بڑی قیمتیں دیکھ رہی ہیں اور یہ سب روپیہ چڑیا خانے کے خرچ کے واسطے دیا جاتا ہے - سنا ہے کہ اسکا روزانہ خرچ کئی ہزار روپیہ ہے *

EXERCISE 12.

(For English translation consult the "key.")

سکھوں کے زمانے میں پنجاب کا دار الخلافہ لاہور تھا - مگر آج کل وہاں مسلمانوں کی آبادی زیادہ ہے - شہر کے پاس ہی ایک قلعہ ہے جسمیں آدھی پلنگ رہ سکتی

ہے۔ اب ایک ”گیرین بیدری“ ہے۔ شہر کا ”ریلوے اسٹیشن“ بہت بڑا ہے لیکن چھاؤنی کا اسٹیشن چھوٹا سا ہے۔ رات کے وقت بہل کوئی سواری نہیں ملتی۔ مسافروں کو بہت تکلیف ہوتی ہے۔ یہاں بھی ایک چڑیا گھر ہے مگر نہ تو یہ بہت بڑا ہے اور نہ اسمیں اتنے جائز ہیں جتنے کلکٹنے میں۔ جس سڑک پر چڑیا گھر ہے اسی پر بہت سی انگریزی دوکانیں ہیں۔ اکثر دوکاندار مسلمان ہیں۔ مکانوں کا کراچیہ زیادہ نہیں ہے۔ چار روپے ماہوار پر اچھا مکان مل سکتا ہے۔ جو تیس چالیس روپے ماہوار کی آمدنی والوں کے لئے خاصا ہوتا ہے۔ یہاں تعلیم بہت سُستی ہے سب کتابیں مل سکتی ہیں۔ چھاپے خانے بہت ہیں۔ ”پیسہ اخبار“۔ ”زمیندار“۔ وغیرہ یہیں سے نکلتے ہیں ان کے علاوہ اور بہت سے اخبار وہل چھپتے ہیں۔*

EXERCISE 13.

(For English translation consult the “key.”)

تبورے دن کا ذکر ہے کہ ایک بابو صاحب ایک بائیسکل کی دوکان میں لکچہہ سودا خرید نے گئے۔ اور اپنی بائیسکل دوکان کے باہر چھوڑ گئے۔ شام کے سات بجھے تھے اور چاروں طرف روشنی ہو رہی تھی۔ ایک بدمعاش اس بائیسکل پر سوار ہو کر شہر کے باہر کی طرف جانے لگا۔ بد قسمتی سے بائیسکل میں روشنی نہیں تھی پلے پولیس والے نے جو پھرے پر تھا اسکو روکا۔ اور اب یہ شخص جب پولیس کے پھرے کے پاس پہنچتا۔ تو بائیسکل سے اُتر لیتا اس طرح کوئی تین فرانگ گیا ہوا اسے بعد پھر اسی طرح واپس آنے لگا۔ ادھر جب بائیسکل کا مالک دوکان سے نکلا تو اس نے بائیسکل کو نہ پایا۔ چند آدمی دوکان سے بائیسکلوں پر سوار ہو کر ادھر ادھر تلاش میں روانہ ہوئے۔ ان میں سے دو آدمی اسی طرف گئے جس طرف چور گیا تھا۔ انہوں نے پولیس والے سے دریافت کیا۔ جس نے اُنسے کہا کہ ابھی ایک آدمی ادھر گیا ہے۔ تھوڑی دور جانے کے بعد انہیں یہ آدمی بائیسکل پر آتا ہوا ملا۔ انہوں نے اسکو رکھنے کے واسطے کہا۔ مگر وہ شخص بائیسکل موز کر پھر زور سے چلانے لگا۔ آخر ان دونوں نے اسکا پیچھا کیا۔ اس آدمی نے جب دیکھا کہ میں بھی نہیں سکونگا۔ تو گازی زمین پر ڈالکر بھاگ گیا۔*

EXERCISE 14.

(For English translation consult the "key.")

ہندوستان میں کم عمر بچپوں کو زیور پہنانے سے جو جو خرابیاں پیدا ہوتی انکے بیان کرنے کی ضرورت نہیں۔ تھوڑے دن کا ذکر ہے کہ ایک سوداگر کی ہاتھوں میں چاندی کے کترے اور چوتھاں پہنے ہوئے کیوںی گئی۔ پولیس میر کی گئی اور تالاش شروع ہوئی کوئی چار بجے یہ روتی ہوئی شہر سے کچھہ دور چلنے والوں کو ملی جو اسکو شہر میں لے آئے اور ”دریا گنج“ کے تھانے میں پہنچ دھل سے یہ لڑکی ”چاندنی چوک“ کے تھانے میں بھیجی گئی۔ اسکے والد خبر ملی اور وہ اسے رہاں سے لے آئے۔ خدا کا شکر ہے کہ لڑکی کی جان بچ گ اسی طرح اور بہت سے واقعات ہوئے ہیں۔ یہ چور اکثر شہر ہی کے رہنے والے، بعض وقت یہ ایسے بچپوں کو مار بھی دالتے ہیں۔ یہ سب باتیں ہیں مگر پھر لوگ بچپوں کو زیور پہنانے سے باز نہیں آتے *

EXERCISE 15.

(For English translation consult the "key.")

A.

چند آدمی ایک ریلوے گاری میں سفر کر رہے تھے۔ ان میں ایک جوا جس کی بک اور چنم چنم سے سب لوگ تنگ آگئے تھے۔ انہوں نے اسکو منع کیا مگر وہ باز نہیں آیا۔ ریل کے راستہ پر ایک پاگل خانہ پرتا تھا۔ جب وہاں پہنچی تو یہ جوان چلا کیا۔ دیکھو دیکھو ریل گاری میں سے پاگل خانہ کیس نظر آتا ہے۔ ایک بورے آدمی نے جواب دیا ہے شک۔ بہت اچھا دکھائی ہے۔ مگر تھوڑے دن کے بعد تم کو ریل گاری پاگل خانہ میں سے اس سے بھی ا نظر آئیگی *

B.

حکیم سُقراط کو جب کبھی غصہ آنے کو ہوتا۔ تو وہ بہت ہی دھیمی سے بولا کرتا تھا۔ اس طریقہ سے وہ غُصہ کی آگ کو بُجھا دیا کرتا تھا۔ اسی طریقہ کے وقت تمہارے ہوش و حواس بجا ہوں تو تم بھی خاموش ہو بہت سے ایسے آدمی گزرے ہیں کہ غُصہ کی زیادتی سے مغلوب ہو کر جانیں کہو بیٹھے ہیں *

C.

ایک شخص کو کسی حکم میں پہانسی کا حکم ملا۔ جب وہ مقتل کو جا رہا تھا اُس نے دیکھا کہ بہت سے آدمی - موڑوں پر گازیوں پر اور دوسروں سواریوں پر چلے جا رہے ہیں - اور جو پیدل تھے وہ بھی جلدی بھائے جا رہے ہیں - یہ شخص ہنسنا اور کہا کہ کیسے بے وقوف لوگ ہیں - تماشہ تو جب ہی ہو گا جب میں پہنچوں گا - میرے بغیر یہ وہل جا کر کیا دیکھینے *

EXERCISE 16.

(For English translation consult the "key.")

A.

ایک دن "ڈیوک آف ولنکن" اپنے دفتر میں بیٹھے کچھ لکھ رہے تھے - ایک دیوانہ "لائبریری" میں گھس آیا۔ اور "ڈیوک" سے کہا - میں تمہیں قتل کرنے کے واسطے آیا ہوں - "ڈیوک" متعجب ہو کر کہنے لگا - "میرے مارنے کے واسطے - یہ بہت ہی عجیب بات ہے" - دیوانے نے جواب دیا میں "ایپولین" ہوں - اور تمہیں موت کے حوالے کرنا ضروری ہے - "ڈیوک" نے پوچھا تو کیا اسی وقت یہ کام کرنے کے لئے مجبور ہو - جواب دیا نہیں - مجھے یہ نہیں بتایا گیا کہ میں کس دن اور کس وقت تم کو قتل کروں مگر یہ کام پورا کرنا ضروری ہے - "ڈیوک" نے کہا اسوقت اُس کام کے لئے اچھا موقعہ نہیں ہے - مجھے بہت گچھہ کرنا ہے دیکھو کتنی چھیل لکھنے کے واسطے پڑی ہیں - آپ پھر کسی وقت تشریف لائیے - مگر مجھے پہلے سے لکھہ بھیجنے میں آپ کے واسطے تیار رہونگا - اتنا کہکر ڈیوک خط لکھنے میں مصروف ہو گیا - دیوانے آدمی نے جب اس مستقل مزاج آدمی کی بے پرواہی کو اس درجہ پایا تو وہ بہت خوف زدہ ہو کر چھپ چاپ کمرے سے کھسک گیا *

B.

ایک شخص نے اپنے دوست سے پوچھا کہ آپ میں کون سی خوبی ہے کہ آپ ہمیشہ جہنم سے فساد سے بچے رہتے ہیں - اُس نے جواب دیا - کہ جب کوئی آدمی مجھے سے خفا ہوتا ہے تو میں خاموش رہتا ہوں - اور اُس کو غصہ کی آگ میں جلنے کے لئے چھوڑ دیتا ہوں *

C.

ہر ایک شخص کے اندر ایک نہ ایک کمزوری ہوتی ہے ۔ اور دانا آدمی جانتا ہے کہ مجھے میں کونسی کمزوری ہے اور اس میں شک نہیں کہ وہ اس کمزوری پر سب سے زیادہ توجہ دیتا ہے *

EXERCISE 17.

(For English translation consult the "key.")

سرحد کی خبروں سے معلوم ہوتا ہے ۔ کہ مسلح ڈاکو جنکی تعداد روز بروز بڑھتی جا رہی ہے بہت ڈال کے ڈال رہے ہیں ۔ کچھ دن ہوئے کہ آنہوں نے ایک خاص مقام پر ریل گاڑی کو ٹھہرا لیا اور کنوئی بیس آدمی حملہ آور ہوئے مگر خوش قسمتی سے اسی گاڑی میں کچھ صاحب لوگ جو کسی کالی پلن کے افسر تھے شکار سے واپس آ رہے تھے جب آنہوں نے فیر کی آواز سنی تو وہ فوراً اپنی اپنی رفلیں بھر کر نیچے اتر آئے ۔ اور ڈاکوؤں پر فیر کٹئے ۔ جو فوراً بھاگنے لگے مگر اسی اندھا میں آنہوں نے ڈرائیور اور گارڈ کو مار ڈالا تھا *

حال میں پھر متینا ہے کہ مسلح ڈاکو شہر بندوں کی فصیل کے باہر اندھیرا ہونے کے بعد ہی ایک سوداگر کی دوکان میں گھس گئے ۔ مالک دوکان اور ملازم دنوں کو گرفتار کر لیا ۔ مگر جب مالک دوکان نے اُنکے ہمراہ چلنے سے انکار کیا تو ڈاکوؤں نے مشن ہسپیتال کے نزدیک اسکو چھری سے قتل کر دالا اور نوکر کو ہمراہ لیکر چلے گئے ۔ جب پولیس کو خبر ملی تو اس نے پیچھا کیا ۔ مگر بے فائدہ ۔ قاتلوں کا پتہ نہیں لگا *

EXERCISE 18.

(For English translation consult the "key.")

۲۱ ماہ حال کو اودہ اور روہیلکھمنڈ "ریلوے" کی لین پر "اسٹیشن" سہارنپور کے نزدیک ۔ جو دہلی سے قریباً تیس میل کے فاصلہ پر ہے ۔ ایک ڈاک گاڑی مسافر گاڑی سے لت گئی ۔ کئی ریلوے ملازم اور مسافر ہلاک ہوئے اور بہتوں کے چوتھے آئی دیکھنے والوں کا بیان ہے کہ ڈاک کا "انجمن" دوسرے "انجمن" سے تکرا کر کئی فت اونچا آئہ اور دائیں پہلو کے بل زمین پر آ رہا ۔ "ڈرائیور" کے بہت چوتھے آئی اور کوئلہ جھونکنے والا تو مرتبے مرتبے بچا پھر بھی دو چار زخم گھرے لگئے

ہیں - کئی گاریاں ٹوٹ گئیں اور کئی پڑی سے آتی گئیں - اس قسم کے حادثے اکثر ہوئے ہیں - ہم نے سنا ہے کہ یہ تار بابو کی غفلت کا نتیجہ ہے - حالانکہ اسکو معلوم تھا کہ ڈاک اندالے کی طرف سے آرہی ہے پھر بھی اس نے مسافر گازی استیشن سے چھوڑ دی اور گارڈ کو "لائی کلیر" دیدیا - معلوم ہوا ہے کہ ریلوے نے اس آدمی پر مقدمہ چلا�ا ہے *

EXERCISE 19.

(For English translation consult the "key.")

کہتے ہیں سنہ ۱۹۱۷ شروع ہو گیا * یہ نیا سال ہے مگر حضرت سلیمان کا قول (Saying) ہے کہ آسمان کے نیچے کوئی چیز نئی نہیں - تمام علم اور جو کچھہ اسکے نیچے ہے سب دیدھا سنا ہے - کہیں کوئی چیز ایسی نہیں جو نئی ہو - کوئی بات نہیں جو پہلے نہ ہو - دُنیا میں کیا دھرا ہے - اسکا سارا کارخانہ دیدھا بھالا ہے - نہ یہ نئی نہ اسکا کوئی سامان نیا - سنا ہے کہ تین ہزار برس ہونے کسی دولتمند نے ایک بڑا کمرے جو آج تک نہ ہوئی ہو - مگر باوجود ہزار تلاش کے وہ انعام کسی کو نہ ملا - آپ اس سے سمجھہ سکتے ہیں کہ ہم جسکو نیا سمجھہ رہے ہیں وہ نیا نہیں ہے - ہماری غلطی ہے کیا اس سال میں بھی وہی بارہ مہینہ وہی تین سو پینتیسہ دن نہیں جو پچھلے میں تھے - پھر کیا سبب ہے کیوں اسکو نیا کہا جائے - بلکہ ہم کو افسوس کرنا چاہئے کہ ہماری عمر کا ایک سال گھٹ گیا ہے - ہم کو نئے سال کی خوشی نہیں بلکہ گئے ہوئے سال کا رنج کرنا چاہئے - اگر ہم نے پچھلا سال خدا کی یاد میں اور اپنے مذہبی (Religious) فرایض کے ادا کرنے (To fulfil) میں گزارا ہے تو یہ شک ہم کو نئے سال کی خوشی ہونی چاہئے کہ ہم اس سال میں پچھلے سال کی طرح اپنی عاقبت (End) کے لئے کچھہ سامان جمع کر سکیں گے اور اگر ہم نے ایسا نہیں کیا ہے - تو ہم کو آیندہ ایسا کرنے کی کوشش کرنی چاہئے تاکہ ہم اس اکلے سال بھی اسی طرح رنجیدہ نہ ہوں جیسے اس سال ہوئے - خدا کی یاد ضروری ہے ایک دن مرتا پڑے گا - اور اسکے سامنے جانا ہو گا *

EXERCISE 20.

(For English translation consult the "key.")

گونگے بہرے لڑکوں کا مدرسہ کلکتے میں سترہ سال سے جاہی ہے یہ بچے نہ سنتے ہیں نہ بولتے ہیں - مگر اسٹادوں نے ان کو بھی پڑھانے کی ترتیب نکالی ہے پچھلے دنوں کلکتے میں اس مدرسے کا سترہوائ جلسہ ہوا - بڑوان کے مہاراجہ صاحب جلسے کے "پریسیدنٹ" تھے - مدرسے کا حال مبتدا گیا - جس سے معلوم ہوا کہ آخر دسمبر سنہ ۱۹۰۹ع کو پیچاں لڑکے اور تین لڑکیاں اس مدرسے میں تجیئں تیس بچے مدرسے کے مکان میں رہتے تھے جسے برلنگ ہوس کہتے ہیں *

چالیس بچے چندگی کی طرف سے وظیفہ پاتے تھے - مدرسے کے بڑے مدرس صاحب نے کچھ گونگے بہرے بچوں کو لوگونکے سامنے کیا اور ہونٹ کے اشارے سے آن کے ساتھ باتیں کیں *

مسٹر صاحب نے یہ بھی کہا کہ یہ مدرسہ ہندوستان میں بالکل نہ الہ اور طالبِ علموں نے جو ترقی کی ہے اُسے دیکھ کر جی خوش ہوتا ہے *
اس مدرسے میں غریب آدمیوں کے بچے پڑھتے ہیں اور گونگے بہرے ہونے کے سبب سے آن کے مل باپ پر آن کا بوجھہ رہتا ہے - ہم چاہتے ہیں کہ ایسے بچوں کو لکھا پڑھا کر روئی کمانے کے لائق بنایا جائے - گونگے اور بہرے بچے بہت اچھے پڑھئی اور نقشہ نویس بن سکتے ہیں *

PART VI.

VOCABULARY.

English—Urdu.

The following abbreviations are used in this vocabulary :—adj., ad.=adjectives ; adv.=adverbs ; s.m.=substantive masculine ; s.f.=substantive feminine ; v.i.=verb intransitive ; v.t.=verb transitive ; h.=hona ; k.=karna ; d.=dena.]

A

A, <i>ad.</i> , <i>ek</i>	ایک
Abandon, <i>v.t.</i> , <i>chhornā</i>	چھوڑنا
Abandoned, <i>ad.</i> (deserted) <i>ghair abād</i>	غیر آباد
Ability, <i>s.f.</i> , <i>liyāqat</i>	لیاقت
Able, <i>ad.</i> , <i>lāiq</i>	لائق
To be able, <i>v.i.</i> , <i>saknā</i>	سکنا
Ablution, <i>s.m.</i> , <i>wazu</i>	وضو
Abolish, <i>v.t.</i> , <i>mansūkh k.</i>	منسوخ کرنا
Above, <i>ad.</i> , <i>ūpar</i> (mentioned)	اوپر (mentioned)
	مذکورہ بالا
About, <i>ad.</i> (near) (<i>ke</i>) <i>qarīb</i> (کے)	ساتھے جانا
	قریباً (round) (<i>ke</i>) <i>ird gird</i> (کے) ; (concerning) (<i>ki</i>) <i>bābat</i> (کی) بابت
Abreast, <i>ad.</i> , <i>pahlū ba pahlū</i>	پہلو بار بار
	برابر برابر بار بار
Abscess, <i>s.m.</i> , <i>phorā</i>	پھروڑا
Abscond, <i>v.i.</i> , <i>bhāg jānā</i>	بھاگ جانا
Absence, <i>s.f.</i> , <i>ghair hāzrī</i>	غیر حاضری
	عدم موجودگی <i>a'dam maujūdī</i>
Absent, <i>ad.</i> , <i>ghair hāzir</i>	غیر حاضر
Absorb, <i>v.t.</i> , <i>jazb k.</i>	جذب کرنا
Abstain, <i>v.t.</i> , <i>parhēz k.</i>	پرهیز کرنا
Absurd, <i>ad.</i> , <i>behūda</i>	بیهودہ
Abundance, <i>s.f.</i> , <i>ifrāt</i> (in) <i>kaṣrat se</i>	افراط (in) کثرت سے

Abuse, *s.f.*, *gālī*

Abuse, <i>v.t.</i> , <i>gālī d.</i>	(To rate) گالی دینا
<i>bura bhala kahna</i>	بُرا بھلا کہنا
Abusive, <i>ad.</i> , <i>bad zabān</i>	بد زبان
Accept, <i>v.t.</i> , <i>qabūl k.</i>	قبول کرنا
Acceptable, <i>ad.</i> , <i>dil pasand</i>	دل پسند
Accession (to the throne), <i>s.f.</i> , <i>takht nashīnī</i>	Accession (to the throne), <i>s.f.</i> , <i>takht nashīnī</i> تخت نشینی
Accident, <i>s.m.</i> , <i>hādiṣa</i>	حادثہ
Accidentally, <i>adv.</i> , <i>ittifāqan</i>	اتفاقاً
Accommodate, <i>v.t.</i> , <i>ārām d.</i>	آرام دینا
Accommodation, <i>s.f.</i> , <i>gunjāish</i>	Accommodation, <i>s.f.</i> , <i>gunjāish</i>
	گنجائش <i>s.m.</i> , <i>ārām</i> آرام
Accompany, <i>v.i.</i> , <i>sāth j.</i>	ساتھے جانا
Accomplice, <i>s.m.</i> , <i>sāthī</i>	ساتھی
	شريك <i>sharīk</i> مددگار <i>madadgār</i> .
Accomplish, <i>v.t.</i> , <i>pūrā k.</i>	پورا کرنا
According to prep. (<i>ke</i>) <i>muāfiq</i> (کے)	According to prep. (<i>ke</i>) <i>muāfiq</i> (کے) مطابق
	; (<i>ke</i>) <i>muṭābiq</i> (کے) موافق
Accordingly, <i>adv.</i> , <i>c h u n ā n c h e</i>	Accordingly, <i>adv.</i> , <i>c h u n ā n c h e</i> چنانچہ
	پس <i>pas</i>
Account, <i>s.m.</i> , <i>hisāb</i>	حساب <i>hisāb</i> ; (story) <i>biān</i> بیان
	ذکر <i>zikar</i> ; (on account of) (<i>ke</i>) <i>sabab se</i> سبب سے (کے)
Accoutrement, <i>s.m.</i> , <i>kil kāñṭā</i>	کیل <i>kil</i> کانٹا
	wardī کا سامان <i>wardī kā sāmān</i> کانتا
Accusation, <i>s.f.</i> , <i>tohmat</i>	تهمت <i>tohmat</i>
Accuse, <i>v.t.</i> , (<i>par</i>), <i>tohmat l.</i>	(پر) <i>ilzām lagāna</i> لگانا
	تهمت لگانا

Accused, <i>s.m.</i> , <i>mulzim</i> مُلْزِم	Adorn, <i>v.t.</i> , <i>sajānā</i> سجانا
Accuser, <i>s.m.</i> , <i>mudda'i</i> مُدعى	Adult <i>s.m.</i> , <i>bāligh</i> بالغ, <i>javān</i> جوان
Accustom, <i>v.i.</i> , 'ādī <i>h.</i> عادی هونا	Advance, <i>v.i.</i> , āge <i>barhnā</i> ; آگے بڑھنا پیشگی
Accustomed, <i>adj.</i> , <i>ādī</i> (usual) عادی (usual)	(money) <i>v.t.</i> , <i>peshgī</i> دینا پیشگی
<i>m'amūlī</i> معمولی	<i>s.f.</i> , <i>peshgī</i> دینا پیشگی
Ache, <i>s.m.</i> , <i>dard</i> درد	Advanced-guard, <i>s.m.</i> , <i>harāwal</i> هراول
Ache, <i>v.t.</i> , <i>dard k.</i> درد کرنا	Adventure, <i>s.m.</i> , <i>mājra</i> ماجرا ; (accident) <i>hādiṣa</i> حادثہ
Acknowledge, <i>v.t.</i> , <i>mānnā</i> ماننا, <i>igrār k.</i> اقرار کرنا	Adversary, <i>s.m.</i> , <i>dushman</i> دشمن
Acknowledgment, <i>s.f.</i> , <i>rasīd</i> رسید	Advertise, <i>v.t.</i> , <i>ishtihār denā</i> اشتہار دینا
Acquaint, <i>v.t.</i> , <i>khabar d.</i> خبر دینا	Advertisement, <i>s.m.</i> , <i>ishtihār</i> اشتہار
Acquaintance, <i>adj.</i> , (person) <i>wāqif</i> , آشنا، واقف <i>ašhnā</i> ; <i>s.f.</i> , <i>āshnātī</i> آشنا تی	Advice, <i>s.f.</i> , <i>salāh</i> صلاح
Acquainted, <i>ad.</i> , <i>wāqif</i> , واقف <i>hāsil k.</i> حاصل کرنا	Advise, <i>v.t.</i> , <i>khabar d.</i> , <i>salāh d.</i> خبر دینا، صلاح دینا
Acquire, <i>v.t.</i> , <i>hāsil k.</i> حاصل کرنا	Advisable, <i>ad.</i> , <i>munāsib</i> مناسب
Acquit, <i>v.t.</i> , <i>barī k.</i> برى کرنا	Affability, <i>s.f.</i> , <i>murawwat halīmī</i> مرتوت، حلیمی
Across, <i>prep.</i> (<i>ke</i>) <i>pār</i> (کے) پار; <i>v.t.</i> , (<i>to come</i>) <i>milnā</i> ملننا	Affair, <i>s.m.</i> , <i>kār-ō-bār</i> کار و بار
Act, <i>v.t.</i> , <i>karnā</i> , کرنا, <i>a' mil k.</i> عمل کرنا, <i>a' mil k.</i>	Affection, <i>s.f.</i> , <i>maḥabbat</i> محبت
Action, <i>s.m.</i> , <i>kām</i> کام; <i>s.f.</i> (war) <i>larāī</i> لڑائی	Affectionately, <i>adv.</i> , <i>maḥabbat se</i> محبت سے
Active, <i>ad.</i> , <i>chālāk</i> چالاک	Afflicted, <i>adj.</i> , <i>ghamnāk</i> غمناک
Actor, <i>s.m.</i> , <i>taṁashē wālā</i> تماشے والا	Afford, <i>v.t.</i> , <i>denā</i> دینا
Add, <i>v.t.</i> , <i>ziyādah k.</i> زیادہ کرنا: (figures) <i>jama' k.</i> جمع کرنا	Aforesaid, <i>ad.</i> , <i>maẓkūr</i> مذکور
Address, <i>s.m.</i> , <i>pāwa</i> پتہ	Afraid, <i>ad.</i> , <i>khauf zada</i> خوف زدہ؛ to be afraid, <i>v.i.</i> , <i>darnā</i> رونا
Address, <i>v.i.</i> , <i>mukhāṭib h.</i> مخاطب ہونا	After, <i>prep.</i> , (<i>ke</i>) <i>ba'd</i> (کے) بعد
Adjacent, <i>ad.</i> , <i>qarib kā</i> , کقریب <i>nazdīk kā</i> نزدیک کا	After all, <i>adv.</i> , <i>ākhir kār</i> آخر کار
Adjure, <i>v.t.</i> , <i>qasm d.</i> or <i>khilānā</i> , قسم دینا or کھلانا	Afternoon, <i>s.m.</i> , <i>tīsre pahar</i> تیسروں
Adjutant, <i>s.m.</i> , <i>ajītan</i> اجیتن	[اسکے بعد] Afterwards, <i>adv.</i> , <i>iske ba'd</i> [اسکے بعد] Afterwards, <i>adv.</i> , <i>iske ba'd</i>
Administration, <i>s.m.</i> , <i>intizām</i> انتظام	Again, <i>adv.</i> , <i>phir</i> پھر
Admire, <i>v.t.</i> , <i>ta'rīf k.</i> تعریف کرنا	Against, <i>prep.</i> (<i>ke</i>) <i>barkhīlat</i> برخلاف (کے)
Admit, <i>v.t.</i> , <i>āne denā</i> آنے دینا; (<i>to agree</i>) <i>mānnā</i> ماننا	Age, <i>s.f.</i> , <i>u'mr</i> عمر (old—), <i>s.m.</i> , <i>burhāpā</i> بڑھاپا
Admonish, <i>v.t.</i> , <i>tambīh karnā</i> تنبیہ کرنا	Agent, <i>s.m.</i> , <i>gumāshtha</i> گماشٹہ

Ago, prep., <i>hūe</i> گذرے، <i>guzre</i> گھوئے	Allowance, s.m., <i>bhatta</i> بھتہ <i>rozā</i> روپنہ
Agony, s.f., <i>jān kañī</i> جان کنی	Ally, s.m., <i>sāthī</i> ساتھی <i>mada</i> مددگار
Agree, v.t., <i>qabūl k.</i> قبول کرنا، <i>mānnā</i> ماننا ; (agree upon) <i>thahrānā</i> تھرازنا	Almighty s.m., <i>haq t'ālā</i> تعالیٰ
Agreement, s.m., <i>a'hd nāma</i> عہد نامہ ; s.f., <i>shart</i> شرط	Almond, s.m., <i>bādām</i> بادام
Agriculture, s.f., <i>khetī bārī</i> کھیتی باری	Almost, adv., <i>a'nqarīb</i> عنقریب
Aid, s.f., <i>madad</i> , مدد	Alms, s.f., <i>kheirāt</i> خیرات
Aid, v.t., <i>madad k.</i> مدد کرنا	Alone, ad., <i>akelā</i> اکیلا
Aide-de-camp, s.m., <i>cd i kāng</i> ایدیکانگ	Aloud, adv., <i>zōr se</i> زور سے <i>pukā</i> پکار کے
Aim, s.f., <i>shist</i> شست	Alphabet, s.f., <i>alif be</i> الف بے
Aim, v.t., <i>shist lagānā</i> شست لکانا	Also, adv., <i>bhī</i> بھی
Air, s.f., <i>hawā</i> ہوا ; <i>shakl</i> شکل <i>waz'a</i> وضع	Alteration, v.t., <i>badalnā</i> بدالنا
Air, v.t., <i>hawā d.</i> ہوا دینا ; (take) <i>hawā kh.</i> ہوا کھانا	Alteration, s.f., <i>tabdīlī</i> تبدیلی
Air-ship, s.m., <i>hawātī jahāz</i> ہوانی جہاز	Altercation, s.f., <i>takrār</i> تکرار
Alarm, s.m., <i>khauf</i> خوف	Alternate, ad., <i>bārī bārī</i> باری باری
Alarm, v.t., <i>dārānā</i> ڈرانا ; <i>khabardar k.</i> خبردار کرنا	Alternately, adv., <i>bārī bārī se</i> باری سے
Alas, inter., <i>afsōs</i> افسوس	Although, con., <i>agarchī</i> اگرچہ
Alert, ad., <i>hos̄hiyār</i> ہوشیار <i>chaukas</i> چوکس	Always, adv., <i>hamesha</i> ہمیشہ
Alight, v.i., <i>utarnā</i> آٹونا	Ambassador, s.m., <i>elchi</i> ایلچی
Alike, adv., <i>yaksān</i> یکسان <i>barābar</i> برابر	Ambition, s.m., <i>hauṣla</i> حوصلہ
Alive, ad., <i>zinda</i> زندہ	Ambitious, ad., <i>hauṣla mand al</i> مند
All, ad., <i>sab</i> سب	Ambush, s.f., <i>ghāt</i> گھاٹ
Alleviate, v.t., <i>kam k.</i> کم کرنا	Ammunition, s.f., <i>gōli bārūt</i> باروت
Alliance, s.f., <i>dōstī</i> دوستی	Among, prep., <i>darmiyān</i> درمیان
Alligator, s.m., <i>gharyāl</i> گھریوال <i>magar</i> مگر	Ample, ad., <i>barā</i> بڑا
Allow, v.t., <i>ijāzat</i> d. اجازت دینا, <i>karne d.</i> کرنے دینا	Amulet, s.m., <i>ta'wiz</i> تعویذ
	Amuse, v.t., <i>dil bahlānā</i> ل بھلانا
	Amusement, s.m., <i>tamāsha</i> رکرنا (to walk for) v.t., <i>sair k.</i>
	Amusing, ad., <i>dil chasp</i> چسپ
	An, ad., <i>ek</i> ایک
	Ancestor, s.m., <i>buzurg</i> بزرگ ; <i>dādā</i> بابا دادا

Anchor, <i>v.t.</i> , (lay) <i>lañgar dālnā</i>	Apologize, <i>v.t.</i> , <i>mu'āfi māñgnā</i>
; (weigh) <i>lañgar uñhānā</i>	عذر کونا، معافی مانگنا
لذگر آنہاں	عذر کونا، معافی مانگنا
Ancient, <i>ad.</i> , <i>qadīm</i>	Apology, <i>s.f.</i> , <i>mu'āfi</i> ; <i>s.m.</i> , <i>u'zr</i>
قدیم	عذر
And, <i>con.</i> , <i>aur</i>	Apparently, <i>adv.</i> , <i>zāhirā</i>
اور	اپیل کونا
Anew, <i>adv.</i> , <i>nae sar se</i>	Appeal, <i>v.t.</i> , <i>apil k.</i>
ذئے سر سے	اپیل کونا
Angel, <i>s.m.</i> , <i>farishta</i>	Apparel, <i>s.m.</i> , <i>libās</i> ; <i>s.f.</i> , <i>poshāk</i>
فرشتہ	لباس؛ پوشک
Anger, <i>s.m.</i> , <i>ghusṣa</i>	ظاهر هونا
گھصہ	ظاهر هونا
Angle, <i>s.m.</i> , <i>gōsha</i> ; <i>kona</i>	Appears, <i>v.i.</i> , <i>zāhir h.</i>
گوشه؛ کونہ	نظر آنا
Angry, <i>ad.</i> , <i>nārāz</i> , <i>khañjā</i>	Appearance, <i>s.f.</i> , <i>shakl</i>
ذاراض، خفا	شکل
to be angry, <i>v.i.</i> , <i>khañjā h.</i>	Appease <i>v.t.</i> , <i>thandā k.</i>
خفا ہونا	تہذدا کونا
Animal, <i>s.m.</i> , <i>jāñwar</i>	Apple, <i>s.m.</i> , <i>sēb</i>
جانور	سیب
Ankle, <i>s.m.</i> , <i>gattā</i> , <i>takhnā</i>	Apply, <i>v.t.</i> , (lay on) <i>lagānā</i> ;
گٹتا، تکھنا	<i>darkhwāst k.</i> (himself), <i>v.i.</i> , <i>mušrūf h.</i>
Announce, <i>v.t.</i> , <i>jitānā</i>	Approve, <i>v.t.</i> , <i>muqarrar k.</i>
جتنا، <i>ittila'</i>	Appointment, <i>s.m.</i> , <i>'uhda</i> ;
اطلاع دینا	سے ملننا
Annoy, <i>v.t.</i> <i>nārāz k.</i> ; to	Approve, <i>v.t.</i> , <i>muqarrar k.</i>
ذاراض کونا	عہدہ
be annoyed, <i>v.i.</i> , <i>nārāz h.</i>	Approve, <i>v.t.</i> , <i>muqarrar k.</i>
ذاراض ہونا	عہدہ
Annual, <i>ad.</i> , <i>sālāna</i>	Approachable, <i>ad.</i> , <i>khāif</i> ;
سالانہ	واہمی
Anonymous, <i>ad.</i> , <i>gumnām</i>	Apprise, <i>v.t.</i> , <i>muñala' k.</i>
نم نام	مطلع کونا
Another, <i>ad.</i> , <i>dūsrā</i> , <i>ek aur</i>	خبر دینا
دوسری، ایک اور	خبر دینا
Answer, <i>s.m.</i> , <i>jawāb</i>	Approach, <i>v.i.</i> , <i>nazdik ānā</i>
جواب	پہنچنا
Answer, <i>v.t.</i> , <i>javāb d.</i>	Approach, <i>v.t.</i> , <i>pahunchnā</i>
جواب دینا	پسند کونا
Ant, <i>s.f.</i> , <i>chiunṭī</i>	Approve, <i>v.t.</i> , <i>pasānd k.</i>
چیونٹی	خوبی
Antagonist, <i>s.m.</i> , <i>harīf</i>	Arabic, <i>s.f.</i> , <i>a'rbi</i>
حریف	عربی
<i>dushman</i>	Arch, <i>s.f.</i> , <i>mehrāb</i>
دشمن	محراب
Antelope, <i>s.m.</i> , <i>hiran</i>	Arch, <i>v.t.</i> , <i>mehrāb banānā</i>
ہرن	بنانا
Antecedent, <i>s.m.</i> , <i>pehle</i>	محراب دار
پہلے	Arched, <i>ad.</i> , <i>mehrāb dār</i>
<i>muqaddām</i>	تیر انداز
مقدم	Archer, <i>s.m.</i> , <i>tir andāz</i>
Anxiety, <i>s.m.</i> , <i>gham</i>	تیر اندازی
غم، <i>fikr</i>	Archery, <i>s.f.</i> , <i>tir andāzi</i>
Fikr مدد	معمار
Anxious, <i>ad.</i> , <i>fikr māñd</i>	Architect, <i>s.m.</i> , <i>m'emār</i>
مکر مدد	معمار
Any, <i>ad.</i> , <i>kōi</i>	Are, <i>v.i.</i> , <i>haiñ</i>
کوئی	ہیں
Apart, <i>ad.</i> , <i>judā</i>	Area, <i>s.m.</i> , <i>maidān</i>
علیحدہ	رقبہ
Apartment, <i>s.f.</i> , <i>koñhri</i>	Raqba
کوئی بڑی	
Ape, <i>s.m.</i> , <i>langūr</i>	
لذگور	

Argue, <i>v.t.</i> , <i>bahs k.</i>	بُحث کرنا <i>takrār</i> تکرار کرنا	Ascend, <i>v.i.</i> , <i>charhnā</i> چڑھنا (throne) <i>takht nishīn h.</i> تخت نشین ہونا
Argument, <i>s.f.</i> , <i>dalīl</i>	دایلیل	Ascent, <i>s.m.</i> , <i>charhāo</i> چڑھاو
Arise, <i>v.i.</i> , <i>uṭhnā</i> (sunrise)	آٹھنا (sunrise)	Mعلوم کرنا معلوم
	نکلنَا	شرمذدہ شرمذدہ
Arm, <i>s.f.</i> , <i>bāñh</i> بانہ ; <i>s.m.</i> <i>bāzū</i>	بازو	Ashamed, <i>ad.</i> , <i>sharminda</i> راکھہ
Arm, <i>v.t.</i> , <i>musallah k.</i>	مُسلح کرنا	Ashes, <i>s.f.</i> , <i>khāk</i> , <i>rākh</i> خاک، راکھہ
Armed, <i>ad.</i> , <i>hathiyār bañd</i> , <i>musallah</i> مُسلح	ہتھیار بند، مُسلح	Ashore, <i>adv.</i> , <i>kināre par</i> کنارے پر
Armlet, <i>s.m.</i> , <i>bāzūband</i>	بازو بند	Aside, <i>adv.</i> , <i>ek taraf</i> , <i>alag</i> ایک طرف، الگ
Armour, <i>s.m.</i> , <i>zara baktar</i>	زڑہ بکتر	Ask, <i>v.t.</i> , (beg) <i>māngnā</i> مانگنا (question) <i>pūchhnā</i> پوچھنا (tell) کہنا
Armourer, <i>s.m.</i> , <i>saqalgar</i>	صیقل گر	Sleepy, <i>ad.</i> , <i>sōyā hūā</i> سویا ہوا
Armpit, <i>s.f.</i> , <i>baghal</i>	بغل	Aspect, <i>s.m.</i> , <i>nazzāra</i> نظرا
Arms, <i>s.m.</i> , <i>hathiyār</i> هتھیار		Ass, <i>s.m.</i> , (he) <i>garhā</i> گدھا ; (she) <i>s f.</i> , <i>gadhī</i> گدھی
Army, <i>s.f.</i> , <i>fauj</i> فوج, <i>s.m.</i> , <i>lashkar</i>	لشکر	Killed, <i>v.t.</i> , <i>qatl k.</i> قتل کرنا
Around, <i>ad.</i> , <i>gird</i> گرد		Assassinate, <i>v.t.</i> , <i>hamla</i> حملہ
Arouse, <i>v.t.</i> , <i>jagānā</i> جگانا, <i>bedār k.</i>	بیدار کرنا	Assault, <i>v.t.</i> , <i>hamla k.</i> حملہ کرنا
		Assemble, <i>v.t.</i> , <i>jam'a k.</i> جمع کرنا
Arrange, <i>v.t.</i> , <i>tartib denā</i> ترتیب دینا ; <i>v.i.</i> , <i>qarār pānā</i> قرار پانی		Assembly, <i>s.f.</i> , <i>majlis</i> مجلس <i>jamā'at</i> جماعت
Arrangement, <i>s.m.</i> , <i>bandobast</i>	بندوبست	Assent, <i>s.f.</i> , <i>razāmaṇdi</i> رخا مندی
Arrears, <i>s.m.</i> , <i>baqāyā</i> بقايا ; <i>s f.</i> , <i>bāqī</i>	باقي	Assert, <i>v.t.</i> , (maintain) <i>zōr se</i> کہنا
Arrest, <i>v.t.</i> , <i>pakarnā</i> پکڑنا, <i>giriftār</i>	گرفتار کرنا	Agreement, <i>v.t.</i> , <i>iqrār k.</i> اقرار کرنا
Arrive, <i>v.i.</i> , <i>pahunchnā</i> پہنچنا		Assist, <i>v.t.</i> , <i>madad k.</i> مدد کرنا
Arrow, <i>s.m.</i> , <i>tir</i> تیر ; (shoot) <i>v.t.</i> , <i>tir chalānā</i> تیر چلانا		Assistance, <i>s.f.</i> , <i>madad</i> مدد
Arsenal, <i>s.m.</i> , <i>silah khāna</i> سلاح خازنہ		Assume, <i>v.t.</i> , <i>ikhtiyār k.</i> اختیار کرنا
Art, <i>s.m.</i> , <i>hunar</i> ہنر		Assurance, <i>s.m.</i> , <i>yaqīn</i> یقین
Artful, <i>ad.</i> , <i>makkār</i> مَكَّار		Assure, <i>v.t.</i> , <i>yaqīn dilānā</i> یقین دلانا
Artisan, { <i>s.m.</i> , <i>kārigar</i>	کاری گر	Assuredly <i>adv.</i> , <i>yaqīnan</i> یقینا
Artist, { <i>s.m.</i> , <i>kārigar</i>		Atmosphere, <i>adv.</i> , <i>shuda</i> گم شدہ
Article, <i>s.f.</i> , <i>chīz</i> (of war) <i>s.m.</i> ,	چیز (of war)	At, <i>prep.</i> , <i>men pās</i> پاس میں ; (first sight) <i>pahle pahl</i> پہلے پہل ; (pre- sent) <i>is waqt</i> اسوقت ; (last, length) <i>ākhir kār</i> آخر کار ; (once) <i>fauran</i>
	لشکری آئین	
Artillery, <i>s.m.</i> , <i>tōp khāna</i> توپ خانہ ; (man) <i>golandāz</i> گول انداز		کم سے کم

(most) <i>ziyāda</i> سے <i>ziyāda</i> سے زیادہ	<i>bilkul</i> بالکل زیادہ	Awkward, <i>ad.</i> , <i>bedāul</i> بے ڈول, <i>bad waż'a</i> بد وضع
Atom, <i>s.m.</i> , <i>zarra</i> ذرہ		Axe, <i>s.m.</i> , <i>kulhārā</i> گلہڑا <i>tabar</i> تبر
Attack, <i>s.m.</i> , <i>hamla</i> حملہ		Axle, <i>s.m.</i> , <i>dhurā</i> دھرا
Attack, <i>v.t.</i> , <i>hamla k.</i> حملہ کرنا		B
Attempt, <i>v.t.</i> , <i>koshish k.</i> کوشش کرنا		Baby, <i>s.m.</i> , <i>bachcha</i> بچہ
Attendant, <i>s.m.</i> , <i>khidmatgār</i> خدمتگار		Bachelor, <i>s.m.</i> , <i>kuñwārā</i> گنووارا
Attend, <i>v.t.</i> , <i>tawajjuh k.</i> توجہ کرنا, <i>ghaur k.</i> غور کرنا		Back, <i>s.f.</i> , <i>push̄t</i> , <i>pīth</i> پشت
Attendance, <i>s.f.</i> , <i>hāzrī</i> حاضری ; (on sick) <i>bīmār dāri</i> بیمار داری ; (services) <i>khidmat</i> خدمت		Backbite, <i>v.t.</i> , <i>chughlī khānā</i> چغلی کھانا
Attention, <i>s.f.</i> , <i>tawajjuh</i> توجہ s.m., <i>dhiyān</i> دھیان		Backbiter, <i>chughal khōr</i> چغل خور
Auction, <i>s.m.</i> , <i>nīlām</i> نیلام		Backbone, <i>s.f.</i> , <i>rīrī</i> ریڑہ ; (in idiom) <i>push̄t panāh</i> پشت پنادھ
Augment, <i>v.t.</i> , <i>ziyādah k.</i> زیادہ کرنا, <i>barhānā</i> بڑھانا		Backward, <i>adv.</i> , <i>pichhē</i> پیچھے
Aunt, <i>s.f.</i> , (uncle's wife) <i>chachī</i> جچی ; (mother's sister) <i>khāla</i> خالہ ; (father's sister) <i>phūphī</i> پھوپھی		Bad, <i>ad.</i> , <i>kharāb</i> خراب
Author, <i>s.m.</i> , <i>muṣannif</i> مصنف		Badge, <i>s.m.</i> , <i>billā</i> بلہ
Avarice, <i>s.m.</i> , <i>lālach</i> لالچ ; <i>s.f.</i> , <i>hīrs</i> حرص		Bag, <i>s.f.</i> , <i>thaīlī</i> تھیلی ; <i>s.m.</i> , <i>thaīlā</i> (of money) <i>tōrā</i> توڑا
Avaricious, <i>ad.</i> , <i>lālchī</i> لالچی, <i>karīs</i> حریص		Baggage, <i>s.m.</i> , <i>asbāb</i> اسباب
Avenge, <i>v.t.</i> , <i>badla lenā</i> بدله لینا		Bagpipe, <i>s.m.</i> , <i>bin bājā</i> بین باجا
Avert, <i>v.t.</i> , <i>rōknā</i> روکنا, <i>dūrk</i> . دور کرنا		Bail, <i>s.f.</i> , <i>żamānat</i> ضمانت ; (person) <i>s.m.</i> , <i>żāmin</i> ضامن ; (to give or stand bail) <i>żamānat d.</i> ضمانت دینا
Authorized, <i>ad.</i> , <i>bā zābiyah</i> با غایطہ		Bake, <i>v.t.</i> , <i>pakānā</i> بکانا
Await, <i>v.t.</i> , <i>intizārī k.</i> انتظاری کرنا, <i>rāh dekhnā</i> را دیکھنا		Baker, <i>s.m.</i> , <i>nān bāī</i> نان بائی
Awake, <i>v.t.</i> , <i>jagānā</i> جگانا		Balance, <i>s.f.</i> , <i>bāqī</i> باقی ; (scale) <i>s.m.</i> , <i>tarāzū</i> ترازو
Awaken, <i>s.v.t.</i>		Balcony, <i>s.m.</i> , <i>bālā khānā</i> بالا خانہ
Away, <i>adv.</i> , <i>dūr</i> دور		Bald, <i>ad.</i> , <i>ganjā</i> گنجما
Awful, <i>adj.</i> , <i>khauñnāk</i> خونناک		Bale, <i>s.f.</i> , <i>gathrī</i> گڈبڑی
		Ball, <i>s.m.</i> , (play) <i>gēnd</i> گیند ; (cannon) <i>golā</i> گولا
		Balloon, <i>s.m.</i> , <i>ghubbāra</i> غبارہ
		Bamboo, <i>s.m.</i> , <i>bañs</i> بانس
		Banana, <i>s.m.</i> , <i>kelā</i> کیلا

Band, <i>s.m.</i> , (body of men) <i>giroh</i>	Bat, <i>s.m.</i> , <i>chimgādar</i> چمگادار ; (game) <i>bait</i> بیت
(music) <i>bājā</i> باجا گروہ	
Bandage, <i>s.f.</i> , <i>paṭṭī</i> پٹی	Bath, <i>s.m.</i> , (ablution) <i>ghusl</i> غسل ;
Banish, <i>v.t.</i> , <i>jilā waṭān k.</i> جلاوطن کرنا	(room) <i>ghusl khāna</i> غسل خانہ
، <i>shahar badar k.</i> شهر بدر کرنا	
Banishment, <i>jilāwaṭī</i> جلاوطنی	Bathe, <i>v.t.</i> <i>ghusl k.</i> v.i., <i>nahānā</i> غسل کرنا فنا
Bank, <i>s.m.</i> , (river) <i>kināra</i> کنارہ	Battalion, <i>s.f.</i> , <i>palṭan</i> پلن
(for money) <i>bank ghar</i> بنک گھر	Batter, <i>v.t.</i> , <i>takkar mārnā</i> تکر مارنا
Banker, <i>s.m.</i> , <i>sarrāf</i> صراف	Battery, <i>s.m.</i> , <i>morcha</i> مورچہ
Bankrupt, <i>s.m.</i> , <i>divālia</i> دیوالیہ	Battle, <i>s.f.</i> , <i>larāī</i> لڑائی
Banner, <i>s.m.</i> , <i>jhanqā</i> جھنڈا	Bay, <i>s.j.</i> , <i>khalij</i> خلیج
Banquet, <i>s.f.</i> , <i>dāwat</i> دعوت <i>ziyafat</i> ضیافت	Bay, <i>adj.</i> , (horse) <i>kumait</i> گمیت ; تیلیا گمیت (dark) <i>teliyā kumait</i>
Barbarous, <i>ad.</i> , <i>wahshi</i> وحشی ، <i>jaṅglī</i> جنگلی	Bayonet, <i>s.f.</i> , <i>sangīn</i> سنگین
Barber, <i>s.m.</i> , <i>hajjām</i> حجّام	Be, <i>v.i.</i> , <i>honā</i> ہونا
Bare, <i>ad.</i> , <i>naṅgā</i> ننگا	Beak, <i>s.f.</i> , <i>chonch</i> چونچ
Bargain, <i>v.t.</i> , <i>saudā k.</i> سودا کرنا <i>s.m.</i> , <i>saudā</i> سودا	Beam, <i>s.m.</i> , <i>shehtir</i> شہتیر
Barge, <i>s.f.</i> , <i>kashtī</i> کشتی, <i>mōr paṇ-khī</i> سور پنکھی	Bear, <i>s.m.</i> , <i>rīchh</i> ریچہ
Bark, <i>s.m.</i> , (of a tree) <i>chhilka</i> چھلکا	Beard, <i>s.f.</i> , <i>dārkhī</i> دارھی
Bark, <i>v.t.</i> , <i>bhauṇknā</i> بھونکنا	Beast, <i>s.m.</i> , <i>haiwān</i> حیوان
Barley, <i>s.m.</i> , <i>jau</i> جو	Beat, <i>v.t.</i> , <i>mārnā</i> , <i>pīlñā</i> پیندا (bush) <i>jhārnā</i> جھارنا
Barrack, <i>s.f.</i> , <i>bārik</i> بارک	Beaten (to be), <i>mār khānā</i> مار کھانا
Barrel, <i>s.m.</i> , (cask) <i>pīpa</i> پیپہ ; (of a gun) <i>nāli</i> نالی ; (double barrelled), <i>s.f.</i> , <i>donālī bunḍūq</i> دونالی بندوق	Beautiful, <i>ad.</i> , <i>khubṣūrat</i> خوبصورت
Barren, <i>ad.</i> , (land) <i>banjor</i> بَنْجُور ; (woman) <i>bānjh</i> بانجھ	Because, <i>con.</i> , <i>is wāṣṭe</i> اس واسطے
Base, <i>ad.</i> , <i>kamīna</i> کمینہ, <i>kam zāt</i> کم ذات	Beckon, <i>v.t.</i> , <i>išhāra k.</i> اشارہ کرنا
Base born, <i>ad.</i> , <i>ḥarāmzāda</i> حرام زادہ	Become, <i>v.t.</i> , <i>hojānā</i> ہوجانا, <i>honā</i> ہونا
Basket, <i>s.m.</i> , <i>ṭokra</i> توکڑہ	Bedding, <i>s.m.</i> , <i>bichhaunā</i> بیچھونا <i>bistar</i> بستو
Basin, <i>s.f.</i> , <i>chilamchī</i> چِلماچی ; <i>s.m.</i> , <i>bartan</i> برتن	Bedstead, <i>s.m.</i> , <i>palāng</i> پلنگ ; (camp bed) <i>safrī palāng</i> سفری پلنگ
	Bee, <i>s.f.</i> , <i>shehd kī makkhi</i> شهد کی مکھی
	Beef <i>s.m.</i> , <i>gāe kā goshī</i> گئے گوشہ

beehive, s.m., <i>shehd kī makkhīon</i>	Besides, <i>adv.</i> , (<i>ke</i>) 'alāwa (ك)
kā chhattā کھٹا شہد کی مکھیوں کا چھتہ	Besiege, <i>s.m.</i> , <i>muhāṣra</i> مُحاصرة
before, <i>prep.</i> , (<i>ke</i>) āge (ك) ;	Besiege, <i>v.t.</i> , <i>muhāṣra k.</i> مُحاصرۃ کرنا
(hand) <i>adv.</i> , <i>pahle se</i> پہلے سے	Bet, <i>v.t.</i> , <i>shart bāndhnā</i> شرط باندھنا
beg, <i>v.t.</i> , <i>bhik māgnā</i> بھیک مانگنا ;	Betroth, <i>v.t.</i> , <i>nisbat k.</i> نسبت کرنا
(request) <i>minnat k.</i> منٹ کرنا	منگنی کرنا <i>māgnī k.</i>
eggar, <i>s.m.</i> , <i>faqīr</i> فقیر	Better, <i>ad.</i> , <i>bihtar</i> بہتر
egin, <i>v.t.</i> , <i>shur'u k.</i> شروع کرنا	Beverage, <i>s.m.</i> , <i>sharbat</i> شربت
to begin to, <i>v.i.</i> , <i>lagnā</i> لگنا	Beware, <i>interj.</i> , <i>khabardār ho</i> خبردار ہو
eginning, <i>s.m.</i> , <i>shur'u</i> شروع	Bewilder, <i>v.i.</i> , <i>ghabrāna</i> گھبرانا
āghāz آغاز	Bewildered, <i>ad.</i> , <i>parashān</i> پریشان
ehalf, <i>prep.</i> , <i>wāste</i> واسطہ ; <i>liye</i> لئے	hairān حیران
ehind, <i>prep.</i> , <i>pichhe</i> پیچھے	Beyond, <i>prep.</i> , <i>usṭarf</i> آسٹرف
ehold, <i>v.t.</i> , <i>dekhnā</i> دیکھنا	<i>pare</i> پرے
elief, <i>s.m.</i> , <i>yaqīn</i> یقین	Bid, <i>v.t.</i> , <i>hukm</i> d. حکم دینا
elieve, <i>v.t.</i> , <i>yaqīn k.</i> یقین کرنا	(auction) <i>bolī</i> d. بولی دینا
ell, <i>s.m.</i> , <i>ghantā</i> گھنٹہ (small)	(adieu) <i>alwid'a kahnā</i> الوداع کہنا
<i>ghūngrū</i> گھنگرو	Bier, <i>s.m.</i> , <i>janāza</i> جنازہ
elly, <i>s.m.</i> , <i>pet</i> پیٹ	Big, <i>ad.</i> , <i>barā</i> بڑا
elong, <i>v.t.</i> , <i>ta'aluq rakhnā</i> تعلق رکھنا	Bill, <i>s.m.</i> , <i>hiṣāb kā parcha</i> حساب کا پرچہ
elong (takes -ك - كي - كي - e.g.	<i>bil</i> d. بل (exchange) <i>s.f.</i> , <i>huṇḍī</i> ہندی
this house belongs to him ; <i>yeh</i> (يہ) گھر اسکا ہے	Bind, <i>v.t.</i> , <i>bāndhnā</i> باندھنا ; (book) <i>jild baṇḍī k.</i> جلد بندی کرنا
eloved, <i>ad.</i> , <i>piyārā</i> , 'aziz عزیز	Bird, <i>s.m.</i> , <i>pariṇda</i> پرنڈا
elow, <i>adv.</i> , <i>nīche</i> نیچے	Bird cage, <i>s.m.</i> <i>pinjra</i> پنجڑہ
elt, <i>s.f.</i> , <i>petī</i> پیٹی ; <i>s.m.</i> , <i>partalā</i> کمرنڈ (girdle) <i>kamarbaṇd</i> پرتلا	Birth, <i>s.f.</i> , <i>paiḍaish</i> , (to give) <i>jannā</i> جننا
end, <i>v.t.</i> , <i>terhā k.</i> تیڑھا کرنا	Birthday, <i>s.f.</i> , <i>sālgirah</i> سالگرہ
<i>jhukānā</i> چھکانا	Bite <i>v.t.</i> , <i>kāṭnā</i> کاٹنا
eneath, <i>prep.</i> , <i>nīche</i> نیچے	Bitter, <i>ad.</i> , <i>karwā</i> کروا
enefit, <i>v.t.</i> , <i>fāida k.</i> فائدہ کرنا	Black, <i>ad.</i> , <i>kālā</i> کالا ; (horse) <i>mushkī</i> مشکی
ent, <i>ad.</i> , <i>jhukā huā</i> جھکا ہوا	Blacken, <i>v.t.</i> , <i>kālā k.</i> کالا کرنا
eezech, <i>v.t.</i> , <i>minnat k.</i> منٹ کرنا	Blackguard, <i>s.m.</i> , <i>harāmzāda</i> حرام زادہ
<i>iltijā k.</i> التجا کرنا	
eside, <i>prep.</i> , <i>nazdik</i> نزدیک	

Blacksmith, <i>s.m.</i> , <i>lohār</i>	لوہار	Boat, <i>s.f.</i> , <i>kashṭī</i>	کشتی
Blade, <i>s.m.</i> , (grass) <i>tinkā</i>	تنکا	Boatman, <i>s.m.</i> , <i>mallāh</i>	ملاج
(sword) <i>phal</i>	پول	Body, <i>s.m.</i> , <i>badan</i>	بدن ; (dead) <i>s.f.</i> , <i>lāsh</i>
Blame, <i>v.t.</i> , <i>ilzām d.</i>	ازام دینا	Boil, <i>s.m.</i> , <i>phōṛā</i>	پھوڑا
Blameless, <i>ad.</i> , <i>be'aib</i>	بے عیب	Boil, <i>v.t.</i> , <i>ubālnā</i>	آبالنا
Blank, <i>ad.</i> , (white) <i>sufed</i>	سفید	Boil, <i>v.i.</i> , <i>khaulnā</i>	کھولنا
(empty) <i>khālī</i>	خالی	Boiled, <i>ad.</i> , <i>ublā hūā</i>	آبلہ ہوا
Blanket, <i>s.m.</i> , <i>kambal</i>	کبل	Boiling water, <i>s.m.</i> , <i>khaultā pānī</i>	کھولنا پانی
Bleed, <i>v.i.</i> , <i>khūn nikalnā</i>	خون نکلنا		گرم پانی
<i>v.t.</i> , <i>fasd khōlnā</i>	فصد کھولنا	Bold, <i>ad.</i> , <i>niḍar</i> , <i>diler</i>	دلیر
Bleeding, <i>s.f.</i> , <i>fasd</i> ; (at the nose) <i>naksir</i>	فصد نکسیر	Boldly, <i>adv.</i> , <i>dilerānā</i>	دلیرانہ
Bless, <i>v.t.</i> , <i>du'ā d.</i>	دعا دینا	Bolt, <i>s.f.</i> , <i>chaṭkhanī</i>	چٹکنی
Blessed, <i>ad.</i> , <i>nēk bakht</i>	نیک بخت	Bombard, <i>v.t.</i> , <i>gola bāri k.</i>	گولہ باری کرنا
mbarāk	مبارک	Bond, <i>s.m.</i> , (paper) <i>taṁassuk</i>	تمسک
Blessing, <i>s.f.</i> , <i>du'ā</i> دعا	برکت barkat	Bond woman, <i>s.f.</i> , <i>bāndī</i>	باندی
Blind, <i>ad.</i> , <i>andhā</i>	اندھا	Bone, <i>s.f.</i> , <i>hadḍī</i>	ہڈی
Blister, <i>s.m.</i> , <i>phaphōlā</i>	پپھولا	Book, <i>s.f.</i> , <i>kitāb</i>	كتاب
chhālā	چھالا	Bookbinder, <i>s.m.</i> , <i>jild sāz</i>	جلد ساز
Blockade, <i>s.m.</i> , <i>muḥāṣara</i>	محاصرہ		جلد گر
Blood, <i>s.m.</i> , <i>khūn</i>	خون	Bookseller <i>s.m.</i> , <i>kutub</i>	فروش
Bloodshed, <i>s.f.</i> , <i>larāi</i>	لرائی	Booty, <i>s.f.</i> , <i>lūt</i>	لوٹ
خون ریزی		Born, (to be) <i>v.i.</i> , <i>pāidā honā</i>	پیدا ہونا
Blotting-paper, <i>s.m.</i> , <i>siyāḥī chūs</i>	سیاہی چوس	Borrow, <i>v.t.</i> , (money) <i>qarż lenā</i>	
جاذب sokhta سوختہ			قرض لینا
Blow, <i>v.i.</i> , (wind) <i>chalnā</i> ; <i>v.t.</i> , (sound) <i>bajānā</i> ; (bicycle) <i>phunk bharnā</i>	چلننا		مائنے لینا māṅge lenā عاریت لینا
چونک بھرننا			
Blow, <i>s.f.</i> , <i>chot</i>	چوت	Bother, <i>v.t.</i> , <i>diqq k.</i>	دق کرنا
صدمہ		Bottle, <i>s.f.</i> , <i>bōtal</i>	بوتل
Blue, <i>ad.</i> , <i>nīlā</i>	نیلا	Bottom, <i>s.f.</i> , <i>tah</i> ت	
Blunder, <i>s.f.</i> , <i>ghalatī</i>	غلطی	Bough, <i>s.f.</i> , (branch) <i>tahnī</i>	تہنی
Blunt, <i>ad.</i> , <i>kund</i> نُند	نُند کرنا	<i>shākh</i> شاخ	
Board, <i>s.m.</i> , <i>takhta</i> تختہ		Bound, <i>v.i.</i> , <i>kūdnā</i>	گودنا
Boast, <i>v.t.</i> , <i>shekhi mārnā</i>	شیخی مارنا		
Boaster (boastful), <i>adj.</i> , <i>shekhi bāz</i>	شیخی باز		

Bound, <i>s.f.</i> , <i>chhalang</i> چھلانگ	Breed, <i>v.t.</i> , <i>paidā k.</i> پیدا کرنا ; (bring up) <i>parwarish k.</i> پروزش کرنا
Boundary, <i>s.f.</i> , <i>sarhad</i> سرحد	Breeze, <i>s.f.</i> , <i>hawā</i> ہوا
Boundless, <i>ad.</i> , <i>be intihā</i> بے انتہا	Bribe, <i>s.f.</i> , <i>rishwat</i> رشوٹ
Bow, <i>v.t.</i> , <i>salām k.</i> سلام کرنا	Bribe, <i>v.t.</i> , <i>rishwat d.</i> رشوٹ دینا ; (take) <i>rishwat l.</i> رشوٹ لینا
Bow, <i>s.f.</i> , <i>kamān</i> کمان	Brick, <i>s.f.</i> , <i>int</i> اینٹ
Bowels, <i>s.f.</i> , <i>antriyān</i> انتریان	Bride, <i>s.f.</i> , <i>dulhan</i> دولہن
Box, <i>s.m.</i> , <i>ṣandūq</i> صندوق	Bridegroom, <i>s.m.</i> , <i>dūlhā</i> دولہ
Boy, <i>s.m.</i> , <i>larkā</i> لارکا	Bridge, <i>s.m.</i> , <i>pul</i> پل ; (of boats) <i>kashtiyon kā pul</i> کشتیوں کا پل
Brackish, <i>adj.</i> , <i>khārī</i> کھاری	Bridle, <i>s.f.</i> , (of horse) <i>lagām</i> لگام ; (of camel) <i>nakēl</i> نکیل
Brain, <i>s.m.</i> , <i>dimāgh</i> دماغ, <i>maghz</i> مغز	Brief, <i>ad.</i> , <i>mukhtaṣar</i> مختصر
Bran, <i>s.m.</i> , <i>chokar</i> چوکر	Brigade, <i>s.m.</i> , <i>dasta</i> دستہ
Branch, <i>s.f.</i> , <i>shākh</i> شاخ	Bright, <i>ad.</i> , (shining) <i>chamakdār</i> چمکدار
Brand, <i>v.t.</i> , <i>dāghl</i> داغ	Brighten, <i>v.t.</i> , <i>chamkānā</i> چمکانا
Brass, <i>s.m.</i> , <i>pītal</i> پیتل	Brimful, <i>ad.</i> , <i>labālab</i> لبالب
Brave, <i>ad.</i> , <i>bahādur</i> بہادر	Bring, <i>v.t.</i> , <i>lānā</i> لانا
Bravery, <i>s.f.</i> , <i>bahāduri</i> بہادری	Brisk, <i>ad.</i> , <i>chust</i> چھست
Bravo, <i>inter.</i> , <i>shābāsh</i> شبابش	Broad, <i>ad.</i> , <i>chaurā</i> چورا
Brawl, <i>s.m.</i> , <i>jhagrā</i> جھگڑا	Brocade, <i>s.f.</i> , <i>kamkhwab</i> کمخواب, <i>zarbaft</i> زربفت
Bray, <i>v.i.</i> , (as an ass) <i>rīñknā</i> رینکنا	Broken, <i>adj.</i> , <i>tūṭā phūṭā</i> ٹوٹا پھوٹا
Breach, <i>s.m.</i> , <i>shigāf</i> شکاف	Broken-hearted, <i>ad.</i> , <i>dilshikasta</i> دلشکستہ
Bread, <i>s.f.</i> , <i>rōṭī</i> روٹی	Broker, <i>s.m.</i> , <i>dallāl</i> دلال
Breadth, <i>s.f.</i> , <i>chaūrāī</i> چوڑائی	Brook, <i>s.m.</i> , <i>nālā</i> نالا
Break, <i>s.f.</i> , (of day) <i>fajār</i> فجر	Broom, <i>s.f.</i> , <i>jhārū</i> جھارو
Break, <i>v.t.</i> , <i>tōrnā</i> توڑنا ; (loose) <i>v.i.</i> , <i>khul jānā</i> کھول جانا ; (promise)	Broth, <i>s.m.</i> , <i>shorbā</i> شوربا
<i>v.t.</i> , <i>w'ada tōrnā</i> وعده توڑنا ; (house) <i>naqab lagānā</i> نقاب	Brother, <i>s.m.</i> , <i>bhāī</i> بھائی
(horse) <i>phernā</i> پھرننا, (Lanka) لکانا	Brown, <i>ad.</i> , <i>bādāmī</i> بادامی
Breakfast, <i>s.f.</i> , <i>hażrī</i> حاضری	Bruise, <i>s.f.</i> , <i>chot</i> چوت
Breast, <i>s.f.</i> , <i>chhātī</i> چھاتی	Brush, <i>s.m.</i> , <i>brush</i> برس ; <i>s.f.</i> , <i>kūnchī</i> کونچی
Breast-work, <i>s.m.</i> , <i>mōrcha</i> مورچہ	Brute, <i>s.m.</i> , <i>haiwān</i> حیوان
Breath, <i>s.m.</i> , <i>dam</i> دم, <i>sāns</i> سانس	Buck, <i>s.m.</i> , <i>hiran</i> ہرمن
Breathe, <i>v.t.</i> , <i>sāns lēnā</i> سانس لینا	
Breech-loader, <i>s.f.</i> , <i>tore dār bandūq</i> تورے دار بندوق	
Breed, <i>s.f.</i> , <i>nasal</i> نسل	

Bucket, <i>s.m.</i> , <i>dol</i> دَل <i>s.f.</i> , <i>bālkī</i> بالکی	Butterfly, <i>s.f.</i> , <i>tītrī</i> تیتری
Buckle, <i>s.m.</i> , <i>baksūā</i> بکسوا	Buttermilk, <i>s.f.</i> , <i>chhāchh</i> چھاچھ
Buffalo, <i>s.m.</i> , <i>bhaiñsā</i> بھینسا; (female) <i>bhaiñs</i> بھینس	Button, <i>s.m.</i> , <i>baṭan</i> بدن
Bugle, <i>s.m.</i> , <i>bigul</i> بیگل	Button, <i>v.t.</i> , <i>baṭan lagānā</i> بدن لگانا
Build, <i>v.t.</i> , <i>t'imir k.</i> تعمیر کرنا ; <i>banānā</i> بنانا	Buy, <i>v.t.</i> , <i>kharīdnā</i> , <i>mol-lēnā</i> خریدنا، مول لینا
Building, <i>s.f.</i> , 'imārat عمارت	Buyer, <i>s.m.</i> , <i>kharīdār</i> خریدار
Bull, <i>s.m.</i> , <i>sānd</i> ساند	Buying and selling, <i>s.f.</i> , <i>kharīd-o-farokht</i> خرید و فروخت
Bullet, <i>s.f.</i> , <i>golī</i> گولی	By, <i>prep.</i> , <i>pās se</i> پاس سے (force)
Bullock, <i>s.m.</i> , <i>baīl</i> بیل	<i>jabran</i> جبراً ; (means of) <i>bazar'i</i> بزاری ; (chance) <i>ittafāqan</i> اتفاقاً ; (turns) <i>bārī bārī</i> باری باری ; (God) <i>khudā kī qasam</i> خدا کی قسم ; (by land) <i>khushkī ke rāste</i> سمندر کے راستے ; (by water) <i>samandar ke rāste</i> سمندر کے راستے
Bunch, <i>s.m.</i> , <i>guchchhā</i> گچھا	C
Bundle, <i>s.f.</i> , <i>gaṭhrī</i> گٹھری	Cabbage, <i>s.f.</i> , <i>gobhī</i> گوبھی
Bungalow, <i>s.m.</i> , <i>banglā</i> بنگلا	Cabin, <i>s.f.</i> , <i>koṭhri</i> کوٹھری
Burden, <i>s.m.</i> , <i>bojh</i> بوجھ	Cage, <i>s.m.</i> , <i>pinjra</i> پنجھڑا
Burglary, <i>s.f.</i> , <i>chori</i> چوری	Cake, <i>s.m.</i> , <i>kek</i> کیک
Burn, <i>v.t.</i> , <i>jalānā</i> جلانا	Calamity, <i>s.f.</i> , <i>balā</i> , <i>āfat</i> آفت
Burst, <i>v.i.</i> , <i>phūtnī</i> پھوٹنا ; (into laughter) <i>khil khilā kar hansnā</i> کھیل کھیل کر ہنسنا	Calculate, <i>v.t.</i> , <i>ginnā</i> گننا, <i>hisāb k.</i> حساب کرنا
Bury, <i>v.t.</i> , <i>gārnā</i> , <i>dafn k.</i> دفن کرنا	Calendar, <i>s.f.</i> , <i>jantari</i> جنتری
Burying-place (burial) <i>s.m.</i> , <i>qabr-īstān</i> قبرستان	Calf, <i>s.m.</i> , <i>bachhrā</i> بچھڑا ; (of the leg) <i>s.f.</i> , <i>piṇḍli</i> پنڈلی
Bush, <i>s.f.</i> , <i>jhārī</i> جھاری	Call, <i>v.t.</i> , <i>pukārnā</i> پُکارنا ; (by name) <i>nām lekar bulānā</i> نام لیکر بُلانا
Bushy, <i>ad.</i> , <i>jhārdār</i> جھازدار	(name) <i>bad zabān kahnā</i> بد زبان کہنا ; (to be called) <i>kahlānā</i> کہنا ; (aloud for justice) <i>dād faryād k.</i> داد فرباد کرنا
Business, <i>s.m.</i> , <i>pēsha</i> پیشہ <i>kām</i> کام	Calm, <i>ad.</i> , <i>band</i> , <i>khāmosh</i> سُنسان (lonely) <i>sunsān</i> خاموش
Busy, <i>adj.</i> , <i>mashrūf</i> مصروف, <i>mashghul</i> مشغول	
But, <i>con.</i> , <i>magar</i> مگر ; <i>lēkin</i> لیکن	
Butcher, <i>s.m.</i> , <i>qaṣātī</i> قصای	
Butler, <i>s.m.</i> , <i>khānsāmān</i> خانسماں	
Butt, <i>s.m.</i> , (of gun) <i>bandūq kā kundā</i> بندوق کا گندہ کا ; (mark) <i>nishān</i> نشان	
Butter, <i>s.m.</i> , <i>makkhan</i> مکھن	

Calumny, <i>s.f.</i> , <i>tohmat</i>	تهمت	Captivate, <i>v.t.</i> , <i>girastār</i> <i>k.</i>	گرفتار
Camel, <i>s.m.</i> , <i>ūnt</i> ; (riding)	اونت	قید کرنا, <i>qaid</i> <i>k.</i>	قید کرنا
<i>sāndūnī</i> ; (driver) <i>sārbān</i>	ساندنی	Captive, <i>s.m.</i> , <i>qaidī</i>	قیدی
سربان		Captivity, <i>s.f.</i> , <i>qaid</i>	قید
Camping ground, <i>s.m.</i> , <i>parāo</i> پَرَاؤ		Capture, <i>v.t</i> , <i>pakarnā</i> ; (place)	پکرنا
Camp, <i>s.m.</i> , <i>parāo</i> پَرَاؤ ; (tent) <i>dēra</i>	پَرَاؤ	لے لِئَنَا ; (conquer) <i>sar</i> <i>k.</i>	لے لینا
دیرہ		سر کرنا	
Campaign, <i>s.f.</i> , <i>larāi</i> لَرَائِي		Caravan, <i>s.m.</i> , <i>qafilā</i> قَافِلَه, <i>kārwān</i>	کاروان
Camphor, <i>s.m.</i> , <i>kāfūr</i> کافور		Caravanserai, <i>s.f.</i> , <i>kārwān sarāi</i>	کاروان سراۓ
Can, <i>v.i.</i> , <i>sakna</i> سکنا		Card, <i>s.f.</i> , (playing) <i>tāsh</i> تاش	
Canal, <i>s.f.</i> , <i>nahr</i> نَهْر		Cardamums, <i>s.f.</i> , <i>ilāichī</i> الایچی	
Cancel, <i>v.t.</i> , <i>mansūkh</i> <i>k.</i>	مسوخ کرنا	Carcass, <i>s.f.</i> , <i>lāsh</i> لاش	
Candidate, <i>s.m.</i> , <i>ummidwār</i> آمیدوار		Care, <i>s.f.</i> , <i>ihtiyāt</i> احتیاط	؛ <i>s.m.</i> , <i>fikr</i>
Candle, <i>s.f.</i> , <i>sham'a</i> شمع, <i>mom</i>	شمع	؛ (take) <i>v.t</i> , <i>khabar gīrī</i> <i>k.</i>	؛ نکرنا
<i>battī</i> موم بتی ; (stick) <i>s.m.</i> ,		فکر کرنا : خبر گیری کرنا	
شمع دلن		Careful, <i>ad.</i> , <i>khabardār</i> خبردار	؛ (to
Cane, <i>s.f.</i> , <i>bed</i> بید, <i>chharī</i> چھری		be) <i>v.t</i> , <i>khabardār</i> <i>h.</i>	ہونا
Cannon, <i>s.f.</i> , <i>tōp</i> توپ ; (ball) <i>s.m.</i> ,		Carefully, <i>adv.</i> , <i>ihtiyāt se</i> احتیاط سے	
<i>golā</i> گولا ; (bone) <i>s.f.</i> , <i>nali</i> نلی		Cargo, <i>s.m.</i> , <i>bojh</i> بوجہ	
Cannonade, <i>s.f.</i> , <i>golā bārī</i> گولا باری		Careless, <i>ad.</i> , <i>ghāfil</i> غافل	؛ (to be)
Canopy, <i>s.m.</i> , <i>sāebān</i> سائبان		<i>v.t</i> , <i>ghāfil</i> <i>h.</i>	غافل ہونا
<i>shāmyāna</i> شامیانہ		Carpenter, <i>s.m.</i> , <i>baṛhai</i> بڑھی	
Canter, <i>v.i.</i> , <i>poiyā chalnā</i> پویہ چلانا		Carpet, <i>s.m.</i> , <i>farsh</i> فرش	
Cantonments, <i>s.f.</i> , <i>chhāonī</i> چھاؤنی		Carriage, <i>s.f.</i> , <i>gārī</i> گاری	
Canvas, <i>s.f.</i> , <i>kirmich</i> کرمچ		Carrot, <i>s.f.</i> , <i>gājar</i> گاجر	
Cap, <i>s.f.</i> , <i>topī</i> توپی		Carry, <i>v.i.</i> , <i>lejānā</i> لیجانا ; (the	
Capable, <i>ad.</i> , <i>lāiq</i> , <i>qābil</i> قابل	لائق	position) <i>v.t.</i> , <i>maghlūb</i> <i>k.</i>	مغلوب
Capacity, <i>s.f.</i> , <i>liyāqat</i> لیاقت, <i>qāb-</i>		کرنا (carry out) <i>t'amil</i> <i>k.</i>	تعمیل
<i>liyat</i> قابلیت		کرنا	کرنا
Capital, <i>s.m.</i> , <i>pāe-takht</i> پاے، تخت		Cart, <i>s.f.</i> گاری ; (dog) <i>tam-</i>	
<i>dar-ul-khilāfa</i> دار الخلافة		<i>tam</i> -	
تمم		Cartridge, <i>s.m.</i> , <i>kārtūs</i> کارتوس	
Capitulate, <i>v.t.</i> , <i>hathiyār dāl deñā</i> هتھیار دال دینا		Case, <i>s.m.</i> , (covering) <i>ghilāf</i> غلاف	
		; (condition) <i>s.m.</i> , <i>ḥāl</i> حال ; (box)	
		<i>s.m.</i> , <i>sāndūq</i> صندوق ; (law) <i>s.m.</i> ,	
Captain, <i>s.m.</i> , <i>kaptān</i> کپتان		<i>muqaddama</i> مقدمہ	
Captain (of a ship) <i>s.m.</i> , <i>nākhudā</i> ناخدا		Cash, <i>s.m.</i> , <i>naqd</i> نقد	

Cashier, <i>s.m.</i> , <i>khazānchi</i>	خزانچی	Century, <i>s.f.</i> , <i>sadī</i>	صدی
Cask, <i>s.m.</i> , <i>pīpā</i>	بیبا	Ceremony, <i>s.m.</i> , <i>takalluf</i>	تكلف
Casket, <i>s.f.</i> , <i>dibyā</i>	دیبا	(rite) <i>s.f.</i> , <i>rasm</i> ; م (without) <i>be takalluf</i>	رسم بے تکلف
Cast, <i>v.t.</i> , (throw) <i>phainknā</i> ; پینکنا	نگاہ کرنا	Certain, <i>ad.</i> , <i>sahīh</i>	صحیح
(glance) <i>nigāh karnā</i>	نگاہ کرنا	يَقِيني	یقینی
Caste, <i>s.f.</i> , <i>zāt</i>	ذات	Certain, <i>ad.</i> , (number) <i>fulān</i>	فلان
Castle, <i>s.m.</i> , <i>qil'a</i> قلعہ; (<small>small</small>)		بعض <i>b'az</i>	.
<i>s.f.</i> , <i>garhī</i>	گڑھی	Certainly, <i>adv.</i> , <i>zarūr</i>	ضرور، <i>yaqīnan</i>
Castrate, <i>v.t.</i> , (a horse) <i>akhta</i>	خسی	Certificate, <i>s.m.</i> , <i>sārtī fi catē</i>	تصدیق
	آختہ کرنا	<i>sārīfekht</i> ; <i>s.f.</i> , <i>dastāwez</i>	دستاویز ساریفکت
Crucify, <i>v.t.</i> , <i>karnā</i>	کرنا	<i>sanad</i>	سند
Casualty, <i>murde aur zakhmī</i>	مردے اور زخمی	Certify, <i>v.t.</i> , <i>taṣdīq k.</i>	تصدیق کرنا
Catalogue, <i>s.f.</i> , <i>fēhrīst</i>	فرہست	Chaff, <i>m.</i> , <i>bhūsā</i>	بھوسا
Catarrah, <i>s.f.</i> , <i>sardī</i> سردی, <i>s.m.</i>		Chain, <i>s.f.</i> , <i>zanjīr</i>	زنجر
<i>zukām</i> ڈکھ		(hand-cuff) <i>hathkarī</i>	ہنگڑی
Catch, <i>v.t.</i> , <i>pakarnā</i>	پکرنا	Chair, <i>s.f.</i> , <i>kursī</i>	کرسی
Cattle, <i>s.m.</i> , <i>mawēshī</i>	مَوِيشی	<i>chaukī</i>	چوکی
<i>gāe bail</i> گاے بیل		Chairman, <i>s.m.</i> , <i>mīr majlis</i>	میر مجلس
Cause, <i>s.m.</i> , <i>b'āis</i> باعث		<i>Chalk, s.f.</i> , <i>kharyā mattī</i>	کھریا مٹی
Sabab سبب		Challenge, <i>v.t.</i> , <i>muqābla chāhnā</i>	لڑائی مقابله جاہنا
Caution, <i>s.f.</i> , <i>hōshyārī</i>	ہوشیاری	<i>larāī māngnā</i>	مانگنا
<i>iḥtiyāt</i> احتیاط		Chamber, <i>s.f.</i> , <i>kōthri</i>	کوٹھری
Caution, <i>v.t.</i> , <i>āgāh k.</i>	کاہ کرنا	Champion, <i>adj.</i> , <i>bahādur</i>	بہادر
<i>khabardār k.</i>	خبردار کرنا	Chance, <i>s.m.</i> , <i>ittifāq</i>	انفاق
Cautiously, <i>adv.</i> , <i>khabardārī se</i>	خبرداری سے	Change, <i>v.t.</i> , <i>badalnā</i>	بدلنا
Cavalry (Indian) <i>s.m.</i> , <i>risāla</i> رسالہ;		Chaplain, <i>s.m.</i> , <i>pādrī</i>	پادری
(man) <i>sawār</i> سوار; (<small>British</small>) <i>s.f.</i> ,		Chapter, <i>s.m.</i> , <i>bāb</i>	باب
<i>rijban</i> رجبن		Character, <i>s.m.</i> , <i>jauhar</i>	جوهر
Cave, <i>s.m.</i> , <i>ghār</i>	غار	<i>wasf</i> (conduct) <i>s.m.</i> , <i>chāl</i>	وصف
Cells, <i>s.m.</i> , <i>qaidkhānā</i> قید خانہ		<i>chalān</i> چلن	چال
Cemetery <i>s.m.</i> , <i>qabristān</i> قبرستان		(letter) <i>hārf</i>	حرف
Censure, <i>v.t.</i> , <i>malāmat k.</i>	ملامت	<i>s.f.</i> , (public) <i>shohrat</i>	(public) شہرت
کرنا			
Centre, <i>s.m.</i> , <i>bīch</i> بیچ		Charcoal, <i>s.m.</i> , <i>koela</i>	کوئلہ
Dormitory درمیان			
Central, <i>ad.</i> , <i>bīch kā</i> بیچ کا			
Dormitory درمیانی			

Charge, <i>s.f.</i> , <i>zimme wāri</i> ذمہ داری	Cherish, <i>v.t.</i> , <i>pālnā</i> پالنا
<i>supurdgi</i> سپورڈگی (cost) <i>qīmt</i> قیمت ; (false) <i>tohmat</i> تھمت ; (accusation) <i>s m.</i> , <i>ilzām</i> الزام ; (attack) <i>hamla</i> حملہ	Cherisher of the poor, <i>s.m.</i> , <i>gharīb parwar</i> غریب پور
Charge, <i>v.t.</i> , <i>hamla k.</i> کرنا (load) <i>bharnā</i> بُرنا	Chess, <i>s.f.</i> , <i>sha'ranj</i> شطرنج
Charity, <i>s.f.</i> , <i>faiyāzī</i> فیاضی, <i>khairat</i> خیرات	Chest, <i>s.f.</i> , <i>chhūtī</i> چھانی ; (box) <i>s.m.</i> , <i>sandūq</i> صندوق
Char m., <i>s.m.</i> , <i>māntar</i> منتر ; (amulet) <i>t'aiviz</i> تَوْبِيد ; (interest) <i>s.f.</i> , <i>dilchaspī</i> دل جسیب	Chestnut, <i>s.m.</i> , (horse) <i>surang</i> سورنگ
Charmer, <i>s.m.</i> , <i>jālūgar</i> جادوگر	Chew, <i>v.t.</i> , <i>chabānā</i> چبانا ; (cud) <i>jugāli k.</i> جگای کرنا
Charming, <i>ad</i> , <i>dilchasp</i> دل جسیب	Chief, <i>ad</i> , 'alā اعلیٰ, <i>barā</i> بڑا
Chase, <i>s m</i> , <i>shikār</i> شکار ; (pursuit) <i>t'aāqub</i> دعاؤب	Chief, chieftain, <i>s m.</i> , <i>rais</i> رئیس, <i>sardār</i> سردار
Chase, <i>v.t.</i> , <i>pīchhā k.</i> کرنا (takes <i>kā</i>) پیچھا	Chiefly, <i>adv.</i> , <i>akṣar</i> اکثر
Chaste, <i>alj.</i> , <i>pīk</i> پاک	Child, <i>s m</i> , <i>bachcha</i> بچہ ; (to be with child) <i>hāmila h.</i> حاملا ہونا
Chastise, <i>v.t.</i> , <i>sazī denā</i> سزا دینا	Childhood, <i>s m.</i> , <i>bachpan</i> بچپن
Chastisement, <i>s f.</i> , <i>sazā</i> سرا, <i>tanbih</i> تنبیہ	Children, <i>s.m.</i> , <i>lārke</i> لارکے ; <i>bachche</i> بچے
Chat, <i>v.t.</i> , <i>bāt chīt k.</i> بات چیت کرنا	Chill, <i>s.f.</i> , <i>sardī</i> سردی ; <i>s.m.</i> , <i>zukām</i> زکم
Chatter, <i>v.t.</i> , <i>bak bak k.</i> بک بک کرنا	Chill, <i>ad.</i> , <i>ṭhanda</i> ٹھندا
Cheap, <i>ad</i> , <i>sastā</i> سستا	Chin, <i>s.f.</i> , <i>ṭhorī</i> ٹھوڑی
Cheat, <i>v.t.</i> , <i>dhokā d.</i> دھوکا دینا ; <i>dajhābāzi k.</i> دغا بازی کرنا	China, <i>s.m.</i> , <i>chin</i> چین ; (ware) <i>chinī ke bartan</i> چینی کے بتوں
Cheater, <i>ad.</i> , <i>dajhābāz</i> دغا باز	Chisel, <i>s.f.</i> , <i>chhenī</i> چھینی
Check, <i>v.t.</i> , <i>roknā</i> , <i>roknā</i> , <i>aṭkānā</i> اٹکانا	Chit, <i>s.m.</i> , <i>parcha</i> پرچہ
Cheek, <i>s.m.</i> , <i>rukhsār</i> رخسار, <i>gāl</i> گال	Chit chat, <i>s.f.</i> , <i>bāt chīt</i> , <i>gap shap</i> گپ شپ
Cheerful, <i>ad.</i> , <i>khush</i> خوش مزاج	Choice, <i>s.f.</i> , <i>pasand</i> پسند <i>khushī</i> خوشی
Cheese, <i>s.m.</i> , <i>panīr</i> پنیر	Cholera, <i>s.m.</i> , <i>haiẓa</i> ہیضہ
	Choose, <i>v.t.</i> , <i>pasand k.</i> پسند کونا
	Chop, <i>v.t.</i> , <i>chhīlnā</i> چھیلنا
	Chosen, <i>ad.</i> , <i>pasandīda</i> پسندیدہ <i>manzūr</i> منظور
	Christ, <i>s.m.</i> , 'isā عیسیٰ

Christian, <i>s.m.</i> , 'isāī عیسائی	Cloak, <i>s.m.</i> , <i>labāda</i> لبادہ
Christmas, <i>s.m.</i> , <i>barā din</i> بڑا دن	<i>chogha</i> چوغہ
Church, <i>s.m.</i> , <i>girjā</i> گرجا	Clock, <i>s.f.</i> , <i>gharī</i> گھری ; <i>s.m.</i> , <i>ghanṭa</i> گھنٹہ
Circle, { <i>s.m.</i> , <i>halqa</i> حلقہ	Clockmaker, <i>s.m.</i> , <i>gharī sāz</i> گھری ساز
Circuit, } <i>gherā</i> گھیرا	Clod, <i>s.m.</i> , <i>dhēlā</i> ڈھیلا
Circumstances, <i>s.m.</i> , <i>aḥwāl</i> احوال	Close (near), <i>nazdik</i> نزدیک ; (narrow) <i>taṅg</i> تنگ
<i>ḥāl</i> حال	Close, <i>v.t.</i> , <i>baṇḍ k.</i> بند کرنا
Citadel, <i>s.m.</i> , <i>qil'a</i> قلعہ	Closet, <i>s.f.</i> , <i>kothri</i> کوٹھری
Citizen, <i>s.m.</i> , <i>shahri</i> شہری	Cloth, <i>s.m.</i> , <i>kaprā</i> کپڑا
City, <i>s.m.</i> , <i>shahr</i> شہر	Cloth merchant, <i>s.m.</i> , <i>bazzāz</i> بزار
Civilization, <i>s.f.</i> , <i>tahzīb</i> تہذیب	Clothes, Clothing, <i>s.f.</i> , <i>poshāk</i> پوشش
Civilized, <i>ad.</i> , <i>shāista</i> شایستہ	Clothe, <i>v.t.</i> , <i>kapre pahannā</i> پہننا
<i>muḥazzab</i> مہذب	Cloud, <i>s.m.</i> , <i>bādal</i> بادل
Claim, <i>s.m.</i> , <i>d'awā</i> دعویٰ	Club, <i>s.m.</i> , <i>qandā</i> گندہ ; (assembly) <i>kalab ghar</i> کلب گھر
Claim, <i>v.t.</i> , <i>d'awā k.</i> دعویٰ کرنا	Clump, <i>s.m.</i> , (of trees) <i>jhund</i> جھنڈ
Claimant, <i>s.m.</i> , <i>muddā'i</i> مدعی	Coachman, <i>s.m.</i> , <i>kochwān</i> کوچوان
<i>d'awedār</i> دعویدار	Coarse, <i>ad.</i> , (rough) <i>moṭā</i> موٹا
Clap, <i>v.t.</i> , <i>tāli bajānā</i> تالی بجانا	Coast, <i>s.m.</i> , <i>kanāra</i> کنارہ ; <i>sāhil</i> ساحل
Clasp, <i>s.f.</i> , (medal) <i>karī</i> کری ; (of iron) <i>pattī</i> پتی	Coat, <i>s.m.</i> , <i>kot</i> کوت
Clasp, <i>v.t.</i> , (shut) <i>band k.</i> بند کرنا	Coax, <i>v.t.</i> , <i>phuslānā</i> پھسلانا
(embrace) <i>bagħalġir h.</i> بغلگیر ہونا	Cobra, <i>s.m.</i> , <i>kālā sānp</i> کالا سانپ ; <i>nāg</i> ناگ
Class, <i>s.f.</i> , <i>qism</i> قسم	Cock, <i>s.m.</i> , <i>murqlī</i> مرغ
(jamā'at) جماعت	Cocoanut, <i>s.m.</i> , <i>nāryal</i> ناریل
(<i>compartment</i>) <i>s.m.</i> <i>darja</i> درجہ	Coffee, <i>s.f.</i> , <i>kāfi</i> کافی ; <i>s.m.</i> , <i>qahwa</i> قهوہ
Clause, <i>s.m.</i> , <i>fiqra</i> فقرہ	Coffin, <i>s.m.</i> , <i>tābūt</i> تابوت
Claw, <i>s.m.</i> , <i>panja</i> پنجہ	Coin, <i>s.m.</i> , <i>sikka</i> سکہ (gold coin)
Claw, <i>v.t.</i> , <i>panja mārnā</i> پنجہ مارنا	<i>s.f.</i> , <i>muhar</i> مہر
(<i>mārī</i> ماری)	Cold, <i>ad.</i> , <i>sard</i> سرد ; <i>qandā</i> گندہ
Clean, { <i>ad.</i> , <i>ṣāf</i> صاف	Cling, <i>v.i.</i> , <i>lipaṭnā</i> , <i>lagnā</i> لگنا
Clear, } <i>ad.</i> , <i>ṣāf</i> صاف	قولنج
Clerk, <i>s.m.</i> , <i>bābū</i> بابو, <i>kilark</i> کلرک	
Clever, <i>ad.</i> , <i>hoshiyār</i> هوشیار	
Climate, <i>s.f.</i> , <i>āb-o-hawā</i> آب و هوایا	
Climb, <i>v.i.</i> , <i>charhnā</i> چڑھنا	
Cling, <i>v.i.</i> , <i>lipaṭnā</i> , <i>lagnā</i> لگنا	

Collar, <i>s.m.</i> , <i>kālār</i> کالر, <i>gulūband</i> گلوبند ; (dog) <i>pattā</i> پتّا جمع کرنا	Commence, <i>v.t.</i> , <i>shur'ū k.</i> شروع کرنا <i>v.i.</i> , <i>shur'ū h.</i> شروع ہونا
Collect, <i>v.t.</i> , <i>jama' k.</i> جمع کرنا	Commence; <i>s.m.</i> , <i>āghāz</i> آغاز <i>shur'ū</i> شروع
Collector, <i>s.m.</i> , <i>kalakṭar</i> ٹکٹر	Commerce, <i>s.f.</i> , <i>saudāgarī</i> سوداگری تجارت
Collision, <i>s.f.</i> , <i>takkar</i> گفتگو	Commission, <i>s.f.</i> , <i>kamīshān</i> کمیشن ; <i>dasturi</i> سسٹوڈی
Colloquial, <i>s.f.</i> , <i>gust-gū</i> کریل	Colonel, <i>s.m.</i> , <i>karnail</i> ارتکاب کرنا
Colonel, <i>s.m.</i> , <i>karnail</i> کرنیل	Colour, <i>s.m.</i> , <i>rang</i> زبانی (stand-
Colony, <i>s.f.</i> , <i>bastī</i> بستی ; <i>ābādī</i> آبادی	ard) <i>jhanḍā</i> حفظ کرنا
Colour, <i>s.m.</i> , <i>rang</i> رنگ ; (stand-	Colour, <i>v.t.</i> , <i>raṅgnā</i> یاد کرنا
Comb, <i>s.f.</i> , <i>kanghī</i> کنگھی ; <i>s.m.</i> , <i>kanghā</i> کنگھا ; (honey) <i>shahad</i> شہد کا	Common, <i>ad.</i> , <i>m'āmūlī</i> معمولی، 'ām عام
Combat, <i>v.t.</i> , <i>jang</i> k. جنگ کرنا	Commonly, <i>adv.</i> , <i>akṣar</i> اکثر
Combine, <i>v.t.</i> , <i>jorñā</i> جوڑنا ; <i>milānā</i> ملانا	Commotion, <i>s.f.</i> , <i>halchal</i> هل چل ; <i>khalbalī</i> کھلبای
Come, <i>v.i.</i> , <i>ānā</i> آئی ; (in sight) <i>nazar paṛnā</i> نظر پڑنا ; in (contact) <i>wiśta paṛnā</i> واسطہ پڑنا (out of) <i>nikalnā</i> نکلنا	Communicate, <i>v.t.</i> , <i>khaṭ-o-kitābat</i> خط و کتابت کرنا (come) <i>āmad raft</i> k. آمد رفت کرنا
Comfort, <i>s.m.</i> , <i>ārām</i> آرام	Companion, <i>s.m.</i> , <i>rāfiq</i> , <i>sāthī</i> ساتھی
Comfort, <i>v.t.</i> , <i>ārām d.</i> آرام دینا : <i>tasāī</i> دینا (console) <i>tusallī d.</i>	Company, <i>s.f.</i> , <i>kampāni</i> کمپنی (society) <i>ṣuhbat</i> صحبت
Comfortable, <i>ad.</i> , <i>āsūndā hāl</i> اسودہ حال	Comparatively, <i>adv.</i> , <i>bamuqābla</i> بدہ نسبت به مقابلہ
Comfortably, <i>adv.</i> , <i>ārām se</i> آرام سے	Compartment, <i>s.m.</i> , <i>darju</i> درجہ
Command, <i>s.f.</i> , <i>kamān</i> کمان ; <i>s.m.</i> , <i>hukm</i> حکم	Compare, <i>v.t.</i> , <i>milānā</i> ملانا, <i>mu-</i> مقابلہ کرنا
Command, <i>v.t.</i> , <i>farmānā</i> فرمانا ; <i>hukm d.</i> حکم دینا	Compel, <i>v.t.</i> , <i>majbūr</i> k. مجبور کرنا
Commander, <i>s.m.</i> , <i>kamāniar</i> کمانیر ; <i>hākim</i> حاکم ; <i>sardār</i> (in chief) <i>sipah sālār</i> سپہ سالار, <i>jangī lāt</i> جنگی لات	Compensation, <i>s.m.</i> , <i>badla</i> بدلا, <i>iważ</i> عوض، <i>tāwīn</i> تارون
	Competent, <i>a.d.</i> , <i>lāiq</i> , <i>qābit</i> قابل،
	Competition, <i>s.m.</i> , <i>muqābla</i> مقابلہ
	Compile, <i>v.t.</i> , <i>jam'a</i> k. جمع کرنا
	Complain, <i>v.t.</i> , <i>shikāyat</i> k. شکایت کرنا, <i>faryād</i> k.

Complaint, <i>s.f.</i> , <i>nālīsh</i> نالش	<i>shi-kāyat</i> شکایت	Condition, <i>s.f.</i> , <i>hālat</i> حالت ; <i>shart</i> شرط
Complainant, <i>s.m.</i> , <i>mūl'āi</i> مُدعي	<i>faryādi</i> فریادی	Conduct, <i>s.m.</i> , <i>chālchalan</i> چان (treatment) <i>bartāo</i> برتاؤ ; <i>ceeding</i>) <i>s.f.</i> , <i>kār rawāī</i> ائی
Complete, <i>ad.</i> , <i>tamām</i> تمام	<i>pūrā</i> پورا	Confess, <i>v.t.</i> , <i>iqrār</i> کرنا (accept) <i>qabūl</i> کرنا قبول کرنا
Complete, <i>v.t.</i> , <i>tamām</i> <i>k.</i>	<i>pūrā k.</i> کرنا کرنا	Confidence, <i>s.m.</i> , <i>bharosa</i> حوصلہ
Complexion, <i>s.m.</i> , <i>rāng</i> رنگ		Confident, <i>ad.</i> , <i>mu'taqid</i> مُعْتَدِل (bold) <i>mustaqil</i> مستقل
Compliment, <i>s.m.</i> , <i>salām</i> سلام ; (congratulation) <i>s.f.</i> , <i>mubārakbāli</i> مبارکبادی		Confine, <i>v.t.</i> , <i>band</i> <i>k.</i> مند کرنا (keep) <i>fiid</i> کرنا
Comply, <i>v.i.</i> , <i>bajāt lānā</i> بجا لانا		Confinement, <i>s.f.</i> , <i>qail</i> فید
Compose, <i>v.t.</i> , (type) <i>hāraf jamānā</i> حرف جمنا		Confirm, <i>v.t.</i> , <i>zābit</i> <i>k.</i> اپنائی (order) <i>hukm</i> <i>ba'lāl rakhni</i> بحال رکھنا
Composition, <i>s.f.</i> , <i>taṣnīf</i> تصنیف	<i>banāwaṭ</i> بناؤت ; <i>s.m.</i> , <i>māz-mān</i> مضمون	Confiscate, <i>v.t.</i> , <i>zāb!</i> <i>k.</i> بخط کرنا
Compound, <i>a.d.</i> , <i>murakkab</i> مُرَكَّب		Confiscation, <i>s.f.</i> , <i>zāb'i</i> خبطی
Compound, <i>s.m.</i> , (enclosure) <i>ahāla</i> احاطہ		Confront, <i>v.i.</i> , <i>rūbarū h.</i> ہونا <i>v.t.</i> , <i>muqābil</i> کرنا مخابل کرنا
Compound, <i>v.t.</i> , <i>milānā</i> ملانا		Confuse, <i>v.i.</i> , <i>ghabrānā</i> گھبرانا
Comprise, <i>v.t.</i> , <i>shāmil</i> <i>k.</i> شامل کرنا		Confusion, <i>s.f.</i> , <i>għabré</i> ھل چل
Compulsion, <i>s.m.</i> , <i>zor</i> زور ; <i>s.f.</i> , <i>zabardastī</i> زبردستی		Congratulate, <i>v.t.</i> , <i>mubār</i> مبارکباد دینا
Comrade, <i>s.m.</i> , <i>sāthī</i> سانپی		Congratulation, <i>s.f.</i> , <i>mubāra</i> مبارکبادی
Conceal, <i>v.t.</i> , <i>chhupānā</i> پنهان کرنا		Connect, <i>v.t.</i> , <i>jornā</i> ملانا
Concealed, <i>ad.</i> , <i>poshīda</i> پوشیدہ		فتح کرنا فتح
Conceited, <i>ad.</i> , <i>khudpasand</i> خود پسند	<i>magħrūr</i> مغزور	Conquered, <i>ad.</i> , <i>majjlūb</i> خلوب
Conch, <i>s.m.</i> , <i>sankh</i> سندک		Conqueror, <i>s.m.</i> , <i>fataḥyāb</i> فتح مَنْد ب
Conclude, <i>v.t.</i> , <i>khātam</i> <i>k.</i> ختم کرنا		<i>fataḥmand</i> فتح مَنْد
Conclusion, <i>s.m.</i> , <i>natīja</i> نتیجہ		Consent, <i>s.f.</i> , <i>marżī</i> مرضی
Condemn, <i>v.t.</i> , (reject) <i>nīkāl</i> <i>d.</i>	نکال دینا	Consent, <i>v.t.</i> , <i>mānnā</i> ماننا

Consider, <i>v.t.</i> , <i>khayāl k.</i> خیال کرنا, <i>sochnā</i> سوچنا	Contract, <i>v.t.</i> (debt) <i>qarz lenā</i> قبیکہ لینا ; (take) <i>theka lenā</i> قبیکہ لینا
Consideration, <i>s.m.</i> , <i>khayāl</i> خیال	Contractor, <i>s.m.</i> , <i>thekedār</i> قبیکہ دار
Considerable, <i>ad.</i> , <i>ziyāda</i> زیادہ, <i>bahut</i> بہت <i>kisi qalar</i> کسی قدر	Contradiction, <i>s.m.</i> , <i>i khilāf</i> اختلاف
Consist, <i>v.t.</i> , <i>honā</i> ہونا	Contrary, <i>ad.</i> , <i>barkhilāf</i> برخلاف
Consolation, <i>s.f.</i> , <i>tasallī</i> تسلی	Control, <i>s.f.</i> , <i>rok</i> رُوك ; (power) <i>s.m.</i> , <i>ikhtiyār</i> اختیار
Console, <i>v.t.</i> , <i>tasallī d.</i> تسلی دینا	Control, <i>v.t.</i> , <i>thāmuā</i> تھامہ, <i>roknā</i> رونما
Conspicuous, <i>adj.</i> , <i>numāyān</i> نمایاں	Convenient, <i>ad.</i> , <i>wājib</i> واجب, <i>münasib</i> مناسب
Conspiracy, <i>s.f.</i> , <i>sāzish</i> سازش	Conversation, <i>s.f.</i> , <i>gustgū bāt chit</i> گفتگو بات چیت
onspirator, <i>s.m.</i> , <i>mufsid</i> مفسد, <i>bājhī</i> باغی	Converse, <i>v.t.</i> , <i>büt chit k.</i> بات چیت کرنا
Constant <i>ad.</i> , <i>hamesha</i> ہمیشہ, <i>mutawātilir</i> متوال	Convert, <i>v.t.</i> , <i>bulal dīlnā</i> دل دالنا ; (religion) <i>nayā mazhab</i> نیا مذہب فدویں کرنا
Constipation, <i>s.m.</i> , <i>qabz</i> قبض	Convey, <i>v.i.</i> , <i>lejinā</i> بچانا
Construct, <i>v.t.</i> , <i>banānā</i> بنانا	Convict, <i>s.m.</i> , <i>mulzim</i> ملزم
Construction, <i>s.f.</i> , <i>banāwat</i> بناؤت, <i>ta'mīr</i> تعمیر	Convict, <i>v.t.</i> , <i>mulzim thāhrānā</i> ملزم ثہوارنا, <i>qaṣūrāwār thāhrānā</i> قصوسوار ثہوارنا
Consult, <i>v.t.</i> , <i>mashvara k.</i> مشورہ کرنا	Conviction, <i>s.m.</i> , <i>ilzim</i> الزام
Contagious, <i>ad.</i> , <i>phailne wālā</i> بیانے والا	Convince, <i>v.t.</i> , <i>qūil k.</i> قابل کرنا, <i>yaqīn dilinā</i> یقین دلانا
Contain, <i>v.t.</i> , <i>shāmil rakhnā</i> شامل رکھنا ; <i>v.t.</i> , <i>samānā</i> سامان, <i>honā</i> ہونا	Convoy, <i>s.m.</i> , <i>ba'lāqa</i> بدرقة
Contend, <i>v.t.</i> , <i>larnā</i> لڑنا <i>jhagurnā</i> جھگڑنا	Cook, <i>s.m.</i> , <i>bā'rarchī</i> باورچی
Content, <i>ad.</i> , <i>śibir</i> صبر, <i>rāzī</i> راضی	Cook, <i>v.t.</i> , <i>pakānā</i> پکانا
Content, <i>s.f.</i> , (contentment) <i>khušī</i> خوشی ; (things) <i>chiz</i> ; (pur-port) <i>s.m.</i> , <i>mazmūn</i> مضمون	Cool, <i>ad.</i> , <i>thanlā</i> ٹندا
Continue, <i>v.t.</i> , <i>jīrī rakhnā</i> جاری رکھنا ; (in composition) <i>v.i.</i> , <i>rah-nā</i> ہنرا	Cool, <i>v.t.</i> , <i>thanlā k</i> ٹندا کرنا
Continuous, <i>ad.</i> , <i>lagātār</i> لگاتار	Coolly, <i>s.m.</i> , <i>quli</i> قلی
Contract, <i>s.m.</i> , <i>thēka</i> قبیکہ	Coolly, <i>adv.</i> , <i>taammul se</i> تأمل سے ; (carelessly) <i>be parwāhī se</i> بپرواہی سے

Copy, <i>v.t.</i> , <i>naql k.</i>	نقل کرنا	Cough, <i>v.t.</i> , <i>khāñsnā</i>	کھانسنا
Copy, <i>s.f.</i> , <i>naql</i>	نقل	Council, <i>s.f.</i> , <i>majlis</i>	مَجْلِس
Cork, <i>s.m.</i> , <i>dāt</i> ڈات, <i>kāk</i> ; (screw) <i>pech kash</i> پیچ کش	کاک	چایت <i>sal</i> , <i>panchayat</i>	کونسل
Cork, <i>v.t.</i> , <i>kāk lagānā</i> ڈات لگانا	کاک لگانا	Counsel, <i>v.t.</i> , <i>mashwara d.</i>	مشورہ
Corn, <i>s.m.</i> , <i>anaj</i> , <i>ghalla</i> غلة ; (Indian) <i>s.f.</i> , <i>makki</i> مکی ; (ear of Indian corn) <i>s.m.</i> , <i>bhuṭṭā</i>	اناج	صلح <i>salāḥ</i> دینا	صلح
Corner, <i>s.m.</i> , <i>goshha</i> گوشہ, <i>kona</i> کونہ	گوشہ	Country, <i>s.m.</i> , <i>mulk</i> مُلک	مُلک
Cornfield, <i>s.m.</i> , <i>khēt</i> کبیت	کبیت	Courage, <i>s.f.</i> , <i>bahāduri</i> بہادری <i>lerī</i> دلیوری	باہدروی
Coronation, <i>s.f.</i> , <i>tāj poshī</i> تاج	جلوس پوشی	Course <i>s.m.</i> , <i>rāsta</i> راستہ : (1)	راستہ
Corporal, <i>s.m.</i> , (native) <i>nā i k</i> نایک (Englishman) <i>kaprail</i> کپریل	نایک	<i>bahāo</i> بھاؤ	
Corps (troops), <i>s.f.</i> , <i>fauj</i> فوج ; <i>s.m.</i> , <i>lashkar</i> لشکر	لشکر	Court, <i>s.f.</i> , <i>kachahrī</i> بیوی	
Corpse, <i>s.f.</i> , <i>lāsh</i> لاش		(yards) <i>s.m.</i> , <i>saḥān</i> صحن ; آئن	آئن
Correct, <i>ad.</i> , <i>thik</i> ٹھیک, <i>durust</i> درست		Courteous, <i>ad.</i> , <i>khush akhlāq</i> اخلاق	
Cost, <i>s.f.</i> , <i>lāgat</i> لاگت	قیمت	Courtesy, <i>s.f.</i> , <i>khush akhlāqī</i> اخلاقی	
Cost, <i>v.t.</i> , <i>qīmat lagānā</i> قیمت لگانا		Courtier, <i>s.m.</i> , <i>darbārī</i> بربری	
This chair cost two rupees, <i>yih kursī do rupaye ko āī hai</i> یہ کرسی دو روپے کو آئی ہے	یہ کرسی دو روپے کو آئی ہے	Cousin, <i>s.m.</i> , <i>chacherā bhāī</i> بھائی	
Beyond <i>qīmat</i> بیش قیمت		Cover, <i>s.m.</i> , <i>dhaknā</i> سانہ	
Cottage, <i>s.f.</i> , <i>jhonpri</i> جھونپری		ارج (refugee) <i>s.f.</i> , <i>ār</i> سرپوش	
Cotton, <i>s.f.</i> , <i>rūtī</i> روئی ; (raw) <i>ka-pās</i> کپاس ; (seed) <i>s.m.</i> , <i>binaulā</i> بنولا		Cover, <i>v.i.</i> , <i>dhāñpnā</i> ڈھانپنا	
Couch, <i>s.m.</i> , <i>palang</i> پلنگ ; <i>koch</i> کوچ		Covet, <i>v.t.</i> , <i>lālach k.</i> لالچ کرنا	
Count, <i>v.t.</i> , <i>ginnā</i> گننا		<i>lalchānā</i> للچانا	
Couple, <i>ad.</i> , <i>do</i> دو, <i>jorā</i> جوڑا		Coward <i>ad.</i> , <i>buzdil</i> بُزدل	
Cough, <i>s.f.</i> , <i>khāñsi</i> کھانسی		Cow dung, <i>s.m.</i> , <i>gobar</i> گوبیر ; (1) <i>ūpla</i> آپلا	
		Crack, <i>s.f.</i> , <i>darz</i> درز	
		Crackle, <i>v.t.</i> , <i>khaṛkharānā</i> اڑا	
		Crackle, <i>s.f.</i> , <i>khaṛkharī</i> کھرکھری	
		Cradle, <i>s.m.</i> , <i>pālnā</i> پالنا	
		Crafty, <i>adj.</i> , <i>makkār</i> مکار	
		Crave, <i>v.t.</i> <i>māñgnā</i> مانگنا	
		<i>khūāst k.</i> درخواست کرنا	

Cream, <i>s.f.</i> ; <i>malāī</i> ملائی	Crown, <i>s.m.</i> , <i>tāj</i> تاج; <i>v.i.</i> , (<i>kī</i>) <i>tāj</i> پوشی ہونا
Create, <i>v.t.</i> , <i>paiḍā k.</i> پیدا کرنا	(کی) تاج پوشی ہونا
Creation, <i>s.f.</i> , <i>khilqat</i> خلقت	بے رحم
Creator, <i>s.m.</i> , <i>khāliq</i> خالق	بے رحمی
Credit, <i>s.m.</i> , <i>'aibar</i> اعتبار; (honour)	Crupper, <i>s.f.</i> , <i>dumchī</i> دمچی
<i>s.f.</i> <i>'izzat</i> عزت; (debt) <i>s.m.</i> , <i>ādhār</i> آدھار	Cry, <i>v.t.</i> , <i>pukārnā</i> پکارنا; <i>v.i.</i> , <i>chillānā</i> چلانا; (weep) <i>ronā</i> رونا
Creditor, <i>s.m.</i> , <i>qarz</i> <i>khwāh</i> قرض خواه	Cucumber, <i>s.m.</i> , <i>khīrā</i> کھیرا; <i>s.f.</i> , <i>kakrī</i> ککری
Creed, <i>s.m.</i> , <i>kalma</i> کلمہ; (religion)	Cultivator, <i>s.m.</i> , <i>kīsān</i> کسان
<i>mazhab</i> مذہب	Cunning, <i>ad.</i> , <i>makkīr</i> مکر
Creep, <i>v.i.</i> , <i>āhista chalnā</i> آہستہ چلننا (for snake) <i>rīgnā</i> رینگنا	Cup, <i>s.m.</i> , <i>piyāla</i> پیالہ
Creeper, <i>s.f.</i> , <i>bēl</i> بیل	Curb, <i>s.m.</i> , <i>dahāna</i> دھانہ
Crest, <i>s.m.</i> , <i>tāj</i> تاج; <i>s.f.</i> , <i>kaljhī</i> کلھی	Curd, <i>s.m.</i> , <i>dahī</i> دھی
Crier, <i>s.m.</i> , <i>manādī</i> <i>karnewālā</i> منادی کرنے والا	Cure, <i>s.m.</i> , <i>'ilāj</i> علاج
Crime, <i>s.m.</i> , <i>gunāh</i> جنایت, <i>jurm</i> جرم	Curiosity, <i>s.m.</i> , (wish) <i>shauq</i> شوق; (rarity) <i>toḥfa</i> تحفہ
Criminal, <i>s.m.</i> , <i>gunahgār</i> جنایتگار <i>muṣrim</i> مُسْحِر	Curious, <i>ad.</i> , <i>'ajīb</i> عجیب
Crimson, <i>ad.</i> , <i>qirmizi</i> قرمزی, <i>surkh</i> سرخ	Curl, <i>s.f.</i> , <i>pechida zulf</i> پیچیدہ زلف
Critical, <i>ad.</i> , <i>nāzuk</i> نازک	Current, <i>ad.</i> , <i>jārī</i> , <i>murawij</i> جاری (stream) <i>s.m.</i> , <i>bahū</i> بہو, (month) <i>māh</i> ہال
Crocodile, <i>s.m.</i> , <i>naġar machh</i> مگر صیخہ	Curry-comb, <i>s.m.</i> , <i>kharkhāra</i> کھرکھرا
Crooked, <i>aa.</i> , <i>terhā</i> تیزہا	Curse, <i>s.f.</i> , <i>bad du'ā</i> بد دعا, <i>l'ānat</i> کوسنا
Crop, <i>s.f.</i> , <i>faṣl</i> وصل	<i>v.t.</i> , <i>kōsnā</i> لعنت
Cross (sign of the Christians), <i>s.f.</i> , <i>salib</i> صلیب; (road) <i>s.m.</i> , <i>chau</i> <i>rasta</i> چوراہا <i>chau rāhā</i> چوراہا	Curtain, <i>s.m.</i> , <i>parda</i> پردا
Cross, <i>v.t.</i> , <i>guzarnā</i> گزرنا; (river) <i>v.t.</i> , <i>a'būr k.</i> عبور کرنا	Cushion, <i>s.f.</i> , <i>guldi</i> گددی
Crow <i>s.m.</i> , <i>kawwā</i> کوّا	Custody, <i>s.f.</i> , <i>hawālāt</i> حوالات
Crowd, <i>s.m.</i> , <i>groh</i> گروہ; <i>s.f.</i> , <i>bhīr</i> بھیر	Custom, <i>s.f.</i> , <i>rasm</i> رسم
	Customer, <i>s.m.</i> , <i>kharidār</i> خریدار
	Cut, <i>v.t.</i> , <i>kātnā</i> کٹنا; (off) <i>kāt</i> <i>dālnā</i> کات دالنا; (supplies) <i>rasad</i>
	<i>kī āmad bānd k.</i> رسد کی آمد بند کرنا

D

Dacoit, <i>s.m.</i> , <i>dāku</i> داکو	Death, <i>s.f.</i> , <i>maut</i> موت ; (on the point of) <i>qaribulmarg</i> قریب المَرْگ ; (put to death) <i>mār dālnā</i> مار دالنا
Dagger, <i>s.m.</i> , <i>khanjar</i> خنجر	Debate, <i>s.f.</i> , <i>bahs</i> بحث
Daily, <i>adv.</i> , <i>hař roz</i> هر روز <i>rozāna</i> روزانہ	Dabauchery, <i>s.f.</i> , <i>aubāshī</i> اوپاشی <i>badkāri</i> بدکاری
Dainty, <i>s.f.</i> , <i>n'emāt</i> نعمت	Debility, <i>s.f.</i> , <i>kamzorī</i> کمزوری
Damage, <i>s.m.</i> , <i>nuqsān</i> نقصان	Debt, <i>s.m.</i> , <i>qarz</i> قرض
Damp, <i>adj.</i> , <i>gilā</i> گللا	Debtor, <i>s.m.</i> , <i>qarzdar</i> قرضدار
Damsel, <i>s.f.</i> , <i>nāzñīn</i> نازنین	Decay, <i>s.m.</i> , <i>tanazzul</i> تذلل, <i>zauwāl</i> زوال
Dance, <i>s.m.</i> , <i>nāch</i> ناچ	Deceased, <i>s.m.</i> , <i>marnāwāla</i> مرنے, الا <i>mutawaffi</i> متوفی
Dance, <i>v.t.</i> , <i>nā hnā</i> ناچنا	Deceit, <i>s.m.</i> , <i>dhokā</i> دھوکا <i>farēb</i> فربس
Dangerous, <i>ad.</i> , <i>kha'arnāk</i> خطر	Deceitful, <i>ad.</i> , <i>da phābāz</i> دھا باز
Dark, <i>s.m.</i> , <i>ad.</i> , <i>aṇdherā</i> آندھیرا ; (in colour) <i>kālā</i> کالا	Deceive, <i>v.t.</i> , <i>dhokā denā</i> دھوکا دینا
Darling, <i>s.m.</i> , <i>adj.</i> , <i>piyārā</i> پیارا	Decide, <i>v.t.</i> , <i>faislā</i> کرونا (settle) <i>thehrānā</i> تمدیرا
Dash, <i>v.t.</i> , <i>takkar mārnā</i> ڈکر مارنا	Decision, <i>s.m.</i> , <i>faislā</i> فصلہ
Date, <i>s.f.</i> , <i>tārikh</i> تاریخ ; (tree) <i>s.m.</i> , <i>khajūr</i> کھجور کا درخت (fruit) <i>s.f.</i> , <i>khajūr</i> کھجور	Decisive battle, <i>s.f.</i> , <i>faislā kun-larāī</i> فیصلہ ان لڑائی
Daughter, <i>s.f.</i> , <i>bē̄ti</i> بیٹی	Declare, <i>v.t.</i> , <i>bayīn k</i> بیان کرونا
Dawn (at), <i>pāu phate</i> ڈوب دئے	Declaration <i>s.m.</i> , <i>clān</i> اعلان
Day, <i>s.m.</i> , <i>dīn</i> دن ; (this day, today) <i>āj</i> اج ; (yesterday) <i>parson</i> پرسون	Decrease, <i>v.t.</i> , <i>kāim k</i> کم کرونا
Day-break } <i>dīn nikle</i> دن نکلے	Decree, <i>s.f.</i> , <i>digri</i> دکری
Daylight } <i>dīn</i> دن	Deduct, <i>v.t.</i> , <i>minhā k</i> منہا کرونا کاٹنا
Dazzle, <i>v.t.</i> , <i>chundhiānā</i> چندھیانا	Deed, <i>s.m.</i> , <i>'amal</i> عمل ; <i>v.t.</i> , <i>amal k</i> . عمل کرونا
Dead adj., <i>murdah</i> مُردہ	Deep, <i>ad.</i> , <i>gahrū</i> گہرہ
Deadly, <i>ad.</i> , <i>khaufnāk</i> خوفزدہ	Deer, <i>s.m.</i> , <i>hiran</i> ہرمن
Deaf, <i>s.m.</i> , <i>bahra</i> بھرا	Defeat, <i>s.f.</i> , <i>shikast</i> شکست
Deal, <i>s.f.</i> , <i>miqlār</i> معقدار ; (great) <i>ad.</i> , <i>bāhut sā</i> بہت سا	Defeat, <i>v.t.</i> , <i>shikast d</i> . شکست دینا
Dear, <i>ad.</i> , <i>piyārā</i> پیارا ; (expensive) <i>mahūgā</i> مہوجا	Defeated, <i>ad.</i> , <i>shikast khurda</i> شکست خورده (to be) ; <i>v.i.</i> , <i>shikast khānā</i> شکست کھانا

Death, <i>s.f.</i> , <i>maut</i> موت ; (on the point of) <i>qaribulmarg</i> قریب المَرْگ ; (put to death) <i>mār dālnā</i> مار دالنا	Defect, <i>s.m.</i> , <i>nuqṣ</i> نقش <i>'aib</i> عیب
Debate, <i>s.f.</i> , <i>bahs</i> بحث	
Dabauchery, <i>s.f.</i> , <i>aubāshī</i> اوپاشی <i>badkāri</i> بدکاری	
Debility, <i>s.f.</i> , <i>kamzorī</i> کمزوری	
Debt, <i>s.m.</i> , <i>qarz</i> قرض	
Debtor, <i>s.m.</i> , <i>qarzdar</i> قرضدار	
Decay, <i>s.m.</i> , <i>tanazzul</i> تذلل, <i>zauwāl</i> زوال	
Deceased, <i>s.m.</i> , <i>marnāwāla</i> مرنے, الا <i>mutawaffi</i> متوفی	
Deceit, <i>s.m.</i> , <i>dhokā</i> دھوکا <i>farēb</i> فربس	
Deceitful, <i>ad.</i> , <i>da phābāz</i> دھا باز	
Deceive, <i>v.t.</i> , <i>dhokā denā</i> دھوکا دینا	
Decide, <i>v.t.</i> , <i>faislā</i> کرونا (settle) <i>thehrānā</i> تمدیرا	
Decision, <i>s.m.</i> , <i>faislā</i> فصلہ	
Decisive battle, <i>s.f.</i> , <i>faislā kun-larāī</i> فیصلہ ان لڑائی	
Declare, <i>v.t.</i> , <i>bayīn k</i> بیان کرونا	
Declaration <i>s.m.</i> , <i>clān</i> اعلان	
Decrease, <i>v.t.</i> , <i>kāim k</i> کم کرونا	
Decree, <i>s.f.</i> , <i>digri</i> دکری	
Deduct, <i>v.t.</i> , <i>minhā k</i> منہا کرونا کاٹنا	
Deed, <i>s.m.</i> , <i>'amal</i> عمل ; <i>v.t.</i> , <i>amal k</i> . عمل کرونا	
Deep, <i>ad.</i> , <i>gahrū</i> گہرہ	
Deer, <i>s.m.</i> , <i>hiran</i> ہرمن	
Defeat, <i>s.f.</i> , <i>shikast</i> شکست	
Defeat, <i>v.t.</i> , <i>shikast d</i> . شکست دینا	
Defeated, <i>ad.</i> , <i>shikast khurda</i> شکست خورده (to be) ; <i>v.i.</i> , <i>shikast khānā</i> شکست کھانا	

Defence, <i>s.f.</i> , (protection) <i>panāh</i>	بیان کرنا
<i>s.n.u.</i> , <i>bachāo</i> پڑھاؤ ; (resistance) <i>s.f.</i> , <i>rok</i> درک	
Defend, <i>v.t.</i> , <i>bachānā</i> بچانا	
Defendant, <i>s.m.</i> , <i>mudda'a'alih</i> مددعاً علیه	
Defensive, <i>adj.</i> , <i>hifāzatī</i> حفاظتی	
Deficiency, <i>s.f.</i> , <i>kamī</i> کمی	
Degrade, <i>v.t.</i> , <i>darja tornā</i> درجه تورنا	
Degree, <i>s.m.</i> , <i>darjā</i> درجه	
Deity, <i>s.m.</i> , <i>deotā</i> دیوتا	
Delay, <i>s.f.</i> , <i>dēr</i> دیر	
Deliberate, <i>v.t.</i> , <i>ghaur k.</i> غور کرنا	
Deliberately, <i>adv.</i> , <i>tāamul se</i> تامل سے	
Delicate, <i>ad.</i> , <i>nāruk</i> نارک	
Delicious, <i>ad.</i> , <i>mazedār</i> مزیدار	
Delight, <i>s.f.</i> , <i>khushī</i> خوشی	
Delightful, <i>ad.</i> , <i>dlchasp</i> دلچسپ	
Deliver, <i>v.t.</i> , <i>supurd k.</i> سپرد کرنا	
Delusion, <i>s.m.</i> , <i>dhoki</i> دھوکہ	
Demand, <i>v.t.</i> , <i>māngnū</i> مانگنا	
Demolish, <i>v.t.</i> , <i>girānā</i> گراہنا	
Dense, <i>ad.</i> , (forest) <i>ghanā</i> گھن	
Deny, <i>v.t.</i> , <i>inkir karnā</i> انکار کرنا	
Depart, <i>v.i.</i> , <i>rukhsat h.</i> رخصت ہونا	
Department, <i>s.m.</i> , <i>mahakma</i> محاکمه	
Departure, <i>s.f.</i> , <i>rawīngī</i> روانی	
Depend, <i>v.t.</i> , <i>munhāfir h.</i> منحصر ہونا	
Deposit, <i>v.t.</i> , <i>amīnat rakhnā</i> امانت رکھنا	
Deprive, <i>v.t.</i> , <i>ma'lūm k.</i> محدود کرنا	
Descend, <i>v.i.</i> , <i>utarnā</i> آنٹرنا	
Descent, <i>s.f.</i> , <i>utrai</i> آنٹرائی	
Describe, <i>v.t.</i> , <i>bayān karnā</i> بیان کرنا	
Description, <i>s.m.</i> , <i>bayīn</i> بیان	
Descry, <i>v.t.</i> , <i>dekhnā</i> دیکھنا ; (to be descreed) <i>v.i.</i> , <i>nazar ānā</i> نظر آنا	
Desert, <i>s.m.</i> , <i>biyābān</i> بیابان	
Desert, <i>v.i.</i> , <i>chhoṛ bhignā</i> بھیگنا ; (quit) <i>v.t.</i> , <i>tark k.</i> ترک کرنا	
Deserted, <i>ad.</i> , <i>wirān</i> ویران	
Deserter, <i>s.m.</i> , <i>bha:jorā</i> بھجورا	
Deserve, <i>v.i.</i> , <i>mustahiq h.</i> مستحق ہونا	
Design, <i>s.m.</i> , <i>naqsha</i> نقشہ ; (intention) <i>irāda</i> ارادہ	
Designation, <i>s.m.</i> , <i>lugab</i> لقب	
Desire, <i>s.f.</i> , <i>khuhi:hish</i> خواہش	
Desire, <i>v.t.</i> , <i>chāhnā</i> چاہنا	
Desirous, <i>ad.</i> , <i>mushlāq</i> مستنق	
Despair, <i>s.f.</i> , <i>nā umidi</i> نا امیدی	
Despatch, <i>v.t.</i> , <i>ravīni k.</i> (kill) کام تمام کرنا	
Desperate, <i>al.</i> , <i>nā umid</i> نا امید	
Despise, <i>v.t.</i> , <i>ha:jir samjhna</i> , حتییر سمجھنا	
Destination, <i>s.f.</i> , <i>man'il</i> مسئلہ	
Destiny, <i>s.f.</i> , <i>qismat</i> قسمت	
Destroy, <i>v.t.</i> , <i>barbād k.</i> بر باد کرنا	
Destruction, <i>s.f.</i> , <i>tabūhi</i> تبدیلی	
Detachment, <i>s.m.</i> , <i>dusta</i> دستہ	
Detract, <i>s.f.</i> , <i>ta'sil</i> نخصبیل	
Detain, <i>v.t.</i> , <i>roknā</i> رکن، <i>aikānā</i> ایکانا	
Detect, <i>v.t.</i> , <i>pikurnā</i> پیکرنا ; (find out) <i>ma'lām k.</i> معلوم کرنا	
Determine, <i>v.t.</i> , <i>irāti k.</i> ارادہ کرنا	
Dethrone, <i>v.t.</i> , <i>takht se utarnā</i> تخت سے آنٹرنا	

Devise, *v.t.*, *tadbir k.* تدبیر کرنا
 Devoted, *ad.* *jān nishār* جان نثار
 Devotion, *s.f.*, *i'bādat* عبادت
 Devour, *v.i.*, *nigal jānā* نگل جانا
 Dew, *s.f.*, *shabnam* شبدنم اوں
 Diamond, *s.m.*, *hīrā* هیرا
 Diarrhoea, *s.m.*, *dast* دست
 Diary, *s.m.* *roznāmcha* روز نامچہ
 Die, *v.i.*, *marnā* مرنا
 Difference, *s.m.*, *farg* فرق
 Different, *ad.*, *muḥtālif* مختلف
 Difficult, *ad.*, *mushkil* مشکل
 Dig, *v.t.*, *khodnā* کھوڈنا
 Digest, *v.t.*, *hażm k.* ہضم کرنا
 Dignified, *ad.*, *shāndar* شاندار
 Dignity, *s.m.*, *durja*, *martaba* مرتبہ
 Dim, *ad.*, *dhundlā* دھنڈلا
 Dimensions, *s.m.*, *nāp* ناپ
 Diminish, *v.t.*, *ghatānā* گھٹانا ; *kam k.* کم کرنا
 Dine, *v.t.*, *khānā khānā* کھانا کھانا
 Dinner, *s.m.*, *khānā* کھانا
 Direction, *s.f.*, *taraf* طرف ; (instruction) *hidāyat* ہدایت
 Dirty, *ad.*, *mailā* میلا
 Disabled, *ad.*, *nikammā* نکما
 Disadvantage, *s.m.*, *nuqṣān* نقصان
 Disagreeable, *ad.*, *nāpasāṇḍ* ناپسند
 Disappear, *v.i.*, *ghaib h.* غائب ہونا
 Disappoint, *v.t.*, *nū umēd k.* نا امید کرنا
 Disappointed, *adj.*, *māyūs* مایوس
 Disarm, *v.t.*, *hathiyār le lena* ہتھیار لے لینا
 Disaster, *s.f.*, *āfat* آفت

Disband, *v.t.*, *tornā* توڑنا
 Discharge, *v.t.*, (gun) *chalānā* چلانا : (debt) *adā k.* ادا کرنا ; (service) *bararf k.* برطرف کرنا
 Discipline, *s.m.*, *qawā'id*, *qa'ida* قواعد
 Discomfort, *s.f.*, *be ārāmī* بے آرامی
 Discontented, *ad.*, *nā kh u sh* ناخوش
 To be discontented, *v.i.*, *nākhush* ناخوش ہونا
 Discount, *s.m.*, *battā* بند
 Discover, *v.t.*, *ma'lūm k.* معلوم کرنا
 Discussion, *s.f.*, *bah̄is* بحث
 Disease, *s.m.*, *marz* مریض
 Disembark, *v.i.*, *utarnā* آٹونا
 Disengaged, *ad.*, *fāriyā* فارغ
 Disguise, *s.m.*, *bhēs* بھیس
 Disguise, *v.t.* *bhēs badalnā* بدلتا
 Dish, *s.f.*, *rakābi* رکابی ; *s.m.*, *barītan* برتن ; (soap dish) *ṣābūndān* صابون دان
 Dishearten, *v.t.*, *shikasta dil k.* شکستہ دل کرنا
 Dishonest, *ad.*, *bād diyānat* بد دیانت
 Dishonour, *s.f.*, *bē i'zzatī* بے عزتی
 Dislike, *v.t.*, *nāpasāṇḍ k.* ناپسند کرنا
 Disloyalty, *s.f.*, *namak ḥarāmī* نمکھرامی
 Dismiss, *v.t.*, *rukhsat k.* رُخصت کرنا
 Dismount, *v.i.*, *utarnā* آٹونا
 Disobey, *v.t.*, *ḥukm a'duli k.* حکم کرنا
 Disobey, *v.t.*, *ḥukm na mānnā* حکم نہ ماننا

Disobedience, <i>s.f.</i> , <i>ḥukm 'adulī</i>	حاکم عدالی	Doctor, <i>s.m.</i> , <i>dākṭar</i>	ڈاکٹر
Disorder, <i>s.f.</i> , (irregularity) <i>be tartībī</i>	بے ترتیبی	Doe, <i>s.f.</i> , <i>hirnī</i>	ہرنی
(mismanagement) <i>bad intazāmī</i>	بد انتظامی	Dog, <i>s.m.</i> , <i>kuttā</i>	گنڈا
Disperse, <i>v.t.</i> , <i>tittar bittar karnā</i>	تتر بیڑ کرنا	Dome, <i>s.m.</i> , <i>gunbaż</i>	گنبد
Display, <i>v.t.</i> , <i>zāhir k.</i>	ظاہر کرنا	Domestic, <i>ad.</i> , <i>khangī</i>	خانگی
Displeased, <i>ad.</i> , <i>nū khush</i>	ناخوش	Government, <i>s.m.</i> , <i>pālū</i>	پالو
Dispute, <i>s.m.</i> , <i>jagrā</i> , <i>s.f.</i> , <i>bahs</i>	جھگڑا، بحث	Dominion, <i>s.f.</i> , <i>ḥukūmat</i>	حکومت
Dispute, <i>v.i.</i> , <i>jhagarnā</i>	جھگڑنا	Baḍshahat	بادشاہت
Disregard, <i>s.f.</i> , <i>be liḥāzī</i>	بے لحاظی	Door, <i>s.m.</i> , <i>darvāza</i>	دروازہ
Disrespect, <i>s.f.</i> , <i>be i'zzatī</i>	بے اعزتی	Doorkeeper, <i>s.m.</i> , <i>darbān</i>	دربان
Disrespectful, <i>ad.</i> , <i>be adab</i>	بے ادب	Dose, <i>s.f.</i> , (of medicine) <i>khārāk</i>	خوراک
Distance, <i>s.m.</i> , <i>fāṣila</i>	فاصلہ	Dot, <i>s.m.</i> , <i>nuqṭa</i>	نقطہ
Distinctly, <i>adv.</i> , <i>ṣāf ṣāf</i>	صاف صاف	Double, <i>ad.</i> , <i>dochand</i>	دو چند
Distinguish, <i>v.i.</i> , <i>pahchānnā</i>	پہچاننا	Door, <i>s.m.</i> , <i>do nālī</i>	دُنالی
Distinguished, <i>ad.</i> , <i>nāmī</i>	نامب	bandūq	دو نالی بندوق
	mashhūr	Doubt, <i>s.m.</i> , <i>shak</i>	شك
Distress, <i>s.f.</i> , <i>muṣībat</i>	مُنصيّبَت	Dove, <i>s.f.</i> , <i>fākhta</i>	فاختہ
Distressed, <i>ad.</i> , <i>muṣībat zada</i>	مُنصيّبَت زدہ	Down, <i>adv.</i> , <i>niche</i>	نیچے
Distressing, <i>ad.</i> , <i>tuklif deh</i>	تکلیف دہ	Dowry, <i>s.m.</i> , <i>jahez</i>	چھیز
Distribution, <i>s.f.</i> , <i>taqṣīm</i>	تَقْسِيم	Drain, <i>s.f.</i> , <i>nālī</i>	موہری
District, <i>s.m.</i> , <i>zila'</i>	ضلع	Draper, <i>s.m.</i> , <i>bazzāz</i>	بازار
Disturb, <i>v.t.</i> , <i>diq k.</i>	دق کرنا	Draw, <i>v.t.</i> , <i>khenchnā</i>	کھینچنا
Disturbance, <i>s.m.</i> , <i>fasād</i>	فساد	(money) <i>rupya waṣūl k.</i>	روپیہ
Ditch, <i>s.f.</i> , <i>khaṇḍaq</i> , <i>khāī</i>	خندق، کھائی	Waṣūl	وصول کرنا
Dive, <i>v.t.</i> , <i>ghoṭa mārnā</i>	غوطہ مارنا	Dreadful, <i>ad.</i> , <i>khaufnāk</i>	خونناک
Divide, <i>v.t.</i> , <i>taqṣīm k.</i>	تَقْسِيم کرنا	Dream, <i>s.m.</i> , <i>khuāb</i>	خواب
Divine, <i>ad.</i> , <i>ilāhī</i>	اُلّھی	<i>khuāb dekhni</i>	خواب دیکھنا
Division, <i>s.m.</i> , <i>hiṣṣa</i>	حصہ	Dress, <i>s.f.</i> , <i>poṣhāk</i>	پوشاک
Divorce, <i>v.t.</i> , <i>tallāq d.</i>	طلّاق دینا	Dress, <i>v.t.</i> , <i>pahunnā</i>	پہننا
Do, <i>v.t.</i> , <i>karnā</i>	کرنا	(hair) <i>bāl</i>	(hair)
		سُورا	وارنا
		(a wound) <i>marham patṭī k.</i>	(a wound) marham patṭī
		Mārī	مرہم
		پیٹی کرنا	
		Drill, <i>s.f.</i> , (military exercise) <i>qawā'id</i>	قواعد
		Drink, <i>v.t.</i> , <i>pīnā</i>	پیننا
		Drive, <i>v.t.</i> , <i>hāñknā</i>	ہانکنا
		(in carriage) <i>baggī kī sawāri k.</i>	(in carriage) baggī kī sawāri

Driver, <i>s.m.</i> , <i>gāribān</i>	گری بان	Eager, <i>ad.</i> , <i>ārzū mand</i>	آرزومند
هنا نا <i>haṭānā</i>	بگی کی سواری کرنا	<i>shauqīn</i>	شوقبن
Drop, <i>s.m.</i> , <i>qa'ra</i>	قطرہ	Eagerness, <i>s.m.</i> , <i>josh walwala</i>	جوش والوالہ
Drown, <i>v.t.</i> , <i>dābonā</i>	ڈبونا	Eagerly, <i>adv.</i> , <i>shauq se</i>	شرق سے
Drown, <i>v.t.</i> , <i>dābnā</i>	ڈوبنا	Eagle, <i>s.m.</i> , <i>u'qāb</i>	عقاب
Drum, <i>s.m.</i> , <i>dhol</i>	ڈھول	Ear, <i>s.m.</i> , <i>kān</i>	کان (of corn) <i>s.m.</i> ,
ڈھنڈورہ	(beat of)	<i>bhuttā</i>	بالی (ring) <i>s.f.</i> , <i>bālī</i>
Drunk, <i>s.m.</i> , <i>makhmūr</i>	مَخْمُور	Early, <i>adv.</i> , <i>sawere</i>	سویرے
matwālā	متوالا	Earn, <i>v.t.</i> , <i>kamānā</i>	کمانا
Drunkard, <i>s.m.</i> , <i>sharābī</i>	شرابی	Earth, <i>s.f.</i> , <i>zamān</i>	زمین (clay)
To be drunk, <i>v.i.</i> , <i>nashē men h.</i>	نستہ میں ہونا	<i>matlī</i>	منڈی
Dry, <i>ad.</i> , <i>sūkhā</i>	سُوکھا	Earthen, <i>ad.</i> , <i>matlī kā</i>	منڈی کا
Dry, <i>v.t.</i> , <i>sūkhānā</i>	سُکھاندا	Easily, <i>adv.</i> , <i>āsānī se</i>	اسانی سے
Duck, <i>s.f.</i> , <i>ba'lākh</i>	بُطْخ	East, <i>s.m.</i> , <i>mashriq</i>	شرق
Due, <i>ad.</i> , <i>wājib</i>	واجب	Easy, <i>ad.</i> , <i>āsān</i>	اسان
Dumb, <i>ad.</i> , <i>gūngā</i>	گونگا	Eat, <i>v.t.</i> , <i>khānā</i>	کھانا
Dung (of horse) <i>s.f.</i> , <i>lid</i>	لید	Eclipse, <i>s.m.</i> , <i>grahāṇ</i>	گرہن
(of cattle) <i>s.m.</i> , <i>gobar</i>	گوبر	Economy, <i>s.f.</i> , <i>kifāyat shiā'rī</i>	کفایت شعاعی
Duplicate, <i>s.f.</i> , <i>naql</i>	نقفل	Edge, <i>s.m.</i> , (margin) <i>kināra</i>	کنارہ
Durable, <i>ad.</i> , <i>pāedār</i>	پائدار	(of a sword) <i>s.f.</i> , <i>dhār</i>	دھار
During, <i>prep.</i> (in) <i>men</i>	میں	Effect, <i>s.m.</i> , <i>aṣṣar</i>	اثر
<i>darmiyān</i>	درمیان	Egg, <i>s.m.</i> , <i>anḍā</i>	ازدیا
Dust, <i>s.f.</i> , <i>khāk</i>	خاک	Either, <i>con.</i> , <i>yā to</i>	یا تو (or <i>yā</i>)
āndhī	آندھی	Elder, <i>ad.</i> , (in age) <i>barā</i>	بڑا
Duty, <i>s.m.</i> , <i>farz</i>	فرض	Electric, <i>ad.</i> , <i>bijli kā</i>	بجلی کا
مَحْصُول	(tax)	Elephant, <i>s.m.</i> , <i>hāthī</i>	ہاتھی
Dwell, <i>v.i.</i> , <i>basnā</i>	بسنا	Elsewhere, <i>adv.</i> , <i>aur kahīn</i>	اور کہیں
Dwelling, <i>s.m.</i> , <i>makān</i>	مکان	Embark, <i>v.i.</i> , <i>charhnā</i>	چڑھنا
گھر	خاندان	Embassy, <i>s.f.</i> , <i>sīfārat</i>	سفارت
Dynasty, <i>s.m.</i> , <i>khāndān</i>	خاندان	Embrace, <i>v.i.</i> , <i>bajhālgir h.</i>	بغل گیر
Dysentery, <i>s.f.</i> , <i>pechish</i>	پیچش	(an opportunity) <i>mauqa milnā</i>	موقعہ ملننا
E		Embroidered, <i>ad.</i> , <i>zardoz zarbāfi</i>	زردوز زربفت
Each, <i>ad.</i> , <i>her ik</i>	ہر ایک	(other) <i>āpas men</i>	اوپس میں
وہ میں		Emerald, <i>s.m.</i> , <i>zamurrad</i>	زمبرد

Emperor, s.m., <i>shahinshāh</i> شہنشاہ	Enrage, v.i., <i>jhallānā</i> جھلانا <i>glushe</i> عُصّه هونا
Employ, v.t., <i>naukar rakhnā</i> نوکر رکھنا	Ensign, s.m., <i>jhandā</i> جہذدا
Employment, s.f., <i>mulāzmat</i> نوکری ملازمت	Entangle v.t., <i>phānsnā</i> پھانسا
Empress (Queen), s.f., <i>malika</i> ملکہ, <i>sulāna</i> سلطانہ	Enter, v.i., <i>dākhil h.</i> داخل هونا; (in service) v.t., <i>naukri k.</i> نوکری کرنا
Empty, ad., <i>khālī</i> خالی	Entertain, v.t., <i>mahmāni k.</i> مہمانی کرنا
Encamp, v.t., <i>dera k.</i> ڈیرہ کرنا	Entire, ad., <i>pūrā tamām</i> تمام
Encampment, s.m., <i>lashkar gāh</i> لشکر گاہ	Entirely, ad., <i>bilkul</i> بالکل
Encircle, v.t., <i>ghērnā</i> گھیرنا	Entrance, s.m., <i>daru āza</i> دروازہ
Enclose, v.t., <i>ahā'a banāna</i> احاطہ بنانا; (in a letter) <i>ma'lūf k.</i> ملفووف کرنا	Entrap, v.t., <i>phānsānā</i> پھنسانہ
Enclosure, s.m., <i>ahā'a</i> احاطہ	Entreat, v.t., <i>minnat k.</i> مننت کرنا
End, s.m., (extremity) <i>sirā</i> سرا (result) <i>natīja</i> نتیجہ; (object) <i>ma'lāb</i> مطلب	Entrust, v.t., <i>supurd k.</i> سپرود کرنا حوالے کرنا
End, v.t., <i>khatam k.</i> ختم کرنا	Envelope, s.m., <i>lifāfa</i> لفافہ
Endeavour, v.t., <i>koshish k.</i> کوشش کرنا	Envious, s.m., <i>hāsid</i> حاسد
Endless, ad., <i>be had d</i> بے حد	Envoy, s.m., <i>safīr</i> , <i>wakil</i> وکیل
Endure, v.t., <i>bardāght k.</i> برداشت کرنا, <i>sahnā</i> سہننا	Envy, s.m., <i>hasad</i> حسد
Enemy, s.m., <i>dushman</i> دشمن	Equal, ad., <i>barābar</i> برابر, <i>masāwī</i> مساوی
Engaged, v.i., <i>ma'shghūl h.</i> مشغول ہونا	Equipage, s.m., <i>asbāb</i> اسباب
Engagement, s.f., (fight) <i>larāi</i> لڑائی	Erase, v.t., <i>chhilnā</i> چھیلنا, <i>mitānā</i> منانا
Enjoy, v.t., <i>luṭf uṭhānā</i> لطف آٹھانا	Erect, v.t., <i>ta'mīr k.</i> تعییر کرنا
Enlarge, v.t., <i>baṛhānā</i> بڑھانا	Errand, s.m., <i>paighām</i> بیغام
Enlist, v.t., <i>bharti k.</i> بھرتی کرنا	Error, s.f., <i>ghalā'i</i> غلطی
Enmity, s.f., <i>dushmani</i> دشمنی	Escape, s.m., <i>bachāo</i> بچاؤ; v.i., <i>bachnā</i> بچنا
Enquiry, s.f., <i>daryāft</i> دریافت تحقیقات	Escort, s.m., <i>muḥāfiẓ</i> محفوظ
<i>tahqiqat</i>	Especialy, adv., <i>khaṣuṣan</i> خصوصاً
	Essential, ad., <i>zarūrī</i> ضروری;
	Establish, v.t., <i>qāim k.</i> قائم کرنا
	Estate, s.f., <i>jāedād</i> جائداد
	Estimate, v.t., <i>andāra k.</i> اندازہ کرنا
	Etcetera, adv., <i>waghaira</i> وغیرہ

خواجه سرالا *khawājasarālā*
 Evade, *v.t.*, *nazar bacānā* نظر بچان
 European, *s.m.*, *yūropian* يورپین
 aṅgrēz انگریز *gōrā* گورا
 Even, *con.*, *bhī* بھی
 Evening, *s.f.*, *qīām* شام
 Event, *s.m.*, *mājrā* ماجرا
 Eventually, *adv.*, *ākhir kār* آخر کار
 Ever, *adv.*, *hamēshā* ہمیشہ
 Every, *ad.*, *har ek* ہر ایک
 Evidence, *s.f.*, *gawāhi* گواہی
 Evil, *s.f.*, *burāi*, *kharābī* خرابی
 بُرائی
 Exaggeration, *s.m.*, *mubālgħa* مبالغہ
 Examination, *s.m.*, *imtiḥān* امتحان
 Examine, *v.t.*, *mulāḥża* k. ملاحظہ
 امتحان لینا, *imtiḥān lenā* کرنا
 Example, *s.f.*, *miśūl*, *nażir* نظیر
 Exceed, *v.i.*, *baṛhnā* پڑھنا
 Excellent, *ad.*, *u'mda* عمدہ
 Except, } *prep.*, *siwā* سوا
 Excepting, } *prep.*, *siwā* مسنتناء
 Exception, *s.f.*, *mustaqnā* معاوضہ
 Exchange, *s.m.*, *ma'āwaza* معاوضہ
 Exchange, *v.t.*, *badalnā* بدلنا
 Excise, *s.m.*, *maḥṣūl* مخصوص
 Excite, *v.t.*, *bharkānā* بھر کانا
 Exclaim, *v.i.*, *chillānā* چلانا
 Excuse, *v.t.*, *mu'āf* k. معاف کرنا
 Excuse, *s.m.*, *bahāna* بھانہ
 Execution, *s.m.*, (murder) *qatl* قتل
 t'amil (in) تعمیل
 Executioner, *s.m.*, *jallād* جلاڈ
 Exempt, *v.t.*, *bari* k. باری کرنا
 Exercise, *s.f.*, *mashq*; مشق
 (bodily) *warziḥ* وزش

Exertion, *s.f.*, *koshīsh* کوشش
 Exhaust, *v.i.*, *ho chuknā*; هو چکنا
 (tire) *thak jānā* تھک جانا
 (spend) *kharç h.* خرج ہونا
 Exhibit, *v.t.*, *zāhir* k. ظاهر کرنا
 Exile, *v.t.*, *jilāwaṭan* k. جلاوطن کرنا
 Exist, *v.i.*, *maujūd* h. موجود ہونا
 Expectation, *s.f.*, *tawaqqu'* توقع
 Expedition, *s.f.*, *muhibim* مہم
 Expel, *v.t.*, *nikāl* d. نکال دینا
 Expenditure, } *s.m.*, *kharç* خرچ
 Expense, } Expense
 Expensive, *adj.*, *qīmtī* قیمتی
 Experience, *s.m.*, *tajraba* تجربہ
 Experienced, *ad.*, *tajrabekār* چالاک
 ماہر
 Explain, *v.t.*, *samjhānā* سمجھانا
 Explode, *v.t.*, *urā denā* آڑا دینا
 Expose, *v.t.*, *zahir* k. ظاهر کرنا
 parda *fāsh* k. پردہ فاش کرنا
 Express, *v.t.*, *bayān* k. بیان کرنا
 Extend, *v.l.*, *ziyāda* k. زیادہ کرنا
 phailnā پھیلننا
 Extent, *s.f.*, *hadd* حد
 Extent, (to a certain), *ek had tak* ایک حد تک
 Exterior, } *ad.*, *berūnī* بیرونی
 External, } ظاہری
 Extinguish, *v.t.*, *bujhānā* بجھانا
 Extra, *adv.*, *fāltu*, *'alāwa* علاوه
 Extract, *v.t.*, *nikālnā*; نکالنا
 (abstract) *chhāṇṭnā* چھانٹنا
 Extraordinary, *ad.*, *'ajib* عجیب
 ghair mamūli غیر معمولی

Extremely, *adv.*, *nihāyat* فہایت

Extravagant, *ad.*, *fuzūl kharch* فُضول خرچ

Extricate, *v.t.*, *āzād k.* آزاد کرنا

Eye, *s.f.*, *āñkh* آنکھ

Eye-brow, *s.f.*, *abrū* ابرو

Eye-glass, *s.f.*, 'ainak عینک چشمہ

s.m., *chashma*

Eye-lash, *s.f.*, *palak* پاک

Eye-lid, *s.m.*, *papoṭā* پپوٹا

Eye-sore, *v.i.*, *āñkh kā dukhnā* آنکھ کا دکھنا

Eyesight, *s.f.*, *bīnātī* بینائی

F

Fable, *s.m.*, *qissā* قصہ

Face, *s.m.*, *chehra* چہرہ

Facility, *s.f.*, *āsānī* آسانی

Fact, *s.m.*, *waq'a* (in fact) حقیقت میں

haqiqat men مرجھانی

Fail, *v.i.*, *kam h.* کم ہونا; (unsuc-
ceed) *nā kām rahnā* نا کام رہنا

فیل ہونا
fīl h.

Faint, *v.i.*, *behōsh h.* بیہوش ہونا

Fainting, *s.m.*, *ghashi* غشی

Fair, *ad.*, (handsome) *hasin* حسین; (right) *wājib* واجب

Fair, *s.m.*, *mēlā* میلا

Fairy, *s.f.*, *parī* پری

Faith, *s.m.*, *īmān* ایمان, 'aqīda عقیدہ

Faithful, *ad.*, *wafādār* وفادار

Faithless, *adj.*, *bē īmān* بے ایمان

bē wafā b. بے شکرہ

Falcon, *s.m.*, *shikra* شکرا

Fall, *v.i.*, *girnā*, *parnā* گرنا; (in love) 'āshiq h. عاشق ہونا

False, *ad.*, *jhūṭā* جھوٹا

Falsehood, *s.m.*, *jhūṭ* جھوٹ

Fame, *s.f.*, *shukrat* شہرت, *nāmwarī* ناموری

Familiar, *ad.*, *wāqif* واقف

Family, *s.m.*, *kunba*, کنبہ; (children) *bāl bachche* بال بچے

Famine, *s.m.*, *kāl*, *qaht* کال, قحط

Famous, *ad.*, *mashhūr* مشہور

Fan, *s.m.*, *pañkhā* پنکھا

Fancy, *s.m.*, *khayāl* خیال

Far, *ad.*, *dūr* دور

Fare, *s.m.*, (passage money) *kirāya* کرایہ

Farewell, *s.f.*, *alwid'a* الوداع

Farmer, *s.m.*, *kisān* کیسان

Farrier, *s.m.*, *n'alband* نعلبند

Fashion, *s.m.*, *tariqa* طریقہ; (model) *namūna* نمونہ

Fast, *ad.*, *tez* تیز

Fast, *s.m.*, *roza* روزہ رکھنا (v.t., *roza rakhnā* باندھنا

Fasten, *v.t.*, *bāndhnā* مورٹا

Fat, *ad.*, *moṭā* چربی

Fat, *s.f.*, *charbī* چربی

Fatal, *ad.*, *muhlik* ممکنہ; (wound) *kāri* کاری

Fate, *s.f.*, *qismat* قسمت

Father, *s.m.*, *bāp* باپ

Fatigue, *s.f.*, *takān* تکان

Fatigued, *ad.*, *thakā hūā* تکا ہوا

Fault, *s.m.*, *quṣūr* قصور

Favour, *s.f.*, *mehrbanī* مہربانی

Fear, *s.m.*, *dar*, *khauf* خوف

Fearful, *ad.*, *khaufnāk* خونتناک

Fearless, <i>ad.</i> , <i>diler</i> دلیر, <i>be khauf</i> بے خوف	Find, <i>v.t.</i> , <i>pānā</i> پانا, <i>mā'lūm k.</i> معلوم کرنا
Feast, <i>s.f.</i> , <i>ziyāfat</i> (day) تیوہار کا دن	Fine (thin), <i>ad.</i> , <i>bārik</i> باریک
Feather, <i>s.m.</i> , <i>par</i> پر	Fine (penalty), <i>s.m.</i> , <i>jurmāna</i> جرمانہ
February, <i>s.m.</i> , <i>farwari</i> فروری	Finger, <i>s.f.</i> , <i>ānglī</i> آنگلی ; (lady's) <i>bhindī</i> بینڈی
Fee, <i>s.f.</i> , <i>fīs</i> فیس	Finish, <i>v.t.</i> , <i>khatam k.</i> ختم کرنا
Feeble, <i>ad.</i> , <i>kamzor</i> کمزور	Fire, <i>s.f.</i> , <i>āg</i> آگ <i>golabāri</i> گولابی ; (to catch) <i>v.i.</i> , <i>āg lagñā</i> آگ لگنا
Feed, <i>v.t.</i> , <i>parwarish k.</i> پروش کرنا, <i>khilānā</i> کھلانا	Fire, <i>v.t.</i> , (gun) <i>bandūq chalānā</i> بندوق چلانا
Feel, <i>v.t.</i> , <i>ma'lūm k.</i> ; (touch) <i>taṭolnā</i> تُدلوانہ	Firewood, <i>s.m.</i> , <i>īndhan</i> ایندھن
Fellow, <i>s.m.</i> , <i>shakhš</i> شخص	Fireworks, <i>s.f.</i> , <i>ātashbāzi</i> آتشبازی
Fence, <i>s.f.</i> , <i>bār</i> بارے	Firm, <i>ad.</i> , (strong) <i>maḍbul</i> مضبوط
Ferry, <i>s.m.</i> , <i>ghāt</i> گھاٹ ; (man) <i>mallāh</i> ملاج	First <i>ad.</i> , <i>pehlā</i> اول
Fertile, <i>ad.</i> , <i>zarkhēz</i> رُخیز	Fish <i>s.f.</i> , <i>machhli</i> مچھلی
Festival, <i>s.m.</i> , <i>teohār</i> تیوہار	Fish, <i>v.t.</i> , <i>machhli pakarnā</i> مچھلی پکڑنا
Fetch, <i>v.i.</i> , <i>lānā</i> لانا	Fisherman, <i>s.m.</i> , <i>māhi gēr</i> ماهی گیر, <i>machhivā</i> مچھروا
Fetter, <i>s.f.</i> , <i>beri</i> بیڑی	Fist, <i>s.m.</i> , <i>ghūnṣā</i> گھونسا
Fever, <i>s.m.</i> , <i>bukhār</i> بخار	Fit, <i>ad.</i> , <i>durust</i> درست
Few, <i>ad.</i> , <i>chanl</i> چند, <i>kuchh</i> کچھ	Fierce, <i>ad.</i> , <i>tund</i> وحشی
Fibre, <i>s.m.</i> , <i>resha</i> ریشہ	Fig, <i>s.f.</i> , <i>anjir</i> انجیر
Field, <i>s.m.</i> , <i>maidān</i> میدان ; (battle) <i>maidān-i-jang</i> میدان جنگ	Fight, <i>s.f.</i> , <i>laṛāī</i> لڑائی
Fierce, <i>ad.</i> , <i>tund</i> تند, <i>wahshī</i> وحشی	Fight, <i>v.t.</i> , <i>laṛnā</i> لڑنا
Fig, <i>s.f.</i> , <i>anjir</i> انجیر	Figure, <i>s.f.</i> , <i>shakl</i> شکل
Fight, <i>s.f.</i> , <i>laṛāī</i> لڑائی	File, <i>s.f.</i> , (of papers) <i>misl</i> مثل ; (instrument) <i>reti</i> رتی
Fight, <i>v.t.</i> , <i>laṛnā</i> لڑنا	File, <i>v.t.</i> , <i>nattī</i> کرنا
Figure, <i>s.f.</i> , <i>shakl</i> شکل	Fill, <i>v.t.</i> , <i>bharnā</i> بھرننا
File, <i>s.f.</i> , (of papers) <i>misl</i> مثل ; (instrument) <i>reti</i> رتی	Filter, <i>v.t.</i> , <i>chhānnā</i> چھاننا
File, <i>v.t.</i> , <i>nattī</i> کرنا	Filthy, <i>ad.</i> , <i>mailā</i> میلا
Fill, <i>v.t.</i> , <i>bharnā</i> بھرننا	Finally, <i>adv.</i> , <i>ākhirash</i> آخرش, <i>ākhir men</i> آخر میں
Filter, <i>v.t.</i> , <i>chhānnā</i> چھاننا	Flannel, <i>s.f.</i> , <i>salālain</i> نلالین
Filthy, <i>ad.</i> , <i>mailā</i> میلا	Flash, <i>s.f.</i> , <i>chamak</i> چمک ; <i>v.i.</i> , <i>chamaknā</i> چمکنا
Finally, <i>adv.</i> , <i>ākhirash</i> آخرش, <i>ākhir men</i> آخر میں	Flat, <i>ad.</i> , <i>hamwār</i> , <i>chapta</i> چپتا

Flatter, v.t., <i>khushāmad</i> k.	خوشامد کرنا	dāman-i-koh` کوہ ; (12 inches) fut فت
Flattery, s.f., <i>khushāmad</i>	خوشامد	For, prep., (ke) liye () ; adv., (because) kyunkih کیونکہ
Fleet, s.m., <i>jahāron</i> ka berā	جهازون کا بیڑا	Forage, s.m., chārā جارا
Flesh, s.m., <i>gosht</i>	گوشت	Forbid, v.t., man'a k. منع کرنا
Flint, s.m., <i>chaqmāq</i>	چقماق	Force, s.m., zor ذہاوا
Float, v.i., <i>bahnā</i>	بہنا	Forced march, s.m., dhāwā پایاپ
Flock, s.m., <i>galla</i>	گلہ	Ford, ad., aglā اگلا
Flock, v.i., <i>jama'</i> h.	جمع ہونا	Forehead, s.f., <i>peshānī</i> پیشانی مانچا
Flood, s.m., <i>sailāb</i>	سیلاب	Foreign, ad., ajnabī آجنبی
Floor, s.m., <i>farsh</i>	فرش	Forest, s.m., jaŋgal جنگل
Flour, s.m., ālā	آٹا	Forget, v.i., bhūlnā بھولنا
Flow, v.i., <i>bahnā</i>	بہنا	Forgive, v.t., mu'af k. معاف کرنا
Flower, s.m., <i>phūl</i>	پھول : (pot) گملہ	Fork, s.m., kānṭā کانتا
Flute, s.f., <i>bānsrī</i>	بانسری	Form, s.f., <i>shakl</i> شکل
Flutter, v.i., <i>pharpharānā</i>	پھر پھرانا	Formation, s.f., <i>banāwaṭ</i> بنادت
Fly, s.f., <i>makkhi</i>	مکھی	Formidable, adv., 'kh a u f n ā k خوفناک
Fly, v.i., <i>urñā</i>	آڑنا	Fort, s.m., <i>qil'a</i> قلعہ
Fodder, s.m., <i>chāra</i>	چارہ	Fortification, s.f., <i>q i l 'ā bandī</i> قلعہبندی
Foe, s.m., <i>dushman</i>	دشمن	Fortnight, s.m., dō hafte دو ہفتے
Fog, s.f., <i>kuhrā</i>	کھرا	Fortunate, ad., <i>khushqismat</i> خوش قسمت
Foggy, ad., <i>dhundlā</i>	دھنڈلا	Fortunately, adv., <i>khushqismati</i> خوش قسمتی سے
Fold, v.t., <i>tāh</i> k.	تھ کرنا	Fortune, s.m., (chance) <i>ittifāq</i> دولت
Folk, s.m., <i>log</i>	لوگ	Forty, ad., <i>chālis</i> چالیس
Follow, v.i., <i>pichhe</i> آنا پیچھے		Forward, adv., āge آگے
Follower, s.m., <i>pairau</i>	پیرو	Foster-brother, s.m., <i>kōkā</i> کوکا
Following, ad., <i>zail</i>	ذیل ; (day) دوسرے دن	Foundation, s.f., <i>bunyād</i> بنیاد
Folly, s.f., <i>bewaqūfi</i>	بیوقوفی	Founder, s.m., <i>bānī</i> بنی
Fond, ad., <i>mushāq</i>	مشتاق	Fountain, s.m., <i>chashma</i> چشمہ
Fondness, s.m., <i>piyār</i>	پیار	
Food, s.f., <i>khūrāk</i>	خوراک	
Fool, ad., <i>ahmaq</i>	احمق	
Foot, s.m., <i>pāon</i>	پاؤں ; (on foot) پیدل	
<i>gaidal</i>	؛ (of a hill) s.m.,	

Fowl, <i>s.m.</i> , <i>murgh</i>	مُرْغٌ
Fox, <i>s.f.</i> , <i>lomrī</i>	لُومْرَى
Fraud, <i>s.f.</i> , <i>daghābāzī</i>	دَعَابَازِي
Free, <i>ad.</i> , <i>āzād</i>	آزاد
Freeze, <i>v.i.</i> , <i>jām jānā</i>	جَم جَانَا
Freight, <i>s.m.</i> , <i>kirāya</i>	كَرَایَہ
Frequently, <i>adv.</i> , <i>akṣar</i>	اکثر
Fresh, <i>ad.</i> , <i>tāzā</i>	تَازَّ
Friday, <i>s.m.</i> , <i>jum'a</i>	جمْعَةٌ
Friend, <i>s.m.</i> , <i>dost</i>	دوست
Friendship, <i>s.f.</i> , <i>dostī</i>	دوستی
Frighten, <i>v.t.</i> , <i>darānā</i>	دَرَانَا
Frightful, <i>ad.</i> , <i>haulnāk</i>	هُولنَاك
Frock, <i>s.m.</i> , <i>kurtā</i>	كُرْتَه
Frog, <i>s.m.</i> , <i>mendak</i> ; (of horse) <i>s.f.</i> , <i>putlī</i>	مَيْندَكٌ ; (of horse) پُتْلَبِي
Frontier, <i>s.f.</i> , <i>sarhad</i>	سَرْحَد
Frost, <i>s.m.</i> , <i>pālā</i> , <i>kuhrā</i>	كُورَا
Fruit, <i>s.m.</i> , <i>mewā</i>	مِيْوَةٌ
Fry, <i>v.t.</i> , <i>talnā</i>	تَلَنَا
Frying-pan, <i>s.f.</i> , <i>karhāt</i>	كَرْهَاتِي
Fuel, <i>s.m.</i> , <i>īndhan</i>	إِنْدَهْن
Fugitive, <i>s.m.</i> , <i>bhagorā</i>	بَهْغُورَا
Fulfil, <i>v.t.</i> , (promise) <i>pūra k.</i>	پُورَا کُرْنَا
Full, <i>ad.</i> , <i>bharā hūā</i>	بُهْرَا هُوا
Funeral, <i>s.m.</i> , <i>janāza</i>	جَنَازَةٌ
Furious, <i>ad.</i> , <i>tund</i>	تُند
Furlough, <i>s.f.</i> , <i>rażā</i>	رَضَا
Furnish, <i>v.t.</i> , <i>ārāsta k.</i>	آرَاسْتَه كُرْنَا
Furniture, <i>s.m.</i> , <i>sāz o sāmān</i>	سَاز و سَامَان
Future, <i>āyanda</i>	آيَدَدَه

G

Gain, <i>v.t.</i> , <i>hāsil k.</i>	حاصل كُرْنَا ; اپنی (over) <i>apnī taraf milā lenā</i>
Get, <i>v.t.</i> , <i>pānā</i>	مُحَصَّل، پانَا طرف مُلا لینَا

Gallant, <i>ad.</i> , <i>bāhādur</i>	بَهَادِر
Gallop, <i>v.t.</i> , <i>sarpāt daurānā</i>	سَرْپَت دَوْرَانَا
Gambling, <i>s.m.</i> , <i>jūā</i>	جُوا
Gambling-house, <i>s.m.</i> , <i>jūē khāna</i>	جُوئے خانَه
Game, <i>s.f.</i> , <i>bāzī</i>	بَازِي
	<i>s.m.</i> , <i>khēl</i>
	شِكَارِ ; (sport) <i>shikār</i>
Gang, <i>s.m.</i> , <i>giroh</i>	گُروہ
Ganges, <i>s.f.</i> , <i>gāngā</i>	گَنَّکَا
Gap, <i>s.m.</i> , <i>shigāf</i>	شَكَاف
Garden, <i>s.m.</i> , <i>bāgh</i>	باغ
Gardener, <i>s.m.</i> , <i>mālī</i>	مَالِي
Garland, <i>s.m.</i> , <i>hār</i> ; <i>s.f.</i> , <i>mālā</i>	هَارِ ; مَالَّا
Garment, <i>s.f.</i> , <i>poshāk</i>	پُوشَاک
Garrison, <i>s.m.</i> , <i>ahl-i-qil'a</i>	اَهْل قَلْعَه
Gate, <i>s.m.</i> , <i>phāṭak</i> ; (sea)	پَهَانِکٌ ; (sea)
	بَنْدَرِگَاه
Gather, <i>v.t.</i> , <i>jama' k.</i>	جَمْ كُونَا
Gaze, <i>v.t.</i> , <i>tāknā</i>	تَاكَنَا
Gazette, <i>s.m.</i> , <i>akhbār</i> , <i>gazat</i>	أَخْبَارٌ
	گُزْتٌ
Gem, <i>s.m.</i> , <i>moti</i>	جوَاهِرٌ مُوتَّى
General, <i>ad.</i> , (common) <i>'ām</i>	عَام
	، (officer) <i>s.m.</i> , <i>jarnail</i>
Generally, <i>adv.</i> , <i>a'mūman</i>	عُمُومًا
Generosity, <i>s.f.</i> , <i>sakhāwat</i> ;	سَخَارَت
	(bravery) <i>jawāñmardi</i>
Generous, <i>ad.</i> , <i>sakhī</i>	سَخِي
	<i>faiyāz</i> فياض
Gentle, <i>ad.</i> , <i>sharif</i>	شَرِيفٌ
	؛ (mild) <i>latif</i> طَفِيفٌ
Genuine, <i>ad.</i> , <i>asli</i>	أَصْلِي
Geography, <i>s.m.</i> , <i>jughrafiā</i>	جُغرَافِيَّہ
Get, <i>v.t.</i> , <i>pānā</i>	مُحَصَّل، پانَا
	طَرْفِ مُلا لِيَنَا
	؛ (in readiness) <i>v.t.</i> , <i>gāyā</i>

<i>honā</i> تیار هونا ; (rid) <i>v.t.</i> , <i>rihāī</i>	Gradually, <i>adv.</i> , <i>rafta rafta</i> رفتہ رفتہ
<i>pānā</i> پانا ; (into conversation) <i>v.t.</i> , <i>guftgū k.</i> گفتگو کرنا	
<i>Ghost</i> , <i>s.m.</i> , <i>bhūt</i> بھوت	Grain, <i>s.m.</i> , <i>anāj</i> اناج, <i>ghalla</i> غلہ
<i>Gift</i> , <i>s.f.</i> , <i>bakhshish</i> بخشش	Gram, <i>s.m.</i> , <i>chanā</i> چنا ; (crushed) <i>dāna</i> دانہ
<i>Girded</i> , <i>adj.</i> , <i>kamar basta</i> کمر بستہ	Grand-daughter, <i>s.f.</i> , <i>potī</i> پوتی
<i>Girdle</i> , <i>s.m.</i> , <i>kamar band</i> کمر بند	Grandfather, <i>s.m.</i> , <i>dādā</i> دادا
<i>Girl</i> , <i>s.f.</i> , <i>larkī</i> لڑکی	Grandmother, <i>s.f.</i> , <i>dādī</i> دادی
<i>Girth</i> , <i>s.m.</i> , <i>tañg</i> تنگ	Grandson, <i>s.m.</i> , <i>potā</i> پوتا
<i>Give</i> , <i>v.t.</i> , <i>denā</i> دینا	Grape, <i>s.m.</i> , <i>angūr</i> انگور
<i>Glad</i> , <i>ad.</i> , <i>khush</i> خوش	Grasp, <i>v.t.</i> , <i>pakarnā</i> پکڑنا
<i>Glance</i> , <i>s.f.</i> , <i>jhalak</i> جھلک ; <i>v.i.</i> , <i>jhalaknā</i> جھلکنا	Grass, <i>s.f.</i> , <i>ghās</i> گھاس ; (cutter) <i>s.m.</i> , <i>ghasiyāra</i> گھاسیارہ
<i>Glass</i> , <i>s.m.</i> , (pane) <i>shīsha</i> شیشه ; (cup) <i>glass</i> گلاس ; (looking) <i>āīna</i> آینہ	Grateful, <i>ad.</i> , <i>shukr gūzār</i> شکر گزار
<i>Glimpse</i> , <i>s.f.</i> , <i>nazar</i> نظر	Gratis, <i>ad.</i> , <i>muft</i> مفت
<i>Glove</i> , <i>s.m.</i> , <i>dastānā</i> دستانہ	Gratitude, <i>s.f.</i> , <i>shukr gūzārī</i> شکر گزاری
<i>Glutton</i> , <i>ad.</i> , <i>khāū</i> , <i>petū</i> پیدو کھاؤ	<i>Grave</i> , <i>s.f.</i> , (tomb) <i>qabr</i> قبر ; <i>adj.</i> , <i>sanjīda</i> سنجیدہ
<i>Gnaw</i> , <i>v.t.</i> , <i>kātnā</i> کھانتا	<i>Gray</i> , <i>ad.</i> , <i>bhūrā</i> بھورا
<i>Go</i> , <i>v.i.</i> , <i>jānā</i> جانا	<i>Graze</i> , <i>v.i.</i> , <i>charnā</i> چرنا
<i>Goat</i> , <i>s.f.</i> , <i>bakrī</i> بکری ; <i>s.m.</i> , <i>bakrā</i> بکرا	<i>Greasy</i> , <i>ad.</i> , <i>chiknā</i> چکنا
<i>God</i> , <i>s.m.</i> , <i>Khudā</i> خدا	<i>Great</i> , <i>ad.</i> , <i>barā' azīm</i> عظیم
<i>Gold</i> , <i>s.m.</i> , <i>sonā</i> سونا ; (coin) <i>s.f.</i> , <i>mohr</i> مہر, <i>asharfi</i> اشرفی	<i>Greed</i> , <i>s.m.</i> , <i>lālach</i> لالچ
<i>Goldsmith</i> , <i>s.m.</i> , <i>sunār</i> سنار	<i>Greedy</i> , <i>ad.</i> , <i>lālchi</i> لالچی
<i>Good</i> , <i>ad.</i> , (person) <i>nék</i> نیک, <i>bhalā</i> بھلا	<i>Green</i> , <i>ad.</i> , <i>sabz</i> سبز ; (grocer) <i>s.m.</i> , <i>sabzī farosh</i> سبزی فروش
اچھا ; (thing) <i>achchhā</i> اچھا	<i>Greet</i> , <i>v.t.</i> , <i>salām k.</i> سلام کرنا
<i>Goods</i> , <i>s.m.</i> , <i>māl</i> مال ; (train) <i>s.f.</i> , <i>mālgāṛī</i> مال گاری	<i>Greyhound</i> , <i>s.m.</i> , <i>tāzī kuttā</i> تازی گتھا
<i>Govern</i> , <i>v.t.</i> , <i>ḥukūmat k.</i> حکومت کرنا	<i>Grief</i> , <i>s.m.</i> , <i>ghām</i> غم
<i>Gown</i> , <i>s.m.</i> , (ladies) <i>sāya</i> سایہ	<i>Grind</i> , <i>v.t.</i> , <i>pīsnā</i> پیسنا
<i>Grace (of God)</i> , <i>s.m.</i> , <i>fazal</i> فضل	<i>Groom</i> , <i>s.m.</i> , <i>sāis</i> سائیس
<i>Graceful</i> , <i>ad.</i> , <i>khush adā</i> خوش ادا	<i>Ground</i> , <i>s.f.</i> , <i>zamīn</i> زمین
	<i>Grow</i> , <i>v.i.</i> , <i>baṛhnā</i> بڑھنا
	; شور و غل <i>ghor-o-ghul</i>
	<i>Grudge</i> , <i>s.m.</i> , <i>kīna</i> کینہ

Grumble, <i>v.i.</i> , <i>būrbūrānā</i> بُرْبُرانا	Hall, <i>s.m.</i> , <i>kamra</i> کمرا، <i>dālān</i> دالان
Guarantee, <i>v.i.</i> , <i>zimme wār honā</i> نِمَّہ وار ہونا	Halt, Halting, <i>s.m.</i> , <i>muqām</i> مقام
Guard, <i>s.m.</i> , <i>muḥāfiẓ</i> محافظ	Halt, <i>v.t.</i> , <i>maqām karna</i> مقام کرنا
To be on guard, <i>v.i.</i> , <i>pahre par honā</i> پر ہونا پرے	Hammer, <i>s.m.</i> , <i>hathaura</i> ھاتورا
Guard, <i>v.t.</i> , <i>hifāzat k.</i> حفاظت کرنا؛ (defend) <i>bachāo k.</i> بچاؤ کرنا	Hand <i>s.m.</i> , <i>hāth</i> ہاتھ
Guarded, <i>ad.</i> , <i>maḥfūz</i> محفوظ	Hand, <i>v.t.</i> , (over) <i>hawāle k.</i> حوالہ دینا
Guardian, <i>s.m.</i> , <i>nigehbān</i> نگہبان	Handcuff, <i>s.f.</i> , <i>hathkarī</i> ہٹھکری
Guava, <i>s.m.</i> , <i>amrūd</i> امرود	Handful, <i>s.f.</i> , <i>mutthī bhar</i> مٹھی بھر
Guest, <i>s.m.</i> , <i>mehmān</i> مهمان	Handkerchief, <i>s.m.</i> , <i>rumāl</i> رومال
Guide, <i>s.m.</i> , <i>rāhnumā</i> , <i>rahbar</i> رہنمایا، رہبر	Handle, <i>s.m.</i> , <i>dasta</i> دستہ
Guilt, (sin) <i>s.m.</i> , <i>gunāh</i> گناہ؛ (crime) <i>jurm</i> جرم	Handsome, <i>ad.</i> , <i>khūb sūrati</i> خوبصورت 'u m d a in'ām مددہ انعام
Guilty, <i>s.m.</i> , <i>gunehgār</i> گنہگار, <i>mujrim</i> مجرم	Hang, <i>v.t.</i> , (thing) <i>laṭkānā</i> لٹکانا؛ (person) <i>phānsī denā</i> پھانسی دینا
Guise, <i>s.m.</i> , <i>bhēs</i> بھیس	Hangman, <i>s.m.</i> , <i>jallād</i> جلاد
Gum, <i>s.m.</i> , <i>gond</i> گوند	Happen, <i>v.i.</i> , <i>waqi'a h.</i> واقعہ ہونا
Gun, <i>s.f.</i> , <i>baṇḍūq</i> بندوق	Happily, <i>adv.</i> , <i>khushī se</i> خوشی سے
Gunner, <i>s.m.</i> , <i>golandāz</i> , <i>topčī</i> گول انداز، توپچی	Happy, <i>ad.</i> , <i>khush</i> خوش
Gunpowder, <i>s.f.</i> , <i>bārūt</i> باورت	Harbour, <i>s.m.</i> , <i>baṇḍar gāh</i> بندرگاہ
Gun, (stock) <i>s.m.</i> , <i>kundā</i> گندہ	Hard, <i>ad.</i> , <i>sakht</i> سخت؛ (heart-ed) <i>sang dil</i> سنگدل
H	
Habit, <i>s.f.</i> , 'ādat عادت؛ (dress) <i>s.m.</i> , <i>libās</i> لباس	Hare, <i>s.m.</i> , <i>khargosh</i> خرگوش
Habitable, <i>ad.</i> , <i>rahne ke lāiq</i> رہنے کے لائق	Harem, <i>s.f.</i> , <i>mahl sarāi</i> محل سرائے؛ <i>s.m.</i> , <i>haram</i> حرم
Habitation, <i>s.m.</i> , <i>ghar</i> گھر؛ <i>s.f.</i> , <i>bastī</i> بستی	Harm, <i>s.m.</i> , <i>nuqsān</i> نقصان
Hackney, <i>s.f.</i> , (carriage) <i>kirāye ki gārī</i> کرایہ کی گاڑی	Harmonium, <i>s.m.</i> , <i>bāja</i> باجه
Hail, <i>s.m.</i> , <i>olā</i> اولا	Harness, <i>s.m.</i> , <i>sāz</i> ساز
Hair, <i>s.m.</i> , <i>bāl</i> بال	Harsh, <i>ad.</i> , <i>sakht</i> سخت
Half, <i>s.m.</i> , <i>ādhā</i> , <i>nisf</i> نصف	Harvest, <i>s.f.</i> , <i>fasl</i> نصل
	Harvest, <i>v.t.</i> , <i>kūlnā</i> کلننا، <i>fasl jama'</i> k. نصل جمع کرنا
	Haste, <i>s.f.</i> , <i>jaldī</i> جلدی
	Hatchet, <i>s.f.</i> , <i>kulhārī</i> گلہڑی
	Hate, <i>v.t.</i> , <i>nafrat k.</i> نفرت کرنا

Haughty, *ad.*, *maghrūr* مغور
 Have, *v.t.*, *rakhnā* رکھنا
 Haversack, *s.m.*, *jholā* جھوڑا
 Hawk, *s.m.*, *bāz* باز
 Head, *s.m.*, *sir* سر *sar* (head and heel ropes) *s.f.*, *agārī pich-hārī* اگاری پچھاری
 Headache, *s.m.*, *dard-i-sar* درد سر
 Health, *s.f.*, *taṇdurustī* تندُرستی
 Heap, *s.m.*, *qher* قہیر
 Hear, *v.t.*, *sunnā* سنتا
 Heart, *s.m.*, *dil* دل
 Heat, *s.f.*, *garmī* گرمی
 Heaven, *s.m.*, (sky) *āsmān* آسمان ; (paradise) *bihisht* بہشت
 Heavy, *ad.*, *bhārī* بھاری
 Hedge, *s.f.*, *jhārī* جھازی
 Heel, *s.f.*, *erī* ایڑی
 Height, *s.f.*, *balāndī* بلندی
 Heir, *s.m.*, *wāris* وارث
 Hell, *s.f.*, *dozakh* درز خ
 Helmet, *s.f.*, *topī* توپی
 Help, *v.t.*, *madad* کرنا ; *s.f.*, *madad* مدد
 Helpless, *ad.*, *bekas*, بیکس, *bēchāra* ناچار, بیچارہ
 Hen, *s.f.*, *murghī* مرغی
 Hence, *conj.*, *is wāste* اسواسطے
 Herd, *s.m.*, *gallah* گلڈ ; (of camels) *s.f.*, *qatār* قطار
 Here, *adv.*, *yahāñ* یہاں
 Hermit, *s.m.*, *jogī* جوگی
 Hero, *s.m.*, *bahādur* بھادر
 Hide, *s.m.*, (skin) *chamrā* چمڑا
 Hide, *v.t.*, *chhupānā* چھپانا ; *v.i.*, *chhup jānā* چھپ جانا
 Hideous, *ad.*, *khaufnāk* خوفناک

High, *ad.*, *ūñchā*, *balānd* بلند اوچا
 Hill, *s.m.*, *pahār* پہاڑ ; (low hills) *s.f.*, *pahāriyāñ* پہاڑیاں
 Hilt (handle), *s.m.*, *qabza* قبضہ
 Hinge, *s.m.*, *qabza* کراہی
 Hire, *s.m.*, *kirāya* کرانی
 Hire, *v.t.*, *kirāye lenā* تواریخ لینا
 History, *s.f.*, *tawārikh* تاریخ
 Hit, *v.t.*, *mārnā*, مارنا, *s.f.*, *mār* مار
 Hither, *adv.*, *istāraf* اس طرف ; (and thither) *idhar udhar* ادھر آدھر
 Hive, *s.m.*, (bee), *chhatta* چھٹا
 Hoard, *v.t.*, *jama' k.* جمع کرنا
 Hold, *v.t.*, *pakarnā*, پکرنا, *thāmnā* مقابلہ تھامنا
 Hole, *s.m.*, *sūrakh* سوراخ *bil* بیل
 Holiday, *s.f.*, *ta'til* تعطیل, *chhutti* چھٹی
 Hollow, *ad.*, *khōkhla* کھوکھلا
 Hollow, *s.m.*, *khōkhal* کھوکھل
 Holy, *ad.*, *pāk* پاک
 Home, *s.m.*, *ghar* گھر
 Honest, *ad.*, *diyānat dār* دیافت دار, *rāst bāz* راست باز
 Honesty, *s.f.*, *diyānat dārī* دیانت بازی داری
 Honey, *s.m.*, *shahd* شہد
 Honour, *s.f.*, *izzat* عزت
 Hoof, *s.m.*, *sum* سُم
 Hook, *s.m.*, *huk*; (fishing hook) *machli pakarne ka kānta* مچھلی پکرنے کا کانتا
 Hope, *s.f.*, *ūmmid* آمید
 Hopeful, *ad.*, *ūmmidwār* آمیدوار
 Horn, *s.m.*, *sing* سینگ

Horoscope.	<i>s.f.</i>	<i>janam patrī</i>
جنم پتري		
Horrible, <i>ad.</i>	<i>dehshatnāk</i>	دھشتناک
Horror, <i>s.f.</i>	<i>dehshat</i>	دھشت
Horse, <i>s.m.</i>	<i>ghorā</i> ; (breaker)	گھوڑا ; (breaker) چابک
	<i>chābuk sawār</i> سوار (dealer)	سوار (dealer) گھوڑا کا سوداگر
	<i>ghoron kā saudāgar</i>	گھوڑا کا سوداگر
	(doctor) <i>salotri</i>	(doctor) گھوڑا کا سوداگر
	(man) <i>ghur charhā</i>	(man) گھر چڑھا
	(race) <i>s.f., ghur daur</i>	(race) گھر چڑھا
	نعل <i>n'ōl</i>	نعل (shoe) گھر دور
Hose, <i>s.m.</i>	<i>mōze</i>	موزے
Hospitable, <i>ad.</i>	<i>mehmān nawāz</i>	مہمان نواز
Hospital, <i>s.m.</i>	<i>shifā khānā</i>	شفا خانہ
	<i>hospitāl</i> هسپیتال	
Host, <i>s.m.</i>	<i>mezbān</i>	میزبان
Hot, <i>ad.</i>	<i>garm</i>	گرم
Hound, <i>s.m.</i>	<i>shikārī kuttā</i>	شکاری
	گتّا	
Hour, <i>s.m.</i>	<i>ghaṇṭā</i> گھنٹہ	
Hover, <i>v.i.</i>	<i>maṇḍlānā</i> مَنْدَلَانَا	
How, <i>ad.</i>	<i>kaisā</i> کیسا ; <i>adv.</i> , <i>.kaise</i>	کیسے
Huge, <i>ad.</i>	<i>baṛā</i> بڑا	
Human, <i>ad.</i>	<i>insāni</i> انسانی ; (being)	انسانی
	<i>s.m., insān</i> انسان	
Humble, <i>ad.</i>	<i>'ājiz</i> عاجز	
Humorous, <i>s.m.</i>	<i>zārif</i> ظریف ; <i>ad.</i> , <i>mazaqia</i> مذاقیہ	ظریف
Hunger, <i>s.f.</i>	<i>bhūk</i> بھوک	
Hungry, <i>ad.</i>	<i>bhūkā</i> بھوکا	
Hunt, Hunting, <i>s.m.</i>	<i>shikār</i> شکار	
Hunt, <i>v.t.</i>	<i>shikār k.</i> شکار کرنا	
Hurry, <i>v.t.</i>	<i>jaldi k.</i> جلدی کرنا	
Husband, <i>s.m.</i>	<i>shauhar</i> شوہر	
Hut, <i>s.f.</i>	<i>jhonppri</i> جھونپڑی	

		I
Ice, <i>s.f.</i>	<i>barf</i> برف	
Idea, <i>s.m.</i>	<i>khiyāl</i> خیال	
Identify, <i>v.t.</i>	<i>shanākh k.</i> شناخت کرنا	
Idiom, <i>s.m.</i>	<i>muḥāwra</i> محاورہ	
Idiot, <i>s.m.</i>	<i>bewaqūf</i> بیوقوف	
Idle, <i>ad.</i>	<i>sust</i> , <i>kāhil</i> کاھل	
Idle, <i>v.t.</i>	<i>susti k.</i> سستی کرنا	
Idol, <i>s.m.</i>	<i>but</i> بُت	
Idolator, <i>ad.</i>	<i>but parast</i> بُت پرست	
Ignorance, <i>s.f.</i>	<i>nādānī</i> نادانی	
	<i>jihālat</i> جہالت	
Ignorant, <i>ad.</i>	<i>nādān</i> نادان	
Ill, <i>ad.</i>	<i>bīmār</i> بیمار ; (treat) <i>v.t.</i> , <i>bad salūki k.</i> بد سلوکی کرنا	
Illegal, <i>ad.</i>	<i>nājāiz</i> ناجائز	
Illiterate, <i>ad.</i>	<i>nākhwāṇḍa</i> ناخواندہ	
Illness, <i>s.f.</i>	<i>bīmārī</i> بیماری	
Illuminate, <i>v.t.</i>	<i>raušhan k.</i> روشن کرنا	
Illumination, <i>s.f.</i>	<i>raušhnī</i> روشنی	
Illustrate, <i>v.t.</i>	<i>tashrih k.</i> تشریح کرنا	
	<i>wāzīh k.</i> واضح کرنا	
Illustrious, <i>ad.</i>	<i>mashhūr</i> مشہور	
Image, <i>s.f.</i>	<i>mūrat</i> صورت ; <i>s.m.</i> , <i>but</i>	
	بُت	
Imagine, <i>v.t.</i>	<i>khiyāl k.</i> خیال کرنا	
Imagination, <i>s.m.</i>	<i>khiyāl</i> خیال	
Immediately, <i>adv.</i>	<i>fauran</i> فورا	
	<i>usi waqt</i> اُسی وقت	
Immense, <i>ad.</i>	<i>baḥut baṛā</i> بہت بڑا	
Impatient, <i>ad.</i>	<i>be ṣabr</i> بے صبر	
	<i>be ṣabri</i> بے صبری	
Impatience, <i>s.f.</i>	<i>be ṣabri</i> بے صبری	
Impatiently, <i>ad.</i>	<i>be ṣabri se</i> بے صبری سے	
Imperial, <i>ad.</i>	<i>shāhi</i> شاہی	

Implore, v.t., <i>māngnā</i> مانگنا،	Inferior, ad., <i>chhotā</i> چھوٹا
<i>chāhnā</i> چاہنا ; (entreat) <i>iltijā</i> k.	Infidel, s.m., <i>kāfir</i> کافر
التحا کرنا	Infidelity, s.m., <i>kufr</i> گھفر
Impolite, ad., <i>be adab</i> بے ادب	Inflict, v.t., (punishment) <i>sazā</i> سزا دینا
Important, ad., <i>zarūrī</i> ضروری	Influence, s.m., <i>dabdbah</i> دبدبہ, <i>aṣar</i> اثر
Impossible, ad., <i>nāmumkin</i> ناممکن	Imprison, v.t., <i>qaid</i> k. قید کرنا
Imprison, v.t., <i>qaid</i> k.	Imprisonment, s.f., <i>qaid</i> قید
Improper, ad., <i>nāmunāsib</i> نامناسب	Inform, v.t., <i>khabar</i> d. خبر دینا,,
Improve, v.t., <i>taraqqī</i> k. ترقی کرنا	<i>ittilāع</i> دینا اطلاع
Improvement, s.f., <i>taraqqī</i> ترقی	Information, s.f., <i>khabar</i> خبر
Impure, ad., <i>nāpāk</i> ناپاک	Inhabitant, s.m., <i>bashinda</i> باشندہ
Include, v.t., <i>shāmil</i> k. شامل کرنا	Inhabited, ad., <i>basā huā</i> بسا ہوا
Income, s.f., <i>āmdanī</i> آمدنی	Inherit, v.i., <i>wāris honā</i> وارث ہونا
Incompetent, ad., <i>nāqābil</i> ناقابل	Injure, v.t., <i>nuqsān pahunchānā</i> نقصان پہونچانا
Incomplete, ad., <i>nā tamām</i> ناتمام	Injustice, s.f., <i>be insāfi</i> بے انصافی
Incorrect, ad., <i>ghalat</i> غلط	Ink, s.f., <i>siyāhi</i> سیاہی
Increase, v.t., <i>barhānā</i> بڑھانا ; v.i., <i>baṛhnā</i> بڑھنا	Inkstand, s.f., <i>dāwāt</i> دروات
Incurable, ad., <i>lā'ilaj</i> لا علاج	Inmates, s.m., <i>andar wāle</i> اندر والے
Indebted, ad., <i>ehān mand</i> احسان مدد	Inn, s.f., <i>sarāe</i> سراۓ
Indeed, adv., <i>dar haqīqat</i> در حقیقت	Inner, ad., <i>andrūni</i> اندرونی
Independent, ad., <i>khud mukhtār</i> خود مختار	Innocent, ad., <i>be gunāh</i> بیگناہ
Index, s.f., (book) <i>fehrist</i> فهرست	Inquest, s.f., <i>tahqīqāt</i> تحقیقات
Individual, s.m., <i>shakhs</i> شخص	Inquiry, s.f., <i>daryāft</i> دریافت
Induce, v.t., <i>targhib denā</i> ترغیب دینا	Insane, s.m., <i>dīwāna</i> دیوانہ
Industry, s.f., <i>dastkāri</i> دستکاری ; (toil) <i>mehnāt</i> محنت	Insect, s.m., <i>kīra</i> کیڑہ
Inexperienced, ad., <i>nā tajarba kār</i> ناجربہ کار	Insert, v.t., <i>darj</i> k. درج کرنا
Infant, s.m., <i>shir khwār bachcha</i> شیرخوار بچہ	Inside, prep., <i>andar</i> اندر
Infantry, s.f., <i>paidal fauj</i> پیدل فوج	Insist, v.t., <i>isrār</i> k. اصرار کرنا, <i>hat</i> k.
	هت کرنا
	گستاخ
	ملاحظہ کرنا
	Inspect, v.t., <i>mulāḥzā</i> k. Inspection of arms, s.f., <i>hathiyāron</i> هتھیاروں کی دیکھائی
	<i>kī dikhāī</i>
	Instalment, s.f., (of money) <i>qist</i> قسط
	Instance, s.f., <i>miṣāl</i> مثال ; (for) <i>maslān</i> مناسن

Instantly, <i>adv.</i> , <i>fauran</i> , فوراً	Intoxicated, <i>ad.</i> , <i>badmast</i> , بدمست
Instead, <i>ad.</i> ; <i>bajāe</i> , بجاءَ	<i>makhmūr</i> , مخمور
Institution, <i>s.m.</i> , <i>āyin</i> , <i>dastūr</i> , آئین، دستور	Intoxication, <i>s.m.</i> , <i>nasha</i> , نشہ؛ <i>s.f.</i> , <i>badmasti</i> , بدمستی
Instruction, <i>s.f.</i> , <i>t'alm</i> , تعلیم	Intrenchment, <i>s.f.</i> , (moat) <i>khan-daq</i> , خندق؛ (fortification) <i>mor-chabāndī</i> , سورچہ بندی
Instrument, <i>s.m.</i> , <i>aurāz</i> , اوڑاز	Introduce, <i>v.t.</i> , <i>ijād k.</i> , ایجاد کرنا ; <i>jārī k.</i> , جاری کرنا ; <i>riwāj denā</i> , رواج دینا
Insubordination, <i>s.f.</i> , <i>hukam a'dūlī</i> , حکم عدولی	Introduction, <i>s.m.</i> , <i>dibācha</i> , دیباچہ
Insufficient, <i>ad.</i> , <i>nākāfi</i> , ناکافی ; <i>kam</i> , کم	Intrude, <i>v.t.</i> , <i>dāst andāzī k.</i> , سست اندازی کرنا
Insult, <i>s.f.</i> , <i>hatak</i> , هتک	Invade, <i>v.t.</i> , <i>charhāt k.</i> , چڑھائی کرنا, <i>hamla k.</i> , حملہ کرنا
Insure, <i>v.t.</i> , <i>bimā karānā</i> , بیمه کرانا	In vain, <i>ad.</i> , <i>be faida</i> , بے فائدہ
Intelligence (wisdom), <i>s.f.</i> , <i>samajh</i> , سماجھہ ; (news) <i>khabar</i> , خبر	Invaluable, <i>ad.</i> , <i>besh qīmat</i> , بیش قیمت
Intelligent, <i>ad.</i> , <i>a'qlmand</i> , عقلمند	Invasion, <i>s.m.</i> , <i>hamla</i> , حملہ <i>s.f.</i> , <i>yūrīsh</i> , یورش
Intend, <i>v.t.</i> , <i>irādā k.</i> , ارادہ کرنا	Invention, <i>s.f.</i> , <i>ijād</i> , ایجاد
Intense, <i>ad.</i> , <i>sakht</i> , سخت	Investigation, <i>s.f.</i> , <i>taftīsh</i> , تفتیش ; <i>talāsh</i> , تلاش, <i>tahqīqāt</i> , تحقیقات
Intentionally, <i>adv.</i> , <i>irādatān</i> , ارادتاً	Invincible, <i>ad.</i> , <i>ghair maghlūb</i> , غیر مغلوب زبردست
Intercourse, <i>s.f.</i> , <i>āmad-o-raft</i> , آمد و رفت	Invisible, <i>ad.</i> , <i>ghāib</i> , غایب
Interest, <i>s.m.</i> , (on money) <i>sūd</i> , سود ; (influence) <i>zor</i> , زور	Invitation, <i>s.f.</i> , <i>d'awat</i> , دعوت
Interesting, <i>ad.</i> , <i>dilchasp</i> , دلچسپ	Invite, <i>v.t.</i> , <i>bulānā</i> , (for dinner) دعوت کرنا
Interfere, <i>v.t.</i> , <i>dakhal denā</i> , دخل دینا	Dil meen, دل میں
Internal, <i>ad.</i> , <i>andrūni</i> , اندرونی	Iron, <i>s.m.</i> , <i>lohā</i> , لوہا
Interpreter, <i>s.m.</i> , <i>tarjā mān</i> , ترجمان	Irregular, <i>ad.</i> , <i>be qāida</i> , بے قاعدة ; <i>be tartib</i> , بے ترتیب
Intermediate, <i>ad.</i> , <i>darmiyāna</i> , درمیانہ	Irrigation, <i>s.f.</i> , <i>āb pāshi</i> , آب پاشی
Interrupt, <i>v.t.</i> , <i>roknā</i> , روکنا	Island, <i>s.m.</i> , <i>jazira</i> , جزیرہ
Interval, <i>s.f.</i> , <i>mohlat</i> , مہلت ; <i>s.m.</i> , <i>waqfa</i> , وقفہ	Issue, <i>s.m.</i> , (result) <i>natiqa</i> , نتیجہ ; <i>s.f.</i> , (offspring) <i>aulād</i> , اولاد
Intervene, <i>v.i.</i> , <i>darmiyān men parnā</i> , درمیان میں پڑنا	Issue, <i>v.t.</i> , (order) <i>hukm jārs k.</i> , حکم جاری کرنا
Intervene, <i>s.f.</i> , <i>mulāqāt</i> , ملاقات	
Intimate, <i>ad.</i> , (friend) <i>dili dost</i> , دلی دوست	

Itch, *v.t.*, *khujlānā* گُجلانا, *khujānā* گھجنانا

Item, *s.f.*, *raqam* رقم

Ivory, *s.m.*, *hathī dānt* ہاتھی دانت

J

Jackal, *s.m.*, *gīdar* گیدر

Jacket, *s.f.*, *kurtī* گرتی

Jail, *s.m.*, *jelkhāna* جیلخانہ

Jailer, *s.m.*, *dārogah jel* داروغہ جیل

Jam, *s.m.*, *murabbā* مربّہ

Jam., *v.t.*, (squeeze) *dabānā* دبانا

Jar, *s.m.*, *martabān* مرتبان

Jaw, *s.m.*, *jabrā* جبرا

Jealous, *ad.*, *hāsid* حاسد

Jealousy, *s.m.*, *rashk* رشک; *s.f.*, *bad zanī* بد ظنی

Jest, *v.t.*, *thaṭṭhā k.*; *zāq k.* کرنا کرنا مذاق کرنا

Jester, *ad.*, *thaṭṭhe bāz* باز زنی مذاقیہ

Jesus Christ, *s.m.*, *'isā masih* عیسیٰ مسیح

Jew, *s.m.*, *yahūdī* یہودی

Jewel, *s.m.*, *jawāhir* جواہر

Jeweller, *s.m.*, *jauhari* جوہری

Job, *s.m.*, *kām* کام

Join, *v.t.*, *milānā* ملانا, *jorñā* جوڑنا; *v.i.*, *shāmil h.* شامل ہونا

Joint, *s.m.*, *jor* جوڑ

Joke, *s.m.*, *mazāq* مذاق, *thaṭṭhā* تئنہا

Journey, *s.m.*, *safar* سفر

Joy, *s.f.*, *khushī* خوشی

Judge, *s.m.*, *mansif* منصف

Judge, *v.t.*, *iṣṭāf k.* انصاف کرنا (measure) *janchnā* جانچنا

Judgment, *s.m.*, *faiṣla* فیصلہ

Juggler, *s.m.*, *bāzīgar* بازی گر

Juice, *s.m.*, *ras* رس

Jump, *s.f.*, *tattī* تی

Jump, *v.i.*, *kūdnā* کوڈنا

Junior, *ad.*, *chhōṭā* چھوٹا

Jury, *s.f.*, *panchāyat* پنچایت

Just, *ad.*, *ādil* عادل

Just, exact, *ṭhik* تبیک

Just, *adv.*, *sirf* صرف *fāqat* فقط; (now) *abhi* ابھی

Justice, *s.m.*, *iṣṭāf* انصاف

K

Keep, *v.t.*, *rakhnā* رکھنا; (back) *roknā* روکنا; (hold) *thām* rakhnā تھام رکھنا; (protect) *hifāżat k.* حفاظت کرنا; (pace) *v.i.*, *barā-bar chalnā* برا بر اس چلننا (quiet) *chup rahnā* چپ رہنا

Keeping, *s.f.*, *hifāżat* حفاظت

Key, *s.f.*, *kunji* گنجی, *chābi* چابی

Kick, *v.t.*, *lāt mārnā* لات مارنا *thokar mārnā* تھوکر مارنا

Kid, *s.m.*, *bakri ka bachcha* بکری کا بچہ

Kill, *v.t.*, *mār dālnā*, *qatl k.* مار دالنا, قتل کرنا

Killed, *s.m.*, *maqtūl* مقتول

Kind, *ad.*, *maharbān* مہربان

Kind, *s.f.*, *qism* قسم

Kindle, *v.t.*, *sulgānā* شلکانا, *raušhan k.* روشن کرنا

Kindness, *s.f.*, *maharbāni* مہربانی

King, *s.m.*, *bādshāh* بادشاہ

Kingdom, <i>s.f.</i> , <i>sal̄anat</i> سلطنت	Lame, <i>s.m.</i> , <i>lañgrā</i> لنگرا
بادشاہت <i>bādshāhat</i>	Lamentation, <i>s.f.</i> , <i>nāla o zārī</i> نالہ و زاری
Kiss, <i>v.t.</i> , <i>bosā lenā</i> بوسہ لینا, <i>chūm-nā</i> چومنا	Lamp, <i>s.m.</i> , <i>lamp</i> لمپ ; (country) <i>chirāgh</i> چراغ
Kiss, <i>s.m.</i> , <i>bosa</i> بوسہ	Lance, <i>s.m.</i> , <i>nēzā</i> نیزہ, <i>bhālā</i> بھالا
Kitchen, <i>s.m.</i> , <i>bāwarchī</i> <i>khāna</i> باورچی خانہ	Land, <i>s.f.</i> , <i>zamīn</i> میں ; (by) <i>khushkī se</i> خشکی سے ; (waste) <i>ad.</i> , <i>banjar</i> بندجر
Kite, <i>s.f.</i> , <i>chīl</i> چیل ; (toy) <i>s.m.</i> , <i>patañg</i> پتنگ	Landholder, <i>s.m.</i> , <i>zamīndār</i> زمیندار
Knee, <i>s.m.</i> , <i>ghuñnā</i> گھننا, <i>zānū</i> انو	Lane, <i>s.f.</i> , <i>galī</i> گلی
Kneel, <i>v.i.</i> , <i>dozānū baiñh nā</i> دوز انو بینہنا	Language, <i>s.f.</i> , <i>zabān</i> زبان
Knife, <i>s.f.</i> , <i>chhūrī</i> چھوڑی ; <i>s.m.</i> , <i>chāqū</i> چاقو	Lantern, <i>s.f.</i> , <i>lālīain</i> لال ٹین
Knit, <i>v.t.</i> , <i>bunnā</i> بُننا	Lap, <i>s.f.</i> , <i>gōd</i> گود
Knock, <i>v.t.</i> , <i>khañkhañana</i> کھنکھنانا, <i>thoknā</i> ٹھوکنا ; (about) <i>v.i.</i> , <i>mārā phirnā</i> مارا پھرنا	Large, <i>ad.</i> , <i>barā</i> بڑا ; (at large) <i>chhūtā hūā</i> چھوٹا ہوا
Knot, <i>s.f.</i> , <i>gāñṭh</i> گانٹھ	Last, <i>ad.</i> , <i>ākhīr</i> آخر ; (at) <i>ākhīr-kār</i> آخر کار
Know, <i>v.t.</i> , <i>jānnā</i> جاننا	Last, <i>v.i.</i> , <i>chalnā</i> چلانا ; (this shoe will last four months) <i>yih jūtā chār māhīne chalegā</i> یہ جوتا چار ماہیں چلیکا
Knowledge, <i>s.m.</i> , 'ilm علم	Late, <i>s.f.</i> , <i>der</i> دیر ; (late in the day) <i>bahut din chārhe</i> بہت دن چارھے ; (late at night) <i>barī rāt gāe</i> بڑی رات گئے ; (deceased) <i>ad.</i> , <i>marhūm</i> مرحوم
Known, <i>ad.</i> , <i>mashhūr</i> مشہور	To be late, <i>v.i.</i> , <i>der se ānā</i> آنا دیر سے

L

Labour, <i>s.f.</i> , <i>mehnat</i> مہنت, <i>mazdūrī</i> مزدوري	Laugh, <i>v.i.</i> , <i>hañṣṇā</i> ہنسنا
Labourer, <i>s.m.</i> , <i>mazdūr</i> مزدور	Laughter, <i>s.f.</i> , <i>hañṣī</i> ہنسی
Lace, (Gold) <i>s.m.</i> , <i>goṭā</i> گوتا	Law, <i>s.m.</i> , <i>qāñūn</i> قانون
Lack, <i>v.i.</i> , <i>khālī h.</i> خالی ہونا	Lawful, <i>ad.</i> , <i>jaiz</i> جائز, <i>halāl</i> حلال
Lad, <i>s.m.</i> , <i>larkā</i> لکڑا	Lawsuit, <i>s.m.</i> , <i>mugaddama</i> مقدمہ
Ladder, <i>s.f.</i> , <i>sīrīhī</i> سیرہی	<i>nālīsh</i> نالش
Lady, <i>s.f.</i> , <i>begam</i> , <i>mem</i> میم, <i>śāhība</i> صاحبہ	Lawyer, <i>s.m.</i> , <i>wakīl</i> وکیل
Lake, <i>s.f.</i> , <i>jhil</i> جھیل	
Lamb, <i>s.m.</i> , <i>bhēr ka bachcha</i> بھیر کا بچہ	

Lay, <i>v.t.</i> , <i>rakhnā</i> رکھنا ; (a mine) سرخ <i>lagānā</i> لگانا	Lemon, <i>s.m.</i> , <i>nibū</i> نیبو
Lazy, <i>ad.</i> , <i>sust</i> سست	Lend, <i>v.t.</i> , <i>qarz d.</i> قرض دینا
Lead, <i>s.m.</i> , (metal) <i>sīsā</i> سیس، <i>rāng</i> رانگ	Length, <i>s.f.</i> , <i>lambāī</i> لمبائی
Lead, <i>v.t.</i> , <i>rahnumāī k.</i> رہنمائی کرنا ; (an army) <i>lashkar kāshī k.</i> لشکر کشی کرنا	Lenient, <i>ad.</i> , <i>narm dil</i> فرمیدل
Leopard, <i>s.m.</i> , <i>chitā</i> چیتا .	Leper, leprous, <i>s.m.</i> , <i>kōrhī</i> کورھی
Leader, <i>s.m.</i> , <i>sardār</i> سردار	Less, <i>ad.</i> , <i>kam</i> کم
Leading-rope, <i>s.f.</i> , <i>bāg dōr</i> باگ دور	Lessen, <i>v.t.</i> , <i>ghaṭānā</i> گھٹانا ; <i>kam k.</i> کم کرنا
Leaf, <i>s.m.</i> , <i>pattā</i> پتّا	Lesson, <i>s.m.</i> , <i>sabaq</i> سبق
Leak, <i>v.i.</i> , <i>chūnā</i> چونا <i>tapakna</i> تپکنا	Lest, <i>conj.</i> , <i>mubāda</i> مبادا, <i>aisā na hō ki</i> ایسا نہ ہو کہ
Lean, <i>adj.</i> , <i>dublā</i> دبلہ	Let, <i>v.t.</i> , <i>karne denā</i> کرنے دینا ; (in house) <i>makān kirāye par d.</i> مکان کرایہ پر دینا
Lean, <i>v.t.</i> , <i>takyā lagānā</i> لگانا تکیہ, <i>ṭeknā</i> لیکنی	Letter, (of the alphabet) <i>s.m.</i> , <i>harf</i> حرف ; (note) <i>s.f.</i> , <i>chitthī</i> , خط چتنی <i>s.m.</i> , <i>khat</i>
Leap, <i>v.i.</i> , <i>kūdnā</i> کوڈنا	Level, <i>ad.</i> , <i>hamwār</i> هموار
Learn, <i>v.t.</i> , <i>sikhnā</i> سیکھنا ; (hear) <i>sunnā</i> سننا	Liar, <i>s.m.</i> , <i>jhūṭā</i> جھوٹا
Learned, <i>ad.</i> , 'ālim عالم, <i>fāzil</i> فاضل	Liberal, <i>ad.</i> , (brave) <i>ālī himmat</i> عالی ہمت
Learning, <i>s.m.</i> , 'ilm علم	Scholar, <i>s.m.</i> , <i>sakhī</i> سخی
Least, <i>ad.</i> , <i>sab se chhotā</i> سب سے کم (at least) <i>kam se kam</i> کم سے کم	Liberty, <i>s.f.</i> , <i>āzādi</i> آزادی
Leather, <i>s.m.</i> , <i>chamrā</i> چمران	Library, <i>s.m.</i> , <i>kutāb khāna</i> مکتب خانہ
Leave, <i>s.f.</i> , <i>chhuttī</i> چھٹی ; (to take) <i>v.t.</i> , <i>rukheāt lenā</i> رُخصت لینا	Licence, <i>s.m.</i> , <i>laisens</i> لائیسنس, حکم نامہ <i>hukm nāma</i>
Leave, <i>v.t.</i> , <i>chhornā</i> چھوڑنا ; (off) <i>tark k.</i> کرنا	Lick, <i>v.t.</i> , <i>chātnā</i> چاننا
Leg, <i>s.f.</i> , <i>tāng</i> تانگ	Lid, <i>s.m.</i> , <i>surposh</i> سرپوش ; <i>dhaknā</i> ڈھکنا
Legal, <i>ad.</i> , <i>jāiz</i> جائز, <i>qānūnī</i> قانونی	Lie, <i>s.m.</i> , <i>jhūṭ</i> جھوٹ
Left, <i>ad.</i> , <i>bāyān</i> بایان ; (to the) <i>bāiñ</i> طرف ; بائیں <i>taraf</i> (wing) <i>bāyān</i> بایان بارہ	Lie, <i>v.i.</i> , (to tell a lie) <i>jhūṭ bolnā</i> لیٹنا (prostrate) <i>leñnā</i> جھوٹ بولنا
Legitimate, <i>ad.</i> , <i>aqil</i> اصیل	Life, <i>s.f.</i> , <i>zindgī</i> زندگی
Lecture, <i>s.f.</i> , <i>furqat</i> فرقہ	Lifeless, <i>ad.</i> , <i>bējān</i> بیجان
	Lift, <i>v.t.</i> , <i>uṭhānā</i> آٹھانا

Light, <i>s.f.</i> , <i>raušhnī</i> روشنی	Lock, <i>s.m.</i> , <i>tālā</i> قالا
Light, <i>ad.</i> , <i>halkā</i> ھلکا	Locust, <i>s.f.</i> , <i>tiddī</i> تدی
Light, <i>v.t.</i> , (lamp) <i>raušhan</i> <i>k.</i> روشن (fire) <i>sulgānā</i> سلگانا	Lodge, (<i>dwell</i>) <i>v.i.</i> , <i>rahnā</i> رہنا, <i>basnā</i> بسننا
Lightning, <i>s.f.</i> , <i>bijlī</i> بجلی	Lodging, <i>s.m.</i> , <i>qayām</i> قیام
Like, <i>v.t.</i> , <i>chāhnā</i> چاہنا, <i>pasaṇd</i> <i>k.</i> پسند کرنا	Lofty, <i>ad.</i> , <i>ūnchā</i> , <i>balāñd</i> بلند
Likely, <i>adv.</i> , <i>ghālibān</i> غالباً	Log, <i>s.m.</i> , <i>kundā</i> گندرا, <i>latā</i> لته
Limb, <i>s.m.</i> , <i>użaw</i> عضو	Loin, Loins, <i>s.f.</i> , <i>kamar</i> کمر
Lime, <i>s.m.</i> , (for building) <i>chūnā</i> چونا	Loiter, <i>v.t.</i> , <i>ṭal maṭol</i> <i>k.</i> تال متول کرنا
; (lemon) <i>nibū</i> نیبو	Lonely, Lonesome, <i>ad.</i> , <i>tan-hā</i> اکیلا، <i>akelā</i> تنه
Limit, <i>s.f.</i> , <i>had</i> حد	Long, <i>ad.</i> , <i>lambā</i> لمبا
Limit, <i>v.t.</i> , <i>mahdūd</i> <i>k.</i> محدود کرنا	Long, <i>v.t.</i> , <i>chāhnā</i> چاہنا; <i>v.i.</i> , <i>kā shāiq h.</i> کاشائیت ہونا
Line, <i>s.f.</i> , <i>lakir</i> لکیر; (of men) <i>qaṭār</i> قطر	Look, <i>v.t.</i> , <i>dēkhnā</i> ; (closely) <i>tāknā</i> ناکننا
Line, <i>v.t.</i> , <i>astar lagānā</i> آسترن لکنا; (a box) <i>marhnā</i> مرہنا	Looking-glass, <i>s.m.</i> , <i>āīna</i> آئینہ
Lion, <i>s.m.</i> , <i>sher babar</i> شیر ببر	Loose, <i>ad.</i> , <i>ḍhilā</i> ڈھیلا
Lip, <i>s.m.</i> , <i>hōnṭ</i> ہونٹ	Loosen, <i>v.t.</i> , <i>ḍhilā</i> <i>k.</i> کھولنا
List, <i>s.f.</i> , <i>fehrist</i> فهرست	Lord, <i>s.m.</i> , (master) <i>mālik</i> مالک; (rank) <i>lāt</i> لات
Listen, <i>v.t.</i> , <i>sunnā</i> سنتنا, <i>kān lagānā</i> کان لکنا	Lose, <i>v.t.</i> , <i>khōnā</i> ; (control) <i>v.i.</i> , <i>beqābū hojānā</i> بے قابو ہو جانا; (head) <i>ki 'aqal māri jānā</i> کی عقل ماری جانا
Literal, <i>ad.</i> , <i>laʃzī</i> لفظی	Loss, <i>s.m.</i> , <i>nugṣān</i> ; (at a loss) <i>haīrān</i> حیران
Litter, <i>s.f.</i> , <i>pālkī</i> پالکی	To be lost, <i>v.i.</i> , <i>khō jānā</i> ; (jātā r.) جاتا رہنا
Little, <i>ad.</i> , (size) <i>chhōtā</i> چھوتا; (quantity) <i>thorā</i> تمورا	Lot, <i>s.f.</i> , <i>naṣīb</i> ; (great deal) <i>ad.</i> , <i>bahut</i> بہت
Live, (dwell) <i>v.i.</i> , <i>rahnā</i> رہنا; (pass life) <i>v.t.</i> , <i>zindgi guzārnā</i> زندگی گذارنا	Loudly, <i>adv.</i> , <i>unchī āwāz se</i> اونچی آواز سے
Livelihood, <i>s.f.</i> , <i>rōzi</i> روزی	Love, <i>s.f.</i> , <i>mahabbat</i> محبّت; <i>s.m.</i> , <i>'ishq</i> عشق
Liver, <i>s.m.</i> , <i>jigar</i> جگر	Loan, <i>s.m.</i> , <i>qarz</i> قرض
Living, <i>s.f.</i> , <i>mu'āsh</i> معاش	
Lizard, <i>s.f.</i> , <i>chhipkali</i> چھپکلی	
Load, <i>v.t.</i> , <i>lādnā</i> ; (gun) <i>bañ-dūq bharnā</i> بندوق بھرنا	
; (gun) <i>bañ-dūq bharnā</i> بندوق بھرنا	
Loaf, <i>s.f.</i> , <i>roṭī</i> روٹی	
Loan, <i>s.m.</i> , <i>qarz</i> قرض	

<i>bat k.</i>	مَحْبَّتْ كرنا ; (to fall in)
<i>v.i., 'āshiq h.</i>	عاشق هونا
<i>Lover, s.m., 'āshiq</i>	عاشق
<i>Low, ad., nichā</i>	نیچا
<i>Loyal, ad., namak halāl</i>	نمک حلال
<i>Loyalty, s.f., namak halāli</i>	نمک حلالی
<i>Luck, s.f., qismat</i>	قسمت
<i>Lucky, ad., khushqismat</i>	خوش قسمت
<i>Luggage, s.m., asbāb</i>	اسباب
<i>Lunacy, s.f., diwāngi</i>	دیوانگی
<i>Lunatic, ad., diwāna</i>	دیوان آنہ
<i>Lung s.m., phepra</i>	پیپرزا
<i>Lustre, s.m., nūr</i>	نور
<i>Lustre, s.m., nūr ; s.f., chamak</i>	نور ; شعاع
<i>Roshni</i>	روشنی
<i>Luxurious, ad., 'aiyāsh</i>	عیاش
<i>Luxury, s.m., 'aish</i>	عیش
<i>n'emāt</i>	نعمت
M	
<i>Machine, s.f., mashīn</i>	کل مشین
<i>Mad, ad., dīwāna</i>	دیوانہ
<i>Madam, s.f., bībī</i>	بی بی
<i>sāhibā</i>	سایہ
<i>Magazine (Army), s.m., silāh khāna</i>	میگزین سلاح خانہ
<i>Magic, s.m., jādū</i>	جادو
<i>Magician, s.m., jādūgar</i>	جادوگر
<i>Magnificent, ad., 'alishān</i>	عالیشان
<i>Maid-servant, s.f., bāndī</i>	باندی
<i>Mail, s.f., dāk</i>	ڈاک
<i>Main, s.f., (body) bari fauj</i>	بڑی فوج
<i>Mainly, adv., akṣar</i>	اکثر
<i>Maintain, v.t., āim rakhnā</i>	قائم برقرار رکھنا
<i>Maintenance, s.f., parvarīsh</i>	پرورش
<i>March, s.m., qurāra</i>	کداری

<i>Maize, s.f., makī</i>	مایز
<i>Majesty, (his) hāzūr</i>	حضور
<i>Make, v.t., (do) karnā</i>	کرنا ; (prepare) <i>banānā</i> (up) <i>pūrā</i> k.
	پورا کرنا ; (off) <i>v.i., daur jānā</i> دوڑ جانا ; (straight for) <i>sīdhe jānā</i> سیدھے جانا
<i>Male, s.m., nar</i>	مرد
<i>Maltreatment, s.f., bād sūlūkī</i>	بدسلوکی
<i>Malice, s.m., kīna</i>	کینہ
<i>Manage, v.t., intizām</i>	انظام کرنا
	<i>sanbhālnā</i> سنبھالنا
<i>Management, s.m., bāndobast</i>	بندوبست
<i>Mane, s.f., ayāl</i>	ایال
<i>Man-eater, ad., mardum khōr</i>	مردم خور
<i>Mango, s.m., ām</i>	ام
<i>Manifest, ad., zāhir</i>	ظاهر
	<i>v.t., zāhir k.</i> ظاهر کرنا
<i>Mankind, s.m., bani ādam</i>	بني آدم
	<i>insān</i> انسان
<i>Manner, s.m., tariqa</i>	طریقہ
<i>Manners, s.f., rāh o-rasm</i>	راہ و رسم
	(method) <i>s.m., tariqa</i> طریقہ
<i>Mansion, s.m., mahal</i>	محل
	<i>'imārat</i> عمارت
<i>Mantle, s.f., razātī</i>	رضائی
	<i>chādar</i> چادر
<i>Manufacture, v.t., banānā</i>	بنانا
<i>Manuscript, ad., hāth kā likhā hūa</i>	ہاتھ کا لکھا ہوا
<i>Map, s.m., naqsha</i>	نقشہ
<i>Marble, s.m., sang-i-marmar</i>	سنگ مرمر
<i>March, s.m., kūch</i>	کوچ

March, <i>v.t.</i> , <i>kūch k.</i>	کوچ کرنا	Mattress, <i>s.f.</i> , <i>toshak</i> توشك ; <i>s.m.</i> , <i>gaddā</i> گدا
Margin, <i>s.m.</i> , <i>kināra</i> کنارہ	<i>hāshīya</i> حاشیہ	Matrimony, <i>s.f.</i> , <i>shādī</i> شادی
Mark, <i>s.m.</i> , <i>nishān</i> نشان		Matter, <i>s.m.</i> , <i>m'ūamla</i> معاملہ ; <i>s.f.</i> , <i>bāt</i> بات
Mark, <i>v.t.</i> , <i>nishān lagānā</i> نشان	ظاہر کرنا (declare) <i>zāhir k.</i>	Maund, <i>s.m.</i> , <i>man</i> من
Market, <i>s.m.</i> , <i>bāzār</i> بازار		Mausoleum, <i>s.m.</i> , <i>maqbara</i> مقبرہ
Marksman, <i>s.m.</i> , <i>nishāne bāz</i> نشانہ باز		Maximum, <i>adv.</i> , <i>ziyāda se ziyāda</i> زیادہ سے زیادہ
Marriage, <i>s.f.</i> , <i>shādi</i> شادی (contract) <i>nikāh</i> نکاح		Mean, <i>v.t.</i> , <i>ma'ne r.</i> معنے رکھنا ; (intend) <i>irāda k.</i> ارادہ کرنا ; <i>ad.</i> , <i>kamīna</i> کمینہ
Marry, <i>v.t.</i> , <i>shādi k.</i> شادی کرنا		Meaning, <i>s.m.</i> , <i>m'ané</i> معنے
Marsh, <i>s.f.</i> , <i>daldal</i> دلدل		Means, <i>s.m.</i> , <i>zari'ā</i> ذریعہ
Martial, <i>ad.</i> , <i>fauji</i> فوجی		Meantime, <i>ad.</i> , <i>isī'arse men</i> اسی
Martingale, <i>s.m.</i> , <i>zerband</i> زیربند		Meanwhile, <i>ad.</i> , <i>itne men</i> اتنے میں
Martyr, <i>s.m.</i> , <i>shahīd</i> شہید		Measure, <i>s.m.</i> , <i>nāp</i> ناپ, <i>andāza</i> اندازہ ; <i>v.t.</i> , <i>nāpnā</i> , <i>andāza k.</i> اندازہ کرنا
Marvellous, <i>ad.</i> , <i>'ajib</i> عجیب		Medal, <i>s.m.</i> , <i>tamgha</i> تمغہ
Masculine, <i>ad.</i> , <i>muzakkar</i> مذکور		Medicine, <i>s.f.</i> , <i>dawā</i> دوا
Mason, <i>s.m.</i> , <i>m'emār</i> معمار, <i>rāj</i> راج		Meditate, <i>v.t.</i> , <i>ghaur k.</i> غور کرنا
Massacre, <i>s.f.</i> , <i>khūñrezi</i> خونریزی		Meet, <i>v.i.</i> , <i>milnā</i> ملننا ; (oppose)
Mast, <i>s.m.</i> , <i>mastūl</i> مستول		<i>do chār h.</i> دو چار ہونا
Master, <i>s.m.</i> , (teacher) <i>ustād</i> آستاند ; (own) <i>mālik</i> مالک		Meeting, <i>s.m.</i> , <i>jalsa</i> جلسہ
Master, <i>v.t.</i> , <i>sikhnā</i> , سیکھنا, <i>maghlūb</i> k. مغلوب کرنا		Melon, <i>s.m.</i> , <i>kharbūza</i> خربوزہ ; (water) <i>tarbūz</i> تربوزہ
Mat, <i>s.f.</i> , <i>chatāī</i> چٹائی		Melt, <i>v.t.</i> , <i>pighlānā</i> پکھلانا ; <i>v.i.</i> , <i>peghalna</i> پکھلانا
Matting, <i>s.f.</i> , <i>chatāī</i> چٹائی		Memoir, <i>s.f.</i> , <i>sarguzasht</i> سرگذشت
Match, <i>s.f.</i> , <i>diyā salāi</i> دیا سلائی ; (contest) <i>s.m.</i> , <i>muqābla</i> مقابلہ		Memorable, <i>ad.</i> , <i>qābil-e-yād</i> قابلِ یاد
Matchless, <i>ad.</i> , <i>yaktā</i> يکتا, <i>lāsānī</i> لا ثانی		Memorial, <i>s.f.</i> , <i>yādgār</i> یادگار
Matchlock, <i>s.f.</i> , <i>toredār bandūq</i> توڑہ دار بندوق		Memory, <i>s.m.</i> , <i>hāfiza</i> حافظہ ; <i>s.f.</i> , <i>yād</i> یاد
Material, <i>s.m.</i> , <i>sāmān</i> سامان, <i>masdālah</i> مصالح		Mend, <i>v.t.</i> , <i>marāmmat k.</i> مرمت کرنا
Maternal, <i>ad.</i> , <i>mādarī</i> مادری		

Menial servants, <i>shāgird pēsha</i>	شَاغِرْد پِيشَه Minaret, <i>s.m.</i> , <i>mīnār</i> مینار
Menial services, <i>chhoṭe chhoṭe kām</i>	چھوٹے چھوٹے کام Mind, <i>s.m.</i> , <i>dil</i> دل
Mention, <i>v.t.</i> , <i>zikr k.</i>	ذکر کرنا Mine, <i>s.f.</i> , <i>kān</i> , <i>surang</i> سُرنگ
Merchandise, <i>s.m.</i> , <i>saudā</i>	سودا Mingle, <i>v.t.</i> , <i>milānā</i> ملانا
<i>māl</i> مال	
Merchant, <i>s.m.</i> , <i>saudāgar</i>	سُوداگر Minister, <i>s.m.</i> , <i>wazīr</i> وزیر
Mercury, <i>s.m.</i> , <i>pāra</i>	پارہ Minor, <i>s.m.</i> , <i>khurd sāl</i> خورد سال
Mercy, <i>s.m.</i> , <i>rahm</i>	رحم <i>nābālīgh</i> نابالغ
Mere, <i>ad.</i> , <i>sīrf</i>	صرف Minute, <i>s.m.</i> , (time) <i>miqāt</i> مِنْتَ
Merit, <i>s.f.</i> , <i>liyāqat</i> , <i>qadr</i>	لیاقت, قدر <i>lamha</i> ; لمحہ; <i>ad.</i> , (small) <i>bārik</i> باریک
Mess, <i>s.f.</i> , <i>miskaut</i>	مسکوت Miraculous, <i>ad.</i> , 'ajīb عجیب
Message, <i>s.m.</i> , <i>paighām</i>	پیغام Mirror, <i>s.m.</i> , <i>āīna</i> آئینہ ; <i>v.i.</i> , 'aks
Messenger, <i>s.m.</i> , <i>qāṣid</i>	قاصد <i>parnā</i> , عکس پڑنا, <i>dikhāī</i> denā دکھائی دینا
Metal, <i>s.f.</i> , <i>dhāt</i>	مادہ Miscellaneous, <i>ad.</i> , <i>muttarriq</i>
Method, <i>s.m.</i> , <i>tariqa</i>	طریقہ مُتَفَرِّق
Midday, <i>s.f.</i> , <i>dopahar</i>	دوپہر Misbehave, <i>v.t.</i> , <i>sharārat</i> کرنा
Middle, <i>s.m.</i> , <i>bīch</i>	بیچ شرارت کرنا
درمیان	
Midnight, <i>s.f.</i> , <i>ādhi rāt</i>	آدھی رات Mischief, <i>s.m.</i> , <i>nuqsān</i> نقصان
Midwife, <i>s.f.</i> , <i>dāi</i>	دانی Miser, <i>s.m.</i> , <i>bakhil</i> بخیل
Might, <i>s.m.</i> , <i>zor</i>	زور کذجوں
Mighty, <i>ad.</i> , <i>qawī</i> , <i>zorāwar</i>	قوی, زور اور خرابی
Mild, <i>ad.</i> , <i>narm dil</i>	نرم دل Misfortune, <i>s.f.</i> , <i>kām bakhtī</i> کم تکلیف بختی
حلیم	
Mile, <i>s.m.</i> , <i>mil</i>	میل Misguide, <i>v.t.</i> , <i>gumrāh k.</i> گمراہ کرنا
Military, <i>ad.</i> , <i>jangi</i>	جنگی, جنگی میشانہ چوکنا
فوجی	(train) <i>rel na milnā</i> ملننا لڑکی
Milk, <i>s.m.</i> , <i>dūdh</i> دودہ ; <i>v.t.</i> , <i>duhnā</i>	دہونا پادی
دھونا	Missionary, <i>s.m.</i> , <i>pādri</i> پادری
Milkman, <i>s.m.</i> , <i>guālā</i>	گوالا غلطی
Milkmaid, <i>s.f.</i> , <i>goālan</i>	گوالان Mistress, <i>s.f.</i> , <i>bibi</i> بی بی بیوی
لکھہ پتی	
Mill, <i>s.f.</i> , <i>chakki</i>	چکی Mix, <i>v.t.</i> , <i>milānā</i> ملانا
دس لکھہ	طریقہ
Million, <i>s.m.</i> , <i>lakh</i>	نمونہ
Millionaire, <i>s.m.</i> , <i>lakhpati</i>	Model, <i>s.m.</i> , <i>namūna</i>

Modern, <i>ad.</i> , <i>nayā</i> نیا	Mount, <i>v.i.</i> , <i>charhnā</i> چڑھنا ; (to ride) <i>v.t.</i> , <i>sawāri k.</i> سواری کرنا
Modesty, <i>s.f.</i> , <i>sharm</i> شرم	Mountain, <i>s.m.</i> , <i>pahār</i> پہاڑ مانن
Molest, <i>v.t.</i> , <i>satānā</i> سَتَانَا	Mourning, <i>s.m.</i> , <i>mātam</i> مَاتِم
Moment, <i>s.m.</i> , <i>lamha</i> لمحہ <i>dam</i> دم	Mouse, <i>s.m.</i> , <i>chūhā</i> چوہا
Monarch, <i>s.m.</i> , <i>bādshāh</i> بادشاہ	Mouth, <i>s.m.</i> , <i>munh</i> مُونھ موجہیں
Money, <i>s.m.</i> , <i>rupiya</i> روپیہ ; (changer) <i>sarrāf</i> صراف	Moustaches, <i>s.f.</i> , <i>mūchhen</i> مُوشھ موجہیں
Monkey, <i>s.m.</i> , <i>bañdar</i> بندر	Move, <i>v.i.</i> , <i>hilnā</i> هلنا
Monsoon, <i>s.f.</i> , <i>barsāt</i> برسات	Movement, <i>s.f.</i> , <i>harkat</i> حرکت
Monster, <i>s.m.</i> , <i>dēo</i> دیو	Much, <i>ad.</i> , <i>bahut</i> بہت
Month, <i>s.m.</i> , <i>mahīna</i> مہینہ	Mud, <i>s.m.</i> , <i>kīchar</i> کیچھ ; <i>s.m.</i> , <i>gārā</i> گارا
Monthly, <i>adv.</i> , <i>māhwār</i> ماهوار	(wall) <i>s.f.</i> , <i>kachchī diwar</i> کچھی دیوار
Moon, <i>s.m.</i> , <i>chānd</i> چاند	Mule, <i>s.m.</i> , <i>khachchar</i> خچھر
Moonlight, <i>s.f.</i> , <i>chāndni</i> چاندنی	Multitude, <i>s.m.</i> , <i>hajūm</i> هجوم
Moral, <i>ad.</i> , <i>akhlāqi</i> اخلاقی	Murder, <i>s.m.</i> , <i>qatl</i> قتل
Morality, <i>s.m.</i> , <i>akhlāq</i> اخلاق	Murder, <i>v.t.</i> , <i>qatl k.</i> قتل کرنا
More, <i>ad.</i> , <i>ziyāda</i> زیادہ	Murdered, <i>s.m.</i> , <i>maqtūl</i> مقتل
Morning, <i>s.f.</i> , <i>subeh</i> صبح فجر	Murderer, <i>s.m.</i> , <i>qātil</i> قاتل
Morsel, <i>s.m.</i> , <i>luqma</i> لُقْمَة, <i>niwāla</i> نوالہ	Murmur, <i>v.i.</i> , <i>burburānā</i> بُربرانا
Khesisia جانا	Muscle, <i>s.f.</i> , <i>nas</i> نس
Mortify, <i>v.i.</i> , <i>khisyā jānā</i> گرو رکھنا	Music, <i>s.m.</i> , <i>bājā</i> بایجا ; (song) <i>rāg</i> راگ
Mortgage <i>v.t.</i> , <i>giro r.</i> مسک	Musician, <i>s.m.</i> , <i>gawaiyā</i> گوئیا
Mosque, <i>s.f.</i> , <i>masjid</i> مسجد	Musk, <i>s.m.</i> , <i>mušhk</i> مسک
Mosquito, <i>s.m.</i> , <i>machchhar</i> منچھر ; (curtain) <i>s.f.</i> , <i>musehri</i> مسحری	Musket, <i>s.f.</i> , <i>bandūq</i> بندوق
Moss, <i>s.f.</i> , <i>kāi</i> کائی	Muslin, <i>s.f.</i> , <i>malmal</i> مامل
Most, <i>ad.</i> , <i>bahut ziyāda</i> بہت زیادہ	Mustard, <i>s.f.</i> , <i>rāt</i> رائی
Mostly, <i>ad.</i> , <i>aksar</i> اندر	Mutineer, <i>s.m.</i> , <i>bāghī</i> باغی
Mother, <i>s.f.</i> , <i>mān</i> مان ; (in law) <i>sās</i> ساس	Mutiny, <i>s.f.</i> , <i>baghāwat</i> بغاوت
Motion, <i>s.f.</i> , <i>harkat</i> حرکت ; (forward) <i>v.i.</i> , <i>āge bañhnā</i> آگے بڑھنا	Mutter, <i>v.i.</i> , <i>burburānā</i> بُربرانا
Mould, <i>v.t.</i> , <i>sāncha men dhālna</i> سانچہ میں ڈھالنا	Muzzle, <i>s.f.</i> , <i>thūthnī</i> تھوٹھنی
Sanچہ	Mystery, <i>s.m.</i> , <i>rāz</i> , <i>ōhēd</i> بھید
	N
	Nail, <i>s.m.</i> , <i>nakhun</i> ناخن ; (of iron) <i>s.f.</i> , <i>mekh</i> میخ, <i>parag</i> پاراگ
	<i>kil</i> کیل

Naked, <i>ad.</i> , <i>nañgā</i>	نَذْغَا	Neglect, <i>s.f.</i> , <i>ghafat</i>	غَفْلَتْ
Name, <i>s.m.</i> , <i>nām</i>	نَامْ	Negligence, <i>s.f.</i> , <i>ghafat</i>	غَفْلَتْ
<i>rakhnā</i>	نَامْ رَكْبَنَا	Negro, <i>s.m.</i> , <i>habshi</i>	حَبْشِي
Namely, <i>ad.</i> , <i>ya'ni</i>	يُعْنِي	Neigh, <i>s.f.</i> , <i>hinhināhat</i>	هِنْهِنَاهَتْ
Napkin, <i>s.m.</i> , <i>rūmāl</i>	رُومَالْ	Neigh, <i>v.i.</i> , <i>hinhinānā</i>	هِنْهِنَانَا
تَوْلِيهَ		Neighbour, <i>s.m.</i> , <i>parosī</i>	بَرْوَسِي
Narrate, <i>v.t.</i> , <i>biyān k.</i>	بِيَانْ كَرْنَا	<i>hamsāya</i>	هَمْسَايَا
Narrow, <i>ad.</i> , <i>tang</i>	تَنْكْ	Neighbourhood, <i>s.m.</i> , <i>paros</i>	بَرْوَسْ
Nation, <i>s.f.</i> , <i>qaum</i>	قَوْمْ	Neighbouring, <i>ad.</i> , <i>nazdīk kā</i>	نَزْدِيْكَ كَا
Native, <i>s.m.</i> , <i>dēsī</i>	دِيْسِي		
Natural, <i>ad.</i> , <i>qudratī</i>	قُدْرَتِي	Neither, <i>conj.</i> , <i>na wi</i> (neither this nor that) <i>na yih na wuh</i>	نَهْ دَيْهْ وَهْ
Nature, <i>s.f.</i> , <i>khāsiyat</i>	خَاصِيَّةَ		
<i>tabī'a't</i>	طَبَيْعَتْ	Nephew, <i>s.m.</i> , <i>bhatijā</i>	بَهْتِيجَا
Naughty, <i>ad.</i> , <i>shāir</i>	شَرِيرْ	Nest, <i>s.m.</i> , <i>ghoñslā</i>	گُونْسْلَا
Naval, <i>ad.</i> , <i>bahri</i>	بَحْرِي	Net, <i>s.m.</i> , <i>jāl</i>	جَالْ
Navel, <i>s.f.</i> , <i>nāf</i>	نَافْ	<i>v.t.</i> (to put) <i>jāl lagānā</i>	جَالْ لَكَانَا
Navigate, <i>v.t.</i> , <i>jahāz rānī k.</i>	جَهَازْ رَانِيْ كَرْنَا	Neutral, <i>adj.</i> , <i>ghair jāni'bādār</i>	غَيْرْ جَانِبْ دَارْ
Navigation, <i>s.f.</i> , <i>jahāz rānī</i>	جَهَازْ رَانِيْ	Never, <i>adv.</i> , <i>kabhi nahiñ</i>	كَبْدِيْ نَهِيْنْ
رَانِيْ		New, <i>ad.</i> , <i>nayā</i>	نَيَا
Navy, <i>s.f.</i> , <i>bahri sauj</i>	بَحْرِيْ فُوجْ	News, <i>s.f.</i> , <i>khabar</i>	خَبَرْ
Nay, <i>adv.</i> , <i>nahiñ</i>	نَهِيْنْ	Newspaper, <i>s.m.</i> , <i>akhabār</i>	أَخْبَارْ
Near, <i>ad.</i> , <i>nazdīk</i>	نَزْدِيْكَ	Next, <i>ad.</i> , <i>dūsrā</i> , <i>aglā</i> ;	اَكْلَا ;
Nearly, <i>adv.</i> , <i>qarīb qarīb</i>	قَرِيبْ قَرِيبَانْ	(<i>day</i>) <i>dūsre roz</i>	دُوسْرے روز
قَرِيبَانْ		Nice, <i>ad.</i> , <i>u'mda</i>	عَمَدةَ
Neat, <i>ad.</i> , <i>ṣāf</i>	صَافْ	Niecc, <i>s.f.</i> , (<i>brother's daughter</i>)	
Necessary, <i>ad.</i> , <i>zarūrī</i>	ضَرُورِي	<i>bhatijī</i> (sister's daugh- ter) <i>bhānjī</i>	بَهْتِيجِيْ بَهْانِجِيْ
Necessaries, <i>s.f.</i> , <i>zarūriyat</i>	ضَرُورِيَّاتْ	Night, <i>s.f.</i> , <i>rāt</i> (mid) <i>ādhī rāt</i>	رَاتْ (mid) آدَھِيْ رَاتْ
Necessity, <i>s.f.</i> , <i>zarūrat</i>	ضَرُورَتْ	آدَھِيْ رَاتْ	
Neck, <i>s.f.</i> , <i>gardan</i>	گُرْدن	Need, <i>s.f.</i> , <i>zarūrat honā</i>	ضَرُورَتْ هُونَا
Necklace, <i>s.m.</i> , <i>hār</i> ; <i>s.f.</i> , <i>mālā</i>	هَارْ مَالَا	Need, <i>v.i.</i> , <i>zarūrat</i>	ضَرُورَتْ
مَالَا		سُوئِيْ	كَجْعَهْ نَهِيْنْ
Need, <i>s.f.</i> , <i>zarūrat</i>	ضَرُورَتْ	Needle, <i>s.f.</i> , <i>sūt</i>	نِيْلَهْ
حاجت		Needly, <i>ad.</i> , <i>mohiāj</i> , <i>muslis</i>	مُحْلِسْ
مُحْلِسْ		Nimble, <i>ad.</i> , <i>chust-o-chālāk</i>	چَالَاكْ

No, <i>adv.</i> , <i>nahīn</i> نہیں	Number, <i>s.f.</i> , <i>ta' dād</i> تعداد
Noble, <i>s.m.</i> , <i>amīr</i> امیر	Number, <i>v.t.</i> , <i>ginnā</i> گننا
Nod, <i>v.t.</i> , <i>jhukānā</i> جھکانا ; <i>v.i.</i> , <i>jhuknā</i> جھکنا	Numerous, <i>ad.</i> , <i>beshumār</i> بیشمار
Noise, <i>s.m.</i> , <i>shor</i> شور ; <i>v.t.</i> , <i>shor k.</i> شور کرنا	Nurse, <i>s.f.</i> , <i>dāt</i> دائی
Nominal, <i>ad.</i> , <i>barāe nām</i> براء، نام <i>farzī</i> فرضی	Nurse, <i>v.t.</i> , <i>parwāriš k.</i> پرورش کرنا
Nominate, <i>v.t.</i> , <i>nāmzad k.</i> نامزد کرنا	Oar, <i>s.m.</i> , <i>chappu</i> چپو
Nonsense, <i>s.m.</i> , <i>bēhūdah</i> بیهودہ	Oats, <i>s.f.</i> , <i>jāī</i> جائی
Noon, noonday, <i>s.f.</i> , <i>do pahr</i> دو پھر	Oath, <i>s.f.</i> , <i>qasām</i> قسم
Noose, <i>s.m.</i> , <i>phanda</i> پوندا	Obedience, <i>s.f.</i> , <i>tāb' idāri</i> تابعداری
Nor, <i>conj.</i> , <i>na</i> نہ	Obedient, <i>ad.</i> , <i>tāb' idār</i> تابعدار
North, <i>s.m.</i> , <i>uttar</i> اتر <i>shumāl</i> شمال	Obeisance, <i>s.m.</i> , <i>salām</i> سلام ; <i>s.f.</i> , <i>taslīm</i> تسليم
Nose, <i>s.f.</i> , <i>nāk</i> ناک (ring) <i>nath</i> نکل (string) <i>nakel</i> نکیل (bag) <i>s.m.</i> , <i>tobra</i> توبرہ	Obey, <i>v.t.</i> , <i>mānnā</i> ماننا ; (an order) <i>hukm mānnā</i> حکم ماننا <i>kahnā mānnā</i> کہنا ماننا
Nosegay, <i>s.m.</i> , <i>guldasta</i> گلدستہ	Object, <i>s.f.</i> , <i>murād</i> مراد ; <i>s.m.</i> , <i>matlab</i> چیز مطلب ; (thing) <i>s.f.</i> , <i>chīz</i> اعتراض کرنا
Nostril, <i>s.m.</i> , <i>nathnā</i> نتھنا	Object, <i>v.t.</i> , <i>i'tarāz k.</i> اعتراض، انتہا
Not, <i>adv.</i> , <i>nahīn</i> نہیں	Objection, <i>s.m.</i> , <i>i'tarāz</i> اعتراض, <i>üzr</i> عذر
Noted, {	Obligation, <i>s.m.</i> , (duty) <i>farz</i> فرض ; (favour) <i>ihsān</i> احسان
Notable, { <i>ad.</i> , <i>mash'hūr</i> مشہور	Oblige, <i>v.t.</i> , (force) <i>majbūr k.</i> مجبور کرنا
Note, <i>s.f.</i> , (fame) <i>shohrat</i> شہرت ; (letter) <i>chittī</i> چھپی	Nothing, <i>kuchh nahīn</i> کچھ نہیں
Notice, <i>s.f.</i> , <i>ittala'</i> اطلاع ; <i>s.m.</i> , <i>notis</i> نویس ; <i>v.t.</i> , <i>dēkhnā</i> دیکھنا	Obscure, <i>ad.</i> , (dark) <i>and hērā</i> اندھیرا (unknown) <i>gum nām</i> گمنام
Notorious, <i>ad.</i> , <i>mash'hūr badnām</i> مشہور بد نام	Observation, <i>s.m.</i> , <i>mu'shāhidā</i> مشاهدة
Nourish, <i>v.t.</i> , <i>parwāriš</i> پرورش کرنا	Observe, <i>v.t.</i> , <i>dēkhnā</i> دیکھنا ; (celebrate) <i>mānānā</i> منانا
Nourishment, <i>s.f.</i> , <i>ghīzā</i> غذا, <i>parwāriš</i> پرورش	
Novel, <i>ad.</i> , (new) <i>nayā</i> نیا ; <i>s.f.</i> , (book) <i>qissə ki kitāb</i> قصہ کی کتاب	
Now, <i>adv.</i> , <i>ab</i> اب	
Nullah, <i>s.m.</i> , <i>nāla</i> نالہ	

Obstacle, <i>s.f.</i> <i>rok</i>	رُوك	Office, <i>s.m.</i> , <i>u'hdā</i> <i>عہدہ</i> , <i>mansab</i>
Obstinacy, <i>s.f.</i> , <i>sarkashī</i>	سُرکشی	مَنْصَبٌ; (for business) <i>daftār</i>
Obstinate, <i>ad.</i> , <i>sarkash</i>	سُرکش	دَفْتَرٌ
Obtain, <i>v.t.</i> , <i>hāṣil k.</i>	حَاصِلٌ كُرنا;	عُهْدَةٌ دار،
	مُلْاقَاتٌ كُرنا,	افْسَرٌ
	نِيَازٌ حَاصِلٌ كُرنا	
Obtrude, <i>v.t.</i> , <i>daṭhal d.</i>	دَخْلٌ دِينَا	
Obvious, <i>ad.</i> , <i>zāhir</i>	ظَاهِرٌ	
Occasion, <i>s.m.</i> , <i>mauq'a</i>	مَوْقِعٌ	أَوْلَادٌ
Occasional, <i>ad.</i> , <i>ittifāqia</i>	اِتْفَاقِيَّةٌ	اَكْثَرٌ
Occasionally, <i>adv.</i> , <i>kabhi kabhi</i>	كَبِيْهِيْ كَبِيْهِيْ	
Occupation, <i>s.m.</i> , <i>peshā</i>	پَيْشَّا، <i>kām</i>	عِيُوضَيٌّ كُرنا <i>k</i> .
Occupied, <i>ad.</i> , (busy) <i>maṣrūf</i>	صَرْوفٌ	أَوْلَادٌ
Occupy, <i>v.t.</i> , <i>qabza k.</i>	قَبْضَةٌ كُرنا;	Oil press, <i>s.m.</i> , <i>kolhū</i>
	(busy) <i>v.i.</i> , <i>mashghūl rahnā</i>	چَكَنَا
	مَشْغُولٌ رَهْنَا	Ointment, <i>s.m.</i> , <i>marham</i>
Occur, <i>v.i.</i> , <i>waqa'a h.</i>	وَقْعٌ هُونَا	مَرْهُومٌ
Occurrence, <i>s.m.</i> , <i>waqū'a</i>	وَقْعَةٌ	Old, <i>ad.</i> , (things) <i>purānā</i>
Ocean, <i>s.m.</i> , <i>samandar</i>	سَمَنْدَرٌ	(person) <i>būr̥ha</i> ; (four years
Octroi, <i>s.f.</i> , <i>chungi</i>	چَنْجِيْ	old) <i>chār bars kā</i>
Odd, <i>adj.</i> , <i>!āq</i>	طَاقٌ	Old age, <i>s.m.</i> , <i>burhāpā</i>
Odour, <i>s.f.</i> , <i>khushbū</i>	خُوشِبُو	Omen, <i>s.f.</i> , <i>fāl</i> ; <i>s.m.</i> , <i>shagūn</i>
Off, <i>adv.</i> , <i>dūr</i>	دُورٌ	شَغْوُنٌ
Offence, <i>s.m.</i> , <i>jurm</i>	جُرمٌ	Omit, <i>v.t.</i> , <i>chhornā</i>
	; (sin) <i>gunah</i>	چَهْوَرْنَا
Offend, <i>v.t.</i> , <i>nārāz k.</i>	نَارَضٌ كُرنا	Once (once upon a time), <i>ek daf'a</i>
Offender, <i>s.m.</i> , <i>gunahgār</i>	گُنْهَكَارٌ	اِيك دفعہ
	مُجْرِمٌ	One-eyed, <i>s.m.</i> , <i>kānā</i>
Offer, <i>s.m.</i> , <i>in'dm</i>	انْعَامٌ	Onion, <i>s.f.</i> , <i>piyāz</i>
Offer, <i>v.t.</i> , <i>pesh k.</i>	پَيْشَّا كُرنا, <i>denā</i>	صِرْفٌ
	دِينَا	فَقْطٌ
Offering, <i>s.m.</i> , <i>charhawā</i>	چَرْهَارَا	اَنْجَلِيْ
	; <i>s.f.</i> , <i>rāe</i>	اَرْجَلِيْ

Opium, <i>s.f.</i> , <i>afyūn</i> افیون	<i>afim</i> افیم	Out, <i>adv.</i> , <i>bāhar</i> باہر
Opponent, <i>adj.</i> , <i>mukhālif</i> مخالف		Outcast, <i>ad.</i> , <i>khārij</i> خارج
Opportunity, <i>s.m.</i> , <i>mauqa'</i> موقعہ		Outcry, <i>s.m.</i> , <i>shor-o-shar</i> شور و شر
Oppose, <i>v.t.</i> , <i>mukhālifat k.</i> مخالفت کرنا		Outpost, <i>s.f.</i> , <i>chauki</i> چوکی
Opposite, <i>ad.</i> , <i>sāmne</i> سامنے		Outset, <i>s.m.</i> , <i>shurū'</i> شروع
Opposition, <i>s.f.</i> , <i>mukhālifat</i> مخالفت		Outside, <i>s.f.</i> , <i>bāhar ki taraf</i> باہر کی طرف
Oppress, <i>v.t.</i> , <i>zulm k.</i> ظلم کرنا	<i>zulm</i> ظلم	Outwardly, <i>adv.</i> , <i>zāheran</i> ظاہراً
	<i>satānā</i> ستانہ	Over, <i>prep.</i> , <i>ūpar</i> اوپر
Oppression, <i>s.m.</i> , <i>zulm</i> ظلم		Overcome, { <i>v.t.</i> , <i>m a gh lū b</i> ک.
Oral, <i>ad.</i> , <i>zubānī</i> زبانی		Overpower, { مغلوب کرنا
Orange, <i>s.f.</i> , <i>nāraṅgi</i> نارنگی ; <i>s.m.</i> , <i>sangtara</i> سنگترہ		Oversight, <i>s.f.</i> , <i>chūk</i> چوک
Order, <i>s.m.</i> , (command) <i>ḥukm</i> حکم ; (method) <i>s.f.</i> , <i>tarlib</i> ترتیب ; <i>s.m.</i> , <i>qarīna</i> قرینہ ; (in-that) <i>liye</i> لئے, <i>wāṣṭe</i> واسطے		Overtake, <i>v.t.</i> , <i>jā-lēnā</i> جا لینا
Order, <i>v.t.</i> , <i>ḥukm d.</i> حکم دینا		Overthrow, <i>v.t.</i> , <i>shikast</i> دیتہ دینا
Orderly, <i>s.m.</i> , <i>ardalī</i> اردالی		Owe, <i>v.i.</i> , <i>qarz dār h.</i> فرضدار ہونا
Ordinary, <i>ad.</i> , <i>ā'm</i> عام, <i>ma'mūlī</i> معمولی		Owing, <i>prep.</i> , <i>basabab</i> بہ سبب
Ordnance, <i>s.m.</i> , <i>tōp khāna</i> توپخانہ	توپخانہ	Owl, <i>s.m.</i> , <i>ullū</i> اُلوٹو
Oriental, <i>ad.</i> , <i>mashraqī</i> مشرقی		Own, <i>v.i.</i> , <i>mālik h.</i> مالک ہونا
Origin, <i>s.f.</i> , <i>bunyād</i> بنیاد		Owner, <i>s.m.</i> , <i>mālik</i> مالک
Original, <i>ad.</i> , <i>aslī</i> اصلی		Ox, <i>s.m.</i> , <i>bail</i> بیل
Originally, <i>adv.</i> , <i>dar aṣal</i> در اصل		P
Ornament, <i>s.m.</i> , <i>zewar</i> زیور		Pace, <i>s.m.</i> , <i>qadam</i> قدم
Ornamented, <i>ad.</i> , <i>ārāsta</i> آراستہ ; .(with jewels) <i>murassā</i> مرصع		Pack, <i>v.t.</i> , <i>bāndhnā</i> باندھنا
Orphan, <i>ad.</i> , <i>yatim</i> یتیم		Pad, <i>s.f.</i> , <i>gaddī</i> گددی
Orthodox, <i>ad.</i> , <i>mazhab kā pāband</i> مذہب کا پابند		Padlock, <i>s.m.</i> , <i>tālā quṭl</i> قفل
Other, <i>ad.</i> , <i>dūsrā</i> دوسرا		Page, <i>s.m.</i> , (book) <i>safha</i> صفحہ ; (servant) <i>ghulām</i> غلام
Otherwise, <i>con.</i> , <i>warna</i> ورنہ		Pain, <i>s.m.</i> , <i>dukh</i> درد
Ought, <i>v. imp.</i> , <i>chāhiye</i> چاہئے		Pains, <i>s.f.</i> , <i>mihnat</i> , <i>sa'</i> محنۃ ; محنۃ کرنا
		Mihnat کرنے سعی ; (take) <i>mihnat k.</i>
		Painstaking, <i>ad.</i> , <i>mihnatī</i> محنۃ
		Paint, <i>v.t.</i> , (thing) <i>rāgnā</i> رنگنا
		(picture) <i>tašwīr khenchnā</i> تصویر کرنا
		Kipinچنا

Painting, <i>s.f.</i> , <i>rāngsāzī</i>	رنگسازی	Pass, <i>s.f.</i> , <i>ghātī</i> ; <i>s.m.</i> , <i>darah</i>
Painter, <i>s.m.</i> , <i>rāngsāz</i>	رنگساز	دَرَة
Pair, <i>s.m.</i> , <i>jōṛā</i>	جزرا	گذرنا <i>guzarnā</i>
Palace, <i>s.m.</i> , <i>māhal</i>	محل	Passage, <i>s.f.</i> , <i>sarak</i> سَرْك
Palanquin, <i>s.f.</i> , <i>pālkī</i>	پالکی	; <i>s.m.</i> , <i>rāsta</i> راستہ
Pale, <i>ad.</i> , <i>pīlā</i> , <i>zard</i>	زرد پیلا	مسافر <i>musāfir</i>
Palm, <i>s.f.</i> , <i>khajūr</i> ; (of hand) <i>hathēlī</i>	کچھ جو ہے ; (of hand) هتھیلی	جوش <i>jōsh</i>
Pamphlet, <i>s.f.</i> , <i>chhotī kitāb</i>	چھوٹی کتاب	(anger) <i>ghussa</i> غُصّہ
	رسالہ کتاب ; <i>s.m.</i> , <i>risāla</i>	Passport, <i>s.m.</i> , <i>parwāna-e-rāhdāri</i>
Pane, <i>s.m.</i> , <i>shīsha</i>	شیشه	پروانہ راہ داری
Panther, <i>s.m.</i> , <i>chitā</i>	چیتا	Past, <i>ad.</i> , <i>guzashla</i> گذشتہ
Paper, <i>s.m.</i> , <i>kāghaz</i>	کاغذ	Paste, <i>s.f.</i> , <i>lēi</i> لینی
Parade, <i>s.f.</i> , <i>pared</i> پرید <i>qawā'id</i>	قواعد	Paste, <i>v.t.</i> , <i>chipkānā</i> چیپکانا
Paradise, <i>s.m.</i> , <i>bihisht</i>	بہشت	Patch, <i>s.m.</i> , <i>paiwaṇd</i> پیوند ; (of land) <i>qaṭa'a</i> قطعہ
Parallel, <i>ad.</i> , <i>hamwār</i>	ہموار	Patchwork, <i>s.f.</i> , <i>pārcha dozi</i> پارچہ دوزی
Parcel, <i>s.f.</i> , (bales) <i>gaṭhri</i>	گٹھری	Path, <i>s.f.</i> , <i>rāh</i> راہ, (foot) <i>pag</i>
	پارسل	داندی پک
Parch, <i>v.t.</i> , <i>bhūnnā</i>	بھوننا	To have patience, <i>v.i.</i> , <i>ṣabr</i> کرنا
Pardon, <i>v.t.</i> , <i>mu'āf k.</i>	معاف کرنا	صبر کرنا
Parents, <i>s.m.</i> , <i>wāldain</i>	والدین	Patient, <i>s.m.</i> , <i>bīmār</i> بیمار
Parrot, <i>s.m.</i> , <i>tōṭā</i>	طوطا	Patron, <i>s.m.</i> , <i>murabbi</i> مرتبی
Part, <i>s.m.</i> , <i>hissā</i> حصہ	حصہ	Pattern, <i>s.m.</i> , <i>namūna</i> نمونہ
Part, <i>v.t.</i> , <i>bāñtnā</i> ; (with) <i>v.i.</i> , <i>judā h.</i>	جاندنا هونا	Paw, <i>s.m.</i> , <i>panja</i> پنجه
	مجدا ہونا	Pawn, <i>v.t.</i> , <i>girau r.</i> گرو رکھنا
Partake, <i>v.t.</i> , <i>hissā lenā</i> حصہ لینا ; <i>v.i.</i> , <i>sharik h.</i>	شیریک ہونا	Pay, <i>s.f.</i> , <i>takhsīwāh</i> تنسخواہ, <i>ṭalab</i> طلب
	شیریک ہونا	Pay, <i>v.t.</i> , <i>chukānā</i> چکانا, <i>adā k.</i> ادا
Partial, <i>ad.</i> , <i>tarafdar</i>	طرفدار	کرنا ; (wages) <i>ṭalab d.</i> طلب دینا
Particle, <i>s.m.</i> , <i>zarra</i>	ذرہ	Pea, <i>s.m.</i> , <i>matar</i> منیر
Particularly, <i>adv.</i> , <i>khāṣkar</i>	خاصکر	Peace, <i>s.f.</i> , <i>ṣulāḥ</i> مُصلح ; <i>s.m.</i> , <i>amn</i> امن
	خاص موسم	Peace be on you, <i>assalām 'alaikam</i> السلام علیکم
Partner, <i>s.m.</i> , <i>sharik</i>	شیریک, <i>hissē</i>	Peaceably, <i>adv.</i> , <i>ārām se</i> ام سے
	حصہ دار	Peacefully, <i>s.f.</i> , <i>jamā'at</i>
Partridge, <i>s.m.</i> , <i>titar</i>	تیتر	
Party, <i>s.f.</i> , <i>jamā'at</i>	جماعت	

Peach, <i>s.m.</i> , āṛū	أَرْوَه
Peacock, <i>s.m.</i> , mōr	مُور
Peahen, <i>s.f.</i> , mōrni	مُورني
Peak, <i>s.f.</i> , choṭī	چوٹی
Pear, <i>s.f.</i> , nāshpātī	ناشپاتی
Pearl, <i>s.m.</i> , mōtī	مُوتی
Peasant, <i>s.m.</i> , kisān	کسان
Peculiar, <i>ad.</i> , 'ajib	عجیب
Pedestrian, <i>s.m.</i> , piyāda	پیادہ
Peep, <i>v.t.</i> , jhānkñā	چرانکنا
Peg, <i>s.f.</i> , mekh	کھونڈی
Pen, <i>s.m.</i> , qalam	میخ
Penalty, <i>s.f.</i> , sazā	قلم
Penknife, <i>s.m.</i> , chāqū	سزا
Pension, <i>s.f.</i> , pinshan	چاقو
Pensioner, <i>s.m.</i> , pinshan khwār	پنسن خوار
Peon, <i>s.m.</i> , chaprasi	چپراسی
People, <i>s.m.</i> , lōg	لوگ
Pepper, <i>s.f.</i> , gōl mirch	گول مرج
Peppermint, <i>s.m.</i> , podina	بودینہ
Perceive, <i>v.t.</i> , dekhnā	دیکھنا
Percent, <i>ad.</i> , fi ḥadī	فیصدی
Perfect, <i>ad.</i> , pūrā	کامل
Performance, <i>s.m.</i> , tamāsha	کورا
Perfume, <i>s.f.</i> , khushbū	کامل
Perhaps, <i>con.</i> , shāyad	خشبو
Peril, <i>s.m.</i> , khatra	شاید
Period, <i>s.m.</i> , zamānā	خطرة
Permanent, <i>ad.</i> , mustaqil	زمانہ
Permission, <i>s.f.</i> , iżārat	مستقل
Persecute, <i>v.t.</i> , satāna	اجازت
Persevere, <i>v.i.</i> , mustaqil r.	ستانا
Persian, <i>s.f.</i> , fārsī	تکلیف دینا
Persist, <i>v.t.</i> , haṭ k.	مستقل
Person, <i>s.m.</i> , shākha	رهنما

Personally, <i>adv.</i> , bazāt-i-khud	بَذَاتِ خُود
Persuade, <i>v.t.</i> , māil k.	مَايَل كرنا
ghib d.	ترغیب دینا
Pert, <i>ad.</i> , shōkkh	شوخ
Petition, <i>s.f.</i> , 'arzī	عَرْضِي
Petty, <i>ad.</i> , chhotā	چھوٹا
Phial, <i>s.f.</i> , shīshī	شیشی
Physician, <i>s.m.</i> , hākim	حکیم
Physical, <i>ad.</i> , jismāni	جسمانی
Pick, <i>v.t.</i> , uṭhāna	آٹھانا
چھتنا	چونکا
Pickle, <i>s.m.</i> , achār	آچار
Picture, <i>s.f.</i> , taṣwīr	تصویر
Piece, <i>s.m.</i> , tukrā	تُكْرَا
Pierce, <i>v.t.</i> , chhēdnā	چھیدنا
Piety, <i>s.f.</i> , pārsātī	پارسانی
Pigeon, <i>s.m.</i> , kabūtar	کبوتر
Pilgrim, <i>s.m.</i> , (Hindu) jātrī	جاٹری
(Moh.) hājī	حجی
Pilgrimage, <i>s.f.</i> , (Hindu) jātrā	جاٹرا
(Moh.) s.m., haj	حج
Pill, <i>s.f.</i> , gōlī	گولے
Pillage, <i>s.f.</i> , lūtmār	لوٹ مار
Pillar, <i>s.m.</i> , satūn	ستون
(of the state) arkān-e-daulat	ارکان دولت
Pillow, <i>s.m.</i> , takya	تیکا
(case) ghilāf	غلاف
Pine-apple, <i>s.m.</i> , ananās	انناس
Pink, <i>ad.</i> , gulābī	گلابی
Pioneer, <i>s.m.</i> , bēldār	بیلدار
Pious, <i>ad.</i> , parhezgār	پرہیزگار
Pipe, <i>s.f.</i> , nāṭī	نالی
(smoking) s.m., paip	; پیپ
Pistachio, <i>s.m.</i> , pistā	پستہ
Pistol, <i>s.m.</i> , pistaul	پستول
Pit, <i>s.m.</i> , garhā	گڑھا

Pitch, -v.t., (a tent) <i>khema lagānā</i>	Please, v.t., <i>khush k.</i>
گھڑا کرنا خیمه لکانا ; or <i>kharā k.</i>	rāzī k. v.i. ; راضی کرنا
Pitcher, s.m., <i>gharā</i> گھڑا	<i>kisi ki marzi h</i> کسی کی مرضی ہونا
Piteous, ad., <i>dard aṅgēz</i> درد انگیز	خوشی
Pith, s.m., <i>gūdā</i> گودا	Pleasure, s.f., <i>khushi</i>
Pity, s.m., <i>rahm</i> رحم ; (to take)	Plough, v.t., <i>hal jotnā</i> ہل جوتنا
v.t., <i>rahm khānā</i> رحم کھانا	s.m., <i>hal</i> ہل
Place, s.f., <i>jagah</i> گھج	Pluck, v.t., (flower) <i>tornā</i> توڑنا
Place, v.t., <i>rakhnā</i> رکھنا	Plume, s.m., <i>par</i> پر ; s.f., <i>kalghi</i> کلغی
Plague, s.f., <i>wabā</i> وبا ; (bubonic)	Plumage, s.m., <i>par-o bāl</i> پر و بال
s.m., <i>fā'un</i> طاعون	Plunder v.t., <i>lūtnā</i> لوٹنا ; s.f., <i>lūt</i> لوٹ
Plain, s.m., <i>maidān</i> میدان ; (level)	Plunge, v.t., <i>ghoṭā mārnā</i> غوطہ مارنا
ad., <i>hamwār</i> ہموار ; (evident)	Pocket, s.f., <i>jēb</i> جیب ; پاکت
<i>zāhīr</i> ظاہر ; (not decorated)	Poet, s.m., <i>shā'i'r</i> شاعر
<i>sāda</i> سادہ	Poetry, s.f., <i>nazm</i> نظم
Plaintiff, s.m., <i>mudd'ai</i> مددعی	Point, s.f., <i>nok</i> نوک ; v.t., (aim)
Plan, s.f., <i>tajwīz</i> تجویز ; (form)	<i>shist bāndhnā</i> شست باندھنا ;
s.m., <i>nagsha</i> نقش، <i>khāka</i> کھاکہ	اشارہ کرنا
Plank, s.m., <i>takhta</i> نخنہ	Pointed, ad., <i>nokdār</i> نوکدار
Plant, s.m., <i>pauda</i> پودہ	Poison, s.m., <i>zahr</i> زهر
Plant, v.t., (garden) <i>bāgh lagānā</i> باخ لکانا	Pole, s.f., <i>chob</i> چوب
Plantain, s.m., <i>kēlā</i> کیلا	Police, s.f., <i>polis</i> پولیس ; (station)
Planter, s.m., <i>māli</i> , مالی, <i>bāghbān</i> باغبان	s.m., <i>thānī</i> تپانہ ; s.f., <i>kotwālī</i> کوتوالی
Plaster, v.t., <i>lipnā</i> لیپنا	Policy, s.f., <i>hikmat 'amlī</i> حکمت املي
Plate, s.f., <i>rakābī</i> رکابی	Polish, v.t., <i>pālish k.</i> پالش کرنا
Platform, s.m., <i>chābūtra</i> چبوترہ	<i>chamkānā</i> چمکانا
Play, s.m., <i>khēl</i> کھیل	Polite, ad., <i>khāliq</i> نرم خلیق
Play, v.i., <i>khēlna</i> کھیلنا ; (upon)	Politeness, s.f., <i>khush akhlāqī</i> خوش آخلاقی
v.t., <i>ba�ānā</i> بچانا	narm نرم
Player, s.m., <i>khilārī</i> کھلاڑی	narmī نرمی
Plaything, s.m., <i>khilaunā</i> کھلوانا	Pomegranate, s.m., <i>anār</i> آنار
Plead, v.t., <i>h u j j a t or b a h s k.</i> تجھت یا بھٹ کرنا	Pommel, s.m., <i>harnā</i> ہرننا
Pleader, s.m., <i>wakil</i> وکیل	Pomp, s.f., <i>dhūm dhām</i> دھوم دھام
Pheasant, ad., <i>khush</i> خوش	Pond, s.m., <i>kachchā tālāb</i> کچھا تالاب
	<i>johar</i> جوہر
	Pony, s.m., <i>tittu</i> تتو

Pool, s.m., <i>chashma</i> چشمہ	(medicine, etc.) s.m., <i>s a f ū f</i>
Poor, ad., <i>gharib</i> غریب, <i>muflis</i> مفلس	سفرف
Popular, ad., <i>har dil 'azīz</i> هر دل عزیز	طااقت
Population, s.f., <i>ābādī</i> آبادی	زور آور
Port, s.f., <i>bandarāgh</i> بندرگاہ	مضبوط
Portable, ad., (light) <i>halkā</i> کھلا	مشق
Portion, s.m., <i>hissa</i> حصہ	مشق کرنا
Position, s.f., <i>jagah</i> جگہ; s.m., (military) <i>morcha</i> مورچہ	ممشق
Possession, s.m., <i>qabza</i> قبضہ	Praise, s.f., <i>t'arīf</i> تعریف; v.t., <i>t'arīf k.</i> تعریف کرنا
Possible, ad., <i>mumkin</i> ممکن	دعا مانگنا
Post, s.m., (rank) 'uhda عہدہ; (place) s.f., <i>jagah</i> جگہ; (mail) <i>dāk</i> داک; v.t., <i>qāim k.</i> (قائم کرنا); (a sentinel) <i>pahra lagāna</i> لگانا	Pray, v.t., <i>dū'ā māgnā</i> نماز پڑھنا
Postage, s.m., <i>mahṣūl</i> منحصرہ; (stamp) <i>dāk kā tīkat</i> داک کا تکت	Preach, v.t., <i>w'az k.</i> وعظ کرنا
Postman, s.m., <i>chilhī rasān</i> چھوپی داکیا، <i>dākiyā</i> رسان	Precaution, s.f., <i>iḥtiyāt</i> احتیاط
Post office, s.m., <i>dāk khāna</i> داک خانہ	Precious, ad., <i>qīmtī</i> قیمتی
Postpone, v.t., <i>multawī k.</i> مُلٹوئی کرنا	Precisely, adv., <i>hū bahū</i> ہو بہو
Potato, s.m., <i>ālū</i> آلو	Predecessor, s.m., <i>muqaddam</i> مقدم
Potter, s.m., <i>kumhār</i> گھمار	Preface, s.m., <i>dibācha</i> دبیاجہ
Pouch, s.m., <i>toshadān</i> توشه دان	Prefer, v.t., <i>tarjīh d.</i> ترجیح دیدنا
Pounce, v.t., <i>panja mārnā</i> پنجھے مارنا	پسند کرنا
Pound, s.m., (weight) <i>ādh ser</i> آڈ سیر	Pregnancy, s.m., <i>hamal</i> حمل
Pour, v.t., <i>dālnā</i> دالنا	Pregnant, ad., <i>hāmilā</i> حاملہ
Poverty, s.f., <i>muflisi</i> مفلسی	Prepare, v.t., <i>taiyār k.</i> تیار کرنا
Powder, s.f., (gun) <i>bārūd</i> بارود	Preparation, s.f., <i>taiyārī</i> تیاری

Press, <i>s.m.</i> , <i>chhāpe khāna</i> چھاپہ خانہ	Prize, <i>s.m.</i> , <i>in'ām</i> انعام
Pressure, <i>s.m.</i> , <i>dabāo</i> دباؤ	Probably, <i>adv.</i> , <i>aghlaban</i> اُغلباً
Pretence, <i>s.m.</i> , <i>bahāna</i> بہانہ, <i>hila</i> حیله	Probationer, <i>s.m.</i> , <i>umedwār</i> آمیدوار
Pretext, <i>s.</i> Pretend, <i>v.t.</i> , <i>bahāna k.</i> بہانہ کرنا	Problem, <i>s.m.</i> , <i>sawāl</i> سوال
Pretended, <i>ad.</i> , <i>banāoti</i> بنارٹی	Proceed, <i>v.i.</i> , <i>āge bārhnā</i> آگے بڑھنا
Pretty, <i>ad.</i> , <i>khūbshūrat</i> خوبصورت	Proceeding, <i>s.f.</i> , <i>kār rawāi</i> کارروائی
Prevail upon, <i>v.t.</i> , <i>manānā</i> مُنافانا	Process, <i>s.f.</i> , <i>tarkib</i> ترکیب
Prevent, <i>v.t.</i> , <i>roknā</i> روکنا	Procession, <i>s.f.</i> , <i>sawāri</i> سواری ; <i>s.m.</i> , <i>jalūs</i> جلوس
Previously, <i>adv.</i> , <i>p e sh t a r se</i> پیشتر سے	Proclaim, <i>v.t.</i> , <i>manādi k.</i> منادی کرنا
Prey, <i>s.m.</i> , <i>shikār</i> شکار ; <i>v.t.</i> , <i>shikār k.</i> شکار کرنا	Proclamation, <i>s.f.</i> , <i>manādī</i> , <i>s.m.</i> , <i>dhandora</i> ڈھندورہ
Price, <i>s.f.</i> , <i>qīmat</i> قیمت	Procure, <i>v.t.</i> , <i>hāsil k.</i> حاصل کرنا
Prick, <i>v.t.</i> , <i>chubhonā</i> چبھونا	Produce, <i>v.t.</i> , <i>paidā k.</i> پیدا کرنا
Pride, <i>s.m.</i> , <i>gharūr</i> غرور, <i>fakhr</i> فخر	Product, <i>s.f.</i> , <i>paidāwār</i> پیدادار
Priest, <i>s.m.</i> , <i>peshwā</i> , <i>prohāt</i> پروہت	Profess, <i>v.t.</i> , <i>iqrār k.</i> اقرار کرنا, <i>zāhir k.</i> ظاہر کرنا
Primary, <i>ad.</i> , <i>shur'ū kā</i> شروع	Profession, <i>s.m.</i> , <i>peshā</i> پیشہ
Prime minister, <i>s.m.</i> , <i>wazīr-e-ā'zam</i> وزیر اعظم	Proficiency, <i>s.f.</i> , <i>liyāqat</i> لیاقت
Prince, <i>s.m.</i> , <i>shāhzāda</i> شہزادہ	Profit, <i>s.m.</i> , <i>naf'a</i> نفع, <i>fāida</i> فائدہ
Princess, <i>s.f.</i> , <i>shahzādī</i> شہزادی	Profit, <i>v.t.</i> , <i>nafa' uṭhānā</i> نفع اٹھانا
Principal, <i>ad.</i> , <i>barā</i> ; (<i>of a college</i>) ; <i>s.m.</i> , <i>principal</i> پرنسپل ; (<i>money</i>) <i>mūl</i> مول, <i>asal</i> اصل ; (<i>doctrine</i>) <i>asūl</i> اصول	Programme, <i>s.m.</i> , <i>ishtahār</i> اشتہار
Print, (<i>mark</i>) <i>s.m.</i> , <i>nishān</i> , نشان, <i>chhāpa</i> چھاپ ; <i>v.t.</i> , <i>chhāpnā</i> چھاپنا	Progress, <i>s.f.</i> , <i>raftār</i> رفتار ; (<i>advancement</i>) <i>taraqqi</i> ترقی
Prior, <i>prep.</i> , <i>qibl</i> , قبل پہلے	Prohibit, <i>v.t.</i> , <i>man'a k.</i> منع کرنا
Prison, <i>s.m.</i> , <i>qaid khāna</i> قید خانہ	Prolong, <i>v.t.</i> , <i>barhānā</i> , بڑھانا, <i>lambā k.</i> لمبا کرنا
Prisoner, <i>s.m.</i> , <i>qāidi</i> قیدی	Promise, <i>v.t.</i> , <i>w'ada k.</i> وعدہ کرنا
Private, (<i>in</i>) <i>khalwat men</i> خلوت میں	(fulfil) <i>w'ada pūrā k.</i> وعدہ پورا کرنا
Privately, <i>adv.</i> , <i>chup chāp</i> چھپ	Promised, <i>ad.</i> , <i>mau'ūdah</i> موعودہ
Privilege, <i>s.m.</i> , <i>haqq</i> حق	Promising, <i>ad.</i> , <i>honhār</i> ہونہار
	Promote, <i>v.t.</i> , <i>taraggī d.</i> ترقی دینا
	Promotion, <i>s.f.</i> , <i>taraqqī</i> ترقی
	Prompt, <i>ad.</i> , <i>taiyār</i> تیار

Promptly, <i>adv.</i> , <i>fauran</i> فوراً	Puff, <i>v.i.</i> , <i>phūlnā</i> پھولنا
Pronounce, <i>v.i.</i> , <i>bolnā</i> بولنا	Pull, <i>v.t.</i> , <i>khīñchnā</i> کھینچنا
Pronunciation, <i>s.m.</i> , <i>talaffuz</i> تلفظ	Pulse, <i>s.f.</i> , <i>nabz</i> نبض
Proof, <i>s.f.</i> , <i>dalil</i> دلیل ; <i>s.m.</i> , <i>sabūt</i> پروفٹ ; (proof sheet) <i>prūf</i> ثبوت	Pump, <i>s.m.</i> , <i>bambā</i> بمبا, <i>pump</i> پمپ
Proper, <i>ad.</i> , <i>munāsib</i> مناسب	Punish, <i>v.t.</i> , <i>sazā denā</i> سزا دینا
Properly, <i>thīk thīk</i> تھیک تھیک	Punishment, <i>s.f.</i> , <i>sazā</i> سزا
Property, <i>s.m.</i> , <i>māl</i> مال ; (land) <i>s.f.</i> , <i>jāedād</i> جائیداد	Pupil, <i>s.m.</i> , <i>shāgird</i> شاگرد
Prophesy, <i>s.f.</i> , <i>peshīn goī</i> پیشین گوئی	Purchase, <i>v.t.</i> , <i>kharidnā</i> , <i>mol lenā</i> خریدنا, <i>mol</i> سودا لینا ; <i>s.m.</i> , <i>saudā</i> مول
Prophet, <i>s.m.</i> , <i>paighambar</i> پیغمبر	Purchaser, <i>s.m.</i> , <i>kharidār</i> , <i>gāhak</i> خریدار, گاہک
Propose, <i>v.t.</i> , <i>tajwīz k.</i> تجویز کونا	Pure, <i>ad.</i> , <i>pāk</i> , پاک
Proprietor, <i>s.m.</i> , <i>mālik</i> مالک	Purgative, <i>s.m.</i> , <i>jullāb</i> جلالب
Prose, <i>s.f.</i> , <i>naṣr</i> نثر	Purify, <i>v.t.</i> , <i>sāf k.</i> صاف کرنا
Prospect, <i>s.f.</i> , <i>ummēd</i> امید	Purport, <i>s.m.</i> , <i>mazmūn</i> مضمون, <i>maṭlab</i> مطلب
Prosper, <i>v.t.</i> , <i>'arūj pakarnā</i> عروج پکرنا	Purpose, <i>s.m.</i> , <i>irāda</i> ارادہ
Prosperity, <i>s.f.</i> , <i>iqbāl manḍi</i> اقبال مدنی	Purse, <i>s.f.</i> , <i>thaīlī</i> تھیلی, <i>s.m.</i> , <i>baṭwā</i> بٹوا
Protect, <i>v.t.</i> , <i>hifāzāt k.</i> حفاظت کرنا	Pursuade, <i>v.t.</i> , <i>samjhānā</i> سمجھانا
Protection, <i>s.f.</i> , <i>hifāzāt</i> حفاظت	Pursue, <i>v.t.</i> , <i>pichhā k.</i> پیچھا کرنا
Protector, <i>s.m.</i> , <i>nigehbān</i> نگہبان محفوظ	Pursuit, <i>s.m.</i> , <i>pichhā</i> پیچھا
Protest, <i>v.t.</i> , <i>inkār k.</i> انکار کرنا	Push, <i>v.t.</i> , <i>dhakelnā</i> دھکیلنا
Proud, <i>ad.</i> , <i>maghrūr</i> مغرور	Put, <i>v.t.</i> , <i>rakhnā</i> رکھنا ; (to sword) <i>qatil k.</i> قتل کرنا ; (to death) <i>mārdālnā</i> مارڈالنا
Prove, <i>v.t.</i> , <i>sābit k.</i> ثابت کرنا	Puzzle, <i>v.t.</i> , <i>hairān k.</i> حیران کرنا ; <i>v.i.</i> , <i>ghabrānā</i> گھبرانا
Proverb, <i>s.f.</i> , <i>maṣal</i> مثل	Puzzled, <i>ad.</i> , <i>hairān</i> حیران, <i>pari-shān</i> پریشان
Provide, <i>v.t.</i> , <i>muhaiyā k.</i> مہیا کرنا	Q
Province, <i>s.m.</i> , <i>sūba</i> صوبہ	Quail, <i>s.f.</i> , <i>bater</i> بَتیر
Provision, <i>s.f.</i> , (terms) <i>shart</i> ; (food) <i>rasad</i> شرط ; رسد	Qualification, <i>s.f.</i> , <i>qābiliyat</i> قابلیت
Prowl, <i>v.i.</i> , <i>shīkār ki talāsh men phirnā</i> شکار کی تلاش میں پھرنا	Qualify, <i>v.t.</i> , <i>qābil k.</i> قابل کرنا
(rove about) <i>phirnā</i> پھرنا	Quality, <i>s.m.</i> , <i>wasf</i> وصف ; <i>tāriq</i> تعريف ; (kind) <i>qism</i> قسم
Public, <i>ad.</i> , <i>'ām</i> عام	Quantity, <i>s.f.</i> , <i>mīqdār</i> مقدار ; <i>s.m.</i> , <i>andāza</i> اندازہ
Publish, <i>v.t.</i> , <i>mashhūr k.</i> مشهور کرنا	

Quarrel, <i>s.m.</i> , <i>jhagrā</i>	جھگڑا	Rainbow, <i>s.f.</i> , <i>kamān</i>	گمان
Quarter, <i>s.f.</i> , <i>chauthāī</i> ; (of a town) <i>s.m.</i> , <i>mohalla</i>	چوتھائی م محلہ	Rainy, <i>ad.</i> , <i>barsātī</i>	برساتی
(lodging) <i>s.f.</i> , <i>jagah</i> جگہ, <i>s.m.</i> , <i>makān</i> مکان ; (hour) <i>pāo ghāntā</i> (in war) <i>s.f.</i> , <i>amān</i> امن, <i>panāh</i> پناہ	جگہ, مکان ; (hour) پاؤ گھنٹہ ; (in war) امن, پناہ	Rainy season, <i>s.f.</i> , <i>bārsāt</i>	برسات
Quarterly, <i>s.f.</i> , <i>seh māhī</i>	سہ ماہی	Raise, <i>v.t.</i> , <i>uṭhānā</i> ; (wake) <i>jagānā</i> جگانا ; (alarm) <i>shor k.</i>	آٹھاانا (wake) شور ک (alarm)
Queen, <i>s.f.</i> , <i>malika</i> ملکہ	مملکت	Raise, <i>v.t.</i> , <i>uṭhānā</i> ; (wake) <i>jagānā</i> جگانا ; (alarm) <i>shor k.</i>	کرنا (an army) <i>fauj bhartī k.</i> کرنا (an army) فوج بھرتی کرنا
Quench, <i>v.t.</i> , <i>bujhānā</i> بُجھانا, <i>mitāna</i> مٹانا	بُجھانا, مٹانا	Raise, <i>v.t.</i> , <i>uṭhānā</i> ; (wake) <i>jagānā</i> جگانا ; (alarm) <i>shor k.</i>	(a regiment) <i>pal tan khari k.</i> پلنڈ ک (regiment) پلنڈ کرنا
Quest, <i>s.f.</i> , <i>talāsh</i> تلاش	تلاش	Raisin, <i>s.f.</i> , <i>kishmish</i> کشمش	کشمش
Question, <i>s.m.</i> , <i>sawāl</i> سوال ; <i>v.t.</i> , <i>sawāl k.</i> سوال کرنا	سوال سوال کرنا	Rampart, <i>s.f.</i> , <i>fasil</i> قصیل	قصیل
Quickly, <i>adv.</i> , <i>jaldī se</i> سے جلدی	جلدی سے	Rank, <i>s.m.</i> , <i>darja</i> درجہ <i>martaba</i> مرتبہ	درجہ درجہ، 'ohda
Quicklime, <i>s.m.</i> , <i>chūna</i> چوند	چوند	Ransom, <i>s.m.</i> , <i>fidyā</i> فدیدہ	فیدیدہ
Quicksilver, <i>s.m.</i> , <i>pāra</i> پارہ	پارہ	Rapid, <i>ad.</i> , <i>tez rau</i> تیز رو	تیز رو
Quiet, <i>ad.</i> , (calm) <i>khāmosh</i> خاموش	خاموش	Rare, <i>ad.</i> , <i>nāyāb</i> نایاب	نایاب
Quietly, <i>adv.</i> , <i>chupke se</i> سے چھپکے	چھپکے سے	Rarely, <i>adv.</i> , <i>shāz o nādir</i> شاذ و نادر	شاذ و نادر
Quilt, <i>s.f.</i> , <i>rażāī</i> رضائی	رضائی	Rashness, <i>s.f.</i> , <i>jald bāzī</i> جلد بازی	جلد بازی
Quit, <i>v.t.</i> , <i>tark k.</i> ترک کرنا, <i>chhornā</i> چھوڑنا	ترک کرنا, چھوڑنا	Rat, <i>s.m.</i> , <i>chūhā</i> چوہا	چوہا
Quite, <i>ad.</i> , <i>purā</i> بالکل, <i>bilkūl</i>	بالکل پورا	Rate, <i>s.m.</i> , <i>nirkh</i> بھار، ذرخ, <i>bhāo</i> بھار	ذرخ
Quiver, <i>s.m.</i> , <i>tarkash</i> ترکش	ترکش	Rather, <i>ad.</i> , (quantity) <i>thorā sā</i> کمی	(quantity) کمی
Quote, <i>v.t.</i> , <i>darj k.</i> درج کرنا	درج کرنا	Rather, <i>ad.</i> , (somewhat) <i>kuchh sā</i> کمی	(somewhat) کمی
R		Rather, <i>ad.</i> , (to a certain extent) <i>kisi qadar</i> کسی قدر	کسی قدر
Rabbit, <i>s.m.</i> , <i>khargosh</i> خرگوش	خرگوش	Ration, <i>s.f.</i> , <i>rasad</i> رسد ; <i>s.m.</i> , <i>rāshan</i> راشن	رسد راشن
Race, <i>s.f.</i> , <i>nasal</i> نسل ; (horse race) <i>ghur daur</i> گھر دوڑ	نسل، گھر دوڑ	Rattle, <i>v.t.</i> , <i>kharakhārānā</i> کھراخرا	کھراخرا
Rage, <i>s.m.</i> , <i>ghuṣsa</i> عصّہ, <i>ghazab</i> عصب	عصّہ، عصب	Raw, <i>ad.</i> , <i>kachchā</i> کچھا	کچھا
Ragged, <i>ad.</i> , <i>nāhamwār</i> ناہموار	ناہموار	Razor, <i>s.m.</i> , <i>ustarā</i> اسٹرا	اسٹرا
Raid, <i>s.m.</i> , <i>hamla</i> حملہ	حملہ	Reach, <i>v.i.</i> , <i>pahuñchnā</i> پہنچنا	پہنچنا
Raiment, <i>s.f.</i> , <i>poshāk</i> پوشک	پوشک	Read, <i>v.t.</i> , <i>parhnā</i> پڑھنا	پڑھنا
Rain, <i>s.f.</i> , <i>bārīsh</i> بارش ; <i>s.m.</i> , <i>menj</i> پانی برستنا	بارش، پانی برستنا	Readily, <i>adv.</i> , <i>fauran</i> فوراً	فوراً
Rain, <i>s.f.</i> , <i>bārīsh</i> بارش ; <i>s.m.</i> , <i>menj</i> پانی برستنا	بارش، پانی برستنا	Ready, <i>ad.</i> , <i>taiyār</i> تیار	تیار
Rain, <i>s.f.</i> , <i>bārīsh</i> بارش ; <i>s.m.</i> , <i>menj</i> پانی برستنا	بارش، پانی برستنا	Real, <i>ad.</i> , <i>asli</i> اصلی	اصلی
Rain, <i>s.f.</i> , <i>bārīsh</i> بارش ; <i>s.m.</i> , <i>menj</i> پانی برستنا	بارش، پانی برستنا	Realize, <i>v.t.</i> , <i>waṣūl k.</i> وصول کرنا	وصول کرنا
Rain, <i>s.f.</i> , <i>bārīsh</i> بارش ; <i>s.m.</i> , <i>menj</i> پانی برستنا	بارش، پانی برستنا	Really, <i>adv.</i> , <i>asl meñ</i> اصل میں, <i>dar asl</i> در اصل	اصل میں در اصل
Rain, <i>s.f.</i> , <i>bārīsh</i> بارش ; <i>s.m.</i> , <i>menj</i> پانی برستنا	بارش، پانی برستنا	Reap, <i>v.t.</i> , <i>kātnā</i> کاٹنا	کاٹنا

Rear, <i>v.t.</i> , <i>pālnā</i> بالنا	پھر حاصل
Rearguard, <i>s.m.</i> , <i>chaṇḍāwal</i> پس لشکر <i>pas-i-lashkar</i> چندداول	و اپس لینا، <i>wāpis lenā</i> کرنا
Reason, <i>s.f.</i> , <i>dalil</i> دلیل ; <i>s.m.</i> , <i>sabab</i> سبب	Recruit, <i>s.m.</i> , <i>rangrūt</i> رنگروت
Reasonable, <i>ad.</i> , <i>ma'qūl</i> معقول	Red, <i>ad.</i> , <i>surkh</i> سرخ <i>lāl</i> لال
Rebel, <i>s.m.</i> , <i>bāghī</i> باغی, <i>muṣsid</i> مفسد	Reduce, <i>v.t.</i> , <i>kam</i> کرنا <i>ghatānā</i> گھٹانا ; (subdue) <i>ma ghilūb</i> کرنا مغلوب کرنا
Rebel, <i>v.t.</i> , <i>baghāwat</i> <i>k.</i> بغاوت کرنا	Reduction, <i>s.f.</i> , <i>takhif</i> تخفیف, <i>kamī</i> کمی
Rebellion, <i>s.f.</i> , <i>baghāwat</i> بغاوت	Refer, <i>v.t.</i> , <i>hawāla</i> <i>d.</i> حوالہ دینا
Rebellious, <i>ad.</i> , <i>bāghī</i> باغی	Reference, <i>s.m.</i> , <i>hawāla</i> حوالہ
Rebuke, <i>v.t.</i> , <i>chashm numāī</i> <i>k.</i> ملامت کرنا	Reflect, <i>v.t.</i> , <i>sochnā</i> سوچنا
Recall, <i>v.t.</i> , <i>yād</i> <i>k.</i> یاد کرنا	Reflection, <i>s.m.</i> , <i>ghaur</i> غور ; (shadow) 'aks عکس
Receipt, <i>s.f.</i> , <i>rasīd</i> رسید	Reform, <i>v.t.</i> , <i>durust</i> <i>k.</i> درست کرنا، <i>iṣlāḥ</i> کرنا اصلاح کرنا
Receive, <i>v.t.</i> , <i>lenā</i> لینا, <i>hāṣil</i> <i>k.</i> حاصل کرنا ; (a guest) <i>istaqbāl</i> <i>k.</i> استقبال کرنا	Reformation, <i>s.f.</i> , <i>iṣlāḥ</i> درستی اصلاح
Recent, <i>ad.</i> , <i>nayā</i> نیا, <i>hāl kā</i> حال کا	Refuge, <i>s.f.</i> , <i>panāh</i> پناہ
Recently, <i>adv.</i> , <i>hāl men</i> حال میں	Refugee, <i>s.m.</i> , <i>panāh gīr</i> پناہ گیر
Reception, <i>s.m.</i> , <i>istaqbāl</i> استقبال	Refund, <i>v.t.</i> , <i>wāpas</i> <i>k.</i> و اپس کرنا پھر دینا
Reckless, <i>ad.</i> , <i>lāparwāh</i> لاپرواہ, <i>niḍar</i> ندر	Refusal, <i>s.m.</i> , <i>inkār</i> انکار
Reckon, <i>v.t.</i> , <i>ginnā</i> گندا, <i>shumār</i> <i>k.</i> شمار کرنا	Refuse, <i>v.t.</i> , <i>inkār</i> کرنا انکار کرنا
Recognize, <i>v.t.</i> , <i>pahchānnā</i> پہچاننا	Regain, <i>v.t.</i> , <i>phir hāṣil</i> <i>k.</i> پھر حاصل کرنا
Recollect, <i>v.t.</i> , <i>yād</i> <i>k.</i> ; (one self) <i>v.i.</i> , <i>hosk</i> <i>men</i> <i>ānā</i> هوش میں آنا	Regard, <i>s.f.</i> , <i>mehr bāni</i> مہربانی ; (attention) <i>tawajjuh</i> توجہ, <i>parwāh</i> لحاظ پروادا ; <i>s.m.</i> , <i>lihāz</i>
Recommend, <i>v.t.</i> , <i>sifārīsh</i> <i>k.</i> سفارش کرنا	Regiment, <i>s.f.</i> , <i>palṭan</i> پلنڈن
Recommendation, <i>s.f.</i> , <i>sifārīsh</i> سفارش	Regret, <i>s.m.</i> , <i>afsos</i> افسوس ; <i>v.t.</i> , <i>afsos</i> <i>k.</i> افسوس کرنا
Reconcile, <i>v.t.</i> , <i>rāzi</i> <i>k.</i> راضی کرنا	Regular, <i>ad.</i> , <i>bāqāida</i> باقاعدہ
Record, <i>v.t.</i> , <i>darj</i> <i>k.</i> درج کرنا	Regularly, <i>adv.</i> , <i>mutawāṭir</i> متوافق
	Regulation, <i>s.m.</i> , <i>qānūn</i> قانون

Reign, <i>s.f.</i> , <i>saltanat</i> ; (time) <i>s.m.</i> , <i>zamāna</i> زمانه ; <i>v.t.</i> , <i>hakū-mat k.</i> حکومت کرنا	Repair, <i>v.t.</i> , (things) <i>marammat</i> مرمت کرنا
Rein, <i>s.f.</i> , <i>bāg</i> باغ	Repeat, <i>v.t.</i> , <i>dohrānā</i> دوہرانا, <i>bār bār kahnā</i> بار بار کرنا
Reinforce, <i>v.t.</i> , <i>kumak d.</i> گمک دینا	Repeatedly, <i>adv.</i> , <i>bārhā</i> بارها
<i>s.f.</i> , <i>kumak</i> گمک	Repent, <i>v.i.</i> , <i>pachlānā</i> پچنانا
Reject, <i>v.t.</i> , <i>nāpīsānd k.</i> ناپسند کرنا	Reply, <i>s.m.</i> , <i>jawāb</i> جواب ; <i>v.t.</i> , <i>jawāb denā</i> جواب دینا
Rejoicing, <i>s.f.</i> , <i>khushī</i> خوشی	Report, <i>v.t.</i> , <i>khabar d.</i> خبر دینا, <i>report k.</i> رپورت کرنا
Relate, <i>v.t.</i> , <i>bayān k.</i> بیان کرنا	Report, <i>s.f.</i> , <i>khabar</i> خبر, <i>raport</i> رپورت
Relations, { <i>s.m.</i> , <i>rīshē dār</i> (شند)	Repose, <i>v.t.</i> , <i>ārām k.</i> آرام کرنا
Relatives, { دار	Represent, <i>v.t.</i> , <i>batlānā</i> بتنانا, 'arz کہنا
Release, <i>v.t.</i> , <i>rihā k.</i> رہا کرنا	Representative, <i>s.m.</i> , <i>mukhtār</i> مختار, <i>qāim muqām</i> قائم مقام
Reliable, <i>ad.</i> , <i>mut'abar</i> معتبر	Repress, <i>v.t.</i> , <i>dabānā</i> دھانا
Relief, (assistance), <i>s.f.</i> , <i>madad</i> بدلی (sentry) <i>badli</i> مدد	Reprimand, <i>v.t.</i> , <i>dānīnā</i> , <i>goshmāli k.</i> گوشمالی کرنا
Relieve, <i>v.t.</i> , <i>ārām d.</i> آرام دینا, <i>mad-ad k.</i> مدد کرنا (a sentinel) <i>badli k.</i> بدلی کرنا	Reproach, <i>v.t.</i> , <i>malāmat k.</i> ملامت کرنا
Religion, <i>s.m.</i> , <i>mazhab</i> مذہب	Repulse, <i>v.t.</i> , <i>ruknā</i> , <i>haṭānā</i> هنانا
Rely, <i>v.t.</i> , <i>bharosa k.</i> بھروسہ کرنا	Reputation, <i>s.f.</i> , <i>ābrū</i> , 'izzat عزت shohrat شہرت
Remain, <i>v.i.</i> , <i>rahnā</i> رہنا	Request, <i>s.f.</i> , <i>darkhuāst</i> درخواست, 'arz عرض
Remainder, <i>s.f.</i> , <i>bāqi</i> باقی	Requirements, { <i>s.f.</i> , <i>zarūrīyāt</i> ضروریات
Remedy, <i>s.m.</i> , <i>ilāj</i> علاج	Rescue, <i>v.t.</i> , <i>bachānā</i> بچانا
Remember, <i>v.t.</i> , <i>yād k.</i> یاد کرنا	Resemble, <i>v.i.</i> , <i>mushābab h.</i> مشابہ ہونا
Remind, <i>v.t.</i> , <i>yād dilānā</i> یاد دلانا	Reserve, <i>v.t.</i> , <i>rakh chhōrnā</i> رکھنا چھوڑنا
Remit, <i>v.t.</i> , (lessen) <i>kam k.</i> کم کرنا ; (send) <i>bhejna</i> بھیجننا ; (fine) <i>jurmāna mu'af k.</i> جرمانہ معاف کرنا	Reservoir, <i>s.m.</i> , <i>hauz</i> حوض
Remote, <i>ad.</i> , <i>dūr kā</i> دور کا, <i>dūr darāz</i> دور دراز	
Remove, <i>v.i.</i> , <i>uṭhā lejānā</i> آٹھا لیجانا	
Render, <i>v.t.</i> , <i>karnā</i> کرنا <i>banānā</i> بنانا	
Renown, <i>s.f.</i> , <i>shohrat</i> شہرت ; <i>adj.</i> , <i>mash'hūr</i> مشہور	
Rent, <i>s.m.</i> , <i>kirāya</i> کرایہ	

Residence, <i>v.t.</i> , <i>makān</i> مکان, <i>qāyām</i> قیام	قواعد <i>v.t.</i> , (to look over) <i>nazar-i-qāni</i> <i>k.</i> نظر ثانی کرنا
Resident, <i>s.m.</i> , <i>bāshīndā</i> باشندہ ; (officer) <i>rāzidān</i> ریزیدنت	اصلاح <i>v.t.</i> , <i>islāh</i> <i>k.</i> بغاوت
Resignation, <i>s.m.</i> , <i>ist’ifā</i> استعفا	انقلاب <i>s.m.</i> , <i>ingalāb</i> انعام
Resist, <i>v.t.</i> , <i>muqābla</i> <i>k.</i> مُقاَبِلَة کرنا روكنا	گیندا <i>s.m.</i> , <i>gaindā</i> پسلی
Resistance, <i>s.m.</i> , <i>muqābla</i> مُقاَبِلَة ; <i>s.f.</i> , <i>mazahamat</i> مُزاَحَمَة	ریشمی <i>s.m.</i> , <i>reshmī fita</i> فیته
Resolve, <i>s.f.</i> , <i>qasd</i> <i>k.</i> قصد کرنا, <i>irāda</i> ارادہ کرنا	Rice, <i>s.m.</i> , <i>chāwal</i> چاول ; (in husk) <i>dhān</i> دھان
Resolute, <i>ad.</i> , <i>mustaqil</i> مستقل	دُولتمند <i>ad.</i> , <i>daulatmand</i>
Resort, <i>v.t.</i> , <i>āmad o raft</i> <i>k.</i> آمد و رفت <i>s.f.</i> , <i>āmad o raft</i> کرنا	دُولت <i>s.f.</i> , <i>daulat</i>
Resource, <i>s.m.</i> , <i>chāra</i> چارہ	Ride, <i>v.i.</i> , <i>sawār honā</i> سوار ہونا ; <i>v.t.</i> , <i>sawāri</i> <i>k.</i> سواری کرنا
Respect, <i>s.m.</i> , <i>adab</i> ادب ; <i>s.f.</i> , <i>i‘zzat</i> عزت	Rider, <i>s.m.</i> , <i>sawār</i> سوار
Respectable, <i>ad.</i> , <i>mua‘zziz</i> معزز	Riding, <i>s.f.</i> , <i>sawāri</i> سواری
Respectful, <i>ad.</i> , <i>mūaddab</i> مودب	Rifle, <i>s.f.</i> , <i>rafal</i> , <i>bandūq</i> بندوق
Responsible, <i>ad.</i> , <i>zimmewār</i> ذمہ وار	Right, <i>ad.</i> , (correct) <i>dūrust</i> درست ; (opposed to left) <i>dāyān</i> دایاں
Rest, <i>s.m.</i> , <i>ārām</i> آرام ; (remainder) <i>s.f.</i> , <i>bāqi</i> باقی	Rigorous, } <i>ad.</i> , <i>sakht</i> سخت
Restless, <i>ad.</i> , <i>bechain</i> بے چین	Rigid, } <i>ad.</i> , <i>sakht</i> سخت
Restore, <i>v.t.</i> , (return) <i>wāpas</i> <i>k.</i> Restore, <i>v.t.</i> , (recover) <i>bahāl</i> <i>k.</i>	Rim, <i>s.m.</i> , <i>kināra</i> کنارہ
Restore, <i>v.t.</i> , (return) <i>wāpas</i> <i>k.</i> (from service) <i>v.t.</i> , <i>pinshan lenā</i> پذشن لینا	Ring, <i>s.f.</i> , <i>angūthī</i> انگوٹھی
Retire, <i>v.i.</i> , (go back) <i>piche hat jānā</i> پیچھے ہت جانا ; (vice) <i>v.t.</i> , <i>pinshan lenā</i> پذشن لینا	Ring, <i>v.t.</i> , (bell) <i>bajānā</i> بجانا
Retreat, <i>v.i.</i> , <i>paspā honā</i> پس پا ہونا	Ring-leader, <i>s.m.</i> , <i>sargiroh</i> سرگروہ, <i>sarghana</i> سرغذہ
Return, <i>v.t.</i> , <i>wāpas ānā</i> واپس آنا	Riot, <i>s.m.</i> , <i>hangāma</i> ہنگامہ, <i>fasād</i> فساد
Revenge, <i>v.t.</i> , <i>badla lenā</i> بدله لینا	Rioter, <i>s.m.</i> , <i>fitna angez</i> فتنہ انگیز
Review, <i>s.f.</i> , (military). <i>qawa‘id</i>	Ripe, <i>ad.</i> , <i>pakkā</i> پکا
	Rise, <i>v.i.</i> , <i>uṭhnā</i> آٹھنا
	Risk, <i>s.m.</i> , <i>khatra</i> خطرہ
	Rite, <i>s.f.</i> , <i>rasm</i> رسماں

Rival, s.m., <i>dushman</i> شمنُ، <i>harif</i> حریف	Round, ad., <i>gol</i> گول ; (watch) s.f., <i>raund</i> روند ; (ball) s.f., <i>goli</i> گولی
River, s.m., <i>daryā</i> دریا	Rouse, v.t., (wake) <i>jagānā</i> جگانا
Road, s.m., <i>rāsta</i> راستہ ; s.f., <i>sarak</i> سرک	(excite) <i>bhaṛkānā</i> بھرکانا
Roam, v.i., <i>phirnā</i> پھرنا	Route, s.f., <i>rāh</i> راہ ; s.m., <i>rāsta</i> راستہ
Roar, s.f., <i>garaj</i> گرج	Royal, ad., <i>bādshāhi</i> بادشاہی ; <i>shāhi</i> شاہی
Roar, v.i., <i>garajnā</i> ترجننا ; (tiger) <i>v.t.</i> , <i>dahaṛ marna</i> دھار مارنا	Rub, v.t., <i>malnā</i> ملننا
Roast, v.t., (meat) <i>kabāb</i> کباب	Rubber, s.m., <i>rabar</i> ربر
بھوننا ; کرنا	Rubbish, s.m., <i>kūrā</i> گورا ; (worthless) ad., <i>nikammā</i> نکما
Rob, v.t., <i>lūṭnā</i> لٹوندا	Ruby, s.m., <i>l'äl</i> لعل
Robber, s.m., <i>ḍaku</i> ڈاکو	Rude, ad., <i>wahshi</i> وحشی, <i>be adab</i> بے ادب
Robbery, s.f., <i>lūṭ mār</i> لوٹ مار	Ruin, s.m., <i>khandar</i> کھنڈر ; v.i., <i>wirān h.</i> ویران ہونا <i>barbād h.</i> برپا ہونا
Robe, s.m., <i>libās</i> لباس ; s.f., <i>poshak</i> پوشک	Rule, s.m., <i>qā'ida</i> قائدہ
تیلہ چٹان, <i>tila</i>	Ruler, s.m., <i>hākim</i> حاکم ; (for drawing lines) <i>rūl</i> رول
Rod, s.f., <i>chhatī</i> چھتی	Rumour, s.f., <i>afwāh</i> افواہ
Rogue, s.m., <i>badmu'āsh</i> بدمعاش	Run, v.i., <i>daurnā</i> درزنا
Roll, v.i., <i>lurhaknā</i> لڑھکنا	Rustic, ad., <i>dehāti</i> دیہاتی
Roller, s.m., <i>belan</i> بیلن	Rush, v.i., <i>jhapatnā</i> جھپٹنا
Romance, s.m., <i>qissā</i> قصہ <i>afsāna</i> افسانہ	Rustle, v.t., <i>khaṛkharānā</i> کھرکھرانا
Roof, s.f., <i>chhat</i> چھت ; (thatched) s.m., <i>chhappar</i> چھپر ; (tile) s.f., <i>khaprail</i> کھپرپل	Rusty, ad., <i>zang-ālūda</i> زنگ الودہ
Room, s.m., <i> kamra</i> کمرہ	S
Root, s.f., <i>jar</i> جڑ	Sack, s.m., <i>borā</i> , بورا, <i>thaīlā</i> تھیلا
Rope, s.f., <i>rassi</i> , <i>dori</i> دوري رسی ; (leading) <i>bāg dor</i> باغ دور	Sacred, ad., <i>muqaddas</i> مقدس, <i>pāk</i> پاک
Rosary, s.f., <i>tasbih</i> تسبیح	Sacrifice, s.f., <i>qurbāni</i> قربانی
Rose, s.m., <i>gulāb</i> گلاب	Sad, ad., <i>udās</i> اُداس
Rot, s.i., <i>saynā</i> سیننا	Saddle, s.m., <i>zin</i> زین ; (cloth) s.m., <i>zin posh</i> زین پوش
Rough, ad., <i>khardarā</i> گردرا	Safe, ad., <i>mahfūz</i> محفوظ

Safely, <i>adv.</i> , <i>salāmti se</i> سلامتی سے	Scarce, <i>adj.</i> , <i>kamyāb</i> کمیاب
Sagacious, <i>ad.</i> , <i>samajhdār</i> سمجھدار	Scarcity, <i>s.f.</i> , <i>kamyābi</i> کمیابی
Sail, <i>v.t.</i> , <i>jahāzrāni k.</i> جہاز رانی کرنا	Scarlet, <i>s.m.</i> , <i>surkh rang</i> سرخ رنگ
Sailor, <i>s.m.</i> , <i>mallāh</i> ملاج	Scattered, <i>ad.</i> , <i>muntashir</i> منتشر
Sake, <i>s.f.</i> , <i>khāṭir</i> خاطر	Scene, <i>s.m.</i> , <i>nazzāra</i> نظراء
Salary, <i>s.f.</i> , <i>tankhwāh</i> تنخواہ	Scent, <i>v.t.</i> , <i>sūnghnā</i> سونگھنا
Sale, <i>s.f.</i> , <i>bikrī</i> بکری	Scent, <i>s.f.</i> , (bad) <i>bū</i> بو; (good) <i>khushbū</i> خوشبو
Salt, <i>s.m.</i> , <i>namak</i> نمک	Scented, <i>ad.</i> , <i>mua'ṭtar</i> معطر
Salute, <i>v.t.</i> , <i>salām k.</i> سلام کرنا; (of gun) <i>s.f.</i> , <i>topoṇ kī salāmī</i> توپوں کی سلامی	Scheme, <i>s.f.</i> , <i>tajwīz</i> تجویز
Salvation, <i>s.f.</i> , <i>nijāt</i> نجات	School, <i>s.m.</i> , <i>madarsa</i> مدرسہ
Same, <i>ad.</i> , <i>wuhī</i> روئی	Scholar, <i>s.m.</i> , (pupil) <i>shāgird</i> شاگرد; (learned) <i>'ālim</i> عالم
Sample, <i>s.m.</i> , <i>namūna</i> نمونہ	Scissors, <i>s.f.</i> , <i>qainchī</i> قینچی
Sanction, <i>v.t.</i> , <i>manzūr k.</i> ; منظور کرنا; <i>s.f.</i> , <i>manzūri</i> منظوري	Scold, <i>v.t.</i> , <i>jhiraknā</i> چھڑکنا, <i>gālī denā</i> گالی دینا
Sand, <i>s.f.</i> , <i>bālū</i> ریت بالتو ret	Scorpion, <i>s.m.</i> , <i>bichchū</i> بیچھو
Sandy ground, <i>s.f.</i> , <i>reli</i> زمین ریتیاب زمین	Scout, <i>s.m.</i> , <i>jāsūs</i> جاسوس
Sapphire, <i>s.m.</i> , <i>nilam</i> نیلام	Scratch, <i>v.t.</i> , <i>chhīl dālnā</i> چبیل دالنا
Sarcastic, <i>ad.</i> , <i>tanr āmez</i> طنز آمیز	Scream, <i>v.t.</i> , <i>chīkh mārnā</i> جیخ مارنا
Satisfactory, <i>ad.</i> , <i>khāṭir khawāh</i> خاطر خواہ	Screen, <i>s.m.</i> , <i>parda</i> پردا <i>s.f.</i> , اوت
Satisfy, <i>v.t.</i> , <i>iṭmīnān k.</i> اطمینان کرنا	Screw, <i>s.m.</i> , <i>pech</i> پیچ
Saucer, <i>s.f.</i> , <i>pirch</i> پروج	Sculpture, <i>s.f.</i> , <i>naqqāshī</i> نقاشی; (stone-carving) <i>sīng tarāshī</i> سنگتراشی
Savage, <i>ad.</i> , <i>waḥshī</i> وحشی	Sea, <i>s.m.</i> , <i>samanḍar</i> سمندر; (port) <i>baṇḍargāh</i> بندراگاہ
Save, <i>v.t.</i> , <i>bachānā</i> بچانا	Seal, <i>s.f.</i> , <i>muhr</i> مهر
Saving, <i>s.f.</i> , <i>bachat</i> بچت	Sealing-wax, <i>s.f.</i> , <i>lākh</i> لاکھ
Saw, <i>s.f.</i> , <i>ārī</i> آری; <i>s.m.</i> , <i>ārā</i> آرے	Search, <i>v.t.</i> , <i>talāsh k.</i> تلاش کرنا
Saw, <i>v.t.</i> , <i>āre se chīrnā</i> آرے سے چیرنا (dust) <i>s.m.</i> , <i>burāda</i> بُرادہ	(person) <i>talāshī lenā</i> تلاشی لینا
Sawyer, <i>s.m.</i> , <i>āra kash</i> آرہ کش	Season, <i>s.m.</i> , <i>mausim</i> موسم
Say, <i>v.t.</i> , <i>kahnā</i> کہنا	Seat, <i>s.f.</i> , <i>baithne ki jagah</i> جگہ
Saying, <i>s.f.</i> , <i>kahāwat</i> کہاوت	
Scabbard, <i>s.f.</i> , <i>miyān</i> میان	
Scar, <i>s.m.</i> , <i>dāgh</i> داغ	

Second, <i>ad.</i> , <i>dūsrā</i> دوسرा ; <i>s.m.</i> , (time) سکنڈ	Separate, <i>ad.</i> , <i>judā</i> جدا
Secret, <i>ad.</i> , <i>poshīda</i> پوشیدہ ; <i>s.m.</i> , <i>bhed</i> بھیڈ	Series, <i>s.m.</i> , <i>silsila</i> سلسلہ
Section, <i>s.m.</i> , <i>hissa</i> حصہ	Serious, <i>ad.</i> , <i>sakht</i> سخت
Secure, <i>ad.</i> , <i>mahfūz</i> محفوظ	(solemn) <i>sanjīda</i> سنجیدہ
Secure, <i>v.t.</i> , <i>hāsil k.</i> حاصل کرنا	Serpent, <i>s.m.</i> , <i>sānp</i> سانپ
Security, <i>s.m.</i> , <i>zāmīn</i> فارم ; <i>s.f.</i> , <i>zamānat</i> فرمانات	Servant, <i>s.m.</i> , <i>naukar</i> نوکر
Sedition, <i>s.m.</i> , <i>hangāmā</i> ہندگامہ, <i>fasād</i> فساد	Serve, <i>v.t.</i> , <i>naukri</i> کرنا فوکری کرنا خدمت کرنا
See, <i>v.t.</i> , <i>dekhnā</i> دیکھنا	Service, <i>s.f.</i> , <i>naukri</i> ذکری
Seed, <i>s.m.</i> , <i>bij</i> بیج	Serviceable, <i>ad.</i> , <i>kār āmad</i> کار آمد کام کے لائق
Seek, <i>v.t.</i> , <i>talāsh k.</i> تلاش کرنا	Set, <i>s.f.</i> , (complete assortment) <i>jorī</i> جزئی
Seem, <i>v.i.</i> , <i>m'ālūm honā</i> معلوم ہونا ; (appear) <i>nażar ānā</i> نظر آنا	Set, (sun) <i>v.t.</i> , <i>gharūb h.</i> غروب ہونا
Seize, <i>v.t.</i> , <i>pakarnā</i> پکڑنا ; (place) <i>lēlēnā</i> لے لینا	(free) <i>v.t.</i> , <i>āzād k.</i> ; (on fire) <i>āg lagānā</i> آگ لکانا
Seldom, <i>adv.</i> , <i>shāz-o-nādar</i> شاذ و نادر	Settle, <i>v.i.</i> , <i>ābād h.</i> آباد ہونا, <i>qāim h.</i> قائم ہونا ; (accounts) <i>v.t.</i> , <i>hisab bebāq k.</i> حساب بیباق کرنا <i>tai k.</i> طے کرنا ; (account or case) <i>s.m.</i> , <i>faisla</i> نیصہ
Kabhi, <i>ad.</i> کبھی	Select, <i>v.t.</i> , <i>chunnā</i> چننا
Select, <i>v.t.</i> , <i>chunnā</i> چننا	Self, <i>ad.</i> , <i>khud</i> خود
Selfish, <i>ad.</i> , <i>khud għaraż</i> خود غرض	Selfish, <i>ad.</i> , <i>khud għarzi</i> خرد
Selfishness, <i>s.f.</i> , <i>khud għarzi</i> خرد عرضی	Severe, <i>ad.</i> , <i>tund</i> تند
Sell, <i>v.t.</i> , <i>bechnā</i> بیچنا	Several, <i>ad.</i> , <i>chaṇḍ</i> چند
Send, <i>v.t.</i> , <i>bhejnā</i> بھیجننا ; (for a person) <i>bulā bhejnā</i> بُلا بھیجننا ; (for a thing) <i>mangwānā</i> منگوانا	Severally, <i>adv.</i> , <i>judā judā</i> جدا جدا
Senior, <i>ad.</i> , <i>baṛā</i> باری	Sew, <i>v.t.</i> , <i>sinā</i> سینا
Senses, <i>s.m.</i> , <i>ħawās</i> حواس	Shade, <i>s.m.</i> , <i>sāya</i> سایہ
Senseless, <i>s.m.</i> , <i>behosh</i> بھوٹ	Shadow, <i>s.m.</i> , <i>sāya</i> سایہ
Sensible, <i>ad.</i> , <i>dānā</i> دانا	Shady, <i>ad.</i> , <i>sāye dār</i> سایہ دار
Sensitive, <i>ad.</i> , <i>jāndār</i> جاندار	Shake, <i>v.t.</i> , <i>hilānā</i> ہلانا ; (hands) <i>hāth milānā</i> ہاتھ ملانا
Sentence, <i>s.m.</i> , <i>fiqra</i> فقرہ ; (judgment) <i>ħukka</i> حکم, <i>fatwā</i> فتویٰ	Shallow, <i>ad.</i> , <i>uthlā</i> , <i>pāyāb</i> پایاب
	Shame, <i>s.f.</i> , <i>sharm</i> شرم ; <i>v.t.</i> , <i>sharm k.</i> شرم کرنا
	Share, <i>s.f.</i> , <i>shakl</i> شکل
	Share, <i>s.m.</i> , <i>hissa</i> حصہ

Sharp, <i>ad.</i> , <i>tez</i> تیز	Shot, <i>s.f.</i> , (ball) <i>goli</i> گولی ; <i>s.m.</i> , <i>golā</i> گولا ; (small) <i>chharra</i> چھرہ
Sharply, <i>adv.</i> , <i>tezī se</i> تیزی سے	Shoulder, <i>s.m.</i> , <i>kandhā</i> کندھا
Shave, <i>v.t.</i> , <i>mūnḍnā</i> , <i>hajāmat</i> موونڈنا, <i>hajāmat</i>	Shout, <i>v.t.</i> , <i>pukārnā</i> پُکارنا
<i>banānā</i> حجامت بنانا	Show, <i>s.m.</i> , <i>tamāsha</i> تماشہ ; (pomp)
جُنپتے <i>banānā</i> جُنپتے	<i>s.f.</i> , <i>shān</i> شان ; <i>v.t.</i> , <i>dīkhlānā</i> دکھلانا
Shed, <i>s.m.</i> , <i>jhaunpra</i> مکان	Shower, <i>s.f.</i> , <i>bauchhār</i> بُوچھار
جُنپتے <i>makān</i> جُنپتے	Shriek, <i>v.t.</i> , <i>chīkhnā</i> چیخنا ; <i>s.f.</i> , <i>chīkh</i> چیخ
Shed, <i>v.t.</i> , (blood) <i>khūnrezi k</i> خونریزی کرنا ; (tears) <i>v.i.</i> , <i>ābdida</i> آبدیدہ ہونا.	Shrine, <i>s.m.</i> , (tomb) <i>maqbara</i> مقبرہ
Sheep, <i>s.f.</i> , <i>bher</i> بیٹر	Shrink, <i>v.i.</i> , <i>haṭnā</i> ہتنا, <i>ṭalnā</i> تلنا ; (cloth) <i>sukarnā</i> سکرنا
Sheet, <i>s.f.</i> , <i>chādar</i> چادر	Shroud, <i>s.m.</i> , <i>kafan</i> کفن
Shelf, <i>s.f.</i> , <i>almārī</i> الماری	Shudder, <i>v.i.</i> , <i>kāñpnā</i> کانپنا
Shell, <i>s.f.</i> , <i>kaurī</i> کوڑی <i>s.m.</i> , <i>ghungā</i> گونگا ; (of gun) <i>golā</i> گولا	Shut, <i>v.t.</i> , <i>band k</i> . بند کرنا
Shine, <i>v.t.</i> , <i>chamaknā</i> چمکنا	Shy, <i>ad.</i> , <i>sharmīlā</i> شرمیلا
Ship, <i>s.m.</i> , <i>jahāz</i> جہاز	Sick, <i>ad.</i> , <i>bīmār</i> بیمار
Shipwreck, <i>v.i.</i> , <i>jahāz tabāh honā</i> جہاز تباہ ہونا	Sickness, <i>s.f.</i> , <i>bīmārī</i> بیماری
جہاز تباہ ہونا	Side, <i>s.f.</i> , <i>taraf</i> طرف ; <i>s.m.</i> , <i>pahlū</i> نسل, پہلو
Shirt, <i>s.f.</i> , <i>qamīṣ</i> قمیص	(in lying) <i>karwat</i> کروٹ
Shock, <i>s.m.</i> , <i>ṣadma</i> صدمہ	Side, <i>v.t.</i> , <i>tarafdarī k</i> . طرفداری کرنا
Shoe, <i>s.m.</i> , <i>jūtā</i> جوتا ; <i>s.f.</i> , <i>jūtī</i> نعل ; (horse) <i>n'al</i> جوتی	Siege, <i>s.m.</i> , <i>muḥāṣra</i> محاصرہ
نعل بند کرنا	Sieve, <i>s.f.</i> , <i>chhalnī</i> چھلنی
Shoe, <i>v.t.</i> , <i>n'albandī k</i> .	Sift, <i>v.t.</i> , <i>chhānnā</i> چھاننا
Shoe-maker, <i>s.m.</i> , <i>mochī</i> موجی (shoeing smith) <i>n'alband</i> نعل بند	Sigh, <i>s.f.</i> , <i>āh</i> آہ ; <i>s.m.</i> , <i>sāṅs</i> سانس
موجی (shoeing smith) <i>n'alband</i> نعل بند	Sight, <i>s.f.</i> , <i>nazar</i> نظر ; <i>s.m.</i> , <i>tamāshā</i> تماشہ
کپیلنا	Sign, <i>s.m.</i> , <i>ishāra</i> اشارہ
گولی (gun) <i>golī</i> مارنا	Signal, <i>v.t.</i> , <i>ishāra k</i> . اشارہ کرنا
Shop, <i>s.f.</i> , <i>dukān</i> دوکان	Signature, <i>s.m.</i> , <i>dasikhaṭ</i> دستخط
Shore, <i>s.m.</i> , <i>kīnāra</i> کنارہ	Silence, <i>s.f.</i> , <i>khāmoshi</i> خاموشی
Short, <i>ad.</i> , <i>chhotā</i> چھوٹا	Silently, <i>adv.</i> , <i>chupke chupke</i> چپکے
Shortly, <i>adv.</i> , <i>thore 'arṣe se</i> تھوڑے سے عرصے سے	چپکے

Silk, <i>s.m.</i> , <i>resham</i> ریشم ; (worm) <i>resham kā kirā</i> ریشم کا کیرا	Slip, <i>v.i.</i> , <i>phisalnā</i> پھسلنا
Silly, <i>ad.</i> , <i>bewaqūf</i> بیوقوف	Slope, <i>ad.</i> , <i>dhālū</i> دھالو ; <i>s.m.</i> , <i>dhāluān</i> دھلوان
Silver, <i>s.f.</i> , <i>chāndī</i> چاندی	Slowly, <i>adv.</i> , <i>āhistā se</i> سے آہستہ
Similar, <i>ad.</i> , <i>waisā hī</i> ویسا ہی	Small-pox, <i>s.f.</i> , <i>chechak</i> جیچک
Simple, <i>ad.</i> , <i>sāda</i> سادہ	Smart, <i>ad.</i> , <i>phurtīlā</i> پھرتیلا
Simply, <i>adv.</i> , <i>srif</i> صرف, <i>faqa!</i> فقط	Smell, <i>v.t.</i> , <i>sūnghnā</i> سونگھنا
Sin, <i>s.m.</i> , <i>gunāh</i> گناہ	Smile, <i>v.i.</i> , <i>muskarānā</i> مُسکرانا
Since, <i>adv.</i> , <i>jab se</i> سے جب	Smith, <i>s.m.</i> , (iron) <i>lohār</i> لوهار : (gold) <i>sunār</i> سنار
Sincere, <i>ad.</i> , <i>sāf</i> صاف, <i>sachchā</i> سچا	Smoke, <i>s.m.</i> , <i>dhūān</i> دھوان ; <i>v.t.</i> , <i>hūqqa pīnā</i> ھوکھ بینا
Sinful, <i>ad.</i> , <i>gunahgār</i> گناہگار	Smooth, <i>ad.</i> , <i>sāf</i> صاف
Sing, <i>v.t.</i> , <i>gānā</i> گانہ	Snake, <i>s.m.</i> , <i>sānp</i> سانپ
Singer, <i>s.m.</i> , <i>gāne wālā</i> گانے والا	Snare, <i>s.m.</i> , <i>jāl</i> جال
Single, <i>ad.</i> , <i>akelā</i> اکیلا	Snatch, <i>v.t.</i> , <i>chhīn lenā</i> چھین لینا
Sink, <i>v.i.</i> , <i>dūbnā</i> ڈوبنا ; <i>v.t.</i> , <i>dūbānā</i> ڈوبانا	Sneeze, <i>v.i.</i> , <i>chhīnknā</i> چھینکنا
Sister, <i>s.f.</i> , <i>bahen</i> بہن ; (in law) <i>sālī</i> سالی	Snipe, <i>s.m.</i> , <i>chāhā</i> چاہا
Sit, <i>v.i.</i> , <i>baithnā</i> بیٹھنا	Snow, <i>s.f.</i> , <i>barf</i> برف
Situate, <i>v.i.</i> , <i>waqā' h.</i> واقعہ ہونا	So, <i>adv.</i> , <i>pas</i> پس ; <i>ad.</i> , <i>aisā</i> ایسا
Situation, <i>s.f.</i> , <i>hālat</i> حالت	Soap, <i>s.m.</i> , <i>sābūn</i> صابون
Size, <i>s.m.</i> , <i>qad</i> قد, <i>anđāz</i> اندازہ	Sob, <i>v.i.</i> , <i>sisaknā</i> سسکنا
Skilfully, <i>adv.</i> , <i>hoshyārī</i> se ہوشیاری	Sober, <i>ad.</i> , <i>parhezgār</i> پرہیزگار
Skin, <i>s.f.</i> , <i>khāl</i> کھال ; (water <i>mashk</i>) مسک ; (flint) <i>ad.</i> , <i>makkhi chūs</i> مکھی چوس	Society, <i>s.f.</i> , <i>jamāt</i> جماعت
Skull, <i>s.f.</i> , <i>khopṛī</i> کھوپڑی	Sock, <i>s.m.</i> , <i>moza</i> موڑ ; <i>s.f.</i> , <i>jurrāb</i> جرّاب
Sky, <i>s.m.</i> , <i>āsmān</i> آسمان	Soft, <i>ad.</i> , <i>narm</i> ذرم
Slap, <i>s.m.</i> , <i>thappar</i> تھپڑ	Soil, <i>s.f.</i> , <i>zamīn</i> زمین
Slaughter, <i>v.t.</i> , <i>zabah k.</i> ذبح کرنا	Soldier, <i>s.m.</i> , <i>sipāhī</i> سپاہی
Slave, <i>s.m.</i> , <i>ghulām</i> غلام ; (girl) <i>s.f.</i> , <i>laundī</i> لوندی	Solely, <i>adv.</i> , <i>faqa!</i> صرف
Slay, <i>v.t.</i> , <i>qatl k.</i> قتل کرنا	Solemn, <i>ad.</i> , <i>sanjīla</i> سنجیدہ
Sleep, <i>v.i.</i> , <i>sonā</i> سوتا ; <i>s.f.</i> , <i>nīnd</i> نیند	Solicit, <i>v.t.</i> , <i>istida'a k.</i> استدعا کرنا, <i>ārzū k.</i> آرزو کرنا
Sleeve, <i>s.f.</i> , <i>āstān</i> آستبن	Solid, <i>ad.</i> , <i>thos</i> تمہوس
Slight, <i>ad.</i> , <i>halkā</i> ہلکا	Some, <i>ad.</i> , <i>kuchh</i> گھچہ, <i>ba'z</i> بعض ; (day or other) <i>ek na ek roz</i> ایک نہ ایک روز

Somewhat, <i>adv.</i> , <i>kisīqadr</i>	کسیقدر	Speech, <i>s.f.</i> , <i>guftgū</i>	گفتگو
Son, <i>s.m.</i> , <i>bētā</i>	بیٹا	Speed, <i>s.f.</i> , <i>raftār</i>	رَفتار ; (in full) <i>sarpat</i>
Song, <i>s.m.</i> , <i>gīt</i>	گیت	Spell, <i>v.t.</i> , <i>hijje k.</i>	ہجّے کرنا
Songster, <i>s.m.</i> , <i>gawāiyā</i>	گویا	Spend, <i>v.t.</i> , <i>kharch k.</i>	خرچ کرنا
Son-in-law, <i>s.m.</i> , <i>dāmād</i>	داماد	Spider, <i>s.f.</i> , <i>makrī</i>	مکری
Soon, <i>adv.</i> , <i>jaldī</i>	جلدی	Spin, <i>v.t.</i> , <i>kātnā</i>	کاتنا
Soothe, <i>v.t.</i> , <i>taskin denā</i>	تسکین دینا	Spirit, <i>s.m.</i> , <i>jōsh</i>	جوش, <i>hausla</i> حوسلا
Sore, <i>s.m.</i> , <i>zakhm</i>	خم	Spit, <i>v.t.</i> , <i>thūknā</i>	ٹھوکنا
Sorrow, <i>s.m.</i> , <i>ranj</i>	رنج	Spite, <i>s.m.</i> , <i>kīna</i>	کینا
Sorry, <i>ad.</i> , <i>udās</i>	آداس	Spleen, <i>s.f.</i> , <i>tillī</i>	تائی
Sort, <i>s.f.</i> , <i>qism</i> ; (arrange) <i>v.t.</i> , <i>chhaṇṭnā</i>	قسم چھانٹنا	Splendid, <i>ad.</i> , <i>'alishān</i>	عالی شان
Soul, <i>s.f.</i> , <i>rūḥ</i>	روح	Split, <i>v.t.</i> , <i>chīrnā</i>	چیرنا
Sound, <i>s.f.</i> , <i>āwāz</i> ; <i>ad.</i> , <i>saḥīḥ</i>	آواز صحيح	Spoil, <i>s.f.</i> , <i>lūt</i>	لوت
	سلامت	Spoil, <i>v.t.</i> , <i>lūṭnā</i>	بیکارنا
Sour, <i>ad.</i> , <i>khaṭṭā</i>	کھٹتا	Spoon, <i>s.m.</i> , <i>chamcha</i>	چمچا
South, <i>s.m.</i> , <i>janūb</i> , <i>dakkhan</i>	جنوب دکن	Sport, <i>s.m.</i> , <i>'aish</i> , <i>khēl</i> ; (hunting) <i>shikār</i>	کپیل عاش، شکار
Sovereign, <i>s.m.</i> , <i>bālshāh</i>	بادشاہ	Sportsman, <i>s.m.</i> , <i>shikāri</i>	شکاری
Sow, <i>v.t.</i> , <i>bonā</i>	بونا	Spot, <i>s.f.</i> , <i>jagah</i>	جگہ ; (blot) <i>s.m.</i> , dāgh
Space, <i>s.f.</i> , <i>jagah</i>	جگہ	Spread, <i>v.t.</i> , <i>phailānā</i>	پھیلانا
Spacious, <i>ad.</i> , <i>farākh</i>	فراخ	Spring, <i>s.m.</i> , (of water) <i>chashma</i>	چشمہ
Spare, <i>ad.</i> , <i>fāltū</i>	فالتو		; (season) <i>mausim-e-bahār</i>
Spark, <i>s.f.</i> , <i>chingārī</i>	چنگاری		موسم بهار
Sparrow, <i>s.f.</i> , <i>chiryā</i>	چریبا		کماںی
Speak, <i>v.i.</i> , <i>bolnā</i>	بولنا	Sprinkle, <i>v.t.</i> , <i>chhīraknā</i>	چھیرکنا
Spear, <i>s.m.</i> , <i>bhālā</i> , <i>s.f.</i> , <i>barchhī</i>	بھالا، برچھی	Spur, <i>s.m.</i> , <i>kāntā</i> ; (a horse) ; <i>v.t.</i> , <i>er mārnā</i>	کانتا ایر مارنا
Special, <i>ad.</i> , <i>khāṣ</i>	خاص	Spy, <i>s.m.</i> , <i>jāsūs</i>	جاسوس
Species, <i>s.f.</i> , <i>qism</i>	قسم	Spy, <i>v.t.</i> , <i>jāsūst k.</i>	جاسوسی کرنا
Specimen, <i>s.m.</i> , <i>namūna</i>	نمونہ	Squander, <i>v.t.</i> , <i>uṛāna</i>	آڑانا
Spectacles, <i>s.f.</i> , <i>'ainak</i> ; (sight) <i>s.m.</i> , <i>nazzāra</i>	عینک نظرا	Square, <i>ad.</i> , <i>murabb'a</i> ; <i>s.m.</i> (place) <i>chauk</i>	مربع؛ چوک
Spectator, <i>s.m.</i> , <i>tamāshbīn</i>	تماش		
	بین		

Squirrel, <i>s.f.</i> , <i>gilahri</i>	گلہری	(big) <i>lāthī</i> ; (wood) <i>lakrī</i>
Stable, <i>s.m.</i> , <i>as̄abāl</i>	اصطبل	لکری
Stage, <i>s.f.</i> , <i>manzil</i> ; <i>s.m.</i> , <i>darja</i>	منزل ; درجہ	چپکنا ; (platform) <i>chabūtra</i>
	چبوترا	
Stain, <i>s.m.</i> , <i>daghī</i>	داغ	
Stair, <i>s.f.</i> , <i>sīrhī</i>	سیرھی	
Stall, <i>s.m.</i> , <i>thān</i>	تبان	
Stand, <i>v.i.</i> , <i>kharā h.</i>	کھڑا ہونا	
Standard, <i>s.m.</i> , <i>jhāndā</i>	چھندا	
Star, <i>s.m.</i> , <i>sitāra</i>	ستارہ	
Stage <i>v.t.</i> , <i>tāknā</i>	تائنا	
Start, <i>v.i.</i> , <i>rawāna h.</i>	روانہ ہونا	
Start, <i>v.i.</i> , <i>chaunk uṭhnā</i>	چونک	ذخیرہ ; (of gun) <i>kundā</i>
Starvation, <i>s.m.</i> , <i>fāqā</i>	فاقہ	
Starve, <i>v.i.</i> , <i>bhukou marnā</i>	بھوکوں مرننا	
State, <i>v.t.</i> , <i>bayān k.</i>	بیان کرنا	معدہ
	(condition) <i>s.f.</i> , <i>hālat</i>	
Statement, <i>s.m.</i> , <i>bayān</i>	بیان	
Statue, <i>s.m.</i> , <i>but</i>	بُت	پتھر
Stature, <i>s.m.</i> , <i>qad-o-qāmat</i>	قد و قامت	پتھریلا
Stay, <i>v.i.</i> , <i>thairnā</i>	ٹھیرنا	روکنا
Steadily, <i>adv.</i> , <i>istiqlāl se</i>	استقلال سے	Stop, <i>v.i.</i> , <i>rukñā</i> ; <i>v.t.</i> , <i>roknā</i>
Steal, <i>v.t.</i> , <i>churānā</i>	چرانا	
Steed, <i>s.m.</i> , <i>ghorā</i>	گھورا	
Steel, <i>s.m.</i> , <i>faulād</i>	فولاد	
Steep, <i>ad.</i> , <i>qhalwān</i>	کھلوان	
Step, <i>v.t.</i> , <i>qadam r.</i> ; <i>(in)</i>	قدم رکھنا	
	<i>v.i.</i> , <i>andar qnā</i> اندر ادا ; <i>(out)</i>	
	<i>nikalnā</i> نکلنا	
Step, <i>s.m.</i> , <i>qadam</i> ; <i>adj.</i> , <i>sautēla</i>	قدم	
	سوتیلا	
Stick, <i>s.f.</i> , (walking) <i>chhari</i>	چھڑی	Stranger, <i>s.m.</i> , <i>ajnabī</i>
		عجیب
Strap, <i>s.m.</i> , <i>tasma</i>	TASMA	
Straw, <i>s.m.</i> , <i>bhūsā</i>	بھوسا	
Stray, <i>ad.</i> , <i>gumrah</i>	گمراہ	

Stream, <i>s.f.</i> , <i>naddī</i> نَدِي	Subsistence, <i>s.f.</i> , <i>mu'āsh</i> معاش
Street, <i>s.m.</i> , <i>kūcha</i> کوچہ ; <i>s.f.</i> , <i>galī</i> گلی	<i>guzāra</i> گزارہ
Strength, <i>s.f.</i> , <i>tāqat</i> طاقت ; <i>s.m.</i> , <i>zor</i> زور	Substitute, <i>s.f.</i> , <i>i'wazī</i> عوضی ; <i>s.m.</i> , <i>qāim muqām</i> قائم مقام
Strict, <i>ad.</i> , <i>sakht</i> سخت	Succeed, <i>v.i.</i> , <i>kāmyāb</i> h. کامیاب ہونا
Strife, <i>s.m.</i> , <i>jhagrā</i> جھگڑا	Success, <i>s.f.</i> , <i>kāmyābī</i> کامیابی
Strike, <i>v.t.</i> , <i>mārnā</i> مارنا ; (to be struck) <i>mār khānā</i> مار کھانا	Succession, <i>s.f.</i> , <i>takht nashīni</i> تخت نشینی
Striking, <i>ad.</i> , <i>a'jīb</i> عجیب	Successively, <i>adv.</i> , <i>mutwātir</i> متوال
String, <i>s.f.</i> , <i>rassī</i> رُسی	Successor, <i>s.m.</i> , <i>jā nashin</i> جانشین
Strip, <i>v.t.</i> , <i>nañgā honā</i> ننگا ہونا	Such, <i>ad.</i> , <i>aisā</i> ایسا
Striped, <i>ad.</i> , <i>dhārī dār</i> دھاری دار	Suck, <i>v.t.</i> , <i>chūsnā</i> چوسنا
Strive, <i>v.t.</i> , <i>koshish</i> k. کوشش کرنا	Suddenly, <i>adv.</i> , <i>achānak</i> اچانک
Strong, <i>ad.</i> , <i>mażbūl</i> مضبوط	Suffer, <i>v.t.</i> , <i>bardāsh</i> k. برداشت کرنا
Structure, <i>s.f.</i> , <i>banāwat</i> بناء	Suffering, <i>s.f.</i> , <i>taklif</i> تکلیف
Struggle, <i>s.f.</i> , <i>laṛātī</i> لڑائی	Suffice, <i>v.i.</i> , <i>kāfi</i> h. کافی ہونا
Strut, <i>v.i.</i> , <i>akaṛ kar chalnā</i> اکر کر چلانا	Sufficient, <i>ad.</i> , <i>kāfi</i> , <i>bahut</i> بہت
Stud, <i>s.m.</i> , <i>galla</i> گلہ ; (for shirts) <i>ṣṭad</i> سند ; <i>v.t.</i> , <i>jarnā</i> جرننا	Sugar, <i>s.f.</i> , <i>chīnī</i> چینی ; (candy) <i>miṣrī</i> مصری
Student, <i>s.m.</i> , <i>ṭālib-e-'ilm</i> طالب علم	Sugar-cane, <i>s.m.</i> , <i>gannā</i> گندا
Study, <i>v.t.</i> , <i>mu'lāla</i> k. مطالعہ کرنا	Suggest, <i>v.t.</i> , <i>batlānā</i> بتلانا, <i>sujhānā</i> سنجھانا
Stumble, <i>v.t.</i> , <i>thokar khānā</i> تھوکر کھانا	Suicide, <i>s.f.</i> , <i>khud kushī</i> خود سنی
Stupid, <i>ad.</i> , <i>bewaqūf</i> بیوقوف	Suit, <i>s.m.</i> , <i>joṛā</i> جوڑا ; (law suit) <i>muqaddama</i> مقدمہ
Style, <i>s.m.</i> , <i>lariqa</i> طریقہ ; <i>s.f.</i> , <i>rawish</i> روشن	Suitable, <i>ad.</i> , <i>munāsib</i> مناسب
Subject, <i>s.f.</i> , <i>ra'yat</i> رعیدت (purpose) <i>s.m.</i> , <i>mażmūn</i> مضمون	Sullen, <i>ad.</i> , <i>turush rū</i> رُوش رو
Submission, <i>s.f.</i> , <i>i'lā'at</i> اطاعت	Sum, <i>s.f.</i> , (money) <i>raqam</i> رقم
Subordinate, <i>ad.</i> , <i>chhotā</i> , چھوٹا, <i>māteht</i> ماتحت	Summer, <i>s.f.</i> , <i>garmī</i> گرمی ; <i>s.m.</i> , <i>mausim-e-garmā</i> موسم گرمہ
Subscribe, <i>v.t.</i> , <i>chanda</i> k. چندہ کرنا	Summit, <i>s.f.</i> , <i>chotī</i> چوٹی
Subscription, <i>s.m.</i> , <i>chanda</i> چندہ	Summon, <i>v.t.</i> , <i>bulā bhejnā</i> بلا بھیجننا
	Sun, <i>s.m.</i> , <i>sūraj</i> , <i>afslāb</i> سورج, آفتاب
	Sunday, <i>s.m.</i> , <i>itwār</i> اتوار

Sunshine, <i>s.f.</i> , <i>dhūp</i> دھوپ	جهارو دینا ; ساف کرنا
Superiority, <i>s.f.</i> , <i>barāī</i> بُرائی	خاکروہ
Superior, <i>ad.</i> , <i>ā'lā</i> اعلیٰ	مہتر
Superstition, <i>s.m.</i> , <i>wahm</i> وهم	بِنگی
Supervise, <i>v.t.</i> , <i>intizām k.</i> انتظار کونا	میدھائی
<i>sarbarāhī k.</i> سربراہی کرنا	سوجنا
Supply, <i>v.t.</i> , <i>mohaiyā k.</i> پہنچانا	تیز
Support, <i>v.t.</i> , <i>thāmnā</i> تیامنا ; (help) <i>madad k.</i> مدد کرنا : (maintain) <i>roṭī kaprā denā</i> روٹی کپڑا دینا	تیڈنا
Suppose, <i>v.t.</i> , <i>khayāl k.</i> خیال کرنا	جھولنا
Sure (to be), <i>v.i.</i> , <i>yaqin h.</i> یقین ہونا	سوار
Surety, <i>s.m.</i> , <i>zāmin</i> خامن	کرچ
Surpass, <i>v.i.</i> , <i>sabqat lejānā</i> سدقت	پرتالا
بَرَّة جانی, <i>bārī jānā</i> , لیجانا	ہمدردی
Surplus, <i>ad.</i> , <i>zāid</i> ائدہ ; <i>faltū</i> نالتو	طربن
Surprise, <i>v.i.</i> , <i>hairān h.</i> حیران ہونا ; <i>v.t.</i> , <i>hairān k.</i> حیران کرنا	میر
Surrender, <i>v.t.</i> , <i>hawāle k.</i> حوالہ کرنا <i>v.i.</i> , <i>muṭī' h.</i> مطیع ہونا	میز
Surround, <i>v.t.</i> , <i>ghērnā</i> گھیرنا	پوش
Survivor, <i>s.m.</i> , <i>pas mānda</i> پس ماندہ	دُم
Suspect, <i>v.t.</i> , <i>shak k.</i> شک کرنا	درزی
Suspend, <i>v.t.</i> , <i>mu'attal k.</i> ممعطل کرنا <i>atkā rakhnā</i> اٹکا رکھنا	لینا
Suspicion, <i>s.m.</i> , <i>shuba</i> شبہ	(care) <i>khabar</i>
Swallow, <i>v.t.</i> , <i>nigalnā</i> نگلنا ; (bird) <i>s.f.</i> , <i>abābil</i> ابایبل	lenā خبر لینا ; (place) <i>v.i.</i> , <i>waq'i h.</i> واقعہ ہونا ; (rest) <i>v.t.</i> , <i>ārām k.</i> ارام کرنا ; (off) <i>utārnā</i> نکالنا ; (up lodging) <i>qayām k.</i> قیام کرنا ; (up a position) <i>morcha qāim k.</i> مورچہ قائم کرنا ; (to be taken ill) <i>v.i.</i> , <i>bīmār h.</i> بیمار ہونا ; (out) <i>v.t.</i> , <i>nikālnā</i> نکالنا ; (carry) <i>v.i.</i> , <i>lejānā</i> لیجانا
Swamp, <i>s.f.</i> , <i>dāldal</i> دلدل	کہانی
Swarm, <i>s.m.</i> , <i>hujūm</i> ہجوم	قصہ
Swear, <i>v.t.</i> , <i>qasam khānā</i> قسم کہانی	مات
Sweat, <i>v.i.</i> , <i>pasina ānā</i> پسینہ آنا ; <i>s.m.</i> , <i>pasina sīsīnā</i> پسینہ	چیت کرنا

Tame, <i>ad.</i> , <i>palā hūa</i> پلا هوا <i>pālū</i>	<i>Term, s.f.</i> , <i>shart</i> شرط
Tame, <i>v.t.</i> , <i>hilānā</i> هلانا	<i>Terminate, v.t.</i> , <i>khatam karnā</i> ختم کرنا
Tank, <i>s.m.</i> , <i>tālāb</i> تالاب	<i>Terrible, ad.</i> , <i>khaufnāk</i> خوفناک
Tape, <i>s.m.</i> <i>fīla</i> فیٹہ	<i>Terrify, v.t.</i> , <i>darānā</i> درانا
Target, <i>s.f.</i> , <i>chānd māri</i> چاند ماری	<i>Territory, s.m.</i> , <i>mulk</i> ملک
Taste, <i>s.m.</i> , <i>zāiqā</i> ذائقہ <i>mazā</i> مزرا	<i>Terror, s.f.</i> , <i>dahshat</i> دھشت
Taste, <i>v.t.</i> , <i>chakhnā</i> چکھنا, <i>zāiqā lenā</i> ذائقہ لینا	<i>Test, s.f.</i> , <i>āzmāish</i> آزمایش <i>v.t.</i> , <i>āzmānā</i> آزمانی
Tasteful, <i>ad.</i> , <i>lazīz</i> , <i>mazedār</i> مزیدار	<i>Testament, s.m.</i> , <i>waṣiyat nāmā</i> وصیت نامہ
Tax, <i>s.m.</i> , <i>maḥṣūl</i> محصول	<i>Testify, v.t.</i> , <i>gawāhi denā</i> گواہی دینا
Tea, <i>s.f.</i> , چاء ; (pot) <i>hāe pochī</i> چاء پوچی	<i>Testimony, s.f.</i> , <i>shāhādat</i> شہادت
Teach, <i>v.t.</i> , <i>sikhānā</i> , سکھانا, <i>parhānā</i> پڑھانا	<i>Thank, v.t.</i> , <i>shukr k.</i> شکر کرنا
Teacher, <i>s.m.</i> , <i>ustād</i> آستاد	<i>Thankful, ad.</i> , <i>shukr guzār</i> شکر گزار
Tears, <i>s.m.</i> , <i>ānsū</i> آنسو ; <i>v.t.</i> , (shed) <i>ānsū bahānā</i> آنسو بھانا	<i>Thick, ad.</i> , <i>moṭā</i> موٹا
Tear, <i>v.t.</i> , <i>phāṛnā</i> پھازنا	<i>Thief, s.m.</i> , <i>chor</i> چور
Tease, <i>v.t.</i> , <i>diq k.</i> دق کرنا	<i>Thigh, s.f.</i> , <i>rān</i> ران, <i>jāng</i> جانگ
Teeth, <i>s.m.</i> , <i>daṇt</i> دانت	<i>Thin, ad.</i> , (lean) <i>dublā</i> دُبلا ; (cloth)
Telegram, <i>s.m.</i> , <i>tār</i> تار	<i>bārīk</i> , <i>patlā</i> پتلہ
Telegraph, <i>v.t.</i> , <i>tār bhejnā</i> تار بھیجننا	<i>Thing, s.f.</i> , <i>chiz</i> چیز
Telescope, <i>s.f.</i> , <i>dūrbīn</i> دوربین	<i>Think, v.t.</i> , <i>khiyāl k.</i> خیال کرنا
Tell, <i>v.t.</i> , <i>kahnā</i> , کھانا, <i>batlānā</i> بتلانا	<i>Thirst, s.f.</i> , <i>piyās</i> پیاس
Temper, temperament, <i>s.m.</i> , <i>mizāj</i> مزاج ; <i>s.f.</i> , <i>tabi'at</i> طبیعت	<i>Thirsty, ad.</i> , <i>piyāsā</i> پیاسا
Temperance, <i>s.f.</i> , <i>parhezgārī</i> پرہیزگاری	<i>Thorn, s.m.</i> , <i>kāṇṭā</i> کانٹا
Temple, <i>s.m.</i> , <i>mandar</i> مندر	<i>Thorny, ad.</i> , <i>khārdār</i> , <i>kāṇte-dār</i> خاردار, کانٹے دار
Temporary, <i>ad.</i> , <i>'arzī</i> عارضی	<i>Thoroughly, adv.</i> , <i>pūre taur pur</i> پورے طور پر
Temptation, <i>s.f.</i> , <i>targhib</i> ترغیب	<i>Though, conj.</i> , <i>agarchi</i> اگرچہ
Tenant, <i>s.m.</i> , <i>kirāye dār</i> کرایہ دار	<i>Thought, s.m.</i> , <i>khiyāl</i> خیال
Tend, <i>v.t.</i> , <i>charānā</i> چرانا	<i>Thread, s.m.</i> , <i>sūt</i> سوت <i>dhāgā</i> ڈھاگ، <i>tāga</i> ٹاگا
Tent, <i>s.m.</i> , <i>khemā</i> خیمه, <i>dera</i> دیرہ	<i>Threat, s.f.</i> , <i>dhamki</i> دھمکی <i>v.t.</i> , <i>dhamkānā</i> دھمکانا
	<i>Threshold, s.f.</i> , <i>dahliz</i> دھلیز

Throat, s.m., <i>galā</i> گل، <i>halaq</i> حلق	Torment, v.t., <i>taklif denā</i> تکلیف دینا
Throne, s.m., <i>takht</i> تخت	<i>satānā</i> سَّتَانَا
Through, adv., <i>men se</i> میں سے، <i>bich se</i> بیچ سے	Totally, adv., <i>bilkul</i> بالکل
Throughout, adv., <i>tamām</i> تمام	Touch, v.t., <i>chhūnā</i> چھوڑنا; (to effect) <i>aśar k.</i> اثر کرنا
Throw, v.t., <i>phaikna</i> پھیکنا, <i>girā denā</i> گرا دینا, (off) <i>utārnā</i> آثارنا, <i>nikālnā</i> نکالنا	Touching, ad., <i>pur aśar</i> پُر اثر
Thumb, s.m., <i>angūlhā</i> انگوٹھا	Tour, s.m., <i>daura</i> دورہ
Thunder, s.f. <i>garaj</i> گرج; v.i., <i>garajnā</i> گرجنا	Toward, ad., <i>kī taraf</i> کی طرف
Thus, adv., <i>is/arāḥ</i> اس طرح	Towel, s.m., <i>tauliya</i> تولیدہ
Tie, v.t., <i>bāndhnā</i> باندھنا	Tower, s.m., <i>burj</i> , <i>mīnār</i> مینار
Tiger, s.m., <i>sher</i> شیر	Town, s.m., <i>qaṣba</i> قصبة
Tight, ad., <i>taṅg</i> تانگ	Toy, s.m., <i>khilaunā</i> کھلونا
Timely, adv., <i>bā mauqa</i> با موقعہ	Trace, s.m., <i>pata</i> , <i>nishān</i> ; v.t., <i>khoj nikālnā</i> کھو ج نکالنا
Tiny, ad., <i>nānnhā</i> نندھا, <i>chholā</i> چھوٹا	Trade, s.f., <i>tijārat</i> , <i>saudā-garī</i> سوداگری
Tip, s.m., <i>sirā</i> سرہ	Trader, s.m., <i>saudāgar</i> سوداگر
To be tired, v.t., <i>thak jānā</i> تھک جانا	Tradition, s.f., <i>riwāyat</i> روایت
Tit for tat, <i>adle kā badlā</i> ادلے کا بدلہ	Tragedy, s.f., <i>āfat</i> افت
Title, s.m., <i>khiṭāb</i> , <i>laqab</i> خطاب، لقب	Tragic, ad., <i>ghamgin</i> غمگین
Tobacco, s.m., <i>tambākū</i> تمباکو	Train, s.f., <i>gāṛī</i> گاری; (series) s.m., <i>silsila</i> سلسلہ
Toe, s.f., <i>pair ki ungli</i> پیر کی انگلی; s.m., (big) <i>angūlhā</i> انگوٹھا	Train, v.t., <i>sīkhanā</i> سکپاننا
Together, adv., <i>ikaṭṭhe</i> اکٹھے	Training, s.f., <i>t'ālim</i> تعلیم
Tomb, s.f., <i>qabr</i> قبر; s.m., <i>maqbara</i> مقبرہ	Transfer, s.f., <i>tabdīlī</i> تبدیلی
Tone, s.f., <i>āwāz</i> ; s.m., <i>sur</i> سر	Transfer, v.t., <i>tabdīl k.</i> تبدیل کرنا
Tongue, s.f., <i>zubān</i> زبان	Translate, v.t., <i>tarjama k.</i> ترجمہ کرنا
Too, adv., <i>ziyāda</i> زیادہ; (also) <i>bhī niz bhi</i> نیز بھی	Translation, s.m., <i>tarjama</i> ترجمہ
Tool, s.m., <i>auzār</i> اوزار	Translator, s.m., <i>mutarajjim</i> مترجم
Tooth, s.m., <i>dānt</i> دانت	Transport, s.f., <i>bār bardārī</i> بار برداری
Top, s.f., <i>choṭī</i> چوٹی	Transport, v.t., <i>jilāwaṭan k.</i> جلا وطن کرنا
Torch, s.f., <i>masha'l</i> مشعل	

Transportation, <i>s.f.</i> , <i>jilāwaṭnī</i>	نتحمذن <i>fataḥmand</i>
چلاوطنی	
Trap, <i>s.m.</i> , <i>phandā</i>	پہندنا
Travel, <i>v.t.</i> , <i>safar k.</i>	سفر کرنا
Traveller, <i>s.m.</i> , <i>musāfir</i>	مسافر
Treacherous, <i>ad.</i> , <i>dagħā bāz</i>	دغا باز
Treachery, <i>s.f.</i> , <i>dagħā bāzi</i>	دغا بازی
bewaſāfi	بیوناٹی
Tread, <i>v.t.</i> , <i>qadam r.</i>	قدم رکیننا
	روندنا
Treasure, <i>s.m.</i> , <i>khażāna</i>	خزانہ
Treasurer, <i>s.m.</i> , <i>khażānči</i>	خزانچی
Treasury, <i>s.m.</i> , <i>khażāna</i>	خزانہ
Treat, <i>v.t.</i> , <i>salūk k.</i>	سلوک کرنا
(ill) <i>bad salūkī k.</i>	بد سلوکی کرنا
Treatment, <i>s.m.</i> , <i>sulūk</i>	سلوک
(medical) <i>'ilāj</i>	علج
Treaty, <i>s.m.</i> , <i>'ahd nāma</i>	عهد نامہ
عهد و پیمان	<i>'ahd-o-paimān</i>
Tree, <i>s.m.</i> , <i>darakħt</i>	درخت
Tremble, <i>v.i.</i> , <i>kānpnā</i>	کانپنا
Trench, <i>s.f.</i> , <i>khaṇḍaq</i>	خندق
کھائیں	<i>khāi</i>
Trial, <i>s.f.</i> , <i>azmāiš</i>	آزمایش
Tribe, <i>s.m.</i> , <i>firqa</i>	فرقة
<i>s.f.</i> , <i>qaum</i>	قوم
Tribute, <i>s.m.</i> , <i>khirāj</i>	خراج
Trick, <i>s.m.</i> , <i>hila</i>	بہانہ
Trifle, <i>ad.</i> , <i>khaṣif</i>	خفیف
Trigger, <i>s.m.</i> , <i>baṇḍūq kā għoṛā</i>	بندوق کا گھوڑا
Trim, <i>v.t.</i> , <i>ārāsta k.</i>	آراستہ کرنا
<i>s.f.</i> , <i>saq-</i>	
<i>wārnā</i> ; (wick, tree, etc.)	سنوارنا
<i>kātnā</i>	کانتنا
Trip, <i>s.f.</i> , <i>sair</i>	سیر
<i>s.m.</i> , <i>safar</i>	سفر
Triumph, <i>s.f.</i> , <i>fataḥ</i>	فتح
Triumphant, <i>ad.</i> , <i>fataḥmand</i>	رسالہ
Troop of horse, <i>s.m.</i> , <i>risāla</i>	سوار
Trooper, <i>s.m.</i> , <i>sawār</i>	لشکر
Troops, <i>s.m.</i> , <i>lashkar</i>	؛ <i>s.f.</i> ,
	فوج
Trot, <i>v.i.</i> , <i>dulkī chalnā</i>	ڈلکی جلننا
<i>s.f.</i> , <i>dulkī</i>	ڈلکی
Trouble, <i>s.m.</i> , <i>dukh</i>	دکھ
	تکلیف
Trouble, <i>v.i.</i> , <i>satānā</i>	ستانا
	دکھ دینا
Troublesome, <i>ad.</i> , <i>taklīfdeh</i>	تکلیف دہ
Trousers, <i>s.m.</i> , <i>pāijāmā</i>	پائچاما
True, <i>ad.</i> , <i>sachči</i>	ستھا
Rاست	<i>rast</i>
Truly, <i>adv.</i> , <i>waqa'i</i>	وافعی
Trumpet, <i>v.i.</i> , (elephant) <i>dahārnā</i>	دھارنا
Trunk of tree, <i>s.m.</i> , <i>tana</i>	تنہ
(of elephant) <i>s.f.</i> , <i>sund</i>	سوند
Trust, <i>v.t.</i> , <i>e'tibār k.</i>	اعتبار کرنا
	بھروسہ کرنا
Trust, <i>s.m.</i> , <i>e'tibār</i>	اعتبار
Trustworthy, <i>ad.</i> , <i>mu'tabar</i>	معتبر
Truth, <i>s.f.</i> , <i>rāstī</i>	راسی
<i>sachāi</i>	سچائی
	<i>sach</i> سچائی
Try, <i>v.t.</i> , (anything) <i>azmāiš k.</i>	
	آزمایش کرنا
	(effort) <i>koshish k.</i>
	کوشش کرنا
Tumult, <i>s.f.</i> , <i>halchal</i>	ھل چل
	؛ <i>s.m.</i> ,
	شور
Turban, <i>s.f.</i> , <i>pagri</i>	پکڑی
Turn, <i>s.f.</i> , <i>naubat</i>	باری
	نوبت
Turn, <i>v.i.</i> , <i>ghūmnā</i>	گھومنا
	؛ <i>v.t.</i> ,
	موزنا
	(upside down) <i>ülaqna</i>
	آلنا

Tusk, *s.m.*, *dāñt* دانت

Tutor, *s.m.*, *atāliq* اتالیق

Twig, *s.f.*, *tehnī* تہنی

Type, *s.f.*, *qism* قسم ; (print) *s.m.*, *chhāpā* چھاپا

Tyranny, *s.m.*, *zulm* ظلم

Tyrant, *ad.*, *zālim* ظالم

U

Ugly, *ad.*, *badshūrat* بد صورت

Ultimo, *s.m.*, *māh-e-guzāshtha* ماه گذشته

Umbrella, *s.f.*, *chhatrī* چھتری

Unable, *ad.*, *nāqābil* ناقابل

Unacceptable, *ad.*, *nāpasānād* ناپسند

Unacquainted, *ad.*, *nāwāqif* نارافق

Unanimously, *adv.*, *muttafiq* متفق

Unarmed, *ad.*, *be hathiyār* بے ہتھیار, *nīhatthā* نہتھا

Unaware, *ad.*, *bekhabar* بے خبر

Unbearable, *ad.*, *nāqābil-e-bar dāsh* ناقابل برداشت

Unceasing, *ad.*, *lagālār* لکھار

Unceremonious, *ad.*, *be takalluf* بے تکلف

Uncle, *s.m.*, *chachā* چھچا ; (maternal) *māmūn* مامون

Unconscious, *ad.*, *behosh* بیہوش

Uncultivated, *ad.*, *wirān* ویران

بن جنتی - بے کاشت

Under, } prep., *niche* نیچے

Underneath, } Underhand, *ad.*, *khuftyā* خفیدہ

Undertake, *v.t.*, *ikhtiyār* k. اختیار

Bرداشت کرنا, *bardāsh* k.

Understand, *v.i.*, *sāmajhnā* سمجھنا

Undersigned, *s.m.*, *rāqim* راقم

Undoubtedly, *adv.*, *be shak* بے شک

Uneasy, *ad.*, *be ārām* بے آرام

chain بے چین

Uneducated, *ad.*, *anparh* آذپڑہ

Unemployed, *ad.*, *bēkār* بیکار

Unexpected, *ad.*, *nāgahān* ناگھاں

Unfaithful, *ad.*, *be wafā* بے وفا

Unfit, *ad.*, *nālāiq* نالایق

Unfold, *v.t.*, *kholnā* کھولنا

Unfortunate, *ad.*, *bad bakht* بد سخت

bad qismat بد قسمت

بے نصیب

Unfortunately, *bad qismati* se بد قسمتی سے

Ungrateful, *ad.*, *nā shukr guzār* نا شکر گزار

Unhappy, *ad.*, *nākhush* ناخوش

Unholy, *ad.*, *nāpāk* نپاک

Uniform, *s.f.*, *wardī* رُردی ; (alike)

ad., *yaksān* یکسان

Union, *s.m.*, *mel*, *iltifāq* اتفاق

Unique, *ad.*, *benazir* بے نظیر

Join, *v.t.*, *milānā*, *jorānā* جوڑنا

بالاتفاق

Universal, *ad.*, *kul*, 'alamgir عالم گیر

Universe, *s.f.*, *dunyā* دُنیا

Unjust, *ad.*, *be insāf* بے انصاف

Unjustly, *adv.*, *be insāfi* se بے انصافی سے

نا مہربان

Unknown, <i>ad.</i> , <i>nā m'ālūm</i>	نَا معلوم	Upside down, (<i>to turn</i>), <i>v.t.</i> , <i>ulat palat k.</i>	اُلت پلات
Unlawful, <i>ad.</i> , <i>nā jāiz</i>	نَا جائز	تَأْكِيد کرنا	تَأْكِيد
Unless, <i>conj.</i> , <i>jab tak na</i>	جب تک نہ	ضُروری	پیشاب دان
Unlimited, <i>ad.</i> , <i>be ḥad</i>	بے حد	Urinal, <i>s.m.</i> , <i>peshāb dān</i>	پیشاب
Unluckily, <i>adv.</i> , <i>bad bakhtī se</i>	بد بختی سے	Urine, <i>s.m.</i> , <i>peshāb</i>	رواج
Unmarried, <i>ad.</i> , <i>kuṇwāra</i>	کنووارا	Usage, <i>s.m.</i> , <i>riwāj</i>	استعمال
Unmerciful, <i>ad.</i> , <i>be raḥm</i>	بیرحم	Use, <i>s.m.</i> , <i>ist'emāl</i>	فائدہ کام
Unnecessary, <i>ad.</i> , <i>fuzūl</i> ; <i>ghair zaruri</i>	فضول غیر ضروری	(gain) <i>fāida</i>	فائدہ (of no use)
Unpleasant, <i>s.m.</i> , <i>nā khush</i>	نا خوش	<i>ad.</i> , <i>nikammā</i>	نکما کام
Unpopular, <i>ad.</i> , <i>bad nām</i>	بد نام	<i>v.i.</i> , <i>kām men lānā</i>	کام میں لانا
Unqualified, <i>ad.</i> , <i>nāqābil</i>	نا قابل	<i>v.t.</i> , <i>ist'emāl k.</i>	استعمال کرنا
Unripe, <i>ad.</i> , <i>kachchā</i>	کچھا	Useful, <i>ad.</i> , <i>mufid</i>	مفید کام
Unseen, <i>ad.</i> , <i>nādīda</i> , <i>nāgahānī</i>	نادیدہ، ناگہانی	<i>ad.</i> , <i>nikammā</i>	نکما فائدہ
Unstable, <i>ad.</i> , <i>nā pāedār</i>	نا پائدار	Usually, <i>adv.</i> , <i>'umūman</i>	عموماً
Unsuccessful, <i>ad.</i> , <i>nā kām yāb</i>	نا کام	Usual, <i>ad.</i> , <i>m'amūli</i>	معمولی
Unsuitable, <i>ad.</i> , <i>nāmūāfiq</i>	نا موقن	Utensil, <i>s.m.</i> , <i>bartan</i>	برتن
Until, <i>prep.</i> , <i>jab tak ki</i>	جب تک کہ	Utility, <i>s.m.</i> , <i>nafā</i> , <i>fāida</i>	فائدہ نفع
Untimely, <i>ad.</i> , <i>be waqt</i>	بے وقت	Utmost, <i>ad.</i> , <i>nihāyat</i>	نهايت
Unusual, <i>ad.</i> , <i>ghair m'amūlī</i>	غیر معمولی	Utter, <i>v.i.</i> , <i>bolnā</i> ; <i>v.t.</i> , <i>kahnā</i>	بولنا کہنا
Unwell, <i>ad.</i> , <i>nāsāz</i>	نا ساز	<i>adv.</i> , <i>bilkul</i>	بالکل
Up, <i>ad.</i> , <i>āpar</i>	آپر	V	
Upbraid, <i>v.t.</i> , <i>malāmat k.</i>	ملامت کرنا	Vacancy, <i>s.f.</i> , <i>khāli jagah</i>	خالی جگہ
Uphold, <i>v.t.</i> , <i>thāmnā</i>	تمامنا	Vacant, <i>ad.</i> , <i>khāli</i>	خالی
Upper, <i>ad.</i> , <i>āpar kā</i>	آپر کا	Vacation, <i>s.f.</i> , <i>tā'īl</i> , <i>chhutti</i>	تعطیل چھٹی
Upright, <i>ad.</i> , <i>sīdhā</i> ; (right) <i>sāf dil</i>	سیدھا (right) صاف دل	Vaccinate, <i>v.t.</i> , <i>tikā lagānā</i>	تیکا لگانا
Uproar, <i>s.m.</i> , <i>shor o ghul</i>	شور و غل	Vain, <i>ad.</i> , <i>fruitless</i> , <i>be fāida</i>	خود نما فائدہ
Upset, <i>v.t.</i> , <i>ulānā</i>	آلانا	<i>Valley, s.f.</i> , (low ground) <i>ghātī</i>	گھائی

Valour, <i>s.f.</i> , <i>shujā'at</i>	شجاعت	Verify, <i>tasdiq k.</i>	تصدیق کرنا
Valuable, <i>ad.</i> , <i>besh qimāt</i>	بیش قیمت	Verse, <i>s.f.</i> , <i>nazm</i>	نظم شعر
Value, <i>s.f.</i> , (price) <i>qimāt</i>	قيمت	Very, <i>adv.</i> , <i>bahut</i>	بہت
	(worth) <i>qadr</i>	Vessel, <i>s.m.</i> , <i>bartan</i>	برتن
Vanish, <i>v.i.</i> , <i>ghāib h.</i>	غائب ہونا	Veteran, <i>ad.</i> , <i>jāng āzmūda</i>	جنگ جمودہ
Vanity, <i>s.f.</i> , <i>shekhī</i>	شیخی	Vexed, <i>ad.</i> , <i>diqq</i>	رنجیدہ
Vanquish, <i>v.t.</i> , <i>mājhlūb k.</i>	مغلوب	Vice, <i>s.f.</i> , <i>badī</i>	عیب بدی
	شکست دینا	Viceroy, <i>s.m.</i> , <i>wāisrāe</i>	وائسرے
Vapour, <i>s.m.</i> , (steam) <i>bukhārāt</i>	بخارات		ملکی لاث
Variety, <i>s.f.</i> , <i>qism</i>	قسم	Vicinity, <i>s.m.</i> , <i>ās pās</i>	آس پاس
Various, <i>ad.</i> , <i>mukhtalif</i>	مختلط	Vicious, <i>ad.</i> , (wicked) <i>'aibdār</i>	عیب دار
Varnish, <i>s.m.</i> , <i>rogħan</i> ; <i>v.t.</i> , <i>rogħan k.</i>	روغن رونا	Victim, <i>s.f.</i> , <i>qurbānī</i>	قربانی
Vegetable, <i>s.f.</i> , <i>sabzī</i>	سبزی نباتات	Victor, <i>s.m.</i> , <i>fathamand</i>	فتح مدد
Vehicle, <i>s.f.</i> , <i>bār bardārī</i>	بار برداری سواری	Victorious, <i>ad.</i> , <i>fathyāb</i>	فتحیاب
	برقع	Victory, <i>s.f.</i> , <i>fath</i>	فتح
Veil, <i>s.m.</i> , <i>burq'a</i>	ننس	View, <i>s.f.</i> , <i>nigāh</i>	نگاہ نظر
Vein, <i>s.f.</i> , <i>rag</i>	رگ		(in) <i>madd-e-nazar</i>
Velvet, <i>s.f.</i> , <i>makhmal</i>	مُخمل	View, <i>v.t.</i> , <i>dekhnā</i>	دیکھنا
Venerable, <i>ad.</i> , <i>buzurg</i>	بُزرگ	Village, <i>s.m.</i> , <i>gāon</i>	گاؤں
Vengeance, <i>s.m.</i> , <i>intiqām</i>	انتقام	Villager, <i>s.m.</i> , <i>gāonwālā</i>	گاؤں والہ دھقان
Venture, <i>v.t.</i> , <i>jurat k.</i>	جرأت کرنا	Vindicate, <i>v.t.</i> , <i>qāim r.</i>	قایم رکنا
	(risk) <i>s.m.</i> , <i>khatra</i>		(revenge) <i>badla lenā</i>
Verandah, <i>s.m.</i> , <i>barāmdah</i>	برآمدہ	Vindictive, <i>ad.</i> , <i>kina war</i>	کینہ در
Verbal, { <i>ad.</i> , <i>zubānī</i>	بُذپی	Vinegar, <i>s.m.</i> , <i>sirka</i>	سیرکا
Verbally,		Violence, <i>s.m.</i> , <i>zor</i>	جبہ زور
Verdant, <i>ad.</i> , <i>sarsabz</i>	سرسبز		<i>sitam</i> ستم
Verdict, <i>s.m.</i> , <i>faiṣla</i>	فیصلہ	Violet, <i>s.m.</i> , <i>banafsha</i>	بنفسہ
Verdure, <i>s.f.</i> , * <i>sabzī</i>	سبزی		(colour) <i>gahrā nilā rang</i>
	<i>haryā-wal</i> هریوال		گھرا نیلا رنگ
Verification, <i>s.f.</i> , <i>tasdiq</i>	تصدیق	Virgin, <i>s.f.</i> , <i>kunwāri</i>	کنواری
	<i>teħqiq</i> تحقیق		<i>doshiza</i> دوشیرہ

Virtue, <i>s.f.</i> , <i>neķī</i> نیکی، <i>khāsiyat</i> خاصیت	ا لِنْتَظَارْ كُرْنَا ; (stay) <i>v.i.</i> , <i>thairnā</i> تَهِيرْنَا
Visible, <i>ad.</i> , <i>zāhir</i> ظاهر، <i>namūdār</i> نمودار	جَاهِنْا ; <i>v.t.</i> , <i>jagā-nā</i> جَاهِنْا
Visit, <i>s.f.</i> , <i>mulāqāt</i> ملاقات ; (medical) <i>s.m.</i> , <i>mulāħażu</i> ملاحظہ	سَيِّر
Visit, <i>v.t.</i> , <i>mulāqat</i> <i>k.</i> ملاقات کرنا ; <i>v.i.</i> , <i>milnā</i> ملندا ; (temple) <i>v.t.</i> , <i>ziyārat</i> <i>k.</i> زیارت کرنا	جَاهِنْا ; سَيِّر كُرْنَا
Visitor, <i>s.m.</i> , <i>mulāqātī</i> ملاقاتی ; (guest) <i>mihmān</i> مُهَمَّان	قَدَنَات : (of city) <i>shahr panāh</i> شہر پناہ
Vizier, <i>s.m.</i> , <i>wazir</i> وزیر	ثَيَلا جَهْوَلَا
Vocabulary, <i>s.f.</i> , <i>farhang</i> فرهنگ <i>lughāt</i> لُغَات	آخِرَوت akhrot
Voice, <i>s.f.</i> , <i>āwāz</i> آواز	أَوَارَة āwāra
Void, <i>ad.</i> , <i>khāli</i> خالی	إِدْهَر idhar
Voluntary, <i>adv.</i> , <i>khud bu khud</i> خُود بَخُود	أَوَارَة āwāra گرد
Vomit, <i>v.t.</i> , <i>gai</i> <i>k.</i> قے کرنا	حاجَت ; (deficiency) <i>kamī</i> کَمِي
Vote, <i>s.f.</i> , <i>rāe</i> رائے	چَاهِنَا ; <i>v.i.</i> , <i>darkār h.</i> در کار هونا ; (to be deficient) <i>kam honā</i> کم هونا
Vow, <i>v.t.</i> , <i>mannat</i> <i>mānnā</i> مَذْتَ ماننا	War, <i>s.f.</i> , <i>larāi</i> لَرَائِي ; <i>v.i.</i> , <i>larnā</i> لَرَنَا
Voyage, <i>s.m.</i> , <i>samandar</i> <i>kā</i> (or <i>bahri</i>) <i>safar</i> سمندر کا (یا بھری) سفر	مَال مال ; <i>s.f.</i> , <i>jins</i> جِنْس
Vulgar, <i>s.m.</i> , <i>'ām log</i> عام لوگ	أَرَائِي larai
Vulture, <i>s.m.</i> , <i>gidh</i> گدھ	جَنْكِي، <i>jangjū</i> جَنْكِ جُو
W	
Wag, <i>v.t.</i> , <i>hilānā</i> هلانا	گَرم garm
Wages, <i>s.f.</i> , <i>tankhuāh</i> تَنْخُواہ <i>talab</i> طَاب	گُرمی garmi
Waggon, <i>s.m.</i> , <i>chhakra</i> چھکڑا	خَبَرْدَار <i>khabardar</i> <i>k.</i> کرنا
Waist, <i>s.f.</i> , <i>kamar</i> کمر ; (coat) <i>wāsket</i> واسکت	سَنْد sanad ; <i>s.m.</i> , <i>hukm nāma</i> حکم نامہ, <i>wārani</i> وارنٹ
Wait (for), <i>v.t.</i> , (<i>kī</i>) <i>rāh dekhnā</i> راہ دیکھنا	

Wash, <i>v.t.</i> , <i>dhonā</i> دھونا	Weaver, <i>s.m.</i> , <i>julāhā</i> مُجلَّاھا
Washer, <i>s.m.</i> , <i>dhobi</i> دھوپی	Web, <i>s.m.</i> , <i>jālā</i> جاڑا
Wasp, <i>s.f.</i> , <i>bhir</i> بھر،	Wed, <i>v.t.</i> , <i>shādī</i> کرنا شادی
Waste, <i>ad.</i> , <i>kharāb</i> خراب, <i>wirān</i> ویران : (paper) <i>raddī</i> رَدِّي	Wedding, <i>s.f.</i> , <i>shādī</i> شادی
Waste, <i>v.t.</i> , <i>kharāb</i> k. خراب کرنا، خراب کرنا k. ضائع کرنا	Week, <i>s.m.</i> , <i>hafta</i> هفتہ
Watch, <i>s.f.</i> , <i>gharī</i> گھری	Weekly, <i>ad.</i> , <i>haste wār</i> هفتہ وار
Watch, <i>v.t.</i> , <i>nigehbāni</i> k. نگہبانی کرنا، <i>pahra</i> d. پھرہ دینا	Weep, <i>v.i.</i> , <i>ronā</i> رونا ; (bitterly) زار زار رونا
Water, <i>s.m.</i> , <i>pānī</i> پانی	Weigh, <i>v.t.</i> , <i>tolnā</i> تولنا
Waterfall, <i>s.f.</i> , <i>ābshār</i> آبشار	Weight, <i>s.m.</i> , <i>wazn</i> وزن
Waterfowl, <i>s.f.</i> , <i>murghābī</i> مرغابی	Weighty, <i>ad.</i> , <i>waznī</i> : (heavy) بھاری
Water-melon, <i>s.m.</i> , <i>tarbūz</i> تربوز	Welcome, <i>adj.</i> , <i>mubārak</i> مبارک int. چوش آمدید
Wave, <i>s.f.</i> , <i>lahr</i> لہر	Welfare, <i>s.f.</i> , <i>khair'āfiyat</i> ، خیر عافیت بھلائی
Wave, <i>v.i.</i> , <i>lahrānā</i> لہرانا	Well, <i>ad.</i> , <i>achchhā</i> اچھا ; <i>adv.</i> , <i>khūb</i> خوب
Waver, <i>v.i.</i> , <i>lahrānā</i> لہرانا	Well, <i>s.m.</i> , <i>kūñān</i> ڈنوان
Wax, <i>s.m.</i> , <i>mom</i> موم ; (sealing) <i>s.f.</i> , <i>lākh</i> لاکھ	Well-being, <i>s.f.</i> , <i>behbūdī</i> بہبودی
Wax candle, <i>s.f.</i> , <i>mom battī</i> موم بنتی	Well done ! <i>int.</i> , <i>shābāsh</i> شبابش
Way, <i>s.f.</i> , <i>rāh</i> راہ ; <i>s.m.</i> , <i>rāsta</i> راستہ (manner) <i>tariqa</i> طریقہ	Well-to-do, <i>ad.</i> , <i>khush hāl</i> خوش حال
Weak, <i>ad.</i> , <i>kamzor</i> کمزور	Well-wisher, <i>ad.</i> , <i>khair khwāh</i> خیر خواہ
Weaken, <i>v.t.</i> , <i>kamzor</i> k. کمزور کرنا	West, <i>s.m.</i> , <i>pachchham</i> پچھم, <i>maghrib</i> مغرب
Weakness, <i>s.f.</i> , <i>kamzorī</i> کمزوری	Westward, <i>maghrib ki taraf</i> کی طرف
Wealth, <i>s.m.</i> , <i>māl</i> مال ; <i>s.f.</i> , <i>daulat</i> دولت	Wet, <i>ad.</i> , <i>gilā</i> گیلا tar تر
Wealthy, <i>ad.</i> , <i>daulat manḍ</i> دولتمند, <i>māl dār</i> مالدار	Wet, <i>v.t.</i> , <i>bhigonā</i> بھیگونا
Weapon, <i>s.m.</i> , <i>hathiyār</i> ہتھیار	Whatever, <i>pre.</i> , <i>jo kuchh</i> جو چیز
Wear (on a body), <i>v.t.</i> , <i>pahannā</i> پہننا ; (out) <i>ghisnā</i> گھسننا	Wheat, <i>s.m.</i> , <i>gihūn</i> گیھون
Weary, <i>ad.</i> , <i>thakā manda</i> تھکا ماندہ	Wheel, <i>s.m.</i> , <i>phaiya</i> پھیٹا
Weasel, <i>s.m.</i> , <i>neolā</i> نیولا	Whenever, <i>adv.</i> , <i>jab kabhī</i> جب کبھی
Weather, <i>s.m.</i> , <i>mausim</i> موسم	
Weave, <i>v.t.</i> , <i>bunnā</i> , <i>binnā</i> بننا	

Whim, <i>s.m.</i> , <i>wahm</i> وهم	Wine, <i>s.f.</i> , <i>sharāb</i> شراب
Whip, <i>s.m.</i> , <i>chābuk</i> چابک	Wing, <i>s.m.</i> , <i>par</i> پر, <i>bāzū</i> بازو
Whip, <i>v.t.</i> , <i>chābuk mārnā</i> چابک مارنا	Winter, <i>s.m.</i> , <i>jārā</i> جازا
Whirlpool, <i>s.j.</i> , <i>bhanwar</i> بھنور	Wipe, <i>v.t.</i> , <i>ponchhnā</i> پونچھنا
Whisker, <i>s.f.</i> , <i>mūnchh</i> مونچھ	Wire, <i>s.m.</i> , <i>tār</i> تار
White, <i>ad.</i> , <i>sufed</i> سفید	Wire, <i>v.t.</i> , <i>tār denā</i> تار دینا
White ant, <i>s.j.</i> , <i>dimak</i> دیمک	Wisdom, <i>s.f.</i> , 'āql عقل, <i>dānāī</i> دانائی
Whiteness, <i>s.f.</i> , <i>sufedī</i> سفیدی	Wise, <i>ad.</i> , 'aqlmand عقلمند
Whitewash, <i>v.t.</i> , <i>sufedī k.</i> سفیدی کرنا	Wish, <i>v.t.</i> , <i>chāhnā</i> , چاہنا, <i>khwāhish k.</i> خواهش کرنا
Whole, <i>ad..</i> <i>tamām</i> , <i>sab</i> تمام	Wishful, <i>ad.</i> , ārzūmand آرزومند
Wick, <i>s.j.</i> , <i>batti</i> بنتی	Withdraw, <i>v.t.</i> , <i>pher lenā</i> , پھر لینا; <i>pas pā h.</i> باز آنا <i>hāz ānā</i> پس پا ہونا
Wicked, <i>ad.</i> , <i>badzāt</i> بد ذات, <i>sharīr</i> شریر	Wither, <i>v.t.</i> , <i>murjhānā</i> مرجھانا
Wide, <i>ad.</i> , <i>chaurā</i> , چوڑا, <i>was'i</i> وسیع	Within, <i>prep.</i> , <i>andar</i> , <i>bich</i> بیچ
Widow, <i>s.f.</i> , <i>bewa</i> , بیوہ, <i>rānd</i> , راند	Without, <i>prep.</i> , <i>baghair</i> بغیر
Widower, <i>s.m.</i> , <i>rāndwā</i> , رندوا	Withstand, <i>v.t.</i> , <i>muqābla k.</i> مقابلہ کرنا, <i>roknā</i>
Width, <i>s.m.</i> , 'arz عرض <i>s.f.</i> , <i>chaurāī</i> چوڑائی	Witness, <i>s.m.</i> , <i>gawāh</i> گواہ
Wife, <i>s.f.</i> , 'aurat عورت, <i>jorū</i> جوڑ	Witness, <i>v.t.</i> , <i>dekhnā</i> , دیکھنا, <i>gawāhī</i> گواہی دینا
Wild, <i>ad.</i> , <i>jangli</i> جنگلی	Woe, <i>s.m.</i> , <i>gham</i> غم
Wilderness, <i>s.m.</i> , <i>bayyābān</i> بیابان	Woeful, <i>ad.</i> , <i>ghamgīn</i> غمگین
Wildness, <i>s.f.</i> , <i>wahshat</i> وحشت	Wolf, <i>s.m.</i> , <i>bheriyā</i> بھریا
Will, <i>s.f.</i> , <i>marzī</i> مرضی; (<i>bequeath</i>) <i>waṣīat</i> وصیت	Woman, <i>s.f.</i> , 'aurat عورت
Willing, <i>ad.</i> , <i>rāzī</i> راضی <i>khush</i> خوش	Womb, <i>s.m.</i> , <i>rāḥm</i> رحم
Willingly, <i>adv.</i> , <i>marzī se</i> مرضی سے <i>khushi se</i> خوشی سے	Wonder, <i>s.m.</i> , <i>ta'ajjub</i> تعجب
Win, <i>v.t.</i> , <i>jitnā</i> جیتنا	Wonder, <i>v.t.</i> , <i>ta'ajjub k.</i> تعجب کرنا
Wind, <i>s.f.</i> , <i>hawā</i> ; (<i>adverse</i>) <i>bād-e-mukhālif</i> ; باد مخالف (fair) <i>bād-e-mūnāfiq</i> باد موافق	Wonderful, { <i>ad.</i> , 'ajīb عجیب
Window, <i>s.f.</i> , <i>khirkī</i> گیرکی	Wondrous, } عجائبات
	Wonders, <i>s.m.</i> , <i>a'jāibāt</i> عجائبات
	Wood, <i>s.m.</i> , <i>jangal</i> جنگل
	Wood-cutter, <i>s.m.</i> , <i>lakar</i> ہارا لکڑھارا

Wool, <i>s.f.</i> , <i>pasham</i> پشم, <i>ūn</i> اون	Wreck, <i>s.f.</i> , <i>tabāhi</i> تباہی
Woollen, <i>ad.</i> , <i>ūnī</i> اُفی	Wreck, <i>v.i.</i> , <i>tabāh h.</i> تباہہ ہونا, <i>bar-</i>
Word, <i>s.f.</i> , <i>bāt</i> بات, <i>s.m.</i> , <i>lafz</i> لفظ	<i>bād h.</i> بَرِياد ہونا
Work, <i>s.m.</i> , <i>kām</i> کام; (hard work- ing) <i>ad.</i> , <i>mehnti</i> مُھنٽی	گشتبی کرنا
Work-house, <i>s.m.</i> , <i>kār khānā</i> کارخانہ	پہلوان
Workman, <i>s.m.</i> , <i>kārigar</i> کاریگر	Wretch, <i>ad.</i> , <i>kam bakht</i> کم
Workmanship, <i>s.f.</i> , <i>kārigari</i> کاری گری	بخت
World, <i>s.f.</i> , <i>dunyā</i> دُنیا	Wrist, <i>s.f.</i> , <i>kalāi</i> کلائی
Worldly, <i>ad.</i> , <i>dunyāwī</i> دُنیاوی	Write, <i>v.t.</i> , <i>likhnā</i> لکھنا
Worm, <i>s.m.</i> , <i>kīrā</i> کیرا	Writer, <i>s.m.</i> , <i>kātib</i> کاتب
Worn out, <i>ad.</i> , <i>ghisā huā</i> گھسنا	Writing, <i>s.f.</i> , <i>likhātī</i> لکھائی
؛ (old) <i>purānā</i> پُرانا	Writing-box, <i>s.m.</i> , <i>qalamdān</i> قلمدان
Worse, <i>ad.</i> , <i>badtar</i> بدتر	Wrong, <i>ad.</i> , <i>ghalatī</i> غلط
Worship, <i>v.t.</i> , <i>pūjā k.</i> پُوجا کرنا, <i>pūj- nā</i> پُوجنا	Wrong, <i>s.m.</i> , <i>nugshān</i> , <i>zarar</i> نقصان, ضرر
Worshipper, <i>s.m.</i> , <i>pujārī</i> پُجاري	<i>s.f.</i> , <i>ghalatī</i> غلطی
Worth, <i>s.f.</i> , <i>qīmat</i> قیمت, <i>qadr</i> قدر	Wrong, <i>v.t.</i> , <i>burā k.</i> بُرا کرنا
Worthless, <i>ad.</i> , <i>nikammā</i> نکما	Y
Worthy, <i>ad.</i> , <i>khüb</i> خوب, <i>lāiq</i> لائق	Yard, <i>s.m.</i> , <i>gaz</i> گز ; (court) <i>sahīn</i> صحن
Wound, <i>s.m.</i> , <i>zakhm</i> زخم ; (light) <i>halkā zakhm</i> هلکا زخم ; (fatal) <i>kārī zakhm</i> کاری زخم	Jawāni لینا
زخمی کرنا	Year, <i>s.m.</i> , <i>sāl</i> سال, <i>baras</i> برس
Wounded, <i>ad.</i> , <i>zakhmī k.</i> زخمی ; <i>v.i.</i> , <i>zakhmī h.</i> ہونا	Yearly, <i>ad.</i> , <i>sālāna</i> سالانہ
Wrap, <i>v.t.</i> , <i>lapetnā</i> لپیٹنا	Yell, <i>s.f.</i> , <i>chīkh</i> چیخ
Wrath, <i>s.m.</i> , <i>ghusṣa</i> غصہ, <i>ghazab</i> غصب	Yellow, <i>ad.</i> , <i>zard</i> زرد
غصب	Yes, <i>adv.</i> , <i>hān</i> ہاں
Wrathful, <i>ad.</i> , <i>ghazab nāk</i> غصب فاک	Yesterday, <i>adv.</i> , <i>kal</i> کل
	Yolk, <i>s.f.</i> , (of an egg) <i>zardī</i> زردی
	Young, <i>s.m.</i> , (child) <i>bachcha</i> بچہ
	Youthful, <i>ad.</i> , <i>jawān</i> جوان
	Youth, <i>s.f.</i> , <i>jawānī</i> جوانی

Z

Zeal, <i>s.f.</i> , <i>sargarmī</i> سر گرمی <i>jān</i>	Zebra, <i>s.m.</i> , <i>gorkhar</i> گور خر
<i>fishānī</i> جانِشانی; <i>s.m.</i> , <i>josh</i> جوش	Zero, <i>s.m.</i> , <i>sifar</i> , صفر
Zealous, <i>ad.</i> , <i>sargarm</i> سر گرم <i>jān-</i> <i>fishān</i> جانِشان	Zig zag, <i>ad.</i> , <i>terhā</i> تہیہ; (way) <i>pech dār</i> پیچدار
Zealously, <i>adv.</i> , <i>josh se</i> جوش سے	Zinc, <i>s.m.</i> , <i>jast</i> جست
	Zoological garden, <i>s.m.</i> , <i>chiryā ghār</i> چریا گھر

Published by :—

HAI DARI'S ORIENTAL BOOK DEPOT,
Oriental Lodge,
Ambala.

Copies can be obtained from the above address or from all the principal
Booksellers.

